

# ARHIVA I.N.G.G. „ANA ASLAN”.

## FINLANDA (serie). MEDICI, PACIENȚI (sub-serie). DOSAR (A – W)

---

Conține documente cu număr de înregistrare al INGGAA

Dosarul de medici nu este ordonat alfabetic. Dosarul de pacienți este ordonat de la A la W.

Decadele: `60 – `70 – `80.

Limbi: română, engleză, germană, franceză.

Documentele sunt dactilografiate și manuscrise.

Documentele sunt pe suport de hârtie și film.

Unele scrisori au atașată traducerea în limba română sau rezumatul în limba română.

Dosarul conține: 9 cărți poștale, 3 plicuri, 2 cărți de vizită, 6 telegrame, 7 radiografii, 2 fotografii, 1 pliant publicitar.

Conținut:

Conținutul dosarului este compus din corespondență între medici, pacienți și prof. Ana Aslan sau alți reprezentanți ai INGGAA, solicitări de bibliografie medicală, solicitări de informații cu privire la tratarea pacienților, sfaturi medicale, indicații de administrare a Gerovital H3, recomandare de pacienți pentru tratare în INGGAA, scrisori despre rezultatele obținute prin tratarea pacienților cu Gerovital H3, analize medicale, buletine medicale, scrisori medicale, prospecte medicale etc..

Scrisorile de răspuns conțin semnătura, în original, a prof. dr. Aslan sau, în absența acesteia a reprezentanților INGGAA (dr. Cornel David, director adjunct INGGAA, dr. C-tin Bălăceanu-Stolnici).

În cadrul dosarului secțiunea cu scrisorile în care se discută despre modul de administrare al Gerovital H3 și modalitatea de achiziție este departajată și ordonată alfabetic de la A la Z.

### **Medici**

Conține o corespondență între un medic finlandez și prof. Ana Aslan, în cadrul căreia se discută despre rezultatele obținute prin tratarea pacienților cu Gerovital H3. Datează 1965.



Conține o corespondență între un medic de origine finlandeză și prof. Ana Aslan, în cadrul căreia se discută pe marginea unei cărți scrise de către el. Anunță că nu poate ajunge în Neptun pentru un congres despre gerontologie în luna septembrie a anului 1977. Prof. Ana Aslan menționează că nu este în România atunci când menționează că el că va ajunge, se discută pe marginea întâlnirii lor în cadrul anumitor congrese la care urmează să participe. Datează 1977.

Conține o corespondență între un medic de origine finlandeză și prof. Ana Aslan, în cadrul căreia se discută pe marginea unei invitații adresată acestuia de a veni în Neptun pentru un congres despre gerontologie în luna septembrie 1977. Datează 1977.

Conține o corespondență între un medic finlandez și prof. Ana Aslan, în cadrul căreia se cer și sunt oferite informații despre modul de administrare a Gerovital H3. Datează 1960.

Conține o corespondență între un medic finlandez și prof. Ana Aslan, în cadrul căreia se cer și sunt oferite informații despre posibilitatea de tratare a poliomelitei prin administrare de Gerovital H3. Datează 1962.

### **Pacienți**

Conține o corespondență între o cetățeană de origine finlandeză și prof. Ana Aslan, respectiv dr. C. Dvid, în cadrul căreia se cer și sunt oferite informații despre tratarea hipertensiunii sale cu Gerovital H3. Îi sunt oferite informațiile cerute și informații despre modul administrare. Datează 1960 – 1964.

Conține o corespondență între un cetățean de origine finlandeză și prof. Ana Aslan în care se specifică modalitatea prin care poate să obțină medicamentul Gerovital H3, fiind redirecționat către Chimimport. Datează 1961.

Conține o corespondență între o cetățeană de origine finlandeză și prof. Ana Aslan, în cadrul căreia este cerut autograful prof. Ana Aslan, aceasta fiind o colecționară de autografe. Datează 1978.

Conține o corespondență între Ambasada Finlandei la București și prof. Ana Aslan, constă în redirecționarea și recomandarea pentru tratament a unui cetățean Finlandez. De asemenea,



mai este și o recomandare a Departamentului de Medicină din Universitatea din Helsinki. Datează 1970.

Conține o corespondență între o cetățeană de origine finlandeză și prof. Ana Aslan, în cadrul căreia se discută pe marginea tratării sale cu Gerovital H3. I se oferă informații despre modul de administrare și alte sfaturi medicale, cât și detalii privind modalitatea de achiziție. Este direcționată către un furnizor olandez, fiindu-i oferite datele de contact ale acestuia. Datează 1975.

### **Informații**

Conține o corespondență între Chimimport și prof. Ana Aslan, constă în redirecționarea scrisorii unei cetățene de origine finlandeză, în cadrul căreia se cer informații de natură medicală. Datează 1975.

Conține o corespondență între un cetățean de origine finlandeză și prof. Ana Aslan în care sunt cuprinse informații despre modul de administrare și despre modalitatea prin care poate să obțină medicamentul Gerovital H3, fiind redirecționat către Chimimport. Datează 1968.

Conține o corespondență între un cetățean de origine finlandeză și prof. Ana Aslan în care se specifică modalitatea prin care poate să obțină medicamentul Gerovital H3, fiind redirecționat către Chimimport. Datează 1968.

Conține o corespondență între Chimimport și prof. Ana Aslan, constă în redirecționarea scrisorii unui cetățean de origine finlandeză, în cadrul căreia se cer informații de natură medicală. Datează 1965.

Conține o corespondență între o cetățeană de origine finlandeză și prof. Ana Aslan în care se specifică modalitatea prin care poate să obțină medicamentul Gerovital H3, fiind redirecționată către Chimimport. Datează 1966.



Conține o corespondență între o cetățeană de origine finlandeză și prof. Ana Aslan în care se specifică modalitatea prin care poate să obțină medicamentul Gerovital H3, fiind redirecționată către un furnizor finlandez. Datează 1974.

Conține o corespondență între Chimimport și prof. Ana Aslan, constă în redirecționarea scrisorii unei cetățene de origine finlandeză, în cadrul căreia se cer informații de natură medicală. Datează 1976.

Conține o corespondență între Chimimport și prof. Ana Aslan, constă în redirecționarea scrisorii unei cetățene de origine finlandeză, în cadrul căreia se cer informații de natură medicală. Datează 1976.

Conține o corespondență între Chimimport și prof. Ana Aslan, constă în redirecționarea scrisorii unui cetățean de origine finlandeză, în cadrul căreia se cer informații de natură medicală. Datează 1965.



ارمناك عباڨيان

بيروت - سوق مرسوق نمرة ٧١

ARMENAG ABADJIAN

BEYROUTH - 71, Souk Soursook, 71

SOIERIE & DRAPERIE ANGLAISE

GROS ET DÉTAILS

POUR HOMMES & DAMES

مبيع جميع أصناف

الحرير والاجواخ الانكليزية

للرجال والنساء بالجملة والمفرق

1063

132

بيروت في 17/4/59. Beyrouth, le

Chère Docteurse

Nos journaux nous ont appris que vous avez crée des médicaments contre la vieillesse: Mon père a 59 ans, est usé, usé "positif" depuis très longtemps, il a eu une paralysie, il y a sept ans. Depuis ce jour nous continuons les traitements sérieux conseillés par des medecins; à present il est rétabli, le pied gauche fatigué il boîte un peu et le usé très "faiblement" positif.

Chère Docteurse nous voulons avoir vos conseils sur les modalités et les traitements du genre de mon père, Si vos médicaments lui conviennent ou non, peut-on l'hospitaliser chez vous, quels sont vos prix, et vos conditions, quel serait les frais du traitement complet.

Je vous prie de bien vouloir considerer notre cas et d'avoir la gentillesse de nous renseigner la dessus le plus tot possible.

Avec mes remerciement distingue

L. Abadjian

1063



MEDICI

- |                          |                  |                          |
|--------------------------|------------------|--------------------------|
| 1. U. Arolinna           | Helsinki         |                          |
| 2. J. Haapanen           | Kaupin Parantola | c.p. lit.                |
| 3. A. Kasanen            | Turku            |                          |
| 4. L. Kranck             | Nokia            |                          |
| 5. T. Parre              | Helsinki         |                          |
| 6. M. Pohjanraito        | Rovaniemi        |                          |
| 7. P. Sumari             | Helsinki         | Inst. de Méd. du Travail |
| 8. Finn. Assoc. of Reum. | "                |                          |
| 9. Prof. G. Tötterman    | "                | c.p. literat.            |
| 10. E. Vihtanen          | Turku            | Lääkeoy c.p. literat.    |
| 11. K. Yrjänäinen        | Helsinki         |                          |
| 12. <i>Pikkorainen</i>   | <i>Turku</i>     | <i>c.p. lit.</i>         |



MEDICI



Ref. de doctoarei Cluj-Napoca

A. - 3099/65



UNTO AROLINNA

Lääket. lis.

Professor Ana Aslan  
Institutu de Geriatrie  
Bucurest  
Romanie

Dear Professor Aslan

During more than one year I have treated patients with GH3. It have been more than 500 patients. Mostly they have got 3-5 series of 12 ampoules. The results have been as good as ever waited.

But now there are some difficulties with the Gerovital treatment. Besides of the fairly good results the question now concerns about the future of this treatment.

The obstacle is in <sup>that</sup> from the first September 1964 we have got in Finland an Official Health Insurance with rather strict limitation of the quality of the medicines allowed. GH3 have been thought to be one of the medicines not valuable enough to be allowed.

I have to defense the gerovital H3. It is to give a report of the results I have got during this year with my 500 patients. To get more liability I would be glad to get as much tested article material about the GH3 as possible, concerning the methods, indications, contraindications, caunterreactions, etc. The report I have to give at the end of the coming month.

I admire greatly your unprejudiced mind when finding this new set of the use of procain, of a medicine already in everyday use overall the world.

Yours very sincerely

Unto Arolinna, M.D.  
Annankatu 20 B 9  
Helsinki/Finland





MINISTERUL SĂNĂTĂȚII ȘI PREVEDERILOR SOCIALE  
 INSTITUTUL DE GERIATRIE „BUCUREȘTI”

Telefon: 17.24.41—17.76.86  
 Str. M. Căldărușani, 9  
 București II

Dr. Unto Arolinna  
 Annankatu 20 B 9  
 Helsinki, Finland

Nr. ieșire .....  
 1965 luna March ziua 22nd

Dear Doctor Arolinna,

Thank you for your kind and interesting letter.

Could you give me further details about the situation of Gerovital H3 in your country? I gather from your letter that it has not been listed among the drugs included in the Official Health Insurance scheme. On the other hand, I know its use has been approved by your authorities and fairly large quantities have been distributed there. Do these new regulations you mention affect further import and sale of the product or do they only refer to medicines which are distributed by the Health Insurance. Perhaps you could make this clear for me.

I am sending you herewith a series of reprints, among which a quite recent one, and also the typewritten script of an article published in the "Deutsche Therapie-woche" of Federal Germany (reprints not yet available), hoping they will be useful.

Any further information you may require will be gladly furnished at your request.

Will you please keep me informed with the report on your study with 500 patients as I am greatly interested.

With my best wishes, I remain,

Cordially yours,

Prof. Anna Aslan, M.D., D.Sc.



Dr. Unto Arolinna  
Annankatu 20 B 9  
Helsinki, Finland

5 March

22nd

*Miss  
Mrs Halonen  
25/11*

Dear Doctor Arolinna,

Thank you for your kind and interesting letter.

Could you give me further details about the situation of "erovital H3" in your country? I gather from your letter that it has not been listed among the drugs included in the Official Health Insurance scheme. On the other hand, I know its use has been approved by your authorities and fairly large quantities have been distributed there. Do these new regulations you mention affect further import and sale of the product or do they only refer to medicines which are distributed by the Health Insurance. Perhaps you could make this clear for me.

I am sending you herewith a series of reprints, among which a quite recent one, and also the typewritten script of an article published in the "Deutsche Therapie woche" of Federal Germany (reprints not yet available), hoping they will be useful.

Any further information you may require will be gladly furnished at your request.

Will you please keep me informed with the report on your study with 500 patients as I am greatly interested.

With my best wishes, I remain,

Cordially yours,

Prof. Anna Aslan, M.D., D.Sc.



*mult, pt specia  
ci cancerelor cu factor  
ca dr. au ref. lunc  
se convingă de val. medic*

Traducere din limba engleză

UNTO AROLINNA

Lääket.lis.

Profesor Ana Aslan  
Institut de Geriatrie  
București

Stimată Profesor Aslan,

Timp de peste un an de zile am tratat pacienți cu H3. Am avut peste 500 pacienți. Cei mai mulți au primit 3-5 serii de câte 12 fiole. Rezultatele au fost mai bune decât cele scontate.

Dar acum s-au ivit unele dificultăți în tratamentul cu Gerovital. În afară de rezultatele bune obținute, chestiunea care se pune acum privește viitorul acestui tratament.

Obstacolul constă în faptul că de la 1 septembrie 1964 s-a înființat în Finlanda un "Official Health Insurance" cu o limitare destul de strictă a calității medicamentelor permise. Gerovital H3 nu a fost considerat ca un medicament destul de valoros pentru a fi permis.

Eu vreau să apăr Gerovital H3. Voi face un raport conținând rezultatele obținute de mine la cei 500 pacienți ai mei în timpul acestui an. Pentru a găsi mai multă înțelegere, aș fi bucuros să primesc cât mai multe articole și material de cercetare despre Gerovital H3, în ceea ce privește metodele, indicațiile, contra-indicațiile, fenomene secundare, etc. Voi înainta raportul spre afirmitul luai viitoare.

Admir foarte mult mintea dvs. integră, descoperind acest nou câmp de întrebuințare a procainei, un medicament deja folosit zilnic în lumea întreagă.

Al dvs.

Unto Arolinna, M.D.  
Annankatu 20 B 9  
Helsinki/Finlanda



*Filanda*

*nu poate veni*

August 15th, 8

No.4458

Prof. Johan Bjorksten  
c/o Christel Bjorksten  
Kauppalaantie 20 A 5  
00320 Helsinki 32  
FINLAND

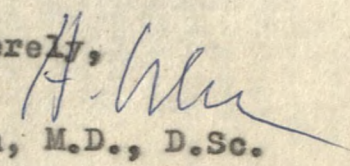
Dear Prof. Bjorksten,

I am sorry that you cannot come to Bucharest, on your way to Odessa. I do not know if the director of "Filatov Institute" is the same who visited our Institute.

In the second part of September I shall be in Canada, to attend the "Congres de la Fédération de l'Age d'Or" in Montreal, Quebec.

I hope to have the pleasure to see you in Japan .

Yours sincerely,



Acad. Prof. Ana Aslan, M.D., D.Sc.

Imi pare rău că n-a putut veni la București.  
In septembrie sînt în Canada.  
Nu știu dacă este aceeași directoare la Odesa,  
care ne-a vizitat Institutul.  
Sper să-l văd în Japonia, la congres.



Finland

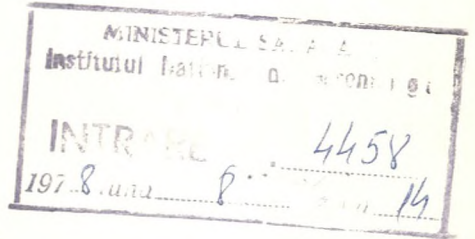
Prof. Bjorksten

*Crede ca mi va  
putea veni la Buc*

JOHAN BJORKSTEN  
c/o Christel Bjorksten  
Kauppalaantie 20 A 5  
00320 Helsinki 32  
Finland

August 8th, 1978

Dr. Ana Aslan  
National Institute of Gerontology and Geriatrics  
9, Ministeria Caldărușani, sector 8  
P. O. Box 1004, R-78178  
7000 Bucharest, Romania



Dear Professor Aslan,

Thank you for your letter informing me that my revised manuscript is acceptable as now submitted.

It seems very difficult to arrange any deviation from the Intourist routes, so I shall probably not be able to visit you in Bucharest in September, from Odessa. It seems a pity as it is geographically so close.

Do you know the Filatov Institute in Odessa for tissue culture and Ophthalmology? I wrote to the head of it, <sup>Prof. POUCHOVSKAYA, N-A., Director</sup> ~~Dr.~~, asking if I could visit them, but have not yet received a reply.

With best regards, *and wishes for a pleasant trip to Tokyo*

*Johan Bjorksten*  
Johan Bjorksten

JB/db



*Inlands*

*Prof. Bjorksten  
s' la. Confere*

5664 / Oct. 6th, 7

*Dr ?*

Prof. Bjorksten  
Kauppalaantie 20 A 6  
00320 Helsinki 32  
FINLAND

Dear Prof. Bjorksten,

Thank you once more for your encouraging words and for the plane-ticket. At the same time I thank you for coming to our country to attend the VIII-th European Congress of Clinical Gerontology. Your report was extremely welcome and contributed to the higher prestige of our Congress.

Hoping to have the pleasure to discuss with you on another occasion too, I am sending you my distinguished regards.

Yours sincerely,

*Aslan*  
Acad. Prof. Ana Aslan, M.D., D.Sc.



*Finland a*

July 25, 77

PC/4220

*797c*

Prof. Johan Bjorksten  
Fantsnas  
Valkom 07910  
FINLAND

Dear Prof. Bjorksten,

There a few days until the beginning of our congress and because we wish to provide the best conditions, we would like you to send us by mail 2 copies of your paper and if possible to bring with you about 50 abstracts. You are welcome to bring along some of your previous work. You may send them on our address of the institute.

You will find your ticket at FINNAIR, in Helsinki order to avoid any trouble with your address.

Looking forward to meet you, I remain,

Yours sincerely,

Acad. Prof. Dr. Ana Aslan

P.S.

Maybe it is better to have your address in Helsinki, too.



Finlands  
Congres

797c

JOHAN BJORKSTEN  
Fantsnäs  
Valkom 07910  
Finland

July 15, 1977

Professor Ana Aslan  
VIII-th European Congress of Clinical Gerontology  
National Institute of Gerontology and Geriatrics  
9, Mănăsterea Căldărușani, sector 8  
P.O.Box 1004, R-78178  
7000 Bucharest,  
Romania

Dear Dr. Aslan,

I am looking forward to the meeting at Neptune in September and have completed my manuscript except for a few more slides.

I have not heard anything further regarding arrangements for my travel and am awaiting your instructions.

I asked my co-workers in Madison to send you an extra set of the slides and the descriptions, just as a precaution for the possibility that you might not get the travel arrangements completed in time. In that event you might perhaps wish to delegate to someone else to show my slides and prepare a translation of the descriptions.

Would you like me to bring along some reprints of my previous work, that I could give to those interested? If so, about how many copies should I bring? Would it be preferable to send them by mail to avoid delays in the customs, and if so, how should they be addressed?

I am particularly concerned that somehow the tickets and/or visa might be sent to my old Wisconsin address in America. If so, it would probably be impossible to get them to me in time. I will remain at the address marked above until the 20th of August. I shall probably be back here for a day or two about August 28. After that, before starting for Neptune, I shall be a few days in Helsinki and could give you an address there if necessary.

Yours very sincerely,

*Johan Bjorksten*  
Johan Bjorksten





JOHAN BJORKSTEN

Fantsnas

Valkom 07910

Finland

Prof. Ana Aslan

VIII Congres european de gerontologie clinică

Dragă Dr. Aslan,

Aștept cu nerăbdare să ne întâlnim la Neptun în Septembrie și am terminat manuscrisul înafară de încă câteva diapozitive.

Nu am mai aflat nimic în ceea ce privește pregătirile pentru călătoria mea și aștept instrucțiunile dvs.

Am rugat pe colaboratorii mei din Madison să vă trimeată încă un set de diapozitive ~~și~~<sup>cu</sup> descrieri, ca o precauție în cazul ~~că~~ în care nu ați putea să-mi aranjați călătoria la timp. În acest caz, poate ați dori să delegați pe cineva să prezinte diapozitivele mele și să traducă descrierea lor.

Ați dori să aduc cu mine unele copii ale lucrărilor mele anterioare ca să le pot oferi celor interesați? Câte copii ați dori în acest caz? N-ar fi mai bine să le trimit prin poștă ca să evit întîrzierile de la vamă? Si în acest caz cui ar trebui să le adresez? Sînt îngrijorat în mod deosebit ca ~~să~~-mi trimiteți biletele sau viza la vechea mea adresă din Wisconsin - America, și în cazul acesta îmi va fi imposibil să le capăt la timp. Voi rămîna la adresa de mai sus pînă la 20 august. Probabil că mă voi întoarce aici o zi sau două în jurul lui 28 august. După aceea, înainte de a porni spre Neptun, voi fi cîteva zile la Helsinki și aș putea să vă dau adresa de acolo, dacă este necesară.

Al Dvs.

Johan Bjorksten



6/ Cu Agrom  
C/ cu Bonap

Mult Stimatului Domnului Prof.

Mai ramana pentru <sup>zile</sup> ~~un~~ pauza la Filiera Congresului  
nostra in domeniul domniilor in asigurarea creditului si printr-o de  
desfasurare a acestuia. Va rugam sa luati in considerare si  
si exemplare a ~~referatului~~ <sup>referatului</sup> domnului nostru pentru in data semnarii  
pentru orice eventualitate in adiacenta Nr. 50 de  
abonare. De asemenea va rugam sa ne comunicati adresa  
dvs in Finlanda, pe durata separului ce-t veti  
petrece in acest tara. In ceea ce priveste hiletul domnului  
nostru si va comunicam ca acesta va fi remis in final la Ambasada  
Rep. Fr. Romane din Helsinki de unde il veti putea ridica.

Finlandia



Finlanda

Da

le 10 août 7

Dr.

NDT/4438

Monsieur le Dr. Jaakko HAAPANEN  
Kouluk 12 A  
33200 Tampere 20

FINLANDE

Monsieur et cher Confrère,

Je viens de recevoir votre aimable lettre du 23 juillet par laquelle vous me demandez des renseignements et je m'empresse de vous répondre.

Je vous fais envoyer une monographie sur le Gérovital H3, en même temps qu'une invitation au VIII-ème Congrès de Gérologie Clinique que nous organisons à Neptune, au bord de la Mer Noire. J'espère pouvoir vous saluer parmi les participants, même si vous ne tenez pas de conférence.

Veillez agréer, Monsieur et cher Confrère, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

*Anna Aslan*

Acad. Prof. Dr. Anna Aslan



Prof. Anna Aslan, M.D.

Tampere, 23 iulie 1977

Madame le Docteur et cher Confrère,

Je voudrais vous remercier encore une fois de la lettre que vous m'avez adressé en 1961, et aussi pour la bibliographie de vos travaux jusque à 1961 (votre numéro de publications 56). Aussi la publication "Tratamiento del ictus con procaina H<sub>3</sub>" par vous en collaboration avec ~~XXXXXXXXXXXX~~ le Dr. C. David, a été très intéressante en décrivant le développement de votre préparation depuis 1946.

Chez moi, on donne des injections de Gérovital H<sub>3</sub>, comme dans plusieurs villes de Finlande. C'est très difficile, parce que l'on doit aller à Roumanie ou aux Pays-Bas pour acheter ce médicament.

Depuis l'année dernière on peut acquérir Gérovital, mais chaque malade doit avoir chaque fois une spéciale permission pour ce médecine-ci. Espérons que dans une future prochaine ce soit libre aussi en Finlande.

Concernant Gérovital il y a une sérieuse difficulté. On dit que c'est une solution de procaine HCl. Vous m'avez informé, qu'il y a aussi des microéléments et acide benzoïque. Combien y a-t-il des métaux alcalins et soufre dans Gérovital?

Depuis 1950 environ le traitement avec Gérovital a été presque le même. On a ajouté néanmoins des dragées de Aslavital. Ça veut dire que le traitement était très bien commencé, parce qu'il ne doit avoir que des modifications simples.

Les premiers essais chez nous on révélé que Gérovital a aussi le pouvoir d'inhiber MAO (mono-amino-oxydase). Maintenant il y a assez de temps que l'on a certainement fait des autopsies à plusieurs malades qui ont reçu Gérovital avant, p.e. pendant des années. Est qu'on a trouver quelques modifications attribuable au Gérovital?

Je serais très reconnaissant de recevoir une réponse, comme vous avez été très nette en me répondant personnellement depuis 1961, ce-ci exactement parce que j'ai utilisé procaine au commencement de 1950 pour des tuberculeux et l'on a en ce temps-là remarqué une nette neurotropisme et on a beaucoup discuté et encore plus on a disputé sur procaine endoveineuse.

Si vous voulez m'informer sur la composition exacte des Gérovital et Aslavital, vous me pouvez indiquer, combien on sait partout et lesquelles sont les détails, qu'on ne doit pas publier. Moi, je suis capable de retenir des "confidentâ". Naturellement, des tirés à part des travaux nouveaux et vieux aussi sont importants. Les publications en toutes les langues d'Europe sont bienvenues. Bien que je ne parle ni écrit votre belle langue, je le peut lire.

*Jaakko Haapanen* Doamnă profesor, vă doresc mult succes și toate cele bune.  
Jaakko Haapanen, Médecin-Chef, Adresse: Kouluk.12 A, 33200 TAMPERE 20, FINLANDE



Tampere,

11.10. 1961

Dear Doctor  
Sehr geehrter Herr Kollege  
Tres honoré collègue

I would greatly appreciate a reprint of your article  
Für die Übersendung eines Sonderdruckes Ihrer Arbeit  
Je vous serais très obligé en recevant un tirage à part de votre article  
intitulé Le traitement de l'ictus par la procaine -  
substance H<sub>3</sub>. et d'autres publications sur le  
même sujet.  
(aussi en langue roumaine.)

With many thanks. Sincerely yours  
wäre ich Ihnen sehr dankbar. Ihr sehr ergebener  
Je vous en remercie par avance, et prie d'agréer l'expression de ma  
considération distinguée

*J. J. Hoopman*



POSTIKORTTI POSTKORT  
CARTE POSTALE  
SUOMI



Prof. Dr. Anna Aslan

Institut de Géiatrie "Parhon"

Bucarest

Romania



Jaakko Haapanen  
Médecin en chef

KAUPIN PARANTOLA

Tampere  
Suomi — Finlande

*Haapanen 4501/61*



4501/28-x

26 oct. 1

Monsieur le Dr.  
Jaakko Haapanen  
Médecin en chef  
Kaupin Parantola  
S u o m i - Finlande

Monsieur le Docteur et cher Confrère,

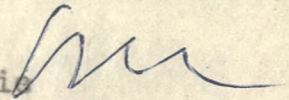
J'ai reçu votre lettre et vous remercie de l'Intérêt que vous manifestez à l'égard de nos travaux.

Ci-joint je vous envoie le tiré-à-part requis ainsi qu'une Bibliographie de nos travaux.

Je suis à votre entière disposition pour toute information supplémentaire dont vous pourriez avoir besoin à l'avenir concernant nos ouvrages.

Veillez agréer, cher Monsieur le Docteur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Prof. Dr. Anna Aslan  
Directeur de l'Institut de Gériatrie  
"C.I. Parhon"





3546/8-V-61

April 30 1

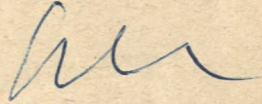
Dr. Antero Kasanen, M.D.  
Mariankatu 1 A  
Turku - Finland

Dear Sir,

At the request of your patient - Mrs. Kerttu Markamäki -  
I am sending you herewith some reprints of our work, concern-  
ing our researches in the field of Gerontology.

I shall be glad to give you any further information you  
may require, regarding our method of treatment.

Sincerely yours,

Prof. Dr. A. Aslan   
Director of the Institute for Geriatrics  
"C.I. Parhon"



*in corresp*

3546/61

Turku, April 5, 1961

*Care est. of.*

Dear Prof. Dr. Anna Aslan:

Thank you very much for your kind letter of February 2, 1961, with the general instructions for a GEROVITAL-H - cure.

Now I should be very thankful to you, if you would be kind enough to send editions of various publications concerning GEROVITAL H 3 directly to my physician, Doctor Antero Kasanen (Lecturer at the University in Turku), Mariankatu 1 A, Turku.

Excuse my troubling you again:

Yours very truly,

*Kerttu Marjamäki*

Kerttu Marjamäki (Mrs.)

Address: Eerikinkatu 5 F 186  
TURKU

*Finland*



Leo Kranck  
Doct. med.  
N O K I A  
Finnland

*Medic din Finlanda, solicită informații asupra tratamentului cu H3. Are mai multe solicitări care dorinț fie să se intereseze, fie să facă tratamentul la domiciliu. În acest ultim caz cum se pot procura în Finlanda fiolele.*

5686

N o k i a 20. 7. 1960

Professor, Doct. med.

Frau Anna Aslan

Institut für geriatrische Krankheiten

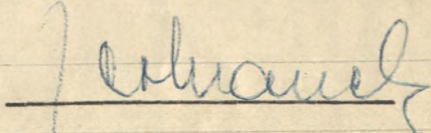
B U K A R E S T

Sehr geehrte Frau Professor !

Ich habe von Ihrer Medizin H3 sehr viel gehört und gelest und wäre Ihnen sehr dankbar für näheren Informationen von dieser Medizin. Ich habe mehrere Patienten, die eine Behandlung mit H3 haben wollten. Müssen diese Patienten um diese Behandlung zu bekommen, nach Bukarest reisen oder gibt es Möglichkeiten diese Patienten hier in Finnland mit H3 zu behandeln. Wovon kann man die Medizin bekommen, wie viel kostet das oder wie viel <sup>e/</sup> ~~wäre~~ <sup>kostet</sup> eine ganze Kur im Institut in Bukarest.

In Erwartung auf Ihren geehrten Antwort

mit grösster Hochachtung

  
Leo Kranck  
Doct. med.



4983

Herrn Dr.med.  
Leo Kranck  
Nokia  
Finland

---

Bukarest, den 2 August, 1960.

Sehr geehrter Herr Kollege !

Ich habe Ihr Schreiben vom 20.VII.d.J., erhalten und danke Ihnen für das Interesse, dass Sie unseren Forschungen entgegenbringen.

In Beantwortung Ihrer Anfrage teile ich Ihnen mit, dass die Behandlung mit "Gerovital H<sub>3</sub>" kann auch in Ihrem Lande durchgeführt werden. Anbei übersende ich Ihnen einige Auskünfte und Gebrauchsanweisungen bezüglich die Technik unserer Methode sowie auch eine bibliographische Liste unserer Werke, die Sie eventuel konsultieren können.

Zwecks Bezug unseres Präparates ich bitte Sie sich an die Handelsagentur "OKSASENKATU" 4a A5, Helsinki, mit Ihren Bestellungen wenden.

Sollten Sie noch weitere Aufklärungen benötigen, so bitte sich erneut an mich zu wenden.

Mit vielen kollegialen Grüßen, verbleibe ich  
hochachtungsvoll,

*(Signature)*



Dear Sir, I should warmly appreciate  
a reprint of article available if your  
article: Dr. Lippinen

5381/4  
12 Dec

Aspecte electroencefalografice la un grup  
de răsunici tratați cu Gama 100 Hz potențial  
Figural Norm. Pat. 1968, 1413, 263-270 71

Institute for the Rehabilitation  
of Brain-Injured Veterans  
Mäntytie 8, HELSINKI-FINLAND

Sincerely yours,  
A. Lippinen  
Anto Lippinen



POSTIKORTTI • POSTKORT



*Prof. A Astala*

*Institute Genial.*

*Bucarest*

*Romania*



Dear Sir, I should warmly appreciate  
a report. If still available, if you  
article: Dr. Lippinen

5381/172<sup>u</sup><sub>1968</sub>

Aspecte electroencefalografice la un grup  
de ristiști tratați cu Gersonitid H<sub>2</sub> potențat  
Figural Norm. Pat. 1968, 1413, 267-220 71

Institute for the Rehabilitation  
of Brain-Injured Veterans  
Mäntylä 8, HELSINKI-FINLAND

Sincerely yours,  
Ante Lippinen  
Ante Lippinen



A<sub>1</sub>-3137/3-V  
April 30

3

Herrn Dr.  
Teemu Parro  
Hietalahdenkatu 3  
Helsinki  
Finland

---

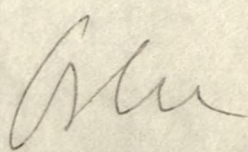
Sehr geehrter Herr Doktor !

Auf Ersuchen des Frau P.Koivula - welche mir mitgeteilt hat, dass Sie sich an unserer Therapie mit Gerovital H<sub>3</sub> interessieren - Übersende ich Ihnen anbei, zu Ihrer freundlichen Orientierung, eine Reihe von Sonderdrucken.

Sollten Sie einmal unser Land besuchen werde ich mich freuen Sie bei uns zu begrüßen.

Falls Sie nach Durchsicht meiner Arbeit weitere Aufklärungen benötigen so bitte sich erneut an mich zu wenden.

Mit vielen kollegialen Grüßen, verbleibe,  
ich Ihre,

  
Prof. Dr. Anna Aslan  
Direktor des Institutes für Geriatrie  
Bukarest



DEPARTMENT OF MEDICAL CHEMISTRY  
UNIVERSITY OF TURKU  
KIJINAMYLLYINKATU 10, TURKU 3  
FINLAND

Turku, Finland, 22.12.1966

Dear Sir,

I should greatly appreciate a reprint of your article:

A Study of the Evolution in Regard to Age of Certain  
Physical Constants of Collagen.

which appeared in Gerontologia 11: 34-44:1965

Thank you.

Yours sincerely,



Jarmo Pikkarainen

*P. Pikkarainen  
Dg-7249/67  
asked extr. re  
19-1-67*



Dr. A. Aslan  
Inst. Geriatrics,  
Bucharest,  
Romania



*Lut geriatrici  
luc. Caldărușani 9*



2946/ao

Dr. Magga Pohjanraito  
Aallonkatu 3  
Rovaniemi  
Suomi - Finland

Bucharest, 2 April, 1960.

Dear Doctor,

I have received your letter of 16.II.1960., and thank you for your interest concerning our work.

In reply to your questions I send you a bibliographical list of our works and give you the following general information:

Our product is a 2% solution of Procaine, pH 3,3-4, buffered and stabilised according to our own procedure, which is the object of a registered trade mark, under the name of "GEROVITAL H3".

Treatment with "Gerovital H3" is indicated in phenomena of ageing and in the prophylaxis of old age. It is efficient in the following affections: cerebral and peripheral arteriosclerosis, (arteritis); Parkinson's disease; vasospasm, agina pectoris, (sequelae of myocardial infarction); post hemiplegic sequelae; degenerative rheumatism (arthrosis); neuritis; neuralgia; trophic disorders; dystrophia of the skin, nails and hair (neurodermitis, eczema, psoriasis, alopecia, vitiligo); scleroderma; bronchial asthma, gastric and duodenal ulcer, nervous system disorders.

Contra-indications: allergia specific to Procaine (a test is always performed before the treatment).

The treatment is administered according to the indications included herein.

In the preventive treatment of old-age - starting from the age of 45 - the interruption periods between the courses of injections will be of 1 or 2 months. (Four or five courses should be administered during one year).

In curative treatment, interruption periods of 10 days should be observed between each course of injections. (Eight to nine courses per year).

In arteritis and arthrosis, the drug can be administered by intra-arterial injections. In ulcer, asthma and vasospasm, by way of very slow intravenous injections of one ampoule daily (two to three courses with a week's stop between each course).

"Gerovital H3" is now exported to different countries. You can obtain supplies directly from the Rumanian exporters: "CHIMIMPORT" Bucharest, Strada Doamnei nr.12.

We shall be glad to give any further information or whatever advice you might require.

Yours sincerely,



medie

3195/60

Rovaniemi 16. 2. 1960

Dr Anna Aslan,  
Institutul de Geriatrie,  
Bukarest, Romania.

I am very interested in your invention H.3 and I would be most grateful if You could send to me the instructions to make it.

I am the head physician of a district mental hospital in Rovaniemi, Finland.

Yours sincerely

*Magga Pohjanraito*

Dr Magga Pohjanraito

Aallonkatu 3,  
Rovaniemi,  
Suomi-Finland.



Dr. Pertti Sumari 6323/60

TYÖTERVEYSLAITOS

L'INSTITUT DE MÉDECINE DU TRAVAIL

INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH

HAARTMANINKATU 1 - HELSINKI - FINLAND  
DIR. PROF. LEO NORO, M.D.

*beru  
mikrografi*

Helsinki, den 15. Oktober 1960

Frau  
Prof. Dr. Anna Aslan

București  
Str. Mânăstirea Căldărușani 9  
Căsuța poștală 2009

Sehr geehrter Professor Aslan!

Wir haben Ihr Präparat Gerovital H3 erhalten und sind sehr interessiert, davon mehr zu lernen.

Darum möchten wir Ihnen fragen, ob Sie eine Liste von wissenschaftlichen Publikationen über Gerovital H3 haben, also mit Namen der Publikation, Titel des Artikels, Herausgebungsjahr und Sprache des Artikels. Leider können wir hier nicht Rumänisch aber wohl Russisch, Französisch, Deutsch und Englisch verstehen.

Wir erwarten Ihre Nachrichten und bleiben

Hochachtungsvoll

*Pertti Sumari*  
Dr. Pertti Sumari  
Leiter der medizinischen Abteilung  
Institut für Arbeitsmedizin

PS/hn



5804/60

1 November 0

Herrn Dr.  
Pertti Sumari  
Haartmaninkatu 1 - Helsinki  
F i n l a n d

---

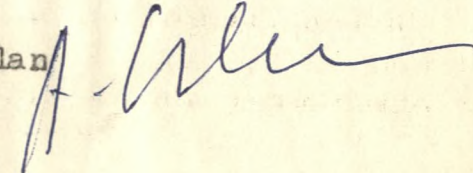
Sehr geehrter Herr Doktor !

Ich erhielt Ihr Schreiben vom 15.Okt.960 und danke für das Interesse, dass Sie unseren Arbeiten entgegenbringen.

Beiliegend übersende ich Ihnen wunschgemäss eine Reihe von Sonderdrucken sowie auch eine Bibliographische Liste unseren Arbeiten.

Falls Sie nach Durchsicht meiner Arbeiten noch andere Einzelheiten benötigen, so bitte sich erneut an mich zu wenden.

Mit vielen kollegialen Grüßen, verbleibe ich

Ihre,  
Prof.Dr. Anna Aslan 



2930/61  
SUOMEN REUMAHUOLTOYHDISTYS - FINLANDS REUMAVÅRDFÖRENING  
THE FINNISH ASSOCIATION OF REUMAWELFARE r.y.

Helsinki - Töölö - Linnankoskenkatu 8 A 17

☎ 444173 - 409213

Pankki PYP Pohjois-Töölö

☎ Postiirtotili 111595

Helsinki, den 30, Januar 1961.

Professor Anna Aslan  
Institutul de Geriatrie  
BUKAREST/Rumänien

*Interviu cu*

*profesorul  
medicului*

*copie la  
decurat*

Betr. die H 3 Arznei

Wir gestatten uns, Ihnen mitzuteilen, dass d. Artikel von Monica Chandler in die finnische Zeitung APU Nummer 3 den 16.1.1960 die obengenannte Arznei betreffende, uns sehr intressieren und darum fragen wir bei Ihnen an, ob es möglich ist, dass wir das Monopol und vielleicht auch Herstellungsrecht für betr. Arznei in Finnland erhalten können.

Unser Verein nach Methode der verstorbene Professor Yrjö Airila die effektive und billigen MHK-Kompressen für Haus-Behandlung und am meisten für arme Leute herstellen. MHK-Kompressen eine beständig Gesundheit garantieren. Schon im Laufe der Jahre haben wir dieselbe mit guter Erfolg der Versuche angestellt. Falls die Sache Ihnen intressieren, können wir Ihnen Broschüren senden.

Wir sehen mit grossem Interesse Ihrer w. Rückäusserungen und verbleiben

mit bester Empfehlung

SUOMEN REUMAHUOLTOYHDISTYS-  
FINLANDS REUMAVÅRDFÖRENING R.Y.

*Omni Sivo*



The Finnish Association of Reumawelfare  
Linnankostenkatu 8 A-17  
Helsinki - Finland

Sehr geehrte Herren !

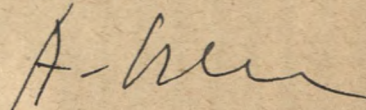
Ich bestätige den Empfang Ihres Schreibens vom 30. Januar und danke Ihnen für dass Interesse dass Sie unseren Arbeiten entgegenbringen.

Ihr Antrag, die Vertretung unseres Präparates in Finnland zu übernehmen interessiert uns; wir bitten Sie, sich zu diesem Zwecke direkt an die rumänische Aussenhandelsorganisation "Chimimport", Strada Doamnei 12, Bukarest, wenden zu wollen, die sich mit dem Export und Verkauf im Ausland von Gerovital H<sub>3</sub> befasst.

Beiliegend einen Sonderdruck über unsere Behandlungsmethode mit Gerovital H<sub>3</sub> sowie auch eine bibliographische Liste der von uns veröffentlichten Arbeiten.

Wir bitten Sie, Falls Sie sich an "Chimimport" wenden sollten, uns eine Kopie Ihres Schreibens zuzusenden zu wollen. Vielleicht haben Sie die Liebeshwürdigkeit uns Literatur bez. Ihrer MHK-Kompressen zuzusenden.

In Erwartung Ihrer Nachrichten, verbleibe ich mit den besten Grüßen,

  
Prof. Dr. Anna Aslan  
Direktor des "C.I. Parhon" Institutes  
für Geriatrie.



COPIE

SUOMEN REUMAHUOLTOYHDISTYS—FINLANDS REUMAVARDFORENING  
THE FINNISH ASSOCIATION OF REUMAWELFARE r.y.  
Helsinki — Töölö — Linnankoskenkatu 8 A 17

Helsinki, den 30. Januar 1961

Professor Anna Aslan  
Institutul de Geriatrie  
Bukarest/ Rumänien

Betr. die H 3 Arznei

Wir gestatten uns, Ihnen mitzuteilen, dass die Artikel von Monica Chandler in die finnische Zeitung APU Nummer 3 den 16.1.1960 die obengenannte Arznei betreffende, uns sehr interessieren und darum fragen wir bei Ihnen an, ob es möglich ist, dass wir das Monopol und vielleicht auch Herstellungsrecht für betr. Arznei in Finnland erhalten können.

Unser Verein nach Methode des verstorbenen Professor Yirjö Airila die effektive und billigen MHK-Kompressen für Haus-Behandlung und am meisten für arme Leute herstellen. MHK-Kompressen eine beständig Gesundheit garantieren. Schon im Laufe der Jahre haben wir dieselbe mit gutem Erfolg der Versuche angestellt. Falls die Sache Ihnen interessieren, können wir Ihnen Broschüren senden.

Wir sehen mit grossem Interesse Ihrer w. Rückäusserungen und verbleiben

mit bester Empfehlung

SUOMEN REUMAHUOLTOYHDISTYS—  
FINLANDS REUMAVARDFORENING R.Y.





Prof. Dr. Anna Alstan  
Institut für Geriatrie "Prof. Dr. C. Z. Parhon"  
Bukarest  
Rumänien.



RESEARCH LABORATORIES, STAR LTD.  
Vuorikatu 20, Helsinki, Finland

Tötterman 4440/61

Dear Sir, *M-me*  
Sehr geehrter Herr! *Frau*  
*M-me* Monsieur très honoré,

I would greatly appreciate a reprint of your article:  
Für die Übersendung eines Sonderabdruckes Ihrer Arbeit:  
Je vous serais très obligé de m'envoyer un tirage à part de votre article intitulé:

*Für Prophylaxe der Arteriosklerose*  
*Arzneimittelforschung 11. nos. 1960.*

Thanking you in advance for this courtesy, sincerely yours  
wäre ich Ihnen sehr dankbar. Mit vorzüglicher Hochachtung Ihr ergebener *S. 869*  
Je vous en remercie par avance et vous prie de croire, Monsieur, à mes sentiments les plus distingués

Prof. GUIDO TÖTTERMAN  
Helsinki-Helsingfors, Finland

*Guido Tötterman*





Prof. Dr. Anna Oslan  
Institut für Geriatrie "Prof. Dr. C. J. Paikon"  
Bukarest  
Rumänien.



4440/20-X  
den 16 Okt. 1

Herrn Prof.  
Guido Töttermann  
Helsinki-Helsingfors  
F i n l a n d

---

Sehr geehrter Herr Professor!

Ich erhielt Ihr Schreiben vom 28.IX.961 und danke Ihnen für das Interesse, dass Sie unseren Forschungen entgegenbringen.

Anbei übersende ich Ihnen den gewünschten Sonderdruck sowie auch eine bibliographische Liste unserer Werke.

Sollten Sie nach Durchsicht unserer Arbeit weitere Einzelheiten benötigen, so bitte sich erneut an mich zu wenden.

Mit kollegialen Grüsse, verbleibe ich,

Ihre,

Prof. Dr. Anna Aslan  
Direktor des Inst. für Geriatrie  
"C.I. Parhon"



Frilunda

trat

Fr. med Fr. Sakari Turunen

ff. 21520 Naskarla

la

tratan resultat



**Läcke oy**

PHARMACEUTICAL MANUFACTURERS  
TURKU 17, FINLAND

Date 30. 3. 1958.

Dear Sir:

I would appreciate very much reprint(s) of your paper(s) entitled Zur  
Wirkung des Novocain

which appeared in the Arznei mittel-Forschung, Jan.  
1958 N<sup>o</sup> 1

Thanking you in advance for this favour, I am

Very truly yours,

*O. Erik Christensen*  
Manager, Biochem, Divis

*Vitamen*



7629/7.8.48.

Par avion  
Ilmaposti  
Luftpost

POSTIKORTTI  
Turku - Finland



377

Prof. Dr. Anna Aslan  
Institut für Geriatrie "Prof. Dr.  
C.I. Parhon"

Bukarest

Romania



**Sänke oy**

Date 30. 3. 1958.

PHARMACEUTICAL MANUFACTURERS  
TURKU 17, FINLAND

Dear Sir:

I would appreciate very much reprint(s) of your paper(s) entitled Zur  
Wirkung des Novocain

which appeared in the Arznei mittel-Forschung, Jan.  
1958 N<sup>o</sup> 1

Thanking you in advance for this favour, I am

Very truly yours,

*O. Erik Cihlman*  
Manager, Biochem. Divis.

*Wirtanen*



A<sub>1</sub> - 4234/8 - II  
February 6 3

Dr. Kyllikki Yöjännäinen, M.D.  
Runebergink.60.B.50  
H e l s i n k i  
F i n l a n d

---

Dear Sir,

I have received your letter and thank you for your kind appreciation concerning our work.

Our treatment with Gerovital H3 has not been experimented in cases of sequelae of polio but considering the neurotrophic and biotrophic action of our drug an improvement may be obtained after a prolonged treatment, in such cases.

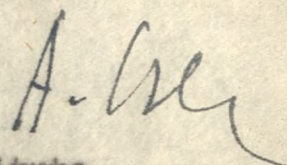
I enclose herewith a reprint of one of our work in which you can find details about our method of treatment.

In case you decide to apply the treatment in the mentioned case I inform you that supplies of Gerovital H3 can be obtained from the representatives of the drug in Holland : "The Continental Commercial and Financing Comp.", Amsterdam Z, Stadhouderskade 51.

With best regards,

Yours sincerely,

Prof. Anna Aslan, M.D.  
Director, Geriatrics Institute  
Bucharest



P.S. For supplies of Gerovital H3 you may also contact CHIMIMPORT's distributor in Helsinki Oksasenkatu 4 a A 5



AVITAAKSI TASIA - ÖPPN. 5 HÄR

ILMAKIRJE  
AEROGRAM

Dear Professor Linnell  
Tutkittu ja perusteellisesti.

Burkarest

Romanien

PAR AVION  
LENTOPOSTI  
LUFTPOST

LOPUKSI TAITETAAN TASIA - VIKES TILL SIST HÄR

LÄHETTÄJÄ - AVSÄNDARE

Kyölikki, Lijana  
Rimeberginp. 60. B. 50  
Helsinki

Finland

KULJETTAAN LISÄMAKSULLA KAIKKIIN MAIHIN.  
EI KULJETTA ILMAKIRJEEN, JOS JOTAKIN PAN-  
NAAN KIRJEEN SISÄIN.

MYNNÄIHINTAKOODI B.

ERIKALUINNOSPRIS

BEFORDRAS UTAN TILLGÅGAVIGT ÖVER HELA VÄRL-  
DEN. BEFORDRAS TIKKE SOM AEROGRAM ÖM NÅGOT  
LÄGGER INDTIL.



TAITETAAN TASIA - VIKES HÄR



Dr. Tohtori Aimo Alan  
Farkkitalit Geriatric Bukarest

Ar-4234/62

Dear Professor Alan,

I have read with great interest the report from Geriatric H3 and the good results you have achieved in many cases with that new medicine. I do hope you will forgive me for taking your valuable time but I would appreciate your opinion about the case. There have been working with several years ten years ago a man, aged 70, got into my relatives' at that time twenty years old, got into indolence a.c. His leg and hips muscles are stiff partly paralyzed but he is able now to walk by his own will with two sticks. The patient has heard about you work and would like to be treated with Geriatric H3. Before making any decision I would like to have your advice on that case because I have not found any answers in the literature, whereas Geriatric H3 has effect on old people case.

Sincerely,  
Kyllikki Yojänäinen M.D.

Kyllikki Yojänäinen  
Ruusobergink. 60, B 5 D  
Helsinki, Finland.



TRATAM

A



Finlandia

le 28 janv. 0

Auharendoul au dne

S. E. Madame Alholm

Indications de traitement au Gérovital H3

- Une série de 24 dragées en 24 jours (une dragée deux heures après déjeuner).
- Observer ensuite un arrêt de deux semaines, après quoi recommencer une nouvelle série de dragées comme ci-dessus.
- Gérovital H3, ampoules : remplacer tous les trois mois la série de dragées par une série d'injections, notamment : une injection de 3/2 cm<sup>3</sup> (ne pas faire l'ampoule entière) chaque lundi, mercredi et vendredi, soit 12 injections en quatre semaines. Observer ensuite l'arrêt de deux semaines et recommencer les dragées.

Prof. Dr. Anna Aslan



1e 19 Jan.

8

S.E. Madame Alkolm

EXAMENS DE LABORATOIRE

Hémogramme

Erythro.	3.850.000/mm <sup>c</sup>
Hémogl.	12,8 g% (80%)
Val.Glob.	1,04
Leuco.	6.100/mm <sup>c</sup>
Polyneutr.	59
Eosino.	5
Lympho.	32
Mono.	4%

V.S.H.

1h - 5 mm  
2h - 10 mm

Urines

Réaction	acide
Densité	1013
Albumine	traces fines
Glucose	nég.
Sédiment:	rares épith.; rares leuco.; rares érythro.; rare urate de sodium

Electrocardiogramme

Rythme sinusal, régulier (66/min.)  
Axe électrique sémi-verticalisé (+70°).

-----



S.E.

Monsieur B.O.Alholm  
Ambassadeur de Finlande

Monsieur l'Ambassadeur Björn-Olof Alholm a été examiné à l'Institut de Gériatrie de Bucarest.

Diagnostic: troubles dyspeptiques; aérocholie; céphalée consécutive aux troubles gastro-intestinaux.

Nous avons administré un traitement biotrophique au Gérovital H3, par injections intramusculaires. Le traitement a été bien toléré et nous recommandons sa continuation d'après le schéma suivant :

- Gérovital H3 dragées : une série de 24 dragées en 24 jours (une dragée deux heures après déjeuner.)

- Observer ensuite un arrêt de deux semaines après quoi recommencer une nouvelle série de dragées comme ci-dessus.

- Gérovital H3 ampoules : remplacer tous les trois mois la série de dragées par une série d'injections, notamment: une injection de  $3\frac{1}{2}$  cm<sup>3</sup> chaque lundi, mercredi et vendredi, soit 12 injections en quatre semaines. Observer ensuite l'arrêt de deux semaines et recommencer les dragées.

Prof. Dr. Anna Aslan



paciente externa

le 5 Juin

7

Finlandia

Madame Lili Alholm

RAPPORT MÉDICAL

Madame Lili Alholm, 71 ans, de Helsinki, a été examinée et a suivi un traitement médical ambulatoire à l'Institut de Gériatrie de Bucarest entre le 9 mai et le 5 juin, 1967.

Les examens cliniques et de laboratoire ont révélé:

- Spondylose cervico-dorso-lombaire, avec radiculalgies et légère ostéoporse.

- Insuffisance coronarienne.

Pour ces affections, il a été administré un traitement biotrophique au Gérovital H3, par injections intramusculaires de 5 cm<sup>3</sup>, trois fois par semaine (au total une série de 12), et une infiltration paravertébrale, dans la zone douloureuse.

Nous constatons une amélioration évidente de l'état général. A la suite de l'infiltration, la douleur dans la région hémithoracique gauche a cédé brusquement.

Nous recommandons la continuation du traitement selon le schéma suivant, à partir du 20 juin 1967:

Gérovital H3 ampoules: séries de 12 injections en quatre semaines (soit une injection intramusculaire de 5 cm<sup>3</sup> trois fois par semaine), avec périodes d'arrêt de deux semaines entre chaque série.

Suivre le traitement indiqué ci-dessus jusqu'en septembre-octobre 1967, lorsqu'un contrôle à notre institut sera recommandable.

Observer un régime hypocalorique; éviter les graisses animales, les abattis; consommer modérément: oeufs, pâtes, pain, pâtisseries et sucreries; utiliser l'huile végétale crue pour cuisiner (tournesol ou maïs); pas de fritures; liquides: 1500 g. par jour; boire entre les repas; éviter le café et le thé fort, ainsi que les alcools forts; consommer de la viande et du poisson maigre, en grillades ou bouillis. Un jour par semaine: fruits exclusivement et repos.

Des promenades à pied quotidiennes, jusqu'à une heure sur terrain plat, sont recommandables. Eviter l'excès de fatigue et d'efforts.

DIRECTEUR,

Prof. Dr. Anna Aslan

En cas de douleurs rétrosternales:  
1 comprimé de Trinitrine-papavérine.  
Pendant la première et troisième semaine de chaque mois: trois tablettes de Segoutin tous les jours (ou deux dragées de Sedocarena).



le 5 Juin

7

Madame Lili Alholm

EXAMENS DE LABORATOIRE

Electrocardiogramme

Rythme sinusal, régulier (66/min). Axe électrique à  $+ 30^{\circ}$ .  
Légères altérations de la phase de repolarisation.

Radiologie

Ex. de la colonne cervicale et dorsale:

- Spondylose cervicale inférieure.
  - Spondylose dorsale avec atrophie hypertrophique.-
-



PAN AMERICAN AIRWAYS



DORIS ASTRÖM  
SALES OFFICE SUPERVISOR

ALEKSANTERINK. 40 ALEXANDERSG.  
HELSINKI 10, FINLAND. TEL. 659 055



Väinämöisenkatu 29 A  
10  
Helsinki 10, Finland.



le 20 nov. 70

Mrs. DORIS ASTROM  
Väinämöisenkatu 29 A 10  
Helsinki 10. Finland

EXAMENS DE LABORATOIRE

Hémogramme

Hématocrite: 48%  
Hémogl.: 14,3 gr.(89%)  
Leuco.: 5600/mm<sup>3</sup>  
m Polyneutr.: 68  
Eosino.: 3  
Lympho.: 25  
Mono.: 4%

V.S.H.

1 h.: 4 mm  
2 h.: 8 mm

Sang

R.Gross: nég.  
R.Sulfate de Cad.: "  
Tymol: 3 u.M.L.  
Urée: 28 mg%  
Glycémie: 90 mg%  
Cholestérol: 282 mg%  
Acide urique: 3,9 mg%  
Burstein: 33 u.a.

Urine (sommaire)

Réaction: acide  
Albumine: traces fine  
Glucose: absente  
Sédiment: Rares épith.plats;  
fréq.leuco.;  
fréq.urates amorph

Electrocardiogramme

Arythmie sinusale. Fréquence cardiatrique approx.50/min.  
Axe électrique horizontalisé.

Examen radiologique

Poumon: normal  
Cord: normal



G





7221/8-1

*hat*

8. Januar

8

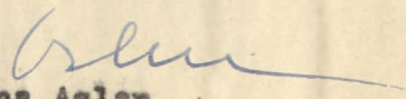
Herrn  
Vilho Gustavsson  
Lojo  
Finnland

Sehr geehrter Herr Gustavsson !

Wir erhielten Ihren Brief vom 20. Dezember und teilen Ihnen mit, dass wir Ihnen unser Präparat Gerovital H3 leider nicht zukommen lassen können, da der Versand ausschliesslich durch die Aussenhandelsorganisation CHIMIMPORT, Bukarest, Bd. Republik 10, erfolgt.

In der Anlage finden Sie genaue Anweisungen hinsichtlich der Bestellung. Wir bitten Sie, sich direkt an CHIMIMPORT zu wenden.

Mit freundlichen Grüßen



Prof. Dr. Anna Aslan  
Direktor des Instituts für Geriatrie Bukarest



Fru

A făcut trat- la Dr. U. Fuchs.  
Vrea să comande Gerovital H3.

D10-7221/68

Lojo. 20.12.67  
Ann Aslan Institut  
Bukarest.

Da ich bei Doktor Ursula Fuchs  
in München Gerovital Injektionen  
küegle hat sie gesagt, dass ich  
von diesen Gerovital Aslan direkt  
von dort bestellen soll.

Stimmt es so bestelle ich hier-  
mit 6 Schachtel. Soll ich im voraus  
bezahlen und geht es mit Finnis-  
chen Geld oder senden Sie mit  
Nachweis?

Hochachtungsvoll  
Vilho Gustavsson  
Vilho Gustavsson  
LOJO ST. Finnland oder  
Suomi



H



924865

data

## HEMOGRAMA

Nr. 709

Numele Maire Haloneu

Domiciliul \_\_\_\_\_

Examen cerut de Prof. S. A. Aslan.

### REZULTAT

Globule roșii 3.920.000/mm<sup>3</sup>

Hemoglobină 80%

Văzcare glob 1.02

Globule albe 7.000/mm<sup>3</sup>

Polinuc. neutrof. nesegm. \_\_\_\_\_

” ” segment 65

Bazofile \_\_\_\_\_

Eusinofile 5

Linfocite 24

Monoците 6%

Forme speciale V.S.H

la 30' - 2 mm.

” 1h - 5 mm.

” 2h - 12 mm.

Laureț de Anău



MINISTERUL SĂNĂTĂȚII  
ȘI PREVEDERILOR SOCIALE  
Inst. de Geriatrie București  
Str. Căldărușani Nr. 9  
Raion Grivița Reșe

23. III 65  
data

BULETIN DE ANALIZĂ

Nr. 44

Numele Haire Haloneu  
Domiciliul \_\_\_\_\_  
Examen legau.  
Cerut de \_\_\_\_\_  
REZULTAT E. K. G.

ritm simular regulat fabricand  
(100/min.) Axa electrică normală (+60°)  
Tulburări difuze de irigație miocardică.

Lucrat de

D. Haucz



INSTITUTUL DE GERIATRIE

„PROF. DR. C. I. PARHON”

Serviciul de Radiologie

Nr. \_\_\_\_\_  
196 / luna 3 ziua 22

BULETIN DE RADIOLOGIE

Numele și prenumele *Halmece Moise*

Vîrsta \_\_\_\_\_

Adresa \_\_\_\_\_

Cine trimite \_\_\_\_\_

Examenul efectuat *Hx / 86.*

*Prof. Cecilă*

CONCLUZII

- ușoară hipertrofia os
- fasciită osii
- tendința la spondi-
- loză cu C5 -

MEDIC RADIOLOG,

*Hal*



A, - 4220  
24

Mrs. Elsa Häkkinen  
Hakala  
Vaala  
F i n l a n d

4 February 15

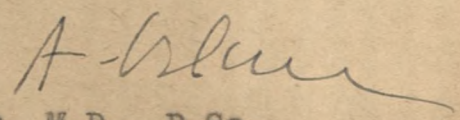
Dear Madam,

Thank you for your letter and for the details concerning your husband and yourself. Generally results appeared to be satisfied.

The drug act as an equilibrators on the blood pressure but in cases of persistent high blood pressure levels high potensive medication can be associated - of course, under medical care.

Kindly continue to keep me informed.

Yours sincerely,



Prof. Anna Aslan, M.D., D.Sc.  
Director, Bucharest Institute  
for Geriatrics



A, - 4224/63

Vaala on the 7th of December 1963

cu tratament -  
 i) Intreaba doctorii cu trat.  
 prescripit cu H<sub>3</sub> face ca  
 se uita de altceva  
 2) de ce trat. cu H<sub>3</sub> poate fi  
 asociat cu Rescamin si  
 Rennie -

Professor, Doctor Anna Aslan  
 Bukarest

Now I shall ask You, if it is possible, that rather long use of medicine H<sub>3</sub> hightens (increases) the patient's bloodpressure. I ask therefore, that a doctor came here and measured, how my husband's heart is acting. He got the following results: the colour of blood 84, descend of blood ("senkka") 10, stroke rapidity of the heart 74 times at a minute and the bloodpressure 215. I myself had rather same results, but the bloodpressure was 230. The doctor said, that my husband's heart is a bit extended. He ordered for bloodpressure tablets by name RESCAMIN.

My husband uses RENNIE-tablets, which have been made for catarrh of the stomach. (I shall send the consistency of that medicine with my letter.) I tell this because I can't know if it is possible and favourable to use other medicines (rescamin and rennie) at the same time with H<sub>3</sub>.

My husband's health has become better, thanks to H<sub>3</sub>, though he is not yet able to walk. I myself have been in better condition too: pain in my ear and head has vanished, likewise rheumatism.

My husband is continually home, because the hospitals don't accept H<sub>3</sub>. He has, however, used continually H<sub>3</sub> according to Your direction over one year. I hope he will get well in future.

My respectful greetings to You

*Elsa Häkkinen*

Elsa Häkkinen

Hakala  
 VAALA  
 FINLAND



V. Sainio  
trst.

3522/9-7  
Sept. 20th, 1952

Madame Elsa Häkkinen  
Hakakala, Vaala  
Finland

---

Dear Madame Häkkinen,

Thank you for your letter. I was glad to hear that you and Mr. Häkkinen obtained favourable results with our Gerovital H3 treatment.

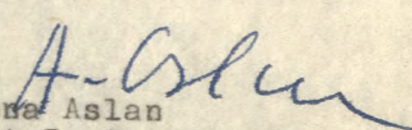
As in his case a long term treatment would be necessary, I recommend to continue the injections according to the enclosed directions.

We should be glad to receive him for treatment at our Institute whenever it is convenient for you. The cost of hospitalization, medical treatment and laboratory tests amounts to US \$ 12.50 per day.

Please keep me informed about your plans, I shall remain at your disposal.

With best wishes,

Yours sincerely,

  
Prof. Dr. Anna Aslan  
Director, The Bucharest Institute of  
Geriatrics

P.S. All necessary formalities for the trip can be arranged through a travel agency in contact with the National Tourist Office "Carpați", in Bucharest.



3522/62

urgent

Professor Dr. Anna Aslan  
Institute of Geriatrics jastrabno

I am sorry that my English is not good, but I hope You can however understand it.

I will ask You if it is possible to use "Gerovital H<sub>3</sub>" in the case of that kind, which happened to my husband in the hospital, where he was for an operation. It namely happened, that when the doctor put an injection in his back, the nervous system of the left side of body were disordered so, that he were not able to move his body's left side.

We have used "Gerovital H<sub>3</sub>" by injection needle (intramuscular) after this medicine came to Finland, it will say from January, and we think that the patient has been in the better condition than earlier, so that he can move his left hand and leg. He can walk in his room by my help so, that he has a chair on his right side.

Now I hope, that You kindly answer my question, is "Gerovital H<sub>3</sub>" the right medicine in the case of



this kind, and is it possible, that my husband will sometimes perhaps be in so good condition, that he were able to walk without help.

Because the Finnish doctors not gave this medicine in the hospital he was and the doctors gave no guidance, he must take three treatments of 12 injections by the help of a nurse (a woman, witch assist's doctors) and now the last of those treatments is going on.

Is that a right way, that the patient has had injections so, that always has been one day between? How long must be the time from one treatment to another? Must the patient be in bed always, when the treatment is going on or is it good, that he try to walk?

It were very interesting to know, is it possible to come to Your patient, and how much I need money for six months?

I myself have got out very many diseases by help of "Gerovital H<sub>3</sub>" and I think I must thank You very very kindly!

In Finland, Säräimäniemi 2.VIII.1962

Your Elsa Häkkinen

ELSA HÄKKINEN

adress: HAKAKALA, VAAVA, FINLAND



Traducere din engleză

Prof. Dr. A. Aslan  
Institutul de Geriatrie  
București

Elsa Häkkinen  
Hakakala, Vaala, Finlandă

Imi pare rău că engleza mea nu este foarte bună dar sper că mă veți putea înțelege.

Ași vrea să știu dacă este posibil să întrebuițăm Gerovital H3 în cazul soțului meu. Fiind la spital pentru o operație, i s-a făcut o injecție în spinare și a rămas cu o tulburare a sistemului nervos care i-a imobilizat partea stângă a corpului.

Noi am folosit Gerovital H3 (intramuscular), după sosirea acestui medicament în Finlanda, începând din luna ianuarie și credem că starea pacientului s-a ameliorat, deoarece poate acum să miște mâna și piciorul stâng. Poate umbla în cameră, susținut de mine sau sprijinit de un scaun.

Binevoiți să mă informați dacă Gerovital H3 este medicamentul potrivit în acest caz și dacă credeți că soțul meu va putea să umble din nou, fără ajutor.

Deoarece medicii finlandezi nu i-au administrat medicamentul în spital și nu i-au dat nici o indicație, trei serii a 12 injecții au fost administrate de o soră medicală (asistenta unui medic), și acum tratamentul continuă.

Este oare corectă metoda ca o întrebuițăm, anume câte o injecție la două zile? Cât timp trebuie să treacă între serii? Este necesar ca pacientul să stea în pat în timpul tratamentului sau poate încerca să umble?

De asemenea, m-ar interesa să știu dacă este posibil ca pacientul să vină la dvs. și care ar fi costul pentru o ședere de șase luni?

Eu însumi m-am vindecat de multe tulburări cu ajutorul Gerovitalului H3 și doresc să vă mulțumesc foarte, foarte mult!

A Dvs.

ss./ Elsa Häkkinen



Traducere din engleză

Prof. Dr. A. Aslan  
Institutul de Geriatrie  
București

Elsa Häkkinen  
Hakakala, Waala, Finland

Imi pare rău că engleza mea nu este foarte bună dar sper că mă veți putea înțelege.

Ași vrea să știu dacă este posibil să întrebuițăm Gerovital H3 în cazul soțului meu. Fiind la spital pentru o operație, i s-a făcut o injecție în spinare și a rămas cu o tulburare a sistemului nervos care i-a imobilizat partea stângă a corpului.

Noi am folosit Gerovital H3 (intramuscular), după sositrea acestui medicament în Finlanda, începând din luna ianuarie și credem că starea pacientului s-a ameliorat, deoarece poate acum să miște mina și piciorul stâng. Poate umbla în cameră, susținut de mine sau sprijinit de un scaun.

Binevoiți să mă informați dacă Gerovital H3 este medicamentul potrivit în acest caz și dacă credeți că soțul meu va putea să umble din nou, fără ajutor.

Deoarece medicii finlandezi nu i-au administrat medicamentul în spital și nu i-au dat nici o indicație, trei serii a 12 injecții au fost administrate de o soră medicală (asistenta unui medic), și acum tratamentul continuă.

Este oare corectă metoda ca o întrebuițăm, anume cite o injecție la două zile? Cât timp trebuie să treacă între serii? Este necesar ca pacientul să stea în pat în timpul tratamentului sau poate încerca să umble?

De asemenea, m-ar interesa să știu dacă este posibil ca pacientul să vină la dvs. și care ar fi costul pentru o ședere de șase luni?

Eu însumi m-am vindecat de multe tulburări cu ajutorul Gerovitalului H3 și doresc să vă mulțumesc foarte, foarte mult!

A Dvs.

ss./ Elsa Häkkinen



that.

6140

Dec. 1st, 0

Mrs. Elsa Häkkinen  
Hakala  
Vaala - Finland

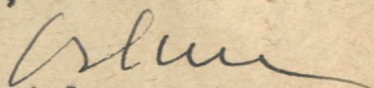
Dear Mrs. Häkkinen,

We confirm receipt of both your letters of last November. In answer to your request, we inform you that our Institute is not handling the sale of "Gerovital H<sub>3</sub>", being only engaged in scientific research and its clinical activity. You could apply directly to the Rumanian exporters "Chimimport", 12 Strada Doamnei, Bucarest, who will inform you about the means of obtaining this product in your country.

In the treatment of diabetes, favourable results were obtained with Gerovital H<sub>3</sub>. After the administration of some courses, it has diminished the need of insulin, leading sometimes to its entire suppression.

Kindly keep me informed about the results obtained, should you decide to undergo the treatment.

Yours sincerely,

  
Prof. Dr. Anna Aslan  
Director of the "C.I.Parhon" Institute  
of Geriatrics



in treatment  
ever or inf -

E. Häkkinen

6470/60

Vaala 8.11.60

Dear Prof. Dr. Anna Aslan

First I must thank you very much  
for your medicine Geronital H3.  
At least I have had it and now  
I feel myself much better.

Please could you advise me,  
can a person use Geronital H3,  
if he is rich about diabetes.  
Would you be so kind and send  
to me your advise.

Yours faithfully

Mrs Elsa Häkkinen  
Hakala  
Vaala  
Suilund



Vaala 14.11.60.

in eresp

Prof. Dr. Anna Rilau

Because we cannot get gerovital  
H3 into Finland without knowing  
what kind of medicine things  
it contains.

Would you be so kind and  
announce them to me.

Yours Faithfully

Mrs Elsa Slätkinen H  
Hakala  
Vaala  
Finland

~~But to~~  
jo-urhehd  
la-kuu-urput  
Osuus-  
osasto  
Finland



August 4, 0

4922

Mrs. Elsa Häkkinen  
Hakala - Vaala  
Finland

Dear Mrs. Häkkinen,

Thank you for your letter. In answer to your request, we inform you that for all details regarding our product, you could apply to the Rumanian Trade Agency, Oksasenkatu 4 a, A5, Helsinki, who will be able to give you the necessary directions for the import of Gerovital H3 into your country.

Should you decide to undergo the treatment, kindly keep us informed about the results obtained after the first two series.

Yours sincerely,

Dr. C. David  
Director

*C. David*



Vaala 3.7.60

pt. permis de import  
cu detalii despre  
componente -

5566/

Prof. Dr. Anna Belan <sup>glavă H.</sup>  
Institutul de Geriatrie <sup>glavă H.</sup>  
Bucarest.

I have written to you before for  
Gerovital H3 and you advised me  
to order it from Chimin Part. But  
I cannot get an import license  
before our chemist knows what  
kind of salts is included in  
Gerovital H3. So would you be so  
kind and let me know them.

Yours Faithfully

Mrs. Elsa Håkkinen  
Jylhämä  
Finland.



Häkkinen Vaala, Finland 31.3.60

4222/60

cire  
cure H3 pt 3 pers

cire 3275

Professor Anna Aslan  
Institutul de Geriatrie,  
Bucarest

Please, could you send me  
your medicine H3 for three  
people. I cannot find this  
medicine from here.

If you would be so kind and  
send this H3 with collect on  
delivery.

My address: Mrs Elsa Häkkinen  
Hakala  
Vaala  
Finland.



Finland

a. fort Felix trat

10. X.

79.

BU - 4262

Frau  
Eira HEINONEN  
38200 Vammala  
Lousajank 8  
Finland

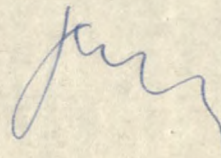
Sehr geehrte Frau Heinonen !

Ihr Schreiben haben wir erhalten und freuen uns dass Ihnen die Behandlung in Felix-Bad, mit Gerovital H3 , gut getan hat.

Was Ihre Operation anbelangt, entnehmen wir aus Ihrem Schreiben dass man Ihnen Estrogene Mittel verschrieben hat, Sie können die Tabletten Gere. ruhig weiter wie bisher nehmen. Wir werden uns auch freuen Sie wieder in Rumänien begrüßen zu können.

Mit besten Grüßen

/ Akad. Prof. Dr. Ana Aslan





Finlanda a fost 3 ori, Vama alu 15. 9. -79

la Felix intrat

Institut für Gerontologie und Geriatrie

Bukarest

INSTITUTUL GERONTOLOGIC SI GERIATRIC

4262

Ich entschuldige mich <sup>19</sup> sehr, <sup>of</sup> <sup>25</sup> dass ich

mit diesem Brief Sie belästige. Ich  
wollte so gern wissen, ob ich weitere  
Gerontal-Tabletten gebrauchen könnte.

Im Januar hat man mich operiert;  
Gebärmutter, Eierstöcke und Myome, und  
darein gebrauchte ich Neo-Conjugon-Tabletten.

(Neo-conjugon 21 tabl. obd.: esterified estrogen  
USP resp. matr., oestron. sulf. 1,5 mg,  
Norethisteron. acet. 5mg, Constit. et color. g. s.)

Im Sommer fand man bei mir Diabetes  
mellitus und gebrauchte jetzt zwei  
Mindiab<sup>®</sup>-Tabletten an jedem Tag

(glipizid. 5mg, Constit. g. s., 4 tabl. nio 1).

Ich habe schon dreimal Rumänien  
(Felix) besucht und alle Pflege und  
Gerontal genommen. Jetzt habe ich  
noch ein wenig Gerontal-Tabletten



übrig und denke auch im nächsten Jahr  
wieder nach Rumänien fahren. Darum wollte  
sich so genau wissen, ob ich weiter Gerovital-  
Tabletten gebrauchen kann.

Ich wäre sehr dankbar, wenn Sie mir  
antworten können.  
Mit Hochachtung

Eira Heinonen

Keine Adresse:

EIRA HEINONEN

LOUSAJANK. 8

38200 VAMMALA

FINLANDA



that. amlul  
(a foot on kaitakari)

June 3

8

xxx

HJELMANN Aune, 66

Turku, Finland

June 3, 1968.

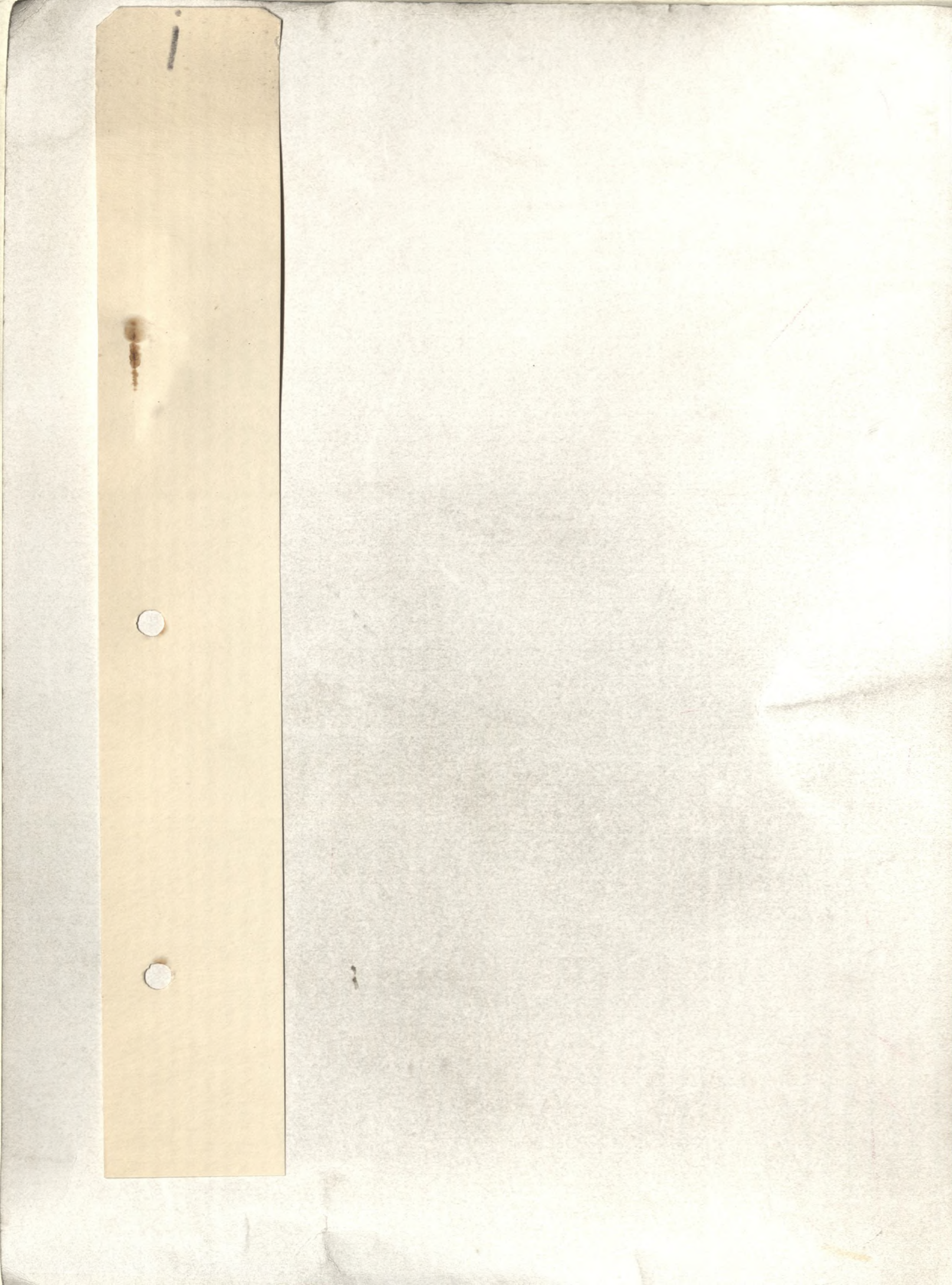
Osteoarthritic process of vertebral column and big joints.  
Atherosclerosis (myocardial and aortic)

- Gerovital H3 ampoules: one course of 12 injections in 4 weeks (an intramuscular injection of 5 cc every Monday, Wednesday and Friday).
- Follows an intermission of 10 days after which:
- Gerovital H3 pills: one course of 24 in 12 days (two a day, one pill taken two hours after breakfast and lunch).
- Follows an intermission of 10 days after which another course of injections as above. To be continued by alternating courses of pills and courses of injections with 10 day intermission periods between each separate course.

Associated medication: Vitamins B1 and B6 (200-250 mg per tablet) two a day of each for 10 days every month.

Diet: animal fats should be avoided.







27. VI.

70.

Herr Ani ILMONEN

aus Finland

LABORBEFUNDE

Blutbild

Hematocrit	41 %
Haemoglobin	12,2 gr (76%)
Leuko.	6700/mm <sup>3</sup>
Polynukl.	63
Eusino.	3
Lympho .	30
Mono.	4 %

Blutteste

Harnstoff	48 mg %
Blutzucker	91 mg %
Kolesterol	243 mg %
Harnsäure	4,5 mg. %
Bursteintest	36 u.A.

Blutsenkungsgeschwindigkeit

1 St	6 mm
2 St	11 mm

Harnstatus

Reaktion	sauer
Eiweiss	nicht vorhande
Zucker	" "

Sediment : vereinzelte Epit  
ial Plattzellen  
vereinzelte Leuk



K



Herr Aulis Kauppinen  
aus Helsinki, Finland

Verabreichungsweise in der Behandlung mit Gerovital H 3 :

- Serie von 12 Einspritzungen, 3 mal wöchentlich i.m.
- dann eine Pause von 10 Tagen,
- dannach 12 Tage lang, je 1 Tablette Gerovital H 3, 2 mal täglich nach den Hauptmahlzeiten - dies noch einmal nach 10 Tägiger Pause wiederholen,
- dann wieder eine Pause von 10 Tagen,
- dann wieder eine Serie von Injektionen, u.s.w. immer abwechselnd.



Herr Aulis Kauppinen  
aus Helsinki, Finland

Laborbefunde

Blutbild

Hematoerit	42 %
Haemoglobin	13,3 g (83%)
Leuko.	5200 mme
Polynukl.	64
Eusino.	5
Lympho.	28
Mono.	3 %

Blutsenkungsgeschwindigkeit

1 St	4 mm
2 St	10 mm

Blutteste

Harnstoff	48 mg %
Harnsäure	5,7 mg %
Cholesterin	300 mg %
Grossreaktion	negativ
Cadmiumsulfreakt.	"
Thymol	2 u.M.L.
Blutzucker	91 mg %
Bursteintest	42 u.a.

Elektrokardiogramm

Regelmässiger Sinus Rhythmus  
(65/Min)  
Elektrische Achse orizontal  
ziert  
Rückstände nach unterem -  
hinteren Infarkt

Oszillometrischer Test:

	rechts	links
1/3 Unterschenkel	2,75 zu 11	6,50 zu 11
1/3 Oberschenkel	5 zu 11	9 zu 11

Schlussfolgerung: Leicht erhöhter oszillometrischer Index der linken Wade.



*Tracy*

Herr Aulis Kauppinen  
aus Finland

Arztlicher Bericht

Herr Aulis Kauppinen, aus Finland, war in Behandlung im Institut für Geriatrie, Bukarest, Rumänien, vom 23.III. - 6. IV. 1970.

Die klinische Untersuchung hat ergeben :

- Obstruktive Angheopathie des rechten Beines und Rückstände nach einem Herzinfarkt.

Aus der Anamnese geht hervor dass der Vater mit 60 Jahren in Folge eines akuten Herzanfalls gestorben ist. Die Mutter mit 46 Jahren an einer Lungenentzündung.

Im Alter von 30 Jahren wurde der Patient einer Nasenhöhlen - Operation unterzogen. 1961 wurden einige gutartige Geschwülste aus der Brust entfernt. 1967 eine Tendographie wegen rechtsseitigen Achilles-Sehnenriss mit anschliessender linker venöser Oberschenkel Trombose in Folge der Immobilisierung.

Inzwischen wurde auch ein Lungenemphsem festgestellt. 1969 am 6 Sept, erlitt der Patient einen Herzinfarkt und wurde in's Krankenhaus eingewiesen und gleichzeitig auch einer anti - coagulanten Therapie unterzogen, die zur Zeit unterlassen wurde.

Ab November 1969, Klaudicatio Intermittens am rechten Bein, nach 100 m gehn, und bei Kälte, Gefühllosigkeit sämtlicher Zehen des rechten Fusses.

In Finnland wurde eine Kur mit Gerovital H 3, Atromid S, und Complamin eingeleitet.

Während seines Aufenthaltes in Bukarest, wurde eine neue Kur mit Gerovital H 3 i. Arteriell verabreicht, die gut vertragen wurde, und zu einer leichten Besserung führte. Wir empfehlen als weitere Behandlung die Fortsetzung der Therapie mit Gerovital H 3 wie folgt :



- Serie von 12 Einspritzungen , 3 mal wöchentlich i. m. wenn der behandelnde Arzt die Technik der inter Arteriellen Einspritzungen besitzt ist zu empfehlen 1 oder 2 in der Woche anstatt intra Muskulär, sie intra Femural zu spritzen.

Jede Serie von 12 Einspritzungen , wird von einer Pause von 10 Tagen unterbrochen.

Gleichzeitig empfehlen wir die Fortsetzung der Kur mit Atromid S, Kapseln - 3 täglich, 6 Wochen lang.

Anschliessend eine Pause von 4 - 6 Wochen, u.s.w. das ganze Jahr.

Beigeschlossene Diät soll befolgt werden.

Prof. Dr. Ana Aslan  
Dir. des Instituts für Geriatrie  
Bukarest, Rumänien.



Finnland

im traitement

1236/25 III 70

Anamnestiche Daten zu Herrn

Aulis Kauppinen,  
geb. 26.4.1903.  
Finnland.

Hereditär: Vater starb mit 60 Jahren (Akuter Herzanfall)  
Mutter starb mit 44 Jahren (Lungenentzündung)  
Keine Lungenkrankheiten in der Familie.

Frühere Krankheiten:

Vor c:a 30 Jahren grössere Nasenhöhlenoperation.

1961 Exstirpation einiger gutartiger Geschwülste am Oberkörper. (Path-Anat. Keine Malignität)

1967 Tendopathie wegen rechtsseitiger Achilles-Sehnen-Ruptur + anschliessend 3 Wochen Immobilisierung während dessen sich am linken Oberschenkel eine Venöse Thrombose entwickelte. Anticoagulant-Therapie.

Seit mehreren Jahren Lungenemphysem.

Seit 1956 Nichtraucher.

Nach eigener Beobachtung keine Allergien.

1969 am 6.IX. akuter Herzinfarkt mit sofortiger Hospitalisierung. 3 Wochen im Krankenhaus. Allmählig abklingende Anticoagulant-Therapie. - Zur Zeit ohne Anticoagulantien.

1969 ab November Claudicatio intermittens Symptomata. Spazierstrecke c:a 100 Meter. - Nach längeren Spaziergängen und bei Minus-Temperatur-Graden Gefühllosigkeit an sämtlichen Zehen des rechten Fusses. Nach einem 1-monatigen Aufenthalt auf den Kanarischen Inseln (Schwimmen im temperierten Bassin etc.) subjektives Befinden besser. Spazierstrecke wie zuvor. jedoch keine nächtlichen Schmerzen wie im Winter. Keine Krämpfe in den Beinen. - Keine Arteriographie ausgeführt.

Medikation: 1964 in Finnland eine Kur Gerovital-Injektionen. ( 1 Monat)  
Nitro bei Bedarf  
Atromid S (=clofibrat, I.C.I.) 1 Kapsel 3x täglich (Kapsel 500 mg.)  
Complamin Retard  
=Xantinol nicotinas, TIKA, Schweden  
0,5 g Tabl. zweimal täglich.

Wegen akuter Resp. Infektion vor der Abfahrt aus Helsinki:  
Vibramycin 100 mg (=Doksisyklindlorid, Pfizer) 1 Kapsel  
1 bis 2 Mal täglich 19/III - 23/III. 1970.

Laboratorische Daten & EKG beiliegend.

Bucuresti, Ambasada Finlandei 23.III.1970

Mari-Lagus-Mäkelä



hat.

4436/27-X

den 20.X.

1

Herrn Yrjö Koistinen  
Lappeenranta  
Lentäjätie 10 A 10

Sehr geehrter Herr !

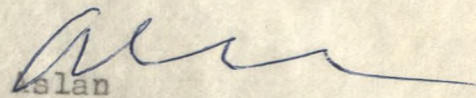
Ich bestätige den Empfang Ihres Schreibens vom 28.9.1961 und danke Ihnen für das Interesse dass Sie unseren Arbeiten entgegenbringen.

Auf Ihre Anfrage teile ich Ihnen mit, dass meiner Meinung nach, die Behandlung mit Gerovital H<sub>3</sub> fortgesetzt werden sollte, u. zw. nach beiliegender Verabreichungsweise - 6 bis 8 Serien im Jahr.

Unser Präparat wird in zahlreiche Länder exportiert; Sie könnten sich an die rumänische Handelsagentur, Oksasenkatu 4a A5, Helsinki, wenden, oder direkt an "Chimimport", 12 Str. Doamnei, Bukarest.

Ich werde Ihnen gerne für jeden benötigten ärztlichen Rat während der Behandlung zur Verfügung stehen.

Mit besten Grüßen verbleibe ich,

Prof. Dr. Anna  Kslan  
Direktor des Geriatrie Institutes  
"C.I. Parhon"



in hort.

Lappeenranta (Finnland) ,28/9 1961.

4434/61

An das geehrte A s l a n I n s t i t u t

Rumania

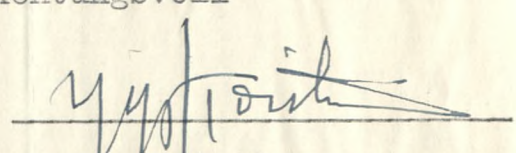
Bucarest

Ich bitte höflichst Sie mir auszuschicken auf meine Adresse und meine Rechnung das Preparat Gerovital H<sub>3</sub> Ampullen.

Ich habe hier in Finnland schon eine kleine Kur mit den genanten Ampullen durchgemacht und Sie haben mir besonders gut geholfen. Sie sind aber hier nicht zu bekommen.

Ich bin im 1899 geboren und mein Herz ist krank (Rhythmenstörung)

Achtungsvoll



Yrjö Koistinen

Adress: Suomi(Finnland)  
Lappeenranta  
Lentäjäntie 10 A 10.



L





Herr Dr. Reino Lagus, 82 Jahre

aus Finland

LABORBEFUNDE

Blutbild

Hematocrit 34 %  
 Haemoglobin 10,7 g (67%)  
 Leuko. 6800 mmc  
 Polynukl. 63  
 Eusino. 5  
 Lympho. 28  
 Mono. 4 %  
 Howell Zeit 1'50"

Blutsenkungsgeschwindigkeit

1 St 40 mm  
 2 St 77 mm

Harnstatus

Reaktion sauer  
 Spez. Gew. 1017  
 Eiweiss vorhandene Spuren  
 Zucker "

Sediment: seltene Epithelial-  
 plattzellen  
 häufige Leuko.  
 sehr seltene Hematii

Blutteste

Harnstoff 44 mg %  
 Harnsäure 3,3 mg %  
 Cholesterin 315 mg %  
 Blutzucker 175 mg %  
 Bursteintest 80 u.a.

Elektrokardiogramm

Regelmässiger Sinusrhythmus  
 72 / Min

Elektrische Achse + 30 °

Hipertrophie der linken  
 Herzkammer vom Systolischen  
 Typ

Diffuse Miokard Durchblutungs-  
 Störungen.

Elektrischencephalogramm

Mässige Störungen von  
 Ischemischen Cerebral Typ

Oscillometrischer Test:

	rechts	links
1/3 Unterschenkel:	2,50 zu 9 - 10	2,50 zu 9 - 10
1/3 Oberschenkel :	5,25 zu 9 - 10	5,50 zu 9 - 10

Schlussfolgerung: Oscillometrischer Index normal.



Herr Dr. Reino LAGUS, 82 Jahre  
aus Finland

Verabreichungsweise in der Behandlung mit Geroviatl H 3 :

- Serie von 12 Einspritzungen , 3 mal wöchentlich, ( Montag, Mittwoch und Freitag ), je 1 Ampulle i.m.
- dann eine Pause von 10 Tagen,
- dannach 12 Tage lang, je 1 Tablette Gerovital H 3, 2 mal täglich, nach den Hauptmahlzeiten,
- dann wieder eine Pause von 10 Tagen, u.s.w. immer abwechselnd.

Prod. Dr. Doz. Anna Aslan

Dir. des Instituts für Geriatrie  
Otopeni, Bukarest, Rumänien.



*Finland*

August 14

1

*trout*

*9525/17-VII*

*+ air*

Mrs. Anna Augusta Lappalainen  
Rovaniemi 6  
Rovakatu 9  
Finland

Dear Mrs. Lappalainen,

I am very glad to hear about the favourable results you have obtained after Gerovital H3 treatment.

I should be glad to forward your letter to the Romanian exporters in order to have the medicine sent to you but our patients informed us your import regulations prevent the import of the medicine in your country. Herewith addresses of representatives abroad who could sell you the original product. In case new regulations permit the import from Romania kindly apply directly to IMECO, str. Pitar Moş 6, Bucharest who are dealing with the export of the product.

Hoping you will be able to obtain the medicine and to continue your treatment, I remain

Yours sincerely,

Prof. Ana Aslan M.D., D.Sc.



Finlanda cupon

9525

in that  
care of  
for me  
an

"ovaniemi 6. Juny 1971

Rovakatu 9

Finland

Ministerul Sanatatii  
Institutul De Geriatrie "Bugurest"  
Str. Minastirea Caldarusani 9

Dear Doctor,

I have been at Eforia year ago  
and got cerovital H 3 72 ampoules and 250 pils

I have used whole the year them regularly.  
It has been very great help for my health.

Because of that I should been very  
thankful if you can send by cash on deliver (C.O.D.)  
Cerovital H3 Bouth ampoules and pills for one year.

Will you kindly tell me if is necessair?  
keep a pause and how long time.

Sincerely yours

Anna Augusta Lappalainen  
Anna Augusta Lappalainen



*Pacient*

*Levas*

Helsinki, den 19. November 1957.

Professor Dr. Anna Aslan,  
Institutul de Geriatrie,  
Str. M. Căldărusani № 9,  
B u c u r e s t i.

Sehr geehrte Professor Aslan,

Mit höflicher Bezugnahme auf unsere frühere Korrespondenz muss ich Ihnen leider mitteilen, dass es Frl. Autio leider bisher nicht gelungen ist, das Visum für ihre Reise nach Rumänien zu erhalten. Wir bemühen uns jedoch weiter und hoffen, dass es noch gelingen wird.

Wenn der Tag der Abreise festgesetzt ist, werden wir Sie sofort benachrichtigen.

Hochachtungsvoll

*Santeri Levas*

Mag. Phil. Santeri Levas,  
c/o Kansallis-Osake-Pankki,  
Helsinki, Finnland.



MINISTERUL  
SANĂTĂȚII ȘI PREVEDERILOR SOCIALE  
INSTITUTUL DE GERIATRIE  
„PROF. DR. C. I. PARHON“  
BUCUREȘTI  
STR. M. CALDĂRUȘANI Nr. 9  
TEL. 7.24.41

6367a/15.X.957  
I. Levas

VORSTAND:  
Prod. Dr. Ana Aslan

Herrn Mag. Phil Santeri Levas  
Kansallis-Osake-Pankki  
Helsinki

Bukarest den 5 Oktober, 1957.

Sehr geehrter Herr Magister,

Ich danke für Ihr Schreiben vom 6. IX., welches ich von einer Auslandsreise zurückgekehrt vorfand.

Beiliegend übersende ich die Bestätigung, dass Frl. Autio zwecks ärztliche Behandlung zu uns kommt.

Ich bitte um rechtzeitig Verständigung über die Herreise und verbliebe

Hochachtungsvoll

*Aslan*



MINISTERUL  
SANATĂȚII ȘI PREVEDERILOR SOCIALE  
INSTITUTUL DE GERIATRIE  
„PROF. DR. C. I. PARHON“  
BUCUREȘTI  
STR. M. CALDARUȘANI Nr. 9  
TEL. 7.24.41

6367.15.8.11  
P. Leves

VORSTAND:  
Prof. Dr. Ana Aslan

Herrn Mag. Phil Santeri Levas  
Kansallis-Osake-Pankki  
Helsinki

Bukarest den 5 Oktober, 1957.

Sehr geehrter Herr Magister,

Ich danke für Ihr Schreiben vom 6. IX., welches ich von einer Auslandsreise zurückgekehrt vorfand.

Beiliegend übersende ich die Bestätigung, dass Frl. Autio zwecks ärztliche Behandlung zu uns kommt.

Ich bitte um rechtzeitige Verständigung über die Herreise und verbliebe

Hochachtungsvoll



MINISTERUL  
SĂNĂTĂȚII ȘI PREVEDERILOR SOCIALE  
INSTITUTUL DE GERIATRIE  
„PROF. DR. C. I. PARHON“  
BUCUREȘTI  
STR. M. CALDĂRUȘANI Nr. 9  
TEL. 7.24.41

6367a/5-xa1  
J. Lema

VORSTAND:  
Prof. Dr. Anna Aslan

Bukarest den 5 Oktober, 9

Hiermit wird bestätigt, dass Frl. Autio aus Helsinki (Finland)  
zwecks ärztlicher Behandlung in das Institut für Geriatrie in Bu-  
karest aufgenommen werden kann.

A. Aslan



MINISTERUL  
SĂNĂTĂȚII ȘI PREVEDERILOR SOCIALE  
INSTITUTUL DE GERIATRIE  
„PROF. DR. C. I. PARHON“  
BUCUREȘTI  
STR. M. CALDĂRUȘANI Nr. 9  
TEL. 7.24.41

VORSTAND:  
Prof. Dr. Anna Aslan

Bukarest den 5 Oktober, 9

Hiermit wird bestätigt, dass Frl. Autio aus Helsinki (Finland)  
zwecks ärztlicher Behandlung in das Institut für Geriatrie in Bu-  
karest aufgenommen werden kann.

6367.15.X.97  
J. Levas



Santeri Levas

Helsinki, 6 sept. 1957.

Ca răspuns la scrisoarea Dvs. din 7 aug. vă pot comunica că Dra Autio este gata să vină la București după 1 nov. adică la data indicată de Dvs.

Viza nu cred să se obțină fără o adeverință din care să reiasă că Dra Maili Autio va intra în Institutul Dvs. pentru tratament. Pentru a economisi timpul, vă rog să trimiteți scrisoarea prin avion .



Santeri Levas Helsinki

Steen

Ca răspuns la scris<sup>ă</sup> Dn. 7. aug. vă pot comunica că d-va  
Antio este gata să vină la București după 1. nov. adică  
la data indicată de Dn.

Viza nu cred că se obține fără o adeverință din partea  
Dn., vă rugăm deci să ne trimiteți o adeverință, din  
care să reiasă că d-va Măili Antio va intra în Institutul  
Dn. pentru tratament. Pentru economisirea timpului, vă rog  
să trimiteți scrisoarea prin avion.

Sehr geehrter Herr Magister!

Ich danke für Ihr Schreiben vom 6. Sept., welches ich von einer  
Anlaufadresse zurückgekehrt vorfand.

Beiliegend übersende ich die Bestätigung, dass Frä. Antio zwecks  
Behandlung zu uns kommt.

Ich bitte um wechselseitige Verständigung über die Herreise  
und verbleibe

hochachtungsvoll  
L. Steen



Hiermit wird bestätigt, dass  
Frl. Antio aus Helsinki (Finnland)  
zwecks ärztlicher Behandlung in  
das Institut für Geriatrie in Bukarest  
aufgenommen werden kann.



Helsinki, den 6. September 1957.

Professor Dr. Anna Aslan,  
Direktor des Instituts für Altersforschung,  
Institutul de Geratrie, Academia R.P.R.,  
Str. M. Caldarusani № 9,  
B u c u r e s t i.

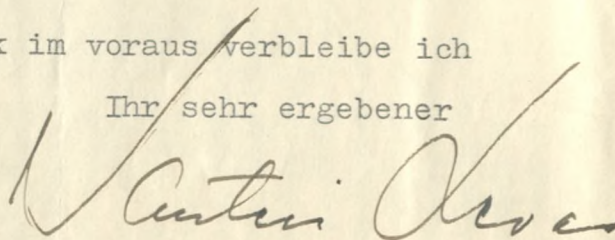
Sehr geehrte Professor Aslan,

In Beantwortung Ihres liebenswürdigen Schreibens vom 7. August kann ich Ihnen nun mitteilen, dass Frl. Autio bereit ist, an dem von Ihnen angegebenen Zeitpunkt, d.h. ab 1. November nach Bucuresti zu kommen.

Da das Visum ohne Bescheinigung Ihrerseits kaum zu erhalten ist, möchten wir Sie nun bitten, mir eine Bescheinigung zukommen zu lassen, woraus hervorgeht, dass Frl. Maili Autio während der fraglichen Zeit in Ihrem Institut behandelt werden wird. Bitte senden Sie Ihren Brief flugpostlich um Zeit zu ersparen.

Mit bestem Dank im voraus verbleibe ich

Ihr sehr ergebener



Mag. Phil. Santeri Levas,  
Adr. Kansallis-Osake-Pankki,  
Helsinki/Finnland.



Finlanda

Mag. Phil. Santeri Levas  
Kansallis - osake - Pankki  
Helsinki, Finland

A



Med. Phil. Levas-  
Santeri  
Kausallis Orake  
Pankki Helsinki  
Finlande

5029/I. U. 917.

Verhertter Herr,

Ich erhielt Ihren Brief von 6 November und freue mich, Ihnen hiermit bekannt zu machen, dass unser Institut mit Vergnügen der Unterbringung des Frl. Maili Antio zwecks Behandlung nach unserer Methode entgegen sieht.

Als Dauer der Behandlung kämen ungefähr drei Monate in Betracht, vorausgesetzt, dass Frl. Antio über diese Zeitspanne verfügt. Sollte jedoch die Patientin früher nach Finland zurück müssen, so dürfte sie schon nach zwei Monaten abreisen, in welche Falle wir ihr die nötigen Medikamente zwecks Fortsetzung der Behandlung mitgeben würden.

Unterhalt und Behandlung sind kostenlos. Wünschenswert wäre jedoch, dass Sie zweck gemäss alle nötigen Schritte durch Ihr Auswärtiges Amt unternehmen. Zweifellos wird Ihr Ministerium Ihnen alle Auskünfte diesbezüglich erteilen.

Wir bitten, uns über den Erfolg Ihrer Schritte in Kenntnis zu halten, d.h. uns ungefähr über das Ankunftsdatum des Frl. Antio zu unterrichten, um recht zeitig die Unterkunftsmöglichkeiten vorzunotieren.

Die Patientin hat hier die Möglichkeit in deutscher Sprache zu verkehren, sowohl mit mir selbst als auch mit meiner Mitarbeiter, dem Chefarzt Dr. Cornelius David. Bei eventuellen Schwierigkeiten in der Verständigung, würden wir uns gerne bemühen ihr einen Dolmetscher in finnländischer Sprache zur Verfügung zu stellen.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Prof. Dr. Anna Aslan

Direktor des Instituts für Altersforschung



Traducere

Măg. Phil. Santeri L e v a s  
Kansallis-Osake-Pankki  
HELSINKI , Finland

Helsinki 6 noembrie 1956

Prof. Dr. C. I. Parhon & Prof. Dr. Ana Aslan  
Institutul de Geriatrie, București

O doamnă în vîrstă și dispunînd de avere, care nu cunoaște aproape deloc altă limbă decît cea finlandeză, m-a rugat să vă întreb dacă ar exista posibilitatea pentru ea să fie tratată în Institutul Dv. Numită doamnă, Frl. Maili Autio, suferă de o gravă arterioscleroză și de alte tulburări cardiace. Din timpul din urmă ea a citit în ziarrele locale despre rezultatele tratamentului Dv și ar dori să meargă la București.

Vreți să aveți bunătatea să-mi comunicați dacă Frl. Autio s-ar putea interna la Dv? Din cauza limbii - ea vorbește puțin germană - și în tot cazul, ar fi foarte important pentru ea să poată locui la Institut ca pacientă internată, sau într-un alt loc similar. În caz afirmativ, rog informați-mă mai de aproape despre durata și timpul tratamentului, prețuri, etc.

Vă mulțumesc mult cu anticipație și vă salut  
cu înaltă considerație

Santeri Levas



Text definitiv  
de batut la mașină

Herrn Mag. Phil. Santeri L e v a s  
Kansallis-Osake-Pankki  
HELSINKI Finnland

~~Verehrter Herr~~

Verehrter Herr,

<sup>Wir</sup> ~~Ich~~ erhielt <sup>den</sup> Ihren werten Brief von 6. November und <sup>ich</sup> freue mich Ihnen hiermit bekannt zu machen dass unser ~~er~~ Institut mit Vergnügen der Unterbringung Ihres Fräulein Maili Antio sowie Behandlung mit unserer Methode entgegen sieht.

Betreffend Dauer der hiesigen Behandlung kämen ungefähr drei Monate in Betracht, vorausgesetzt dass Fräulein Antio über diese Zeitfrist verfügt. Sollte jedoch die Patientin früher nach Finnland zurück, so dürfte sie nach zwei Monate abreisen, im welchen Falle man ihr die nötigen Medikamente verschaffen würde, wecks Vorsetzung der Behandlung.

Bewirtung, Unterhalt und Behandlung geschehen kostenlos.

~~Es~~ Erwünschenswert wäre jedoch dass Sie, zwecksgemäss, alle nötigen Schritte durch Ihr Auswärtiges Amt unternehmen. Zweifellos wird Ihr Ministerium Ihnen alle Auskünfte diesbezüglich erteilen.

Wir bitten, uns über den Verlauf Ihrer Schritte in Kenntniss zu erhalten, d. h. uns ungefähr über das Ankunftsdatum Fräulein Antio unterrichten zu wollen um zeitig die Unterkunstmöglichkeiten in Betracht nehmen zu können.

Die Patientin trifft hier alle Möglichkeiten um in deutscher Sprache zu verkehren, sowohl mit mir selbst als mit meinen Mitarbeiter dr. C. David.

Bedürfte sie eines Tages der Aussprache gewisser feineren Einzelheiten, so würden wir uns <sup>allerzeit</sup> ~~zu jeder~~ gerne bemühen um ihr einen Dolmetscher aus finnländischer Sprache zur Verfügung zu stellen.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Prof. Dr. Med. ANA ASLAN

Direktor des Instituts zur Erforschung  
von Alterserscheinungen - BUKAREST



Herrn Mag.Phil.Santeri L e v a s  
Kansallis-Osake-Pankki  
HELSINKI , Finland

Stimate Domn,

Am primit scrisoarea Dv din 6 noembrie a.c. și am plăcerea să vă comunic că Institutul nostru va primi cu plăcere să interneze și să aplice tratamentul nostru Drei Maili Autio.

In ce privește durata tratamentului ar trebui prevăzute oca trei luni, afară de cazul când Dra Autio ar dori să se întoarcă mai curînd în Finlanda. S-ar putea atunci să plece peste două luni, luînd cu Dsa medicamentele necesare continuării tratamentului.

Găzduirea, întreținerea și tratamentul sînt grațiuți.

Ar trebui însă ca Dv să faceți, prin Ministerul Dv de Externe , toate formalitățile necesare. De sigur că Ministerul vă va da ~~indicațiile~~ indicațiile privind aceste formalități.

Vă rugăm să ne țineți în curent cu rezultatele demersurilor Dv, în așa fel încît să știm aproximativ cînd ar sosi Dra Autio, ca să putem prevedea din vreme posibilitatea de în ernare a d-sale.

Pacienta va găsi aici posibilitatea să vorbească limba germană, atît cu mine cît și cu colaboratorul meu Drul C.David. In cazul cînd ar fi la un moment dat nevoie să se exprime mai amănunțit, vom face tot posibilul spre a găsi un interpret de limbă finlandeză.

Cu cea mai deosebită stimă

Profesor Dr Ana Aslan  
Directorul Institutului de Geriatrie



Sehr geehrter Herr Magister!  
Ich danke für Ihr Schreiben vom 12. ds. Mts und  
bitte Sie den Reiseplan des Frh. Antio so ein-  
zurichten dass ihr hieriger Aufenthalt erst  
am 1. Nov. beginnen soll da ich im Oktober  
voraussichtlich abwesend sein werde.  
In Erwartung Ihrer Nachrichten begrüße ich Sie  
hochachtungsvoll

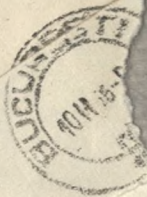
Professor Dr. C. I. Parhonen  
und Professor Dr. Ana Aslan,  
Institut zur Erforschung von  
Alterserscheinungen,

3  
Bukarest.

Par avion  
Ilmaposti  
Luftpost



Abs. Mag. Phil. Santéri Levas,  
-Adr. Kansallis-Osake-Pankki,  
Helsinki/Finland.





Helsinki 7.II.957.

Prof.Dr:A.Aslan  
Direct.Inst.de Geriatrie  
București

dras -

Mult stimată Doamnă Profesor,

In posesiunea amabilelor Dvs. rînduri din 1.II.57 privitor la Dr.Maili Autio vă aduc la cunoștință că Dr.Autio a petrecut, de cînd v-am scris, o perioadă de timp în spital - A suferit greu de inimă, dar se simte din nou mai bine. Medicul ei curant de aci, Prof.Dr.Soisalo i-a interzis momentan să călătorească cu avionul. Intrucît o călătorie cu trenul ar reprezenta un prea mare efort pentru dînsa, nu este posibil să vie în prezent la București.

Dr. Autio vrea să petreacă vara la țară pentru odihnă și la toamnă să vină la Dvs. Vom lua atunci din nou, legăturile cu Dvs.

Cu mulțumiri călduroase anticipate  
cu deosebită stimă

Santeri Levas



Helsinki, den 7. Februar 1957.

Professor Dr. Anna Aslan,  
Direktor des Instituts für Altersforschung,  
Institutul de Geratrie, Academia R.P.R.,  
Str. M. Caldarusani Nr. 9,  
B u c u r e s t i.

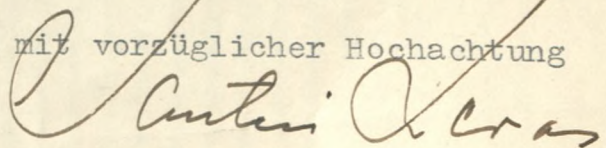
Sehr geehrte Professor Aslan,

Im Besitze Ihrer freundlichen Zeilen vom 1. Februar betreffend Frl. Maili Autio teile ich Ihnen höfl. mit, dass Frl. Autio seitdem ich Ihnen letztens schrieb eine Zeitlang im Krankenhaus verbracht hat. Sie hatte schwere Herzbeschwerden, ist nun aber wieder bedeutend besser. Ihr hiesiger Arzt, Prof. Dr. Soisalo hat ihr jedoch vorläufig das Besteigen eines Flugzeuges untersagt. Da die lange Reise nach Rumänien mit der Eisenbahn sie zu sehr anstrengen würde, ist es ihr gegenwärtig nicht möglich, nach Bukarest zu kommen.

Frl. Autio möchte nun den Sommer über auf dem Lande ausruhen und dann im Herbst zu Ihnen kommen. Wir werden uns dann wieder rechtzeitig mit Ihnen in Verbindung setzten.

Mit bestem Dank für Ihr liebenswürdiges Entgegenkommen und

mit vorzüglicher Hochachtung



Mag. Phil. Santeri Levas,  
Adr. Kansallis-Osake-Pankki,  
Helsinki/Finnland.



Mestari  
makaroni  
PRAG

HELSINKI  
-7 2 57. 19.  
HELSINKI  
HELSINKI

Mestari  
makaroni  
Dr. IINUS s 1 a

HELSINKI  
-7 2 57. 19.  
HELSINKI  
HELSINKI

M  
HE

Academia R.P.R., Institutul de Geratrie,

Str. M. Caldarusani Nr. 9,

Bucuresti.



MINISTERUL PREVEDERILOR SOCIALE  
INSTITUTUL DE GERIATRIE

„PROF. DR. C. I. PARHON“

BUCUREȘTI

STR. M. CALDĂRUȘANI Nr. 9

TEL. 7.24.41

Postfach 2083

VORSTAND :

Prof. Dr. Anna Aslan

Lauteri Levas  
Helsinki  
Kansallisen-Osakepankki  
Finlandia

5862/10.8.57

Bucurest den 7 Aug. 1957.

Sehr geehrter Herr Magister,

Ich danke für Schreiben vom 12. ds. Mts. und bitte Sie den Reiseplan der rrl. Autia so einzurichten dass ihr hieriger Anfahrthalt erst am 1 Nov. beginnen soll da ich im Oktober voraussichtlich abwesend sein werde.

In Erwartung Ihrer Nachrichten begrüße ich Sie

hochachtungsvoll

S. A. Aslan



MINISTERUL PREVEDERILOR SOCIALE  
INSTITUTUL DE GERIATRIE  
„PROF. DR. C. I. PARHON“  
BUCUREȘTI  
STR. M. CĂLDĂRUȘANI Nr. 9  
TEL. 7.24.41

Postfach 2033

VORSTAND :  
Prof. Dr. Anna Aslan

Santary Leva  
Helsinki

Kausalle-Oskari Paullu  
Finlands

5862/10.8.57

Bukarest den 7. Aug. 1957.

Sehr geehrter Herr Magister,

Ich danke für Schreiben vom 12.08.57, und bitte Sie den  
Reiseplan der Pri. Autin so einzurichten dass ihr hieriger Anfahrts-  
zeit erst am 1. Nov. beginnen soll da ich im Oktober voraussichtlich  
abwesend sein werde.

In Erwartung Ihrer Nachrichten begrüße ich Sie

hochachtungsvoll



Helsinki, 12 iulie ,1957.

Mult stimată Doamnă Profesoer Aslan,

În legătură cu scrisoarea mea din 7 Febr. r feritoare la Dra. Maili Autio, vă pot înștiința că Dra. Autio este dispusă să vină la București, cu începere de la 1 octombrie a.c. pentru a urma tratamentul Dvs.

Vă rog să aveți amabilitatea să-mi comunicați dacă aveți posibilitatea de a primi pe Dra. Autio pentru întreaga perioadă a tratamentului, adică pentru 3 luni. În caz afirmativ, vă rog a-mi trimite o adeverință în care să se specifice că Dra. Autio urmează să fie internată în Institutul Dvs. de la 1 oct.-31 dec. a.c., pentru tratament.

După primirea acestei adeverințe, vom face aci intervențiile necesare, prin intermediul Ministerului Afacerilor Străine, pentru a căpăta autorizația de intrare în R.P.R.

În așteptarea amabilului Dvs răspuns,  
rămân al Dvs.

Senteri Levas

Adr. Kansallis-Osake-Pankki  
Helsinki-Finland.



Helsinki, den 12. Juli 1957.

Professor Dr. Anna Aslan,  
Direktor des Instituts für Altersforschung,  
Institutul de Geratrie, Academia R.P.R.,  
Str. M. Caldarusani Nr. 9,  
B u c u r e s t i.

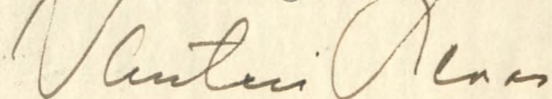
Sehr geehrte Professor Aslan,

Mit Bezugnahme auf mein Schreiben vom 7. Februar, betreffend Frl. Maili A u t i o, kann ich Ihnen mitteilen, dass Frl. Autio nun bereit wäre etwa ab 1. Oktober nach Bukarest zu kommen, um von Ihnen behandelt zu werden.

Haben Sie die Liebenswürdigkeit, mir mitzuteilen, ob Sie die Möglichkeit haben, Frl. Autio zu diesem Zeitpunkt zu empfangen und zwar für die ganze Dauer der Behandlung, d.h. drei Monate. Bejahendenfalls möchte ich Sie bitten, mir eine Bescheinigung zu übersenden, woraus hervorgeht, dass Frl. Maili Autio aus Helsinki in Ihrem Institut während der Zeit 1.10. - 31.12. 1957 behandelt werden wird. Nach Erhalt dieser Bescheinigung werden wir dann von hier aus durch das auswärtige Amt die nötige Einreiseerlaubnis etc. besorgen.

In Erwartung Ihrer gefl. Rückäusserung verbleibe ich

Ihr sehr ergebener



Mag. Phil. Santeri Levas,  
Adr. Kansallis-Osake-Pankki,  
Helsinki/Finnland.



Helsinki, den 6. November 1956. 29

1

Prof. Dr. C.I.Parhon & Prof. Dr. Ana Aslan,  
Institut zur Erforschung von Alterserscheinungen,  
B u k a r e s t.

Eine ältere vermögende Dame, die fast nur der finnischen Sprache mächtig ist, hat mich gebeten, bei Ihnen anzufragen, ob für sie eine Möglichkeit besteht, in Ihrem Institut behandelt zu werden. Die betreffende Dame, Frl. Maili A u t i o leidet an schwerer Aortasklerose und evtl. an irgendwelchen anderen Herzbeschwerden. Vor einiger Zeit hat sie in einer hiesigen Zeitung über Ihre Erfolge gelesen und wäre nun geneigt, nach Bukarest zu kommen.

Haben Sie die Güte, mir mitzuteilen, ob Sie Frl. Autio bei sich aufnehmen könnten. Wegen der Sprache - sie spricht etwas Deutsch - und wohl auch sonst wäre es wichtig für sie, im Institut als Innenpatientin wohnen zu können, bezw. anderswo in ähnlicher Weise untergebracht zu werden. Bejahendenfalls belieben Sie mir Näheres über Dauer und Zeitpunkt der Behandlung, Preise etc. mitzuteilen.

Ich danke Ihnen bestens im voraus und begrüße Sie

Hochachtungsvoll

*Santeri Levas*

Mag. Phil. Santeri L e v a s,  
Adr. Kansallis-Osake-Pankki,  
Helsinki, Finnland.



S. Lind

Helsinki, 21.2.1978

Dear Mrs. Aslan,

I have already had the pleasure of writing you some months ago, to ask you for an autograph, but, unfortunately, either you have never received my letter or you have not yet had the time to answer it, or, simply and most probably, you do not like collectors of autographs too much!

I must however take again the liberty of writing today to you, to renew the same important request; that means, to have the possibility of receiving from you a short letter, part of a manuscript, perhaps the copy of an article or a photograph or a book, which I shall be happy to pay you for, etc., to honour with your name my collection of manuscripts, letters and other documents of the greatest contemporary scientists.

The long list of great names quoted in my previous letter, which I have been able to put together during many years of researches, from Einstein to Rostand, Chadwich, Haworth, Urey, Pauling, Lynen, Kapitza, Enders, Frank, Hassel, Kastler, Dulbecco; from Bohr to Feynman, Granit, Segré, Lawrence, Krebs, Appleton, Dirac, Tamm, Compton, Virtanen, Salk, Butenandt, Rutherford, Crick; from Fermi to Wiener, Basov, Cherenkov, Robinson, Hahn, Landau, De Broglie, Sabin, Kurciatov, Fleming, Curie, Doisy, Claude, Olivecrona, Petrov, Dam, Seaborg, Axelrod, etc., is, I believe, a guarantee of the seriousness and importance of my collection, which has to include also your name!

I thank you very much for your kindness and understanding in considering again my request and I wish you all the best in your life and future work.

Vă mulțumesc foarte mult pentru ajutor.

Yours sincerely,

S. Lind

S. Lind

Box 21  
00561 Helsinki 56  
Finland



Helsinki, 21.2.1978

Dear Mrs. Aslan,

I have already had the pleasure of writing you some months ago, to ask you for an autograph, but, unfortunately, either you have never received my letter or you have not yet had the time to answer it, or, simply and most probably, you do not like collectors of autographs too much!

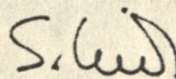
I must however take again the liberty of writing today to you, to renew the same important request; that means to have the possibility of receiving from you a short letter, part of a manuscript, perhaps the copy of an article or a photograph or a book, which I shall be happy to pay you for, etc., to honour with your name my collection of manuscripts, letters and other documents of the greatest contemporary scientists.

The long list of great names quoted in my previous letter, which I have been able to put together during many years of researches, from Einstein to Rostand, Chadwich, Haworth, Urey, Pauling, Lynen, Kapitza, Enders, Frank, Hassel, Kastler, Dulbecco; from Bohr to Feynman, Granit, Segré, Lawrence, Krebs, Appleton, Dirac, Tamm, Compton, Virtanen, Salk, Butenandt, Rutherford, Crick; from Fermi to Wiener, Basov, Cherenkov, Robinson, Hahn, Landau, De Broglie, Sabin, Kurciatov, Fleming, Curie, Doisy, Claude, Olivecrona, Petrov, Dam, Seaborg, Axelrod, etc., is, I believe, a guarantee of the seriousness and importance of my collection, which has to include also your name!

I thank you very much for your kindness and understanding in considering again my request and I wish you all the best in your life and future work.

Vă mulțumesc foarte mult pentru ajutor.

Yours sincerely,



S. Lind

Box 21  
00561 Helsinki 56  
Finland



Finlanda

carte autograf.

S. Lind

Helsinki, 21.2.1978

Dear Mrs. Aslan,

I have already had the pleasure of writing you some months ago, to ask you for an autograph, but, unfortunately, either you have never received my letter or you have not yet had the time to answer it, or, simply and most probably, you do not like collectors of autographs too much!

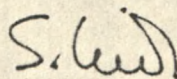
I must however take again the liberty of writing today to you, to renew the same important request; that means to have the possibility of receiving from you a short letter, part of a manuscript, perhaps the copy of an article or a photograph or a book, which I shall be happy to pay you for, etc., to honour with your name my collection of manuscripts, letters and other documents of the greatest contemporary scientists.

The long list of great names quoted in my previous letter, which I have been able to put together during many years of researches, from Einstein to Rostand, Chadwich, Haworth, Urey, Pauling, Lynen, Kapitza, Enders, Frank, Hassel, Kastler, Dulbecco; from Bohr to Feynman, Granit, Segré, Lawrence, Krebs, Appleton, Dirac, Tamm, Compton, Virtanen, Salk, Butenandt, Rutherford, Crick; from Fermi to Wiener, Basov, Cherenkov, Robinson, Hahn, Landau, De Broglie, Sabin, Kurciatov, Fleming, Curie, Doisy, Claude, Olivecrona, Petrov, Dam, Seaborg, Axelrod, etc., is, I believe, a guarantee of the seriousness and importance of my collection, which has to include also your name!

I thank you very much for your kindness and understanding in considering again my request and I wish you all the best in your life and future work.

Vă mulțumesc foarte mult pentru ajutor.

Yours sincerely,



S. Lind

Box 21  
00561 Helsinki 56  
Finland



Finlanda

care autograf.

S. Lind

Helsinki, 21.2.1978

Dear Mrs. Aslan,

I have already had the pleasure of writing you some months ago, to ask you for an autograph, but, unfortunately, either you have never received my letter or you have not yet had the time to answer it, or, simply and most probably, you do not like collectors of autographs too much!

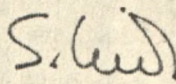
I must however take again the liberty of writing today to you, to renew the same important request; that means to have the possibility of receiving from you a short letter, part of a manuscript, perhaps the copy of an article or a photograph or a book, which I shall be happy to pay you for, etc., to honour with your name my collection of manuscripts, letters and other documents of the greatest contemporary scientists.

The long list of great names quoted in my previous letter, which I have been able to put together during many years of researches, from Einstein to Rostand, Chadwich, Haworth, Urey, Pauling, Lynen, Kapitza, Enders, Frank, Hassel, Kastler, Dulbecco; from Bohr to Feynman, Granit, Segré, Lawrence, Krebs, Appleton, Dirac, Tamm, Compton, Virtanen, Salk, Butenandt, Rutherford, Crick; from Fermi to Wiener, Basov, Cherenkov, Robinson, Hahn, Landau, De Broglie, Sabin, Kurciatov, Fleming, Curie, Doisy, Claude, Olivecrona, Petrov, Dam, Seaborg, Axelrod, etc., is, I believe, a guarantee of the seriousness and importance of my collection, which has to include also your name!

I thank you very much for your kindness and understanding in considering again my request and I wish you all the best in your life and future work.

Vă mulțumesc foarte mult pentru ajutor.

Yours sincerely,



S. Lind

Box 21  
00561 Helsinki 56  
Finland



J. Lind

S. Lind

an autograph.

Helsinki, 21.2.1978

Dear Mrs. Aslan,

I have already had the pleasure of writing you some months ago, to ask you for an autograph, but, unfortunately, either you have never received my letter or you have not yet had the time to answer it, or, simply and most probably, you do not like collectors of autographs too much!

I must however take again the liberty of writing today to you, to renew the same important request; that means to have the possibility of receiving from you a short letter, part of a manuscript, perhaps the copy of an article or a photograph or a book, which I shall be happy to pay you for, etc., to honour with your name my collection of manuscripts, letters and other documents of the greatest contemporary scientists.

The long list of great names quoted in my previous letter, which I have been able to put together during many years of researches, from Einstein to Rostand, Chadwich, Haworth, Urey, Pauling, Lynen, Kapitza, Enders, Frank, Hassel, Kastler, Dulbecco; from Bohr to Feynman, Granit, Segré, Lawrence, Krebs, Appleton, Dirac, Tamm, Compton, Virtanen, Salk, Butenandt, Rutherford, Crick; from Fermi to Wiener, Basov, Cherenkov, Robinson, Hahn, Landau, De Broglie, Sabin, Kurciatov, Fleming, Curie, Doisy, Claude, Olivecrona, Petrov, Dam, Seaborg, Axelrod, etc., is, I believe, a guarantee of the seriousness and importance of my collection, which has to include also your name!

I thank you very much for your kindness and understanding in considering again my request and I wish you all the best in your life and future work.

Vă mulțumesc foarte mult pentru ajutor.

Yours sincerely,

S. Lind

S. Lind

Box 21  
00561 Helsinki 56  
Finland



*Fuindanda*

*In treatment course.*

January 27th, 6

IT-472

Mrs. Catharina LINDGREN  
Nordenskiöldink 3b A 8  
00250 Helsinki 25  
FINLAND

Dear Mrs. Lindgren,

In answer to your letter, I advise you to continue the treatment with Gerovital H3 if you have obtained so good results.

I inform you that Gerovital H3 should not be administered simultaneously with sulfonamides (inactivation). It should not be injected following previous administration of eserine or neostigmine. You can obtain the medicine by our representative in your country: Setko Oy, Uudenmank 36, 00120 Helsinki 12.

If you want to come to us, I send you enclosed herewith our conditions.

Awaiting further news from you, I remain with my best regards,

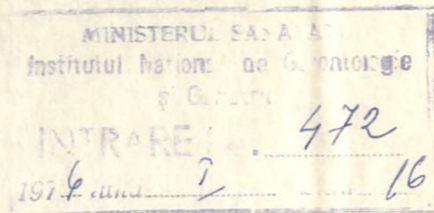
Yours sincerely,

*[Signature]*  
Acad. Prof. Ana Aslan, M.D., D.Sc.  
General Director of The National  
Institute of Gerontology  
and Geriatrics



*Milanda  
Catharina Lindgren*

Helsinki January 4th, 1975



Professor Anna Aslan  
Director, Bucharest Institute of Geriatrics  
Bucharest  
Romania

Dear Professor Aslan,

I am a 27 year-old woman who is suffering from Torticollis spastica since 1969. In the summer of 1970 I was operated. Two years later I visited your country on a health trip, more specifically North Eforia. I started using Gerovital and after a half-year my health was completely restored. After four years of total invalidity all the cramps in my neck and back were gone, and so was my insomnia. I had had various nervous symptoms before, muscle tension and pains in my back. After using Gerovital I felt extremely healthy, energetic, strong and happy. After 1½ years the symptoms started coming back, first the tensions and pains in my back, then the spasms and a deep depression. At this point I feel that I am near a nervous breakdown.

After having the pleasure of seeing and hearing you, prof. Aslan in a television programme in Finland I should be very grateful for your opinion in this matter. Can I start taking Gerovital again and if so, can I use other medicines at the same time? Or would Aslavital be better for me as I am just 27 years old. On the whole, I am <sup>an</sup> extremely sensitive, 'nervous person'. I am planning on a trip to Romania after a few months but a good friend of mine has promised to lend me his medicine for the time being.

Sometimes I feel desperate.

I should be very happy if you would advise me what to do.

Cordially yours,

*Catharina Lindgren*

Catharina Lindgren

adress: Nordenskiöldink 3b A 8

00250 HELSINKI 25

Finland

I am enclosing postage for your answer.



Filanda

primit Otopeni LINDHOLM

Lucr. pop. 18 III

in trat

MINISTERUL SANATATII  
DE BRONCHII

2 (Crea si suu)  
la mare

2530  
1076 una 03 ziua 15

-76

Sehr geehrte Professor  
Anna Aslan  
Bucuresti

Ich habe von Ihnen im Jahre  
1972 einen Brief bekommen  
wo Sie geschrieben haben, dass  
ich Gerovital Präparat von  
England und Schwiz bekom-  
men könnte.

Von England habe ich diese  
Präparat bekommen aber  
jetzt habe ich Angst, ob diese  
Präparat zu alt wäre, weil  
auf dem Kasten steht:

01-1975 und andere 04-1975

Wie lange sind diese Präparat  
brauchbar oder vielleicht nicht?

Ich habe Gerovital schon über 6  
Jahre gebraucht und bin sehr  
sehr zufrieden. Danke zu

Thun Professor Aslan  
Danz ich bitten, dass Sie



Zu mir antworten.  
Ich wäre sehr dankbar.  
Ich werde am 21 März  
nach Jugoslawien Bulgarien  
Küstenküle fahren. Ist  
es möglich dass man  
davon ~~Erpovitate~~ kaufen  
kann.

Bleiben Sie gesund  
mit besten Grüßen

Frau Liisa Lindholm

adresse: Klauontie 5 ar 76  
00910 Helsinki 91 Suomi



Finlanda  
ONT  
ambulation

Hard Select  
Maurasia

July 18

8

Mr. and Mrs. LINNOS

INDICATIONS FOR TREATMENT

- Gerovital H3 ampoules : one course of 12 injections in four weeks (an intramuscular injection of 5 cc every Monday, Wednesday, Friday).
- Follows an intermission of two weeks after which another course of injections as above. After the following intermission of two weeks, start:
- Gerovital H3 pills: one course of 24 in 12 days (two a day, one pill two hours after breakfast and lunch)
- Intermission two weeks, after which resume another course of injections. To be continued by alternating courses of pills and courses of injections with intermission periods of two weeks between each respective course.-

Prof. Ana Aslan, M.D., D.Sc.



July 13

8

Mrs. Elsa Linnos

LABORATORY RECORDS

Blood count

Hematocrit	39 %
Hemogl.	13 g. (81%)
Leuko.	7,800
Polyneuc.	64 %
Eosino.	6
Lympho.	26
Mono.	4

Sed. rate

60' = 18 mm  
120' = 35 mm

Blood chemistry

Gross t.	neg.
SO <sub>4</sub> Cd. test	neg.
Thymol	5 ML u.
Cholesterol	220 mg %
Sugar	112 mg %
Uric acid	7.6 mg %
Urea	34 mg %

Oscillometric test

	right	left
leg, lower third	6 to 11-14	5 to 11-14
" upper "	9 to 13-14	6 to 12

Slightly high oscillometric indexes right leg.

Electrocardiogram

Regular sinusal rhythm (86/min).  
Horizontalized electric axis.  
Blood supply disorders left ventricle.



July 13

5

Mr. Kosti Linnos

Blood count

Hematocrit 43 %  
Hemogl. 12.2 g (76%)  
Leuko. 6,900  
Polynetr. 62 %  
Eosino. 4  
Lympho. 29  
Mono. 5

Sed. rate

60' = 3 mm  
120' = 6 mm

Blood chemistry

Gross r. neg:  
SO<sub>4</sub> Cd. neg:  
Thymol 4 M.L.u.  
Weltmann 6  
Cholesterol 208 mg %  
Sugar 126 mg %  
Uric acid 6.0 mg %  
Urea 20 mg %

Electrocardiogram

Regular sinusal rhythm (70/min.)  
Electric axis directed leftwards (-30°)

Oscillometric test

	right	left
Leg, lower third	1.50 to 10	2.50 to 10-11
" upper "	2 to 10	4 to 10-11

Low oscillometric indexes right leg.

Electroencephalogram

Very slow dysrhythmical track pointing towards the presence of cerebral disturbances in the left hemisphere

---



M





January 28

8

16351/1-11

Mrs. Pertti Markkanen  
Ekholmintie 5 B 10  
Kuusankoski  
Finland

Dear Mrs. Markkanen,

In answer to your letter of December 1968 I inform you that I consider advisable a treatment with Gerovital H3 which could be beneficial in your condition.

Three courses of injections and two courses of pills are advisable for one year treatment. (Enclosed herewith directions for treatment)

The medicine Gerovital H3 ampoules and pills can be obtained from one of the addresses enclosed herewith.

Thanking you for your good thoughts I send you my best wishes for 1969 !

Yours sincerely,

Prof. Anna Aslan M.D., D.Sc.





16351/69

Doctor Aslan.

I have read you and I think, you can help me. I am 35 years old  
but I look about 10 years older than I am. Write me and tell, what can I do?  
I wish you a Merry X-mas and a Good New Year!

My name: Pertti Markkanen

My address: Ekholmintie 5 B 10

Kuusankoski

Finland



Finland

Mrs. Mat. Mungalia

May 18th, 8

1A-2946

Mrs. Anja Monqisto  
Taavetti Kpl  
54500  
FINLAND

Dear Mrs. Monqisto,

I received your nice present for which I thank you very much.

I hope you had a good time in Neptun.  
It would be a real pleasure to have further news from you.  
With kindest regards,

Yours sincerely,

Acad. Prof. Ana Aslan, M.D., D.Sc.

Anja Hongisto  
TAAVETTI KPL  
54500.  
  
Finland



Finlandia

Helsinki 19.3.1970.

S. Lomvimmela

Sturmeela

dona 2891/8 VII 70

Sehr geehrter Professor Aslan

Wir sind wieder fahrplan-  
mässig zu Hause, danken  
Ihnen für unsere Gesund-  
heit und grüssen Sie am  
herzlichsten.

Ihre sehr dankbare Patienten

Anna Lomvimmela

N



Mr. ILMO NURMELA

Finland

MEDICAL REPORT

=====

Mr. Ilmo Nurmela, of Finland, has been examined and underwent treatment at the Bucharest Institute of Geriatrics.

During the period he was under our supervision the patient - after a walk of one hour (which was not indicated by us) was in need of taking nitrites.

Hyperreflectivity is still higher left side.  
Dynamometry: right 45, left 35.

General condition improved during last week of his stay, no precordial phenomena. Last examination shows blood pressure: 160/95 mm Hg. Also cholesterol is no lower than previously.

Last week he underwent a treatment with potentiated Gerovital H4 which was very well tolerated, the medicine being antiatherogenic.

We advise continuation of the biotrophic treatment according to the following schedule:

Potentiated Gerovital ampoules: one course of 12 injections in 4 weeks (an injection of 4 cc every Monday, Wednesday and Friday).

Potentiated Gerovital pills: one pill taken the days between the injections (Tuesday, Thursday, Saturday and Sunday).

Follows 10 days rest interval and resume according to the above schedule.

Associated medication: any medication advised by the patient's physician. If necessary anticoagulants in smaller doses as usually under medical supervision; vasodilators (nitrites).

Prof. Anna Aslan, M.D., D.Sc.



Mr. NURMELA ILMO

LABORATORY RECORDS  
=====

Blood count

Hematocrit: 46%  
Hemogl.: 15.3 gr (96%)  
Leuko.: 6,200/mm<sup>3</sup>  
Polyneutr.: 65  
Eosino.: 3  
Lympho.: 28  
Mono.: 4%

Urea: 34 mg%  
Glycemia: 93 mg%  
Cholesterol: 339 mg%  
Uric acid: 5.3 mg%  
Burststein: 42 a.u.

Sed. rate

1h: 33 mm  
2h: 52 mm

Howell time: 1'40"

Electrocardiogram

Sinusal rhythm, 60/min. Few left ventricular  
extrasystoles.  
Horizontalised electric axis.  
Diffuse metabolic and blood supply disorders  
(left ventricle).

X-ray examination

Left ventricle slightly enlarged.  
Fibrous hilla.



Mrs. ANNA NURMELA

Finland

MEDICAL REPORT

=====

Mrs. Anna Nurmela, of Finland, has been examined and underwent treatment at the Bucharest Institute of Geriatrics.

During her stay in Bucharest she had not any attack of precordial pains.

Comparing with her condition described in the previous medical report, her general status is notably improved and it was not necessary to give the patient another vasodilator except Gerovital H3. No respiratory phenomena.

Cholesterol and Burstein tests slightly higher. Oscillographic indexes lower in right leg.

We advise continuation of the biotrophic treatment according to the following schedule:

Gerovital H3 ampoules: one course of 12 injections in 4 weeks (an injection of 5 cc every Monday, Wednesday and Friday).

Follows a rest interval of two weeks after which:

Gerovital H3 pills: one course of 24 in 12 days (two a day, one pill taken two hours after breakfast and lunch).

Follows a rest interval of two weeks after which another course of injections as above. To be continued by alternating courses of pills and courses of injections as above, with the prescribed rest interval between each separate course.

Prof. Anna Aslan, M.D., B.Sc.



Mrs. NURMELA ANA

## LABORATORY RECORDS

=====

Blood count

Hematocrit: 36%  
 Hemogl.: 12.2 gr (76%)  
 Leuko.: 8,000/mm<sup>3</sup>  
 Polyneutr.: 63  
 Eosino.: 7  
 Lympho.: 24  
 Mono.: 6%

Urea: 32 mg%  
 Glycemia: 91 mg%  
 Cholesterol: 352 mg%  
 Uric acid: 5 mg%  
 Burstein: 60 M.L.u.

Sed. rate

1h: 47 mm  
 2h: 80 mm

Howell time: 1'25"Dynamometric test

	<u>right</u>	<u>left</u>
Before the effort	21	16
After the effort	18	12

Oscillometric test

	<u>right</u>	<u>left</u>
Leg. inf. third	2.50 to 10-11	3.25 to 10-11
" sup. "	5.50 to 10-11	6.25 to 10-11

Time of circulation

hand - mouth = 13"  
 hand - hand = 18"  
 (SO<sub>4</sub>Mg)

Electrocardiogram

Regular sinusal rhythm, tachycardic (90/Min).  
 Verticalised electric axis.  
 Diffuse metabolic disorders.

X-ray examination

Right hillum slightly fibroused.  
 Normal heart.



Bucuresti, 25 februarie 1970

AMBASSADE DE FINLANDE

No. 101

C a t r e

INSTITUTUL DE GERIATRIE

Str. Minastirea Caldarusani 9

L o c o

în atentia Conducerii

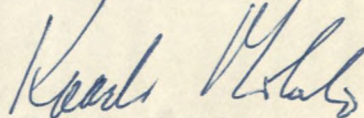
Stimati domni,

Dupa cum ati fost informati de catre d-na dr. Andreescu (Poli-clinica Corpului Diplomatic), prietenul meu, dl. Ilmo NURMELA, va lua legatura cu Institutul Dvs. într-un viitor apropiat.

Intrucît si sotia acestuia, d-na Anna Nurmela, doreste sa fie consultata si trata la Dvs. va trimit anexat fotocopia concluziilor examenului medical, efectuat la Helsinki, ce o priveste.

Va rog sa acceptati, stimati domni, asigurarea consideratiunii mele.

Ambasador al Finlandei:



Kaarlo Mäkelä

Anexe: 1



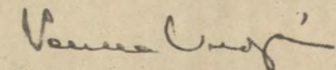


To whom it may concern:

Mrs Anna Nurmela has been treated in the University Hospital of Helsinki from Febr.2 to Febr.11,1970. She was admitted because of increased erythrocyte sedimentation rate (ESR 97 mm/one hour) and because of urinary sediment containing 10-15 red cells per microscopic field. In the history there was no kidney disease. In the hospital examination 3 years before diagnosis of bronchitis asthmatica was made. In physical examination blood pressure was 150/90 mm hg. Grade II systolic murmur was heard at the cardiac apex. In x-ray-examinations heart and lungs were normal. So were also i.v. urography, cholecystography and upper gastrointestinal series. Laboratory findings: Electrocardiogram normal. Hb 11.6 gm% Leukocytes 8500. Normal differential count. Serum cholesterol 280 mg%. Serum GOT a. alkaline phosphatase were normal. Electrophoresis: decrease in serum albumin (3.4 gm%); increased alfa-2-globulins (1.1 gm%). Bone marrow: reactive increase of plasmacells. Cellular iron also increased. Urinary sediment now normal repeatedly and no albuminuria. Febr.9 ESR was 57 mm/one hour.

Mrs. Nurmela was feeling better. Because of suspicion of coronary ishaemia ( effort angina) a selection of different types of coronary dilatators was prescribed.

Helsinki February 11,1970



Pekka Vuopio, M.D.  
Consultant in hematology



THIRD DEPARTMENT OF MEDICINE  
UNIVERSITY OF HELSINKI  
HELSINKI 29 · FINLAND

Dear Colleague,

Mr. Ilmo Nurmela, \*21 02 03, has been hospitalized in The Third Department of Medicine, University Central Hospital, Helsinki last time in November 1969. On his request I have written a summary of the journal.

For some years he has been suffering from a slight stenocardia and elevated blood pressure. I saw the patient for first time in June 1969. His general condition was good, the liver was somewhat enlarged. There were slight changes in the arteries in the eyegrounds which were explained to be due to atherosclerosis. The diastolic blood pressure was 110-120 mmHg. The EKG pointed to hypertrophy of the left ventricle. The heart was roentgenologically only slightly enlarged and the aorta elongated. The lungs were clear on auscultation and roentgenologically normal. All the routine tests from blood and urine were normal except cholesterol which was slightly above the upper limit of normal in Finland (314 mg per 100 ml). The triglycerides were normal.

The patient was hospitalized the second time in November 1969 because of a slight cerebrovascular accident. On admission he complained of numbness and clumsiness in his left hand. There was neurologically a clear hyperreflex on the left side and the movements of the hand were disturbed. No signs of peripheral neurological disturbances could be seen. Cerebrospinal fluid was clear but the protein content of it was slightly elevated. In electroencephalography no focal lesions could be seen.

The function of the left hand became nearly normal in a fortnight. The patient was on anticoagulants two and half months.

The cholesterol content of the blood was during the last hospitalization 380 mg%. The blood pressure was normal in the hospital and has also been normal in control examinations.

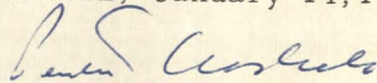


THIRD DEPARTMENT OF MEDICINE  
UNIVERSITY OF HELSINKI  
HELSINKI 29 . FINLAND

He has taken a small dosis of digoxin (0.25 mg per day) for some years and a half year also daily or every second day furomex because of the slightly elevated blood pressure. He has also been recommended to be on a cholesterol lowering diet.

The patient is now both mentally and physically in a good condition.

Helsinki, January 14, 1970



Pentti Koskelo, M. D.

Assistant physician-in-chief



To whom it may concern:

Mrs Anna Nurmela has been treated in the University Hospital of Helsinki from Febr.2 to Febr.11, 1970. She was admitted because of increased erythrocyte sedimentation rate (ESR 97 mm/one hour) and because of urinary sediment containing 10-15 red cells per microscopic field. In the history there was no kidney disease. In the hospital examination 3 years before diagnosis of bronchitis asthmatica was made. In physical examination blood pressure was 150/90 mm Hg. Grade II systolic murmur was heard at the cardiac apex. In x-ray-examinations heart and lungs were normal. So were also i.v. urography, cholecystography and upper gastrointestinal series. Laboratory findings: Electrocardiogramm normal. Hb 11.6 gm%. Leukocytes 8500. Normal differential count. Serum cholesterol 280 mg%. Serum GOT a. alkaline phosphatase were normal. Electrophoresis: decrease in serum albumin (3.4 mg%); increased alfa-2-globulins (1.1 mg%). Bone marrow: reactive increase of plasma-cells. Cellular iron also increased. Urinary sediment now normal repeatedly and no albuminuria. Febr.9 ESR was 57 mm/one hour.

Mrs. Nurmela was feeling better. Because of suspicion of coronary ishaemia (effect angina) a selection of different types of coronary dilatators was prescribed.

Helsinki February 11, 1970

Pekka Vuopio, M.D.  
Consultant in hematology



THIRD DEPARTMENT OF MEDICINE  
UNIVERSITY OF HELSINKI  
Helsinki 29. Finland

Dear Colleague,

Mr. Ilmo Nurmela, 21 02 03, has been hospitalized in The Third Department of Medicine, University Central Hospital, Helsinki last time in November 1969. On his request I have written a summary of the journal.

For some years he has been suffering from a slight stenocardia and elevated blood pressure. I saw the patient for first time in June 1969. His general condition was good, the liver was somewhat enlarged. There were slight changes in the arterioles in the eyegrounds which were explained to be due to atherosclerosis. The diastolic blood pressure was 110-120 mmHg. The EKG pointed to hypertrophy of the left ventricle. The heart was roentgenologically only slightly enlarged and the aorta elongated. The lungs were clear on auscultation and roentgenologically normal. All the routine tests from blood and urine were normal except cholesterol which was slightly above the upper limit of normal in Finland (314 mg per 100 ml). The triglycerides were normal.

The patient was hospitalized the second time in November 1969 because of a slight cerebrovascular accident. On admission he complained of numbness and clumsiness in his left hand. There was neurologically a clear hyperreflex on the left side and the movements of the hand were disturbed. No signs of peripheral neurological disturbances could be seen. Cerebrospinal fluid was clear but the protein content of it was slightly elevated. In electroencephalography no focal lesions could be seen.

The function of the left hand became nearly normal in a fortnight. The patient was on anticoagulants two and half months.

The cholesterol content of the blood was during the last hospitalization 380 mg%. The blood pressure was normal in the hospital and has also been normal in control examinations.

..//..



THIRD DEPARTMENT OF MEDICINE  
UNIVERSITY OF HELSINKI  
Helsinki 29. Finland

He has taken a small dosis of digoxin (0.25 mg per day) for some years and a half year also daily or every second day furomex because of the slightly elevated blood pressure. He has also been recommended to be on a cholesterol lowering diet.

The patient is now both mentally and physically in a good condition.

Helsinki, January 14, 1970

Pentti Koskelo, M.D.  
Assistant physician-in-chief



*Murmelä*

11406

8

August

7

TELEGRAMA

Finlanda

SNELLMANNINKATU 13 HELSINKI 17 JAAKKO IEEPPAELUOTO ARITOURS  
PROFESSOR ASLAN BUCHAREST AFTER OCTOBER 3 STOP FOR ACCOMODATION  
DETAILS ONT CARPATI

DAVID

InstitutuŃi de Geriatrie  
BucureŃti

*PrezcoluŃe  
Murmelä Iefaluoto  
Finlanda*



Prof Aslan Bucharest  
after October 3 stop  
for ~~the~~ accommodation  
du arde ONT campati



TELEGRAMA

= ELT= RP 3,50= PROFESSOR ANA ASLAN  
INSTITUT DE GERIATRIES BUCURESTI

Primitor,

Nr. \_\_\_\_\_

539

11606

LOC 21 DIN HELSINKI VIA BUDAPESTA NR 5114 48 26 1005

= RE MR NURMELA 20 TH AUGUST IMPOSSIBLE PLEASE  
CABLE YOUR FIRST POSSIBLE TIME AFTER 10 TH SEPTEMBER  
STOP I DIK NOT WELL UNDERSTAND YOUR PREVIOUS  
CONSULTATION WE SHOULD BE VERY GRATEFUL IF  
YOU HAVE POSSIBILITY SEND LETTER WITH PAMPHLETS

= LEPPALUOTO AIRTOURS =

COL ELT I ULT RP 3,50 10 TH SEPTEMBER =



Nurmele

10605/22-VI  
June 21 8

L.T.

TELEGRAMA

Finlanda

SNELLMANNINKATU 13 HELSINKI 17 LEEPPABLUOTO ARITOURS  
RE PREVIOUS CABLE FOR NURMELE AVAILABLE ACCOMODATION AUGUST 20  
PRICES PREVIOUS CONSULTATION 30 DOLLARS AND DAIIX FROM 20 TO 30  
DOLLARS STOP FOR DETAILS AND ARRANGEMENTS CONTACT MR LALU CARPATI  
TOURIST AGENCY BUCHAREST

ASLAN

Institutul de Geriatrie  
Bucuresti

Nurmele

10653/15-VI

L.T.

TELEGRAMA

FINLANDA

SNELLMANNINKATU 13 HELSINKI 17 JAAKKO LEEPPABLUOTO ARITOURS  
RECEIVED YOUR TELEGRAM STOP AGREE WITH MR NURMELE COMING FOR  
TREATMENT WILL CABLE CONDITIONS FOR LUXURY ACCOMODATION AFTER  
THREE DAYS

ASLAN

Institutul de Geriatrie  
Bucuresti

*Alu*



TELEGRAMA

Primitor,

= ELT. PROFESOR ANA ASLAN

Nr. 297

INSTITUT DE GERIATRIE BUCURESTI =

Dg - 10653

ELC 20D IN HELISINKI 5107 89/87 12 1443 = ora. m.

==== OUR VIP CLIENT PRESIDENT OF THE BIGGEST  
 WHOLESAL COMPANY IN FINLAND KESKO LTD MR ILMO  
 NURMELE HAS PLANNED HEALTHY TOUR TO ROMANIA YOUR  
 EMBASSW IN HELSINKI RECOMMENDED YOU AS A SPECIALIST  
 TO ORGGANIZE REJUVENATION HOLIDAYS PLEASE SEND  
 IMMEDIATELY ALL POSSIBOE PAMPHLEST DETAILR AND  
 PRICEOFFERS FOR FULLBOARD AND TREATMENT NURMELA HAS NO  
 SPECIAL SICKESSES PLEASE INFORM WHETHER YOUR INSTITUT  
 IF SITUATED ONLY IN BUKAREST OR ALSO IN COUNTRYSIDE  
 OR ADDRESS SNELLMANNINKATU 13 HELSINUI 17 ==  
 JAARKO J LEEPPAELUOTO MANAGING DIRECCOR ARITOURS =  
 = COL 13 17 ELT=====



R



Finlanda

Amb.

the 21st August 3

/// RUNKKO Hanna aged 51 years

Finland

9th August 1973

General arteriosclerosis, cerebral predominant.  
Sequelae post left hemiparesis.  
Sequelae post left tibial and left humeral fracture;

ASLA-  
XXX

The first year

XX

ASLAVITAL

16

ASLAVITAL

16

The second year; treatment of ASLAVITAL  
vials and GEROVITAL pills with the same rest interv. following the above  
schedule.

When need : sedatives and tranquilisings.

Diet : consumption of animal fats, organs, pastes, salt, bread,  
creams, whipped cr., concentrate sweets, coffee, alcoholic  
drinks should be reduced.

We advise : Limited also <sup>the</sup> cigarettes; number;

Daily strolls in open air, every day.



Finlanda

Amb.

Mrs. RINCKO Hanna

Hematocrit 48 %

15 gr%

5200/mm<sup>3</sup>.

70

3

23

4%

14 mm

27 mm

26 mg%

3,3, mg%

293 mg%

44 a.u.

2 M.L.u.

100 mg%

EX. OPHTHALMOLOGIC

Retinal arteriosclerosis  
IIInd stage.

3,25 to 12; 3 to 12.

6 to 12 ; 5,75 to 12

Regular sinusal rhythm, 95/min. Normal electric axis.



*Thad. Zfoie*

20359-7-X

October 7 9

Mrs. Svea Roos  
Kymenlaaksonkatu 10  
Kuusankoski  
Finland

Dear Mrs. Roos,

I have received your letter of September 29 and hurry in answering your questions.

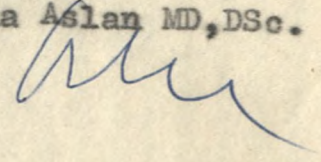
I am sorry your husband had that thrombotic episode and hope he will recover as soon as possible.

I advise him to continue for a month the treatment with Dicumarol only and afterwards resume again the Gerovital H3 treatment reducing the dose to one pill daily for two weeks, rest interval two weeks and continue according to this schedule even simultaneously with Dicumarol.

Best wishes of good health to Mr. Roos and sincerest regards for both of you.

Yours sincerely,

Prof. Anna Aslan MD, DSc.





20359

Kuusankoski, Finland

September 29th, 1969

*to face  
to letter  
to receive of  
to in receive  
to receive  
to receive  
to receive  
to receive*

Professor Anna Aslan, M.Ds.D.Sc.

Bucharest Institute of Geriatrics,  
Str. Manastirea Caldarusani Nr. 9  
Raion Grivita Rosie  
Bucuresti  
Romania

Dear Professor Aslan,

In October-November 1968 my husband, Ingenieur Gustav Roos, and I visited Eforie, and there, during three weeks, we attended to Prof. Aslan's medical treatment with Gerovital H3.

Returning home to Finland, we brought with us an amount of ampoules and pills for a period of two years, to be used in accordance with the prescriptions received.

In July last, my husband was taken ill by a heart thrombus. He has now recovered, but in order to keep his blood not-coagulating, his doctor has advised him to continually use - for a time of about three months ahead - a medicine called AP (= Dicumarol 50 mg).

From the day his heart illness occurred, my husband has refrained from the Gerovital H3 treatment.

I would be very grateful to learn from you, whether my husband again could start the Gerovital H3 treatment, although he, at the same time, will be regularly using the AP medicine?

Thanking you very much for your advice, I am,

Yours sincerely,

*Svea Roos*

From:

Mrs. Svea Roos,  
Kymenlaaksonkatu 10  
Kuusankoski  
Finland



S

10

10

10



trat. noore.

A<sub>1</sub>-3629/7-XI

6 november 2

Mrs. Salli Saarinen  
Lokalahti K.K. Turku  
F i n l a n d

---

Dear Madam,

I have received your letter and in reply to your questions I am sending you herewith the following information :

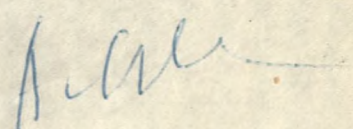
The treatment with Gerovital H<sub>3</sub> has given favourable in hemiplegia and it would be advisable to continue the treatment according to our own method: 12 injections of Gerovital H<sub>3</sub> monthly, 3 times a week, followed by a ten-day rest period, after which follows another course of 12 injections, till the conclusion of 7 courses a year.

It would be advisable to use our own product Gerovital H<sub>3</sub>, which, after long and comparative experiments, has proved more efficient than other Procaine solutions.

Supplies of our drug can be obtained from the representatives of the product in Holland : "The Continental Commercial and Financing Comp.", Stadhouderskade 51, Amsterdam Z.

Should you need further details please write again.

Sincerely yours,

  
Prof. Anna Aslan, M.D.  
Director, Geriatrics Institute



afac tratament cu <sup>bunici neptie</sup> uov. der  
după o metoda neadevate  
cere inf.

A1-3627/62

Dear Professor Anna Aslak

I should inquire what I ought to do, because I have been paralysed on one side. I am female, my weight is about 100 kg and my age is 64 years. The State Medical Department in Finland has given me 50 H-3 stitches, of which now has been used 35. They have helped to some extent in my right foot but nothing in the hand. In the first month I got 12 stitches of H-3, after two weeks 15 and again after



two weeks I got 8. Could I now order further stitches of H-3? And are they any effect upon a paralysis on one side? And what kinds of methods of treatment could be done in the future? How often and in what intervening times ought I to take them?

Please reply with the address

Mrs. Salli Saarinen, Lokalahdi

K.K., Finland. We should be so glad, if we received your letter, it would give further belief in life.

Yours faithfully

Mrs. Salli Saarinen  
Lokalahdi K.K. Turku  
Finland



Finland

Tratam. la Murgalia (1975)

Sept. 11th, 1976

IT-7476

Mrs. Irja SALONEN  
Uivilantie 19 F 7  
00350 Helsinki 35  
FINLAND

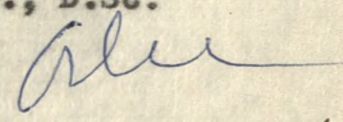
Dear Mrs. Salonen,

In answer to your letter, I inform you that I have never observed such phenomena of swollen liquid-kneecup after our treatment. Anyhow it is better to respect your physician's indications and maybe to stop the treatment for a month, watching the evolution of the phenomenon.

I should appreciate your kindness to keep us informed about your further condition.

Yours sincerely,

Acad.Prof.Ana Aslan, M.D., D.Sc.





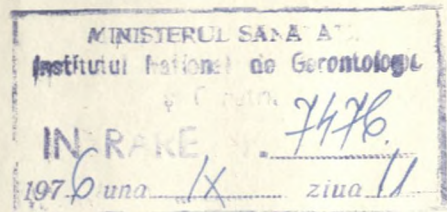
N-am observat asemenea fenomene de apariția  
a lichidului în articulații după tratament.  
Este bine însă să urmeze indicațiile medicu-  
lui său și poate să întrerupă tratamentul  
nostru pentru o lună, urmărind evoluția acestui  
fenomen.



Finlanda

Tratament la Mangalia 1975.

30th August 1976



Dear Mrs. Aslan,

I visited Mangalia in Romania for two weeks last April. As a part of my treatment there I received twelve injections of Gerovital and purchased, to take home with me, twelve months supply of Gerovital and Aslavital tablets.

On the 7th of June my kneecup swoll badly with liquid inside it. From then onwards this has occured every two weeks.

This illness has been troubling me for ten years. However, six years ago it just suddenly stopped all by itself. (*I am 56 year old.*)

One of the doctors I saw then in connection with the swollen liquid-kneecup suspected that it had something to do with my hormonal balance and would stop once I had my menopause. In fact this is what happened.

Now I would like to ask you, Mrs. Aslan, if in your opinion there could be any connection between the treatment of Gerovital injections and tablets and the reoccurance of the illness.

My knee has been X-rayed and there does not seem to be anything wrong, not even normal ageing symptoms of being 'worn'.

I myself suspect that perhaps due to the Gerovital treatments my hormonal functioning has become more active and sort of put me back physically to the same situation I was six years ago.

Could this in your opinion be possible at all?

I would very much appreciate your kind reply in due course and hope that this information will help you in your research work.

Yours Faithfully,

*Irja Salonen*

Mrs. Irja Salonen  
Ulvilantie 19 F 7  
00350 Helsinki 35  
FINLAND



Finland

Dr. trat la Felix  
glaucom

16. VII.

76.

BU - 6096

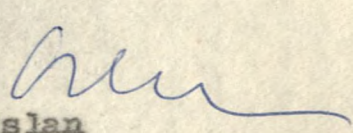
Frau  
Daisy M. Lindquist - SHEONO  
00180 Helsinki 18  
Hietalahdenk 10 c 43 a  
Finland

Sehr geehrte Frau Sheono !

Ich habe Ihren Brief erhalten und kann Sie nur beruhigen,  
Sie können bei Glaucom, ruhig Gerovital H3, machen, zusammen  
mit der spezifischen Behandlung mit den Mittel die Ihnen  
der Zpezialarzt verschreibt. Es gibt bei Glaucom keine  
Kontraindikationen, besonders wo Ihnen die Behandlung  
auch für Ihre anderen Beschwerden so notwendig ist.

Hoffe dass Sie sich auch weiterhin wohler fühlen werden,  
und noch des öfteren nach Rumänien kommen werden.

Mit besten Grüßen

  
Akad. Prof. Dr. Doz. Ana Aslan  
Gen. Dir. des Nationalen Instituts  
für Gerontologie und Geriatrie  
Bukarest, Rumänien.

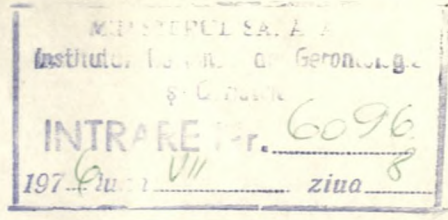


AB51 Daisy Sheno  
Lietalahdent. 10432  
00180 Helsinki  
Finland



Finland Helsinki 30.6.1976

glaucom  
a fost la Felix



Professor Dr. Ana Aslan

Finland indicat pt. glaucom?  
Nu e contraindicat.  
Poate asocia cu tratam. specific pt. glaucom

Ich bitte um Verzeihung, dass ich Sie mißverwaltung mache, aber jetzt ist die situation so: Ich war in Rumänien mit Somamalka 24.5-7.6.1976 in Baile Felix. Dort bekam ich Gerovitalkuren und auch Tabletten für ein Jahr, mit der Finland. Wir wohnen in Hotel Felix, aber der Gerovitalarzt war in Hotel Mefarul, und in Mefarul anschlagetafel des Matkarengas, habe ich gelesen, dass Gerovital ist nicht gut für personen welche haben glaucoma. Ich bekam ein chock, weil ich habe glaucoma in meine beide augen.

Der gerovitaldocteur Mirail Stoiculescu hat garantiert für mich, dass keine Kontraindikationen für glaucoma-patienten ist.

Hier in Finland war ich 11.6.-76 bei mein Augenarzt, druck in beide augen was gut (ich habe medicament von jahr 1972 3 mal täglich tropfen) und meine docteur glaubt, dass Gerovital nicht habe Kontraindikationen für glaucoma.

Ich habe auch sprechen mit professor Salme Wannas, überarzt für Augenklinik in Helsinki, und sie glaubt auch, dass Gerovital keine Kontraindikationen hat.

Dann habe ich telefoniert zu direktor Sulonen in Matkarengas und gefragt, woher sie diese informationen habt bekommt, dass Gerovital nicht passend für glaucoma-patienten. Er sagt, dass haben wir bekommt, von Rumänien, vom docteur Munteneanu und andere arzt da.



Für 10 Tagen war der. Sulomen wieder in Bukarest, und habe gefragt Kontraindikationen aus Gerovital, und wieder haben ~~Antist~~ gesagt das Gerovital nicht passend für glaucomapatienten.

Jetzt will ich, dass Sie sagen mir, wie ist es, kann ich nehmen diese Gerovital Tabletten oder nicht? Ich habe eine Kur um 24 Tabletten zu ende und auch die Injektionen in Felix, aber habe nicht merkt, dass meine Augen schlechter ist. (Ich bin 54 Jahre alt.)

Ich hoffe das Sie haben seit zum antworten mich, wenn zu meine andere Krankheiten kann Gerovital Hilfe geben. (Asthma bronchiale, Spondylosis deformans cervicalis, Osteoporosis, Spondylosis et Kyphosis et scoliosis vertb. thoracalis, Spondylosis deformans vertebrae lumbalis et degeneratis disci L $\text{IV}$ - $\text{V}$  et L $\text{V}$ -S1, Etc, etc. etc.)

Ich wünsche Sie ein gutes Sommer und hoffe das Sie haben Verstehen meine „Kühen deutsche“ Briefe.

Shinen

Daisy M. Lindqvist - Shiono

Lietaalahdenk, 10 C 43a

00180 Helsinki 18

Finland.

P.S. Ich finde die Tagen wir waren in Baile Felix wunderbare, das war erstes mal, aber nicht letztes mal in Rumänien.



August 2

8

Mrs. Hilka SILLANTAKA  
Finland

Dg. climacterium

DIRECTIONS FOR TREATMENT

Gerovital H3 ampoules: one course of 12 injections in four weeks (an intramuscular injection of 5 cc every Monday, Wednesday and Friday).

Follows a rest interval of two weeks after which:  
Gerovital H3 pills: one course of 24 in 12 days (two a day, one pill taken two hours after breakfast and lunch).

Follows a rest interval of two weeks after which another course of injections as above. To be continued by alternating courses of injections and courses of pills with two week rest intervals between each separate course.

Associated medication: Femovitin Hoechst - one ampoule every month.

Prof. Anna Aslan



Mrs. Hilka Silantaka

Blood count

Erythro.	4,000,000/mmc
Hemogl.	12.5 g (78%)
Glob.Val.	0.98
Leuko.	5800/mmc
Polynutr.	70
Eosino:	2
Lympho.	24
Mono.	4%
Hematocrit	41%

Sed. Rate

1h = 5 mm  
2h = 17 mm

Urine

Summary

Reaction	acid
Sp.Gr.	-
Albumin	slight traces
Sugar	neg.
Sediment:	very numerous epith.; few leuko.; very few erythro.; freq. Na urates

Oscillometric test

Leg, inf. third	8.75 to 9-10 (right)	8.50 to 9-10 (left)
" sup. "	14.75 to 9-10 "	14.25 to 9-10 "

Oscillometric indexes higher.



31. Mai

8

40518/6-VI

mir le 29-VII  
pt hat  
ambul -

Frau

Hilkka Sillantaka  
Teijala, Lentila 55  
Finland

Sehr geehrte Frau Sillantaka !

Wir haben zur Kenntnis genommen, dass Sie von Konstanța für ambulatorische Untersuchung zu uns nach Bukarest kommen wollen. Gerne erwarten wir Sie, jedoch falls Sie wünschen in unserer Hauptstadt eine Woche zu verbringen, müuusten Sie dies gleichfalls durch ein dortiges Reisebüro mit dem Reisebüro des Touristenverband "CARPATI", abmachen, um im Hotel Platz zu bekommen.

Mit freundlichen Grüßen

Prof. Dr. Anna Aslan  
Direktor des Instituts für Geriatrie  
Bukarest



Finland  
mire la 29-VII  
trata ambulator -

Sosește la Costanța la  
28 Iulie, și la 29.VII  
vrea să vină ambulatoriu la  
București.

Dg-10518/68

Să așteptați  
de la Hotel

Sehr geehrte Frau Prof. Dr. Anna Aslan  
Institut für Geriatrie Bukarest

Ich danke Ihnen für Ihren Brief und ergebenst möchte ich  
folgendes mitteilen:

Ich komme nach Konstanza den 28. Juli und davon sogleich  
nach Bukarest, wo ich schon 29. Juli für die ambulatorische  
Untersuchung nach Ihrer Institut kommen kann. Mein Plan ist  
eine Woche in Bukarest zu verbringen.

für  
Ich danke auch Ihre Aufklärung vom Reisebüro Carpati, ich  
will an Ihnen für mein Wohnen wenden.

Toijala, Finnland 22.Mai 1968

*Hilkka Sillantaka*

Hilkka Sillantaka

Toijala, Lentila 55  
Finnland



19. April

8

*mea se tiva  
inl. sau  
auf*

8700/3-V

Frau  
Hilkka Sillantaka  
Toijala, Lontila 55  
Finnland

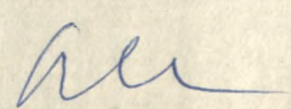
Sehr geehrte Frau Sillantaka !

Wir erhielten Ihren Brief und freuen uns, dass Sie in unser schönes Land kommen wollen.

Sie können ohne weiters die Behandlung ambulatorisch durchführen. In diesem Falle wohnen Sie in einem Bukarester Hotel und kommen zur täglichen Behandlung in unser Institut.

Wir sehen Ihrem Besuch mit Vergnügen entgegen.

Mit freundlichen Grüßen



Prof. Dr. Anna Aslan  
Direktor des Instituts für Geriatrie Bukarest



- Vrea să vină în Iulie sau August  
pt. 2 săptămâni.  
- Preferă tratamentul ambulatoriu

D10-8700/68

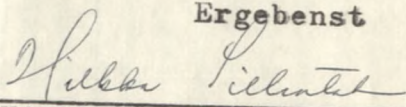
Sehr geehrte Frau Professor Aslan,  
Institut für Geriatrie Bukarest

In Beantwortung Ihres Briefes stelle ich meine grosse Dankbarkeit und Vergnügen vor. Ich hätte die Gelegenheit zwei Wochen bei Ihnen zu verbringen je Ende Juli - Anfang August oder in August nächsten Sommer. Ich möchte die Charterflüge von Finnland benutzen, ich weiss noch nicht die genaue Zeitpunkte der Abfahrten.

Wenn ich wählen kann, so ziehe ich die ambulatorische Behandlung dem Sanatorium-Aufenthalt vor. Es scheint mir sehr lockend auch möglicherweise einige Ferientage dazwischen in Rumänischen Touristenland zu verbringen.

Mit den Zahlungsbedingungen bin ich zufrieden.

Ergebenst

  
Hilikka Sillantaka

Toijala, Lentila 55  
Finnland



*Neu zu mir*

9938/11-V

11. Mai

8

Frau  
Hilkka Sillantaka  
Toijala  
Lontilla 55  
Finnland

Sehr geehrte Frau Sillantaka !

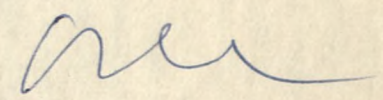
Wir erhielten Ihren Brief vom 22. April und möchten Ihnen folgendes mitteilen:

Bis 1. August sind in der Sanatorium-Abteilung unseres Instituts alle Plätze belegt. Die ambulante Behandlung kann jedoch jederzeit beginnen. In diesem Falle wohnen Sie in einem Hotel oder in einer Privatwohnung und kommen täglich zur Behandlung in unser Institut. Nach Ankunft in Bukarest bitte wenden Sie sich sofort an das Internationale Reisebüro CARPATI, Bukarest, Bd. Magheru 7. Dort wird man Ihnen eine Privatwohnung oder ein Hotelzimmer angeben.

Für den Fall, dass Sie es vorziehen, in unserem Institut zu wohnen, bitten wir Sie, uns einen genauen Termin für August - oder eventuell später - mitzuteilen, damit wir Ihnen ein Zimmer bei uns reservieren können. Bitte lassen Sie uns Ihre diesbezügliche Nachricht umgehend mit Luftpost zukommen.

Wir hören gerne von Ihnen.

Mit freundlichen Grüßen



Prof. Dr. Anna Aslan  
Direktor des Instituts für Geriatrie Bukarest



Dg-9938

Teijala, Finnland, 22. April, 1968

- Vrea să vină pt. trat.  
ambulatoriu eventl. internare

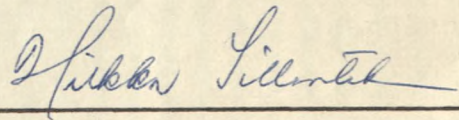
S.H.T.

Professor der Geriatrie Ana Aslan,  
Bukarest.

Sehr geehrte Frau Professor Aslan,  
Ich erlaube mir die ergebene Anfrage, ob es möglich wäre  
die Untersuchung und die ambulaterische Behandlung in  
Ihrer Institut für Geriatrie entweder in der Zeit von  
22. Juli bis 3. August oder von 29. Juli bis 10. August  
zu haben. Wie ich schon früher Ihnen geschrieben habe,  
bin ich eine Lehrerin der Mathematik in Lyzeum Von Teijala  
in Finnland und mein Gedächtnis ist schlechter geworden.

Ich habe  
geplant mit den Mamaia -Besuchern nach Konstanz zu  
fliegen und von Mamaia nach Bukarest zu fahren. Ich hoffe  
mindestens eine Sprechstunde bei Ihnen zu haben und wenn  
es nötig ist, kann ich auch eine Sanatorium- Behandlung  
annehmen.

Auf Ihrer Antwort entgegensehend, ergebenst



Hilikka Sillantaka

Lektor Ber Mathematik

Teijala, Lontila 55  
Finnland



5. Febr.

8

*more to miss -  
pt. consult -*

7409/9-II

Frau  
Hilka Sillantaka  
Lektor der Mathematik  
Toijala, Lontila 55  
Finnland

Sehr geehrte Frau Sillantaka !

In Beantwortung Ihres Briefes geben wir Ihnen gerne die gewünschten Auskünfte:

Auf Grund Ihrer kurzen Beschreibung kann angenommen werden, dass sich eine Langzeitbehandlung mit unserem Präparat Gerovital H3 auf Ihren Zustand günstig auswirken wird.

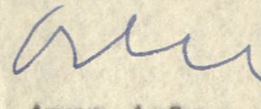
Wir verfügen in unserem Institut über eine Sanatorium-Abteilung für ausländische Patienten und nehmen Sie gerne zur stationären Behandlung auf. Im allgemeinen empfehlen wir einen Aufenthalt von 2-3 Wochen. Anschliessend daran kann die Behandlung - unseren Anweisungen gemäss - zu Hause fortgesetzt werden. Auch für den Fall, dass Sie nur eine ärztliche Beratung wünschen, empfehlen wir Ihnen zu einer eingehenden Untersuchung (einschl. Laborteste) einen Aufenthalt von einigen Tagen in Bukarest.

In der Anlage finden Sie die Zahlungsbedingungen.

Vom 3. - 9. März bin ich <sup>leider nicht</sup> in Bukarest. Da mein Sommerprogramm noch nicht feststeht, bitte ich Sie, uns bald Ihren Entschluss mitzuteilen, damit wir schon im Frühjahr einen genauen Zeitpunkt - zu dem ich in Bukarest sein werde und wir über freie Zimmer verfügen - vereinbaren können.

Wir hören gerne von Ihnen.

Mit freundlichen Grüssen



Prof. Dr. Anka Aslan  
Direktor des Instituts für Geriatrie Bukarest



Dio-7409/68

- F. 52 ani.
- Prof. matematici
- slabirea memoriei
- Dorreste o consultatie la
- Dna Profesor, iute
- 3-9 Martie sau 5/6 - 29/8. 68.

S.H.T.

Professor Ana Aslan, Bukarest

Ich erlaube mir die ergebene Anfrage, ob es möglich wäre eine Sprechstunde mit Ihnen zu haben. Ich bin eine Lehrerin der Mathematik in Lyzeum von Toijala, Finnland und 52 Jahre alt. In diesen letzten Jahren mein Gedächtnis ist schlechter geworden und ich fürchte, dass ich bald nicht meinen Beruf verrichten kann. Da ich gehört habe Ihre Patienten die Intelligenz bis zu den späten Jahren des Lebens behalten haben, habe ich mir die Freiheit genommen mich an Sie zu wenden.

Ich bin auf Winterurlaub während der ersten Woche März (3-9/3) und die Sommerferien beginnen 5/6 und sind zu Ende 29/8 und ich wäre dankbar wenn es möglich wäre während dieser Zeiten zu Ihnen zu kommen.

Ergebenst

*Hilkka Sillantaka*

Frau Hilkka Sillantaka  
Lektor der Mathematik

Toijala, Lontila 55  
Finnland



trial

3365/11-VII

7 July

2

Mrs. Kaarina Staudingee  
Tukholmankatu 5 A 7  
H e l s i n k i

Dear Madam,

I have received your letter of 21.june.962 and took notice of your present condition.

The treatment with Gerovital H3 is a long term therapy which can be administred years long; it has been observed that the longer the treatment the more effective its results.

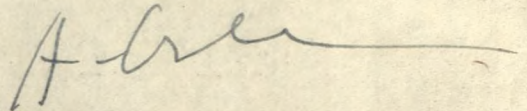
In your case I would suggest a 12 months treatment - 7 courses yearly with a ten days rest period between each course. An improvement appears generally after 36 ampoules (3 courses) but it varies with each case, according to the gravity of the disease.

Please keep us informed with the results obtained after several courses of injections.

Should you wish any further information please write again.

Sincerely yours,

Prof. A. Aslan, M.D.  
Director of the Geriatrics Institute  
" Bucuresti "





face treatment; a front 30 injections: A. verticallē cōtā sē  
reumatism mas facē - a obliquo: 33/5/62  
mura ameliorare

TUKHOLMANKATU 5A.7.  
HELSINKI.

21. 6. 1962.

Dear Professor Aslan,

First of all I must apologise for troubling you with my problem.

I am 73 years old and for the last 5 years have suffered from severe rheumatism in all my joints; it has been in such a way that the rheumatism has jumped from one place to another, but now for some time has been only in the knuckles of my hand & the ankles.

I have now had 30 ampules of your Gerovital, but I have not been able to have the injections in the arteries - only in the muscles - I have administered them myself, as it is forbidden to have arterial injections administered here in Finland by any other person than a doctor and thus I have not been able to arrange.

My general condition has slightly improved, but I have found that without the help of CORTISONE I cannot walk, so have had to take small doses of this too.



I would be so grateful to hear from you how long you suggest I should continue with GEROVITAN before there are possibilities of a really noticeable improvement.

I realise that you are very busy and I regret that I cannot forward the postage & time fee.

To-day I have again had to be in bed as a fever, which I suffered from for the most part of last autumn & winter has returned.

I would thank you deeply in advance for any assistance you can give me

Yours faithfully

Kaarina STAUDINGER.  
(MRS.)

---



15. April

7

Herr Tauno W. Sulin  
Orinattila Finnland.

Behandlungsschema.

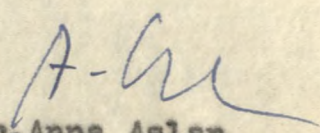
Zur Vorbeugung der Alterserscheinungen und Steigerung der geistigen und körperlichen Leistungsfähigkeit.

5 Serien zu je 12 intramuskulären Gerovital H<sub>3</sub>-Injektionen und 5 Flacons Gerovital H<sub>3</sub>-Dragées, pro Jahr und zwar:

- 12 Einspritzungen binnen 4 Wochen (3mal wöchentlich, je 1 Spritze)  
Hierauf wird eine Pause von 2 Wochen eingeschaltet. Anschliessend daran folgt eine Serie Dragées (24 Dragées) 2 St. täglich, je ein Dragée zwei Stunden nach den Hauptmahlzeiten.

Es folgt wieder eine 14-tägige Pause und nachher beginnt wieder eine Injektionsreihe.

Die Behandlung soll im obigen Rhythmus im Laufe eines Jahres fortgesetzt werden.

  
Prof. Dr. Anna Aslan  
Direktor des Instituts für Geriatrie  
Bukarest



Hilanda S. Turunen

*in trat  
multimiezte  
st Indicators*

SF-21520 NASKARLA

Naskarla, 4.2.77

*Aslan*  
MINISTERUL SANATĂȚII  
Institutul National de Gerontologie  
1977-una *1566*  
ziua *24*

Akad.Prof.Dr. Ana Aslan  
ROMANIA

Ich danke Ihnen bestens, auch im Namen meines Vaters, für Ihre freundlichen Zeilen vom 20. Januar ! Es hat uns sehr gefreut zu hören, dass mein Vater ohne Bedenken seine Gerovital bzw. Aslavital-Behandlung fortsetzen kann. Inzwischen hatte er schon ganz richtig gefühlt, dass eine Pause in der Behandlung unvorteilhaft ist: er hat sich müde gefühlt und auch sein Gedächtnis hat Lücken erwiesen.

Besten Dank auch für die Einladung zum Kongress der klinischen Gerontologie ! Mein Arbeitsfeld ist aber nicht Gerontologie und deswegen kann ich leider nicht Ihrer sonst lockenden Einladung Folge leisten.

Mit den besten kollegialen Grüßen

Ihr

*Sakari Turunen*

Sakari Turunen



W

1





Monsieur  
Wittlin Paul  
Finlande

RAPPORT MEDICAL

Diagnostic: - Artério-sclérose modérée, avec syndrome hypertonique-hypercinétique.

- Myocardo-sclérose.

- Gérovital H3 ampoules: une série de 12 injections intramusculaires en 4 semaines (trois piqûres de 5 cc par semaine).

- Arrêt 10 jours, après lequel répéter une nouvelle série de 12 injections.

Après le deuxième arrêt:

- Gérovital H3 dragées: une série de 24 dragées en 12 jours successifs, deux par jour, après les repas principaux.

- Arrêt 10 jours, après lequel répéter une nouvelle série de 12 injections et continuer comme ci-dessus alternant séries d'injections avec séries de dragées, en respectant les arrêts de 10 jours entre les séries.

Régime alimentaire: réduire la consommation de graisses, produits sucrés, soupes et diminuer la quantité de sel dans les aliments.

Prof. Dr. Anna Aslan

---



Monsieur  
Wittlin Paul  
 Finlande

EXAMENS DE LABORATOIRE

Hémogramme

Hématocrite 45%  
 Hémogl. 13,3 g. (83%)  
 Leuco. 7.600/mm<sup>3</sup>  
 Polyneutr. 67  
 Eosino. 3  
 Lympho. 26  
 Mono. 4%

V.S.H.

1h - 4 mm  
 2h - 8 mm

Sang

Urée 34 mg%  
 Glycémie 88 "  
 Cholestérol 269 "  
 Burstein 31 u.a.

Urines (Sommaire)

Réaction acide  
 Albumine traces très fine  
 Glucose abs.  
 Sédiment: rares épith.plats  
 très rares leuco.

Transaminases (GOT 15 uF  
 GPT 5,5 uF)

Electrocardiogramme

Arythmie extrasystolique (fréq. moyenne 60/min.)  
 Rares extrasystoles ventriculaires.  
 Troubles diffus d'irrigation myocardique.  
 Axe électrique dévié à gauche ( $-10^{\circ}$ ).

Examens radiologiques

- Transparence pulmonaire légèrement accentuée.
- Ventricule gauche agrandi.
- Aorte opacifiée IIIème degré, ectasiée.



A

INFORMATION





Finland

care Seura.

Nelly

Aaltonen

30224 +11 51 5

Tampere, 1975-11-03

Doktor Anna Aslan  
Chimimport  
Bid Republic 10  
BUKAREST ROMANIA

EG

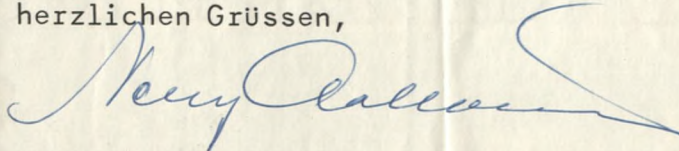
Liebe Doktor Anna Aslan,

Ich bitte um Verzeihung, dass ich Ihr mit mein kleiner Brief gestören habe. Ich könne nicht gut Deutsch schreiben. Ich habe aus Seura aus Ihr gelesen, und ich habe schon lange an Ihr gedacht. An Ihr - und Ihre wunderbare Gerovital. Ich bin eine Frau, 49 Jahre, gesund, etwas apatisch und schlafe nicht gut. Die Menstruation haben nach eine Jahre nicht gekommen. Jetzt bitte ich, dass Sie mir Gerovital senden sollen. Ist es möglich?

Es ist nicht genug, wass es bezahlen wird, es ist nur wichtig Gerovital zu haben. Es ist nicht möglich Gerovital hier in Finland zu bekommen kann.

Und vergessen Sie nicht auch die Preise aufstellen, dass ich die Bezahlung besorgen könne. Bitte, nehmen Sie auch Ihre Bank.

Mit herzlichen Grüßen,



Frau Nelly Aaltonen  
Tammelanpuistokatu 46-48 A 1  
33100 Tampere 10  
Finland



276060

cuc 28/XI

MINISTERUL SĂNĂTĂȚII  
Institutul Național de Gerontologie  
și Geriatrie

INTRARE Nr. 13905

36440 \* 13 NOV 1975



ENTREPRISE POUR LE COMMERCE EXTÉRIEUR

TELEGR.: CHIMIMPORTEXPURT BUCAREST  
TELEPHONE: 16.06.36 - TELEX: 184.185  
B. P.: 525

BUCAREST, le 13.11.1975  
REPUBLIQUE SOCIALISTE DE ROUMANIE  
Bd. REPUBLICII 10

30116/MS/sa

*20x1975  
tor s. poliacului  
por pas la pas  
july*

Institutul Național de Geriatrie și Gerontologie  
Str. Mînăstirea Căldărușani No.9 Sect 8

Vă remitem anexat scrisoarea No. 30224/11.11.75  
a D-nei NELLY AALTONEN din Finlanda, care solicită lămuriri asupra  
tratamentului cu Gerovital, cu rugămintea de a-i răspunde.

Vă mulțumim pentru colaborare,  
SEF SERVICIU REFERENT  
Ing C Ciocchină M Serafim

*de*

„CHIMIMPORTEXPURT”  
Intreprindere de Comerț Exterior

*M. Serafim*



11264/24X  
20. Oktober 8

Frau Aino Adahl

Kulosaarebtie 35  
Helsinki 57/Finnland.

Sehr geehrte Frau Adahl !

Ihren Brief konnten wir erst jetzt beantworten, weil unsere Frau Prof. Aslan wiederholt im Ausland war und gewisse Teile Ihres Briefes besprochen werden mussten.

Was Ihre Anfrage bezüglich Anweisungen über die Anwendung des Cerovital H3, haben Sie doch allen Packungen die Gebrauchsanweisung beigelegt. Falls Sie aber nähere Angaben besitzen wollen, geben wir Ihnen bekannt, dass Sie die Injektionen und die Tabletten so gebrauchen sollen :

- Eine Serie von 12 Injektionen binnen 4 Wochen, je 3 wöchentlich u. zw. Montag, Mittwoch, Freitag oder Donnerstag, Donnerstag, Sonnabend, dann 10-14 Tage Pause, sodann

- Eine Serie Dragées 12 Tage lang, je 2 täglich u. zw. je eine nach den Hauptmahlzeiten, dann wieder eine Pause wie oben, und so fort, abwechselnd je eine Serie Injektionen und eine Serie Tabletten mit der angegebenen Pause dazwischen.

Was Ihren Mann betrifft, so wäre es zu empfehlen, dass er ebenfalls eine Behandlung mit Cerovital H3-Injektionen, weil diese direkt in den Kreislauf eingreifen, als Dauerkur vornehmen soll.

In betreffs der Cerovital-Vereinigung in Finnland müssten Sie die dortigen Verhältnisse gut kennen, und sich dann an "CHIMIMPORT", Bukarest Bulevardul Republicii 10, wenden, denn diese Staatsorganisation befasst sich ausschliesslich mit der Vertretung im Ausland und mit dem kommerziellen Teil der Ausfuhr u. s. w. Wir sind nur wissenschaftliches Forschungsinstitut und Urheber des Cerovital H3.

Wenn Ihr Sohn die Bewilligung für Import nach Finnland erhalten hat, wollen Sie uns Näheres darüber berichten, auch wenn Sie sich mit Chimimport in Verbindung setzen, von dort werden Sie Preise, Währung usw. erfahren.

Besten Dank für das Interesse, das Sie meinem Mittel entgegenbringen und ich wünsche Ihnen Erfolg.

Mit freundlichen Grüßen

Prof. Dr. Ana Aslan

Direktor des Instituts für Geriatrie  
Bukarest



U e b e r s e t z u n g .

(In Wien, am 22. Juli 1968)

Vrea reprezentanța comercială

Cere detalii de tratament

11264

Sehr geehrter Professor Ana Aslan !

Ich war dort in Rumänien vom 5 bis 25. Mai 1968 in Eforie . Ich habe da auch einen Gerovital-Kur von 12 ampullen à 6 Stück genommen. Wenn Ich wieder zurückfahren musste, kaufte Ich 12 Verpackungen à 6 Stück und 8 Verpackungen Tabletten. Wegen des Zeitmangels habe Ich jedoch keine Anweisungen bekommen über den Gebrauch von den Medikamenten. Ich habe nun seit meiner Rückkehr verbraucht 2 Verpackungen à 6 Stück, und nun genieße Ich 2 Tabletten pro Tag (Nach Vorschlag meiner Krankenschwester). Nun habe Ich aber keine Idée über wie fortzusetzen. (Dr Tutsu in Eforie hat mir die Injektionen gegeben). Ich wäre sehr dankbar über nähere Auskünfte.

Ich bin 66 Jahre und bin in kronischen Reumatismus erkrankt. Ich bin aber sehr Hoffnungsvoll über diesen Gerovital-Kur H-3. Wenn Ich nur die Gelegenheit hätte wollte Ich gern nach der schönen Eforie wiederkehren. Ich bin in den netten Menschen Rumäniens und ihre schöne Natur verliebt. Ich wünsche Ihnen, Professor Aslan alles Gute und ein langes Leben, weil die aktuelle Lebensrytmus den Menschen vergisst, und besonders die Alten. Ich meinerseits fühle mich sehr Lebensfreudig und Hoffnungsvoll dank zu Gerovital H 3.

Ich habe Plänen um einer Gerontal-Vereinigung hier in Finnland zu gründen, und Ich glaube, dass es einen Erfolg sein wird, obwohl die Sache bei uns noch nicht so bekannt ist. Ich habe einen 34-jährigen Sohn, der hat einen Zahntechnischen Laboratorium Namens "K.Y. Kruunuhaan Hammas". Er hat den Bewilligung für Import nach Finnland bekommen. Gibt es eine Möglichkeit Gerovital H-3 Hautcrème und Haarwasser samt Gerovital H-3-Verpackungen zu Einkaufen von Rumänien. Ich hebe nämlich in der Apotheke in Eforie nur eine Verpackung von beiden Sorten eigekauft können, weil man hat mir nicht mehr verkauft.

Ob es besteht eine Möglichkeit Handel zu betreiben bitte Ich um Auskünfte über Preise, welche Währungen etc., so dass Ich kann um Importlizenz bitten. Sie glauben nicht, Professor Aslan, wie voll Energie Ich bin um diese Gerovital H-3. hier bekannt zu machen. Ich möchte, dass auch unseres Volk von diesen wunderbaren Genesunsmethode erfahren konnte.

Dann habe Ich noch einen grossen Herzenskummer. Mein Mann ist Seekapitän in Pension, 71 Jahre Alt. Er hat vor ca. 1 1/2 Jahren einen leichten Gehirnschlag gehabt. Seitdem ist er so Mutlos - sowohl geistlich als körperlich - dass er will nur ins Bett bleiben ohne sich zu bewegen, und daher wird er immer schwächer von Tag zu Tag. Was glauben Sie, könnte man ihm Gerovital H-3 geben als Injektionen oder Tabletten ?



In Wien, am 22. Juli 1968

Ich wünsche Ihnen Segnung und einen guten Sommer und alles Beste zu dem ganzen Volk von Rumänien.

Ich warte mit Dankbarkeit auf Antwort an alle diese viele Fragen.

Sehr geehrter Professor Aino Ådahl!  
Frau Aino Ådahl

Kulosaarentie 35

Helsinki 57

FINLAND

Ich war dort in Rumänien vom 25. Mai 1968 in Floris. Ich habe da auch einen Gerovital-Kurz von 2 Ampullen & 2 Stück genommen. Wenn ich wieder zurückfahren musste, kaufte ich 12 Verpackungen & 6 Stück und 8 Verpackungen Tabletten. Wegen des Zeitmangels habe ich jedoch keine Anweisungen bekommen über den Gebrauch von den Medikamenten. Ich habe nun seit meinem Rückkehr verbracht 2 Verpackungen & 6 Stück, und nun geniesse ich 2 Tabletten pro Tag (Nach Vorschlag meiner Krankenschwester). Nun habe ich aber keine Idee über wie fortzusetzen. (Uebersetzt von dem älteren Sohn der Frau Ådahl in Wien, wo er zur Zeit arbeitet).

Ich bin 66 Jahre und bin in chronischen Rheumatismus erkrankt. Ich bin aber sehr hoffnungsvoll über diesen Gerovital-Kurz H-3. Wenn ich nur die Gelegenheit hätte wollte ich gern nach der schönen Floris wiederkehren. Ich bin in den letzten Monaten kranken und ihre schöne Natur verliere. Ich wünsche Ihnen, Professor Aino Ådahl, gute und einlanges Leben, weil die ideale Lebensart des Menschen verstanden, und besonders die Alten. Ich meinerseits finde mich sehr lebensfähig und hoffnungsvoll dank zu Gerovital H-3.

Ich habe Ihnen um einer Gerovital-Verordnung hier in Finnland zu erhalten, und ich glaube, dass es einen Erfolg sein wird, obwohl die Sache bei uns noch nicht so bekannt ist. Ich habe einen 34-jährigen Sohn, der hat einen Zahnärztlichen Labordiagnostik "K.Y. Kruusvaara Helsinki". Er hat den Bewilligung für Import nach Finnland bekommen. Gibt es einen möglichen Gerovital H-3 Hersteller und Hersteller aus Gerovital H-3-Verpackungen zu ankufen von Rumänien. Ich habe nämlich in der Apotheke in Floris um einen Verpackung von beiden Sorten ankufen können, weil man hat mir nicht mehr verkauft.

Ob es besteht einen Möglichkeit Handel zu betreiben bitte ich um Anknüpfung für Preise, welche Währungen etc., so dass ich kann um Importlizenz bitten. Sie glauben nicht, Professor Aino, wie voll Energie ich bin um diese Gerovital H-3, hier bekannt zu machen. Ich möchte, dass auch unseres Volk von diesen wunderbaren Gesundheitsstoffe erfahren konnte.

Dann habe ich noch einen großen Herzenswunsch. Mein Mann ist 86-jährig in Pension, 71 Jahre alt. Er hat vor ca. 1 1/2 Jahren einen leichten Gehirnschlag gelitten. Seitdem hat er so müde - sowohl geistlich als körperlich - dass er will nur ins Bett bleiben ohne sich zu bewegen, und daher wird er immer schwächer von Tag zu Tag. Was glauben Sie, könnte man ihm Gerovital H-3 geben als Injektionen oder Tabletten?



A<sub>1</sub>-3780/21-X  
November 16<sup>th</sup> 3

Mrs. Ahola  
Kurhijoentie 15  
L a a j a M a h t i  
F i n l a n d

---

Dear Madam,

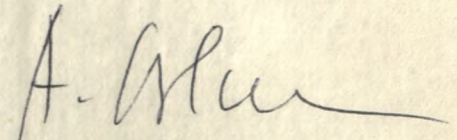
I have received your letter and in reply to your questions I inform you that a prolonged treatment with our drug Gerovital H3 would influence favourably your conditions

We recommend in similar cases 5 - 6 courses of injections yearly, with a break of 15-30 days between each course of injections.

For supplies of our drug you will find, here-enclosed, the way of obtaining it and its cost as well. I also enclose the directions for the treatment. Further information can be furnished to you by : Rumanian Commercial Agency, Helsinki, Oksasenkatu 4a A5.

Should you wish any further details in this respect I shall be glad to answer it immediately.

With best regards,



Prof. Anna Aslan, M.D., D.Sc.  
Director, Geriatrics Institute  
Bucharest



J-au depuis maucile (5) 55 ans A, - 3780/63  
le BRPR - 18 - X - 63 arterioscl.  
rheumatism  
sueté -

Dear Doctor,

We should like to ask you to send that medicine Gerovital H-3 here to Finland. Our age is 55 years and our strengths are going to stop. All kinds of pains that our age brings with, are bothering us very much.

The worst things are giddiness, arteriosclerosis and rheumatism.

Our youngest child is only 7 years of age, so we should still be able to work hard for many years.

We both work out of home and we feel that we cannot stand this longer anymore if we don't get any help. So would you PLEASE send that medicine by air mail to us. We have only Finnish money but I hope you can ~~send~~ change



it there. I put here among  
the letter 5 FMk for the postage  
back to us.

My best wishes for you  
and many greetings  
from us:

Mr and Mrs. Ahola  
our address: Kurhijentie 15  
Laajalahti  
Finland



8365/1-IV

Frau  
Irija Alakoski  
Korso  
Kontientie  
Finnland

Sehr geehrte Frau Alakoski !

In Beantwortung Ihres Briefes möchten wir Ihnen folgendes mitteilen:

Wir empfehlen Ihnen eine Langzeitbehandlung mit unserem Präparat Gerovital H3 und zwar: 6 Serien zu je 12 i.m. Gerovital H3-Einspritzungen pro Jahr mit 30tägigen Pausen zwischen den einzelnen Serien. Die Injektionen werden dreimal wöchentlich verabreicht. (Montag, Mittwoch, Freitag), Nach jeder Injektionsreihe (12 Ampullen) ist eine Pause von 30 Tagen einzuschalten.

Wir können Ihnen unser Präparat leider nicht zukommen lassen, da der Versand ausschliesslich durch die Aussenhandelsorganisation CHIMIMPORT, Bukarest, erfolgt, die unser Originalpräparat in verschiedene Länder ausführt. In der Anlage finden Sie unsere Angaben hinsichtlich einer Bezugsquelle in Europa.

Eine genaue Gebrauchsanweisung liegt der Arzneipackung bei.

Mit freundlichen Grüßen

Prof. Dr. Anna Aslan  
Direktor des Instituts für Geriatrie Bukarest



F. 46 ani.

D<sub>10</sub>-8365/68

Are 2 copii mari și dorește  
acum încă un copil.

Ehrwändig Arzt Ana Aslan  
Romania

Ich bin eine 46 Jahrige Frau in Finnland  
Ich habe zwei (2) Kinder: 23 und 20 Jahre  
alt.

Ich wünsche noch ein mal einen Kind  
haben.

Ich bin frisch aber so alt (=46).  
Kann das var möglich Gerovital H 3 haben.

Bitte senden Sie mir Gerovital H 3  
per Nachnahme.

Mit vielen Dank: Irja Alakoski

Finnland

Korso

Kontiontie



Finland  
Haja Alén

ars m. Alén, Hemmet  
20700 176070  
Finland.

Kyptad 12/5 72



Dr. Astan

cic 4/VII/72

Anhåller härmed på det  
barmaste på Professor Astan om bänlig  
skicka åt mej Gyrovital. Var i mars/april  
1969 i Rumänien. Professor Astan var ty-  
värr vid tufäret sjuk och jag blev tyvärr  
sjuk då jag var på Hotel Europa. Hade  
genomgått en svår och komplimerad gerope-  
ration efter en två (2) gånger samma år  
genomgått bukspottsinfektion. Var dålig.  
Har blivit flera gånger tidigare blivit opererad  
och nu redan några år från flickor i tar-  
men och är redan hörten på dålig. 1966  
fick vi Gyrovital i Finland. Fick då genom  
min läkare och tog till det blev förbud.  
Har vi tag lyckats få i Sverige genom en  
som var samtidigt som jag i Rumänien. Har  
den senaste tiden från Tyskland, men  
vi så samma besvär och om därför myc-  
ket tacksam om få den direkt från Professor  
Astan. Låg på sjukhuset och blev mycket  
förbjuist i det Rumänska folket. Hela förs så  
bänliga mot mej. Jag känner hur god  
Gyrovitalt gör mej. Orkar då bättre. Det



är en apotikare Pomsell i Jakobstad som tar  
ut det åt mej. Förlåt herrn, men jag är  
i så stort behov av cyrovitalit  
med största tacksamhet

Högaktningfullt  
Maja Alén

adr. Hemmet "  
20 700 Åbo 70  
Finland



10095/23-X1

November 16 7

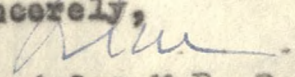
Mr. Andersson  
Kivelaankatu 3  
Helsinki  
Finland

Dear Sir,

In answer to your telegram I inform you that unfortunately, we have not experimented our treatment in cases of cancer.

The treatment could influence the patient's general condition only.

Yours sincerely,



Prof. Anna Aslan M.D., D.Sc.



TELEGRAMA

D10-10095/67  
703

Primitor,

PROF ANA ASLAN GERIATRIE BUCURESTI =

Nr.

OCAL 13 HELSINKI VIA BUDAPESTA 5494 30 15 10 44 =

PLEASE CABLE YOUR OPINION GERAVITAL FOR CANCER OPERATED IN  
LARGE INTERTINE STOP METASTASIS IN LIVER MALE OF AGE 47

CONDITION BAD = ANDERSSON KIVELANKATU 3 HELSINKI+

COL 48 3 +



Anttonen

4635/60

cine 3718/60

Finland 20.3.60

Arvoisa Professori Asalin!

Täällä Suomessa, oli Asu nimisessä  
viikkolehdessä kirjoitus teistä ja  
teidän keksimästänne lääkkeestä  
H 3:sta. Pyydän tiedustella oli-  
sikko mahdollista saada tätä  
lääkettä tänne Suomeen. (Finland)

Haluaisin tätä lääkettä H 3.

Äitilleni. Hän on 63 vuoden  
ikäinen. Hän sairastaa Sydäm-  
men sepelvaltimon heikkoutta  
ja reumatismia, sekä hermo  
heikkoutta.



(9)

Jos tätä lääketta on saatavissa  
pyydän lähettämään osoituella:

Työmies Arne Anttonen

Y uomi

Kontiomäki

Y aviranta

Finland

Maksan kulut, lääkkeen saa-  
reuttua perille.



Arponen

Harvialassa 26.12.1960.

Siil

3295/61

cine 20-IV-61

Meillä täällä Suomessa vietetään nyt jumi, Jumalamme ja koko maailman ihmisten vapautajan Jeeruksen Ristuksen syntymän juhlaa, täällä nimitetään tätä joulujuhlaaksi ja samalla toivotaan toisillemme hyvää joulua, niin minäkin toivotan Teille myös rohressori, Anna Oslan, oikein paljon, hyvää joulua. Minä tämän vuoden kevätkesällä kysyin sitä teidän H3 mos lääketta kirjallisesti että voisko sitä saada tänne Suomeen, niin sitten sitä työ lähetitte lentopostissa jonkun verran tänne Suomeen, meille saatavaksi ja niin minäkin sain sitä H3 mos lääketta 12 pistos-sarjan, se tuli heti käytettyä teidän ohjeen mukaan lihakseen ja se oli niin hyvää, sekä vakantavaa lääketä että ei minun sydämmeeni eikä reumatismi nivelien koskenä yhtään, sen lääkkeen käyttö aikana, se vain oli vakantava kun se lopui niinpian, eikä ollut saatavissa enään sitä lääketta. Nii myö vanhat sydän ja reuma ~~saama~~ sairast pyytävämme kaikki yhteisesti että jos voisitte ja tahtoisitte auttaa meitä, sillä lääkkeellä ja lähettäisitte sitä vielä, sekä sen H3 mos lääkkeen aineiden ja valmistustavan tänne meille, kuin työ sinä lontoon haastattelussa olette ajulehtemme reporterille luvanneet että, Teillä ei ole mitään vaikeavertuutta ja te olette halukas paljastaamaan sen lääkkeen aineiden määrän sekä tehotava.



Arponen Harviatarlarsa. 23.5.60.

4926/60

4597/60

Tämän vuoden kolmannessa, Aikulehden numerossa  
luvimme, teidän Englannissa kertomanne, lehdemme  
Reporterille että (Hän tekee vanhat nuoriksi) sydän  
ja reumatismi, sairaudet terveiksi, omalla keksimällään,  
hyvin todellisesti, parantavalla lääkkeellä, Niin me,  
luehuamme, tämänluvun lehdetämme, uskoimme sen  
ja kyseelimme meidän, Hameenlinnan kaupungin,  
apteekkari Oksalatta onko heillä tätä. H.3. lääkettä saa-  
tavissa. Niin tämä apteekkari sanoi, että tämä lääke  
on niin uusi, että ei sitä ole vielä koko Suomessa saa-  
tavissa, sekä hän kärkei, meitä ussamman henkilön  
yhdessä, porukalla tilaamaan, sieltä Rumaniasta, sil-  
tä Professorilta ruoraan, postin välityksellä sitä  
lääkettä. Niin meitä on tässä neljä, samanlaisen sai-  
rauden ja vanhuuden omaavaa henkilöä, missä  
Herman Arponen. Emäntä Tyne Piipponen. Talonmestaja  
Syyriä Kaukainen. ja Emäntä Elsa Maurikka, sekä  
samalla pyydämme, tilattavaksemme, sitä lääkettä  
kolmen kuukauden annoksen, joka henkeä kohden,  
niin yhteensä neljä annosta. Valtioitten postin väli-  
tyksellä, tulemaan, sekä jälki vaatimuksella, täällä  
perittäväksi ja maksettavaksi. Täällä kytärrämme on  
meitä samanlaisia vanhoja paljonkin sekä tarvitsijoi-  
ta, mutta meitä neljä vain tilaamme ensaluksi tätä lää-



hettä, sitten vasta kun hyväksi nähdään, se lääke,  
niin täällä on sitten paljon sen lääkkeen tarpeita.

Osoitteesi on. Suomi. Hämeenlinna. Harviola.

Herman Bryonen.

Pyytäsimme myös sen lääkkeen mukana tulemaan  
sen lääkkeen käyttö ohjeet.



B



Einar Bask

Smedjeviksvägen 12 B 15

Helsingfors

Neue Adresse:

Högbergsgatan 2a C 36,  
Helsingfors, Finnland.

Helsingfors, den 22. November 1960.

6726/60

circ 6194

Professor Anna Aslan,  
Bukarest,  
Rumänien.

Hochgeehrte Professor Aslan.

In den Zeitungen haben wir auch in Finnland von Ihren Forschungen und deren sensationellen Resultaten gelesen. Ich verstehe gut, dass Menschen von allerlei Länder mit Briefe Ihnen Mühe verursachen.

Mit Ihrer Erlaubnis wollte ich doch bei Ihnen über zwei Personen mich erkundigen:

1) Meine Schwiegermutter, 68 Jahre alt, leidet ander sogenannten Parkinson-Krankheit und Herzbeschwerde, beide in sehr weitgeganem Stadium,

2) Meine Frau, Lisa, die nur 44 Jahre alt ist, leidet (selbst bin ich 50) an eine Krankheit, die als Tetanie (nicht tetanus) diagnostisiert geworden ist, und hat ihr Artz (Prof. B.v. Bondsdorf) ihr eine schweizerische Medizin (AT 10 genannt, welche Ihnen ganz sicher bekannt ist) gegeben. Von diesem Präparat muss sie jeden Tag zweimal 8-10 Tropfen einnehmen.

Die Krankheit war akut in Jahre 1956, und wurde dann als Tetanie von den Ärzten im Marienkrankenhaus in Helsingfors diagnostiziert. Diese Krankheit soll, wie Sie gut wissen, auf dem Mangeln von Absonderung der sogenannten Bi-Schlidrüse beruhen, verändert die Blut-Kalkprozente, verursacht Schlaflosigkeit und Ueberempfindlichkeit gegen Kälte u.s.w.

Ich verstehe gut, dass meine Beschreibung der Krankheit nicht genug ist, und dass Sie ärztliche Zeugnisse bedürfen.

Nun wollte ich Sie höflichst anfragen, wollen und können Sie die Behandlung der Krankheit meiner Frau Lisa annehmen, und durch einen Artz hier in Finnland (z.B. Prof. Bertel v. Bondsdorf, der die Diagnose im Marienkrankenhaus stellte, und mit dem ich nicht jetzt von dieser Sache besprochen habe) diese nötigen Injektionen geben lassen? Um Ihnen alle Möglichkeiten zu geben um einen glücklichen Ausfall der Behandlung zum voraus zu erwägen werde ich, im Bejahungsfalle, durch Marienkrankenhaus oder von Professor B.v. Bondsdorf einen vollständigen Krankheitsbericht zugehen lassen.

Da ich nur Kontorist bin (und wie Sie von dem Briefe sehen kann auch verkalkt) muss ich Sie anfragen wieviel es kosten sollte?

Wollen Sie bitte mir Ihre Antwort zusenden lassen, und wie ich hoffe, bejahende Antwort.

Ich danke im voraus und zeichne,

mit grösster Hochachtung

Einar Bask

fehlt da post  
aprice d' circ  
H3 -

1) Parkinson

2) tetanie

3) defect in  
secretion  
of the  
thyroid



Bergroth

Helsinki 6/IO 1960

6236/60  
wie 5518

Professor Anna Aslan

Bukarest

Ich bitte um entschuldigung dass ich direkt an Sie schreibe . Die Sache geltet meinen Mann , er hat seit Monaten eine sehr schwere Vervolgungsmani gehabt . Er ist im Krankenhaus gewesen , aber er ist gar nicht besser geworden . Mein Mann ist 69 Jahre alt so ich glaube dass ist auch etwas Aderveverkalkung . sonst ist er ganz gesund ~~unklar~~ und klar.

Jetzt möchte ich fragen kann im diesen Falle B3 injektionen geben ? Kann man dass hier näher bekommen Z. B. in einem Kuranstalt in Deutschland oder Schweitz <sup>?</sup> . Wir haben nicht möglichkeiten so weit zu fahren. Ich habe gehört dass man irgendwo das bekommen kann , aber dass es nicht ganz das selbe ist .

Ich habe von diesen Medicin viel im der Zeitungen gelesen und das hat mich sehr intressiert . Jch möchte alles was möglich ist für meinen Mann <sup>Tun</sup> denn ich sehe wie unglücklich er ist.

Ich danke Ihnen im voraus für Ihre Mühe und zeichne

Lisan Bergroth

Topeliusgatan 15 A

Helsinki

Finnland



Borgström

coupon

13749/7 No 1

Cie / 9.XII

Cie.

L'Institution geneatrique du Professeur Ana Aslan  
B u k a r e s t

I write for my sister, Mrs M.L. Martonen, who during the last 15 years has suffered from Parkinsonism and now is unable to move without help. She is 49 years old and should be very grateful to know, if Gerovital has been of any help to Parkinson-malades. I understand that you have several years experience of this well known medicine and should very much appreciate your answer.

Yours faithfully

*V. Borgström*

V. Borgström

Address:

Mrs V. Borgström

Vehmaisvägen 5

Helsinki 95

Finland.



C



Finland

Jenny Carlson

la

Martha Sutton

USA.



Carlson

5190/60

ure

2c/4832-16-7-960.

Högt Ärade Professor Anna Astens!

Har läst i Sveriges Heltidning om  
undersmedicinerna Gerovital H 3. jag har läst  
den i 4 tidningen om att ing som den kan  
hjälpa, och bland annat var det härofall.  
Jag är en moder som är 69 år själv  
men det är nu iakt för mig jag skriver  
är nu gammal & utsliten men det är nu  
detsamma som med mig. Utan jag har en son  
som är 39 år & han har mycket glest hår  
opp på ryggsen nog är det kvar annu, men  
har tummat av ganska mycket, & han är så  
nere & besviken över det att hela lifslusten  
håller på att försvinna, & han är annu ogift  
& Paaforsom som förstår att ing annat kan jag  
Tanke sig hvad det betyder

Har jag läst i tidningarna om många som  
som har fått sitt hår tillbaka,

Int fins det någon möjlighet för en manni-  
ska i ett annat land att komma i ärtjuktande  
av H 3. & på hvad sätt skulle det låta sig göra  
Hela livet skulle bli en lyx att leva för  
honan när humoret var ett annat



Skriver på Svenska. kan inget annat språk  
kan int gå till någon som kan tyska, för dom  
skulle mena att jag var för stora förhoppningar  
men man fanlar ju efter ett palmsträ ibland.  
en mader.

ansändare

Fru Jenny Carlsson

Siljändal Sledeby Finland.



E




27. 20. 7. 70  
Signora  
Martha Ehrnrooth  
Enasvagen 17 A  
HELSINGFORDS 20  
Finlandia

Gentile Signora,

Abbiamo ricevuto la Sua lettera del 17 settembre 1970 e siamo lieti di apprendere i buoni risultati ottenuti colla nostra cura.

Il Dottore romeno Manole Negrea è approvato dall'Istituto di Geriatria e dalla Professoressa Aslan per applicare la nostra cura, così che si può rivolgere direttamente a lui per saper come deve continuare la cura di mantenimento.

Gradisca, Gentile Signora, i nostri più distinti saluti,

  
Dott. C. David  
Aiuto-Direttore dell'Istituto di Geriatria  
Bucarest



ME

Helsinki 17. 9 - 70

3964

Egregio Dottore,

Come d'al certificato  
si aggiunte vedete sono stato a  
Sofie l'estate '69. Debo dire che  
les pirole e le pillale mi hanno  
fatto molto bene. Ho il trattamento  
ancora per un anno.

Lui a Helsinki lavora un medico  
Romagnolo Manolo Negrea. Ho sentito  
dire che lui ordina gerovital.

Adesso vorrei sapere se lui è appro-  
vato d'alla Professoressa Aslan. Così  
sarebbe meno costoso di rivolgermi  
a lui, per poter continuare il  
trattamento gerovital. A Sofie  
ho avuto a fare col Dottor Cuibus.

Non sono svedese come c'è scritto  
sul certificato, soltanto ho fatto  
il viaggio con una agenzia



Svedese

Sarei molto grata se vuole  
avere la gentilezza di rispondermi  
con distinti saluti

Märtha Ehrnrooth

Enåsvägen 17 A

Helsingfors 20

Finlandia



F



Filppula

3562/60

cine - 2867

Finnå, 4.3.1960.

Professor Anna Aslan  
Institutul de Geriatrie

Bukarest.

---

Dear Miss Aslan

After having read in a Finnish Magazine about your medicine called H.3, I decided to write to you, though I know you must be very busy in your work.

I would be very pleased to you, if you could send me H.3 or to tell where to get it. To get it in Finnland seems to be impossible. Naturally I want to pay all your costs of your trouble.

Yours sincerely

Anni Filppula

*Anni Filppula*

---

Mrs Anni Filppula

Hannusjärvi

Finnå

Finnland



4505/27-X  
23. Okt. 5

Herrn  
C. U. Forssell,  
Helsingfors  
Walhanag 11

Sehr geehrter Herr Forssell !

Die Aussenhandelsorganisation CHIMIMPORT, Bukarest, übermittelte uns Ihren Brief vom 15. September und wir geben Ihnen gerne die gewünschten Auskünfte:


Das Saluretikum "Lasix" kann gleichzeitig mit unserem Präparat Gerovital H3 verabreicht werden.

"Lasix" ist jedoch vorsichtig und mit Unterbrechungen - nach Anweisungen Ihres Arztes - zu verwenden.

Hinsichtlich der Gerovital-Tabletten können Sie sich direkt an "CHIMIMPORT", Bukarest wenden.

In der Anlage senden wir Ihnen die Gebrauchsanweisung für "LASEX" zurück.

Mit freundlichen Grüßen

  
Prof. Dr. A. Aslan  
Direktor des Instituts für Geriatrie "Bukarest"



101442 \* 28 SEP 1965

Uhemimport.

Sich handelt von totalen Herzblok, und wegen niedrigen Herzfrequenz bin ich gezwungen ein Salzretikum zu verwenden. Hiermit die Beschreibung von was es her vorgeht die Zusammensetzung. Haben ich Gerovital Injektionen gemeinsam mit Lasix nehmen.

Sich habe ein Rückstand von einem Bluzinbrakt der wahrscheinlich auch zu den totalen Herzblok beibtragen hat. Um den Rückstand zu beseitigen wäre Gerovital angezeigt. Wie kommt es das man die Tabletten nicht in Finnland bekommen?

Sich wehten Antwort entgegenesent zeichnet  
C. U. FORSELL  
Helsingfors, Walhallag 11  
Finnland

Helsingfors 15-9-65

A, -4505/65

Bukarest.

23 Sept

JON Cambor,

St. ~~Lucia~~ Waladä

undiali iä scome  
in aed ei si epha  
fluntabo

Folm: ceente i  
puckest i: C. uel-  
Feg

C. U. FORSELL

Finnland  
Helsingfors.  
Walhallag. 11

Ja.  
m de er  
duri  
Purdeent  
{ m re  
1-2 i r



**AEROGRAM**

**FLYPOST  
PAR AVION**

Brevporto

101 14 0 \* 28 SEP 1962

AVSÄNDARE  
SENDER  
EXPÉDITEUR  
ABSENDER

FLYGBEFORDRAS ÖVER HELA VÄRDEN UTAN  
TILLGÅSSAVGIFT. BEFORDRAS ICKE SOM AERO-  
GRAM, OM NAGOT LÄGGES INUTI.

GODKÄNT AV KUNGL. GENERALPOSTSTYRELSEN

C. N. F.

C. N. FORSSELLT

C. N. FORSSELLT

Lungdahl, Nybro

*[Faint handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side]*

*[Faint handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side]*

*[Faint handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side]*

*[Faint handwritten text on the left side of the envelope]*

*[Faint handwritten text on the right side of the envelope]*



101442 \* 28 SEP 1965

Uhemimport.

Sich handelt um Totalen Hingbok, und wegen niedrigen Hing-  
frequenz bin ich gezwungen ein Saluzetikum zu  
verwenden. Hiermit die Beschreibung von was es her-  
vorgeht die Zusammensetzung.  
Haben ich Gerovital Injektionen gemeinsam mit  
Lasix nehmen.

Sich habe ein Rückstand von einem Fluginfarkt der  
wahrscheinlich auch zu den Totalen Hingbok beibe-  
tragen hat. Um den Rückstand zu beseitigen wä-  
re Gerovital angezeigt.  
Wie kommt es das man die Tabletten nicht in  
Finnland bekommen?

Sich werden Antwort entgegen sehen

C. U. FORSELL  
Helsingfors, Wahlbagg 11  
Finnland

Wahlbagg

Helsingfors 15-9-65

A, -4505/65

Bukarest.

29 Sept

Jox Cambro,

St. ~~Walada~~ walada

indiali iu scome  
in auct ei si efica  
flentabo

Folm: ceente 9 in  
puckest i: C. uel-  
Fog

C. U. FORSELL

Finnland

Helsingfors.

Wahlbagg. 11





INTREPRINDERE DE STAT PENTRU COMERȚUL EXTERIOR



TELEFON : 16.45.83  
TELEX : 215, 184  
CASUȚA POȘTALA : 525

S.E.1  
CV/RO

BUCUREȘTI 4 octombrie 1965

Bd. REPUBLICII, 10  
RAION T. VLADIMIRESCU

C ă t r e,

Institutul de Geriatrie

Str. Mînăstirea Căldărușani nr.9

L o c o

41108 -5.OCT1965

Vă remitem în anexă scrisoarea dl. C.U. Forssell și vă rugăm a corespunda direct în problemele ce-l interesează.

SEF SERVICIU,

Farm. V.Velicu

FARMACIST,

V. Cambir

"CHIMIMPORT"

Intr. de Stat pentru  
Comerțul Exterior



4 octombrie 1965

S.E.1  
CV/RO

C ă t r e,  
Institutul de Geriatrie  
Str. Mănăstirea Căldărușani nr.9  
L o c o

Vă remitem în anexă scrisoarea dl. C.U. Forssell și vă rugăm a corespunda direct în problemele ce-l interesează.

SEF SERVICIU,  
*hab*  
Farm. V.Velicu

FARMACIST,

V. Gambir  
*Gambir*



Fri

6057/60  
civ 5195

Professor A S L A  
Insitut de Gariatrie  
B u k a r e s t

Tampere 30.8.-60.

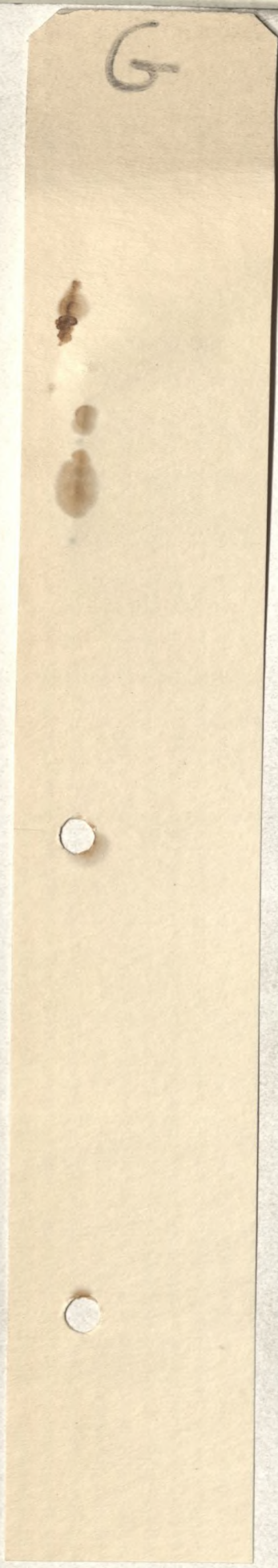
I have read about Your H 3 and I would buy it.  
How can I get it and what is the price of it?  
I wait Your answer.

---

Elsa Fri  
Kouluk. 10  
Tampere  
Finland



G





4548/13-IX

Frau

ELSA GRASHORN  
Laivurinkatu 15 B  
HELSINKI

Ihren Brief vom 1. Septe,ber haben wir erhalten und teilen Ihnen gerne die gewünschten Asukünfte.

Für die Arthrose ist unser Präparat, sowie auch für die Linderung der anderen Leiden zu empfehlen, wobei Sie für die Hypertension hypotensive spezifische Präparate associieren, desgleichen für die Herzleiden.

Wie Sie aus der Beilage ersehen werden, beschäftigt sich mit dem Versand des Mittels nur die Staatsorganisation "CHIMIMPORT, Bukarest, an die Sie sich gefl. wenden mögen. Jeder Packung sind genaue Behandlungsanweisungen beiliegend. Ihrem Arzt senden wir auf Verlangen Literatur zur Verfügung. Hochachtungsvoll

Prof. Dr. Anna Aslan

Direktor des Instituts für Geriatrie Bukarest

Beilage



Cere Gerovital și informații

Dg-4548/66

Elsa Grashorn  
Frau  
Laivurinkatu 15 B  
HELSINKI 15  
Finnland

Helsinki, am 1. Sept. 1966

S. G. Professor A n n a A s l a n  
Institut der Alterskrankheiten  
BUKAREST  
Rumänien

Sehr Geehrte Frau Professor!

Dass Ihr Name, sehr geehrte Frau Professor, weltberühmt ist, beweist auch dieser Brief von weitem Norden, von Finnland.

Ich möchte Sie hiermit bemühen und höflichst fragen, ob Ihre Therapie auch mir zur Hilfe werden könnte. Diagnos des Chir.Dr Karikoski, Helsinki, lautet: "Arthrosis def. genu amb. Hypertensis arterialis. Myo-degeneratio et insufficiencia cordis".

Sonst geht es mir ganz gut, die Kniee aber sind in letzten Zeiten so schwach geworden, dass es mir beinahe unmöglich ist draussen zu gehen, besonders das Rechte. Meine Eltern sind 82 und 94 Jahre alt geworden, ich bin am 2.5.1888 geboren - vielleicht hätte ich auch noch etwas Zeit, die ich natürlich lieber gesund und bewegungsfähig leben möchte.

Ich wäre sehr dankbar für Ihre w. Mitteilungen über alle an die Therapie gehörenden Umständen.

In Erwartung auf Ihre gefällige Antwort, IhnensGeehrte Frau Professor, im voraus dankend

hochachtungsvoll

Elsa Grashorn.







Gruvnius cie

6437/60

E. H. v. 1234

cie 5873

10-1960  
 med sin tillhörande  
 som man kan  
 Bäste Professor  
 är för att  
 alla ni i nämnden

på grund av att fråga  
 om att för minskning skull.  
 av hälsan 38 år gammal och han  
 lider av sådan sjukdom som  
 man kallar på latin (Hexodema).  
 Han är opererat 1957 i Helsingfors  
 men operationen gjordes inte,  
 och han blev bara sjukare och i  
 hinner inte ha drabbat  
 svullen enda där när han  
 blivit opererad vid 37  
 några mån, bit 2 i v. 1234  
 när han var 32 år när  
 närmast alla läkare  
 och de hade uppenbart  
 någon ny medicin som  
 Helsingfors  
 Bårdpatent H.



H





Fin

Haaparjemi 2906/60  
Professeur Anna Astan  
Institutul de Geriatrie  
Bucarestie 4386/60

Madame le professeur.

3 februarie

J'ai lu au journal un article  
qui traitait du remède H. 3,  
inventé par vous. Nous sommes  
trois dames de cinquante ans,  
qui souffrons des peines de  
vieillessement. C'est pourquoi  
nous serions très heureuses, si  
vous pouvez nous envoyer de  
ce remède.

En attendant votre réponse,



Madame, nous vous prions  
d'agréer nos salutations  
distinguées.

Syris Lari  
Kerttu Syrjänen  
Lyyli Haapaniemi

Adresse.

M<sup>me</sup> Lyyli Haapaniemi

Tampere  
Ala-Pispala 53  
Finlande.



Finland  
Lyyli Harmaa

circ 14 May 76  
MINISTERUL SANATĂII  
Institutul National de Gerontologie  
si Geriatric  
INTRARE Nr. 3986  
1975 luna 5 ziua 14

L. L. Harmaa  
Kämmenentie 27.C.78  
00500 Helsinki 50  
Finland

Tari Anna Aslan!

Olen 50 vuorokautta  
minutä an nimittään leikkauksen ruunikokijut 4 kertaa  
ja aina vain tulee uusia. Lääkärit eivät enää ole  
halukkaita leikkaamaan näitä. Nyt an pulmani se  
kun mitä pakottaa kivinä ja leikkauksen onnet joita an  
reiden juuressa joita ovat muutenkin tehty liian pitkät  
ovat neuvot ja mitä pakottaa. Olen muutenkin nä  
hän luomassa kunnossa kun en saa nukuttua öisin  
sairuilla an unilääkettä särky-lääkettä sekä rauhoiteta  
via lääkkeitä. Olen yrittänyt akupunktihoitoa sekä  
noin kolme vuotta sitten olin Gerontol kuriin ampulla  
50 kpl ymmä tablettia oiko se rata vai viiri kym-  
mentä tablettia en muista tarkkaan. Mutta silloin se ei  
tuntunut auttavan. Mutta nyt kuuluu olevan uusi  
lääke aslarital ajattelin jos se auttaisin.  
Kymmenen vuotta Takaperin olin Gerontol kuriin  
ja siihen hoitoon kuului monelta aista muuta hoitoa  
mmt kiroprantaa ja OKV hoitoa ym lääkitystä kävin suo-  
den aikaa hoitassa, sen jälkeen olin niin hyvässä  
kunnossa kolme vuotta sen jälkeen ei särkenyt mitään  
paikkaa ja nukuin hyvin.  
Olen jättänyt jättämään työntöön juuri näiden jälke



joitakin olen nauttanut työssäni myös lätkellä.  
Pitäisikö sitä noita tulla ottamaan sinne Romaniaa  
sitäkin siinä tilityksi voi laskuttaa Tamm Suomessa.  
Toivoisin kahdeksan viikon vastauksia tähän kysymykseen.  
Olen muutenkin joutunut käymään nämä viikot kroon-  
maan mieheksi ja minulla on ollut kuusi lasta jois-  
ta yksi on kuollut tapaturmaisesti. Ja vielä kysyisin  
olisiko näiltä voiteista apua näihin jalkoihin.  
Samalla kysyisin mitä nämä voidot tulevat maksamaan.  
Vastauksesta siunataan kiittäen.

Roa Lyylä Harmaasen  
Hämmentie 27, C. 78  
00500 Helsinki 50



Finlanda

Prof

May 15th, 4

5512

E.P. Haltia  
Kyrkslätt, Bergstad,  
Ostergård  
FINLAND


Dear Mr. Haltia,

In answer to your letter, I inform you that in arterio-sclerosis it is indicated a treatment with Gerovital H3 according to the schedule enclosed herewith.

You can obtain the medicine in Finland: Setko Oy  
Helsinki, Fredrikintori 2 -- Helsinki 12.

I shall be glad to give you any further information or whatever advice you might require.

Yours sincerely,

  
Acad. Prof. Ana Aslan, M.D., D.Sc.



H A L T I A, E.P.,

Kyrkslätt, Bergstad, Östergård,  
F I N L A N D.

Ministerul Sănătății  
Institutul de Geriatrie București

INTRARE Nr. 5712

Anul Luna 27/IV/74

April, 19th, 1974.

Prof. Ana Aslan,  
The Geriatric Institute,  
Rumania, Budapest.

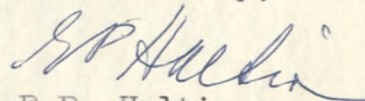
Dear Madame,

Having accidentally come across an article appearing in a Finnish newspaper, dated 10.9.1973, the name of the article translated into English being something like "Controlling Aging - it is quite possible", I take the liberty in asking you whether your product "Gerovital H-3" might do me some good. At the age of 80 yrs (since 4.1.74) my feet and legs are suffering of late, the last few months, probably from bad blood circulation, but I am still able to walk 2 kilometres or even more at a time. In addition I have a constant hum or buzz in my head (not due to wax in the ears). However, I have no pain either in the head or in the feet, except for some slight cramp now and again, but very seldom. All due, I take it, to old age arteriosclerosis.

I thank you in advance for your kind early reply and for any printed matter you might have on the subject. Could you possibly let me have a small sample to start with of your product Also let me know the price, please.

Looking forward to hearing from you,

yours faithfully,



E.P. Haltia.  
Formerly Finnish Vice Consul  
in London.

P.S. Please excuse my writing in English, which I presume you know. Your reply for preference in English, Swedish or German, Thank you.



INSTITUTUL DE GERIATRIE  
„Prof. Dr. C. I. PARHON”

*inconnu à  
l'adresse*

București ..... 196  
Str. Mănăstirea Căldărușani 9  
Căsuța poștală 2009  
Telefon 17.76.86

Monsieur  
Tauno Iivari Hänninen  
Asile Central d'Aliénés  
O U L U  
F i n l a n d e

Bucarest, le 15 Juin, 1960.

Monsieur Hänninen,

En réponse à votre lettre du 27 Avril a.c. et après avoir pris connaissance du rapport médical ci-inclus, je vous informe que plusieurs cas de sclérose multiple ont été traités dans notre Institut et les résultats observés ont été une amélioration des symptômes de cette maladie surtout dans les cas incipients.

D'après mon avis un traitement prolongé au "Gérovital H3" peut être entrepris aussi dans votre cas en bénéficiant des mêmes résultats. Ci-joint je vous envoie le mode d'emploi du produit ainsi qu'une lettre circulaire vous indiquant quelques généralités sur la technique du traitement.

C'est un traitement de longue durée et consiste dans votre cas dans l'administration de 8-9 séries d'injections par an.

Au cas où vous désireriez de plus amples détails concernant votre traitement au Gérovital nous sommes à votre entière disposition.

Recevez, Monsieur mes salutations distinguées.

*A. Alu*



Monsieur Tauno I. Hänninen  
Asile Central d'Aliénés d'Oulo  
O U L U - F i n l a n d e

Monsieur/Madame,

Nous accusons réception de votre lettre et vous remercions de l'intérêt que vous accordez à nos travaux.

La correspondance très nombreuse qui nous est parvenue ces derniers temps nous empêche de répondre à chaque cas en particulier et nous vous donnons les indications générales suivantes :

- 1) Notre produit est une solution 2% de Procaine, pH 3,3-4, tamponnée et stabilisée selon un procédé propre, qui fait l'objet d'une marque de fabrique, enregistrée sous le nom de „Gérovital-H<sub>3</sub>”.
- 1) Le „Gérovital H<sub>3</sub>” est indiqué dans le traitement des phénomènes de vieillissement ainsi que dans la prophylaxie de la vieillesse. Il est efficace dans les affections suivantes : artériosclérose cérébrale et périphérique (artérite) ; maladie de Parkinson ; spasmes vasculaires, angine de poitrine (séquelles d'infarctus du myocarde) ; séquelles post-hémiplégiques ; rhumatisme dégénératif (arthrose) ; névrites, névralgies ; troubles trophiques ; dystrophies cutanées, des ongles et des cheveux (névrodermites, eczéma, alopecie, psoriasis, vitiligo) ; sclérodémie ; asthme bronchique ; ulcère gastrique et duodéal.
- 3) Contre-indications : allergie spécifique à la Procaine. (Un test préalable au traitement est toujours effectué).
- 4) Le traitement est administré selon la technique ci-jointe.  
Dans le traitement préventif des phénomènes de vieillissement — administré à partir de l'âge de 45 ans — les périodes d'arrêt entre les séries d'injections seront de 1 à 2 mois (quatre à cinq séries de 12 injections pendant un an). Dans le traitement curatif ; les périodes d'arrêt seront de dix jours entre chaque série d'injections — huit à neuf séries par an. Dans les cas d'artérite et d'arthrose, le produit peut être administré par injections intra-artérielles ; dans les cas d'ulcère, d'asthme et de spasmes vasculaires : par injections intra-veineuses, très lentes à raison d'une ampoule par jour (deux à trois séries d'injections, avec un arrêt d'une semaine entre chaque série).
- 5) „Gérovital H<sub>3</sub>” est actuellement exporté dans différents pays. Il peut être obtenu en vous adressant directement à l'entreprise roumaine exportatrice — CHIMIMPORT — Strada Doamnei nr. 12, Bucarest. Nous serons à votre disposition pour toute information supplémentaire ou tout conseil dont vous pourriez avoir besoin.

Veuillez agréer l'expression de mes sentiments distingués.

P.S. En vue d'obtenir notre produit „Gérovital H<sub>3</sub>” prière de vous adresser à nos représentants en Finlande :  
OKSASENKATU 4a A5, Helsinki.

Prof. Dr. ANNA ASLAN



REPUBLICA POPULARĂ ROMÂNĂ



MINISTERUL  
SĂNĂTĂȚII ȘI PREVEDERILOR SOCIALE  
INSTITUTUL DE GERIATRIE  
„PROF. DR. C. I. PARHON”

BUCUREȘTI  
Str. Mănăstirea Căldărușani nr. 9

*back, retourne  
incassé*

**Retour**

*R*



**Retour**

Monsieur Tauno Iivari Hänninen

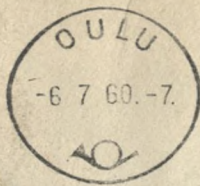
Asile Central d'Aliénés d'Oulu

O U L U

F i n l a n d e

Nr. 20/4441





Retour de Helsinki  
**INCONNU**  
Tuntematon  
Okänd





miss MAE  
rap med  
prof

Hänninen

4878/60

A l'Asile Central d'Aliénés d'Oulu  
OULU  
Finlande

le 27 avril 1960

Professeur Anna Aslan

Institut de Geriatrie  
Bucarest  
Roumanie

Après ayant lu de vous, Madame la Professeur Anna Aslan et de vos recherches appréciées dans tout le monde, j'ai pris la liberté de vous écrire.

Je souffre d'une grave maladie du système nerveux central, appelée sclerosis multipple par docteurs. Je suis presque totalement sans faculté de me mouvoir à cause de la maladie et je suis devenu invalide. La maladie s'aggrave évidemment avec le temps. Après ayant lu de vous et de votre médicament (H3) je veux vous demander quelles sont les possibilités d'obtenir ce nouveau médicament et les instructions en ce qui concerne son emploi. Je vous serais très obligé, si je pouvais obtenir ce médicament et je serais prêt à suivre vos instructions. J'annexe à ma lettre le rapport du docteur qui suit mon traitement.

Comme je ne connais pas votre langue, j'envoie ma lettre par la Légation de votre pays en Finlande.

Agréez, Madame, mes salutations les plus distinguées.

Tauno Hänninen

12



Docteur de Département  
de l'Asile Central d'Aliénés  
à Oulu

Oulu, le 27 avril 1960

Rapport du docteur:

A la demande de mon patient Tauno Iivari Hänninen je constate comme suit:

Le malade est un chauffeur de 27 ans qui en 1958 a commencé de souffrir d'une maladie de l'induration de siège de la moelle épinière (Sclerosis disseminata). La maladie a commencé avec vertiges, le marcher devenait incertain et les pieds devenaient spasmodiques, en outre il y avait de troubles de la parole et de nystagmus. Peu à peu la maladie a progressé et le malade est maintenant sérieusement invalide. Spasmodisme des pieds, mauvais marcher et nystagmus sont actuellement dominants dans la maladie.

Le malade a été plusieurs fois sous le traitement dans le département neurologique de l'Asile Central d'Aliénés à Oulu et a toujours besoin du traitement dans l'hôpital. Il a reçu tous les traitements ordinaires, antibiotiques, vitamines et cortisone, sans avoir montré aucune amélioration.

Juho Pohjonen



4441/60

Bucarest, le 15 Juin, 1960.

Monsieur  
Tauno Iivari Hänninen  
Asile Central d'Aliénés  
O U L U  
F i n l a n d e

Monsieur Hänninen,

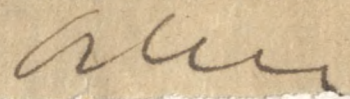
En réponse à votre lettre du 27 Avril a.c. et après avoir pris connaissance du rapport médical ci-inclus, je vous informe que plusieurs cas de sclérose multiple ont été traités dans notre Institut et les résultats observés ont été une amélioration des symptômes de cette maladie surtout dans les cas incipénts.

D'après mon avis un traitement prolongé au "Gérovital H3" peut être entrepris aussi dans votre cas en bénéficiant des mêmes résultats. Ci-joint je vous envoie le mode d'emploi du produit ainsi qu'une lettre circulaire vous indiquant quelques généralités sur la technique du traitement.

C'est un traitement de longue durée et consiste dans votre cas dans l'administration de 8- 9 séries d'injections par an.

Au cas ou vous désireriez de plus amples détails concernant votre traitement au Gérovital nous sommes à votre entière disposition.

Recevez, Monsieur mes salutations distinguées.





Finl. cire

Hassinen

3121/61

cire 20-10-60

Professori Anna Aslan.

Bukarest.

Luin lehdestä keksimästänne H 3 nuorentavasta ja vanhuuden sairauksia poistavasta lääkkeestä.

Olen 60-vuotias käsityöläinen. Tähän ikään liittyviä sairauksia itsessäni tuntien, rohkenen kohteliaimmin tiedustella, onko minulla mahdollisuutta kauttanne saada H 3 lääkevalmisteta. Aluksi yhtä hoitokautta varten, sekä onko sen saanti mahdollista postitse tai Romanian lähetysten kautta, minulle osoitettuna. Ehkä lähetystöön voisi lääkkeen maksaakkin? Täällä voisi joku lääkäri suorittaa hoidon.

Olen lukenut vain myönteisiä tietoja H 3:n valmis- teesta, siksi toivoisin saavani hoitoa kyseessä olevalla lääkkeellä ja rohkenenkin kehteliaimmin toivoa saavani H 3 lääkevalmistetta.

Jääden kiitollisen yllättyneenä odottamaan arvoisaa harkintaa asiassani.

Kunnioittavasti

Kalle Hassinen.

Kalle Hassinen

Kirvuntie 15

Laajalahti, Finland



October 23rd, 1980

No. 3518

Mrs. Eva Hayfors  
Kannelkoti Altenheim  
Kaunelmöbi  
Helsingfors 42  
FINLAND

Dear Mrs. Hayfors,

I am glad to hear that you are interested in our treatments. If you want to come to us, you will be welcome. Enclosed herewith I am sending you a brochure regarding the geriatric cure in our country.

When you decide to come, please, let us know the date of your arrival and the place you want to stay, in order to make a reservation.

With best regards,

Yours sincerely,

/ Acad. Prof. Ana Aslan, M.D., D.Sc.

*AW*



Luf

~~Finland~~

Kaunelkoti Altenhaus,  
Helsingfors 42, 25/8-80

Sehr geehrte Dr. Sina Aslan!

10	10	3578
		no. 15

Though a stranger to you, I dare try to write to you, who are a world famous physician! I have prenumerated the deutsche Zeitschrift Frau im Spiegel, which Zeitschrift does out come once a week, and now and then, your picture is in it, and once a day, I studied the text about you, and found there, to my Überraschung, the name of a certain medicine against vorzeitiges Altern: Yero-H<sup>3</sup>-Aslan. You are on the picture so kind-looking, so I understand, that even Bassem in your country like to come to you, with their difficulties!

written in French style with French names on

To the first I want to tell you, that I have been a typist on an office of our State, which office has to do with inventions and trait marks, and just I have to had to write resolutions over granted trait marks. And then I suddenly remembered the Yero-H<sup>3</sup>-Aslan trait mark. This name was "drucked" on the very resolution, at the other side, just above the official (granted) names, and my own initials where on the first side <sup>too</sup> of the resolution: NH, (I have 3 christian names, and according to my Father's will, was coded by the last one; in the wartime,



I mean our Winterwar, which began on 30 November 1939 (the date is the death day of the King Carl XII, Swedish King), it was a communistic time, so everything was useful for this idea, even initials, at least mine, saying this without any boast, and have made an angiving, <sup>in spring 1943</sup> to our very first Physician on Nerves, Prof. H. Fabritius, and he found out, that my angiving was truth, as he said of my Father: -- as he has shaped such a daughter". So now, when thinking on You, Dr. Aslan, I have been anxious, that the Communism has widened by my writing of your world famous medicine, the resolution. Your medicine - name has ever since I wrote the resolution, come in our Trade mark Register. But sorry to say, I don't remember the time. Nor am I sure, if the resolution was on your Private name, or of course!

I know so little about Rourmania! But the Royal Family in Ceil, I know: King Michael, Queen Anne and five Princesses, of whom three already are married. They are living now in Swiss. I'm very royalistic of my mind, ever since 1914, I was then a child, being born 1900, in mas marti, and only 3 km out of the Russian border. My Father was a Priest to a Fabrik (Dilsen wood), which burnt up one night, when I was 4 years old; all my 5 sisters are to born on the same place. My Father got his first independent parish 1914 and; there I happened to see a deutsch Zeitschrift named Die Woche and by it I

at that time, not belonged to Sweden



I became interested in royal families; once, many years ago, my Father lived & then still, I asked him ~~where~~ <sup>why</sup> there is monarchies", he answered: "it is a Biblical thought". So I hope, that in the world should still come a time, when the Kings-in-evil could come back on the ~~Thrones~~ Trothens!

Here, on this Home for old people, is a nurse, <sup>miss Helena Sulkkinen</sup> a young one, who has been this year in Roumania. She was delighted of her tour (in a group), and told that in the country-side it was very idyllic: old people making certain work out-side and sheep running about! She told too of the Carpatens, and that she is still going another time i Herbst to Roumania. - I just wonder, if Roumanians are catholic or orthodoxians, my Father was been a Lutheran priest, but on the place, where we all children are born, there was too orthodoxian; as south part of our country was too times belonged to Russia.

I'm interested on the medizinische Wissenschaft and when being 21 years old, I wanted to be a nurse! But a certain person verhinderte me for that. The medizinis names do fascinate me, among others scarlatina (like a fine girl-name):

Now I must finish up my long letter, not to trouble you!

I wish You, Prof. Aslan, good health!

yours ever

Eva Hayfors



Foidland

in lingua finlandesa

Hilkka Heilala

Valkeakoski, 16. 6. 1973



Prof. Ana Klara Institut  
Bucarest

mie 30 VI 73

Ich hoffe, dass Ihr einen finnischen  
Dolmetsch dort habt, und schreibe daraus  
auf Finnisch:

Olen saanut hankittuksi täällä Suomen  
Gerovital-ampulleja yhteen sellaiseen koeuuriin,  
jossa sitä on määrätty pistettäväksi lihakseseen  
3 kertaa viikossa koeuuden ajan, sitten pitämään  
koeuuden tauko, sitten taas kolme viikkoa  
koeuuden ajan, jälleen tauko jne. Kaikkiaan  
niitä ampulleja on 50 kpl. Olen vastas sen  
koeurin mahdollista, mutta jos myyt erittäin ihana  
tunnet sen vaikutukseen. Ikäni on 52 vuotta.  
Koska tästä ampulleista muutama tulleesta ohje-  
paperista ei löy selville, kenties joias sitä  
voidaan ottaa taas jälleen sen 50 ampullin  
jälkeen. Asemalainen koeuuri vaiko jostakin  
muuten, <sup>kaennyt seiden peukon</sup> kanta-voiko sitä ottaa jatkuvasti vuo-  
kaessia, jos vain niitä ampulleja on  
saatavissa? Kanta sitten tablettien vaikutus,  
jos niitäkin mahdollisesti löisi. Tävyportani  
joka on suomalaisen lääkäri, mainitsi kerran



että procaini, jota lääkkeessä on kuitenkin, ei imeytyisi  
virkkaan suoliston kautta. Koska minulla on tal-  
laista epäselvyyttä asiassa, rohkenen ystävällisesti  
pyytää, että siisi Teidän laittesestanne jostain  
lietoja kirjitse asiasta. Kirjeen väsymykseen kirjuri-  
sessa laite on erinomainen. Olen myös kärsinyt  
jotakin vuosia melkoisesta jätkevistä päävärky-  
stä, jota itse pitteästä epäileä hormonaalisesti. Koska  
meorengonni on ole kokonut mientäälleitä pää-  
värkyä. Nyt tuntee kuitenkin siltä, että päävärky-  
tän olisi hävinnyt Gerovitalin ansiosta. Eriks  
si se voisi hallesini koiran jätkeä vielä tämän  
kuurin jälkeenkä, Siis jää odottamaan ystäväl-  
listä vastustanne, jos se vain jostenkin näin kir-  
jeitse olisi mahdollista saada.

Kunnioitavasti: ystävällisin terveisin

Helka Heilala

os. Rengastie 24. A. 3.

37620 Valkeakoski 2

Finland



# Gerovital®

## H<sub>3</sub>

PRODUS ORIGINAL Prof. Dr. A. ASLAN  
DRAJEURI ȘI FIOLE

FACTOR VITAMINIC, EUTROFIC ȘI DE REGENERARE  
IN TRATAMENTUL FENOMENELOR DE ÎMBĂTRINIRE ȘI AL ALTOR  
TULBURĂRI TROFICE.

### Compoziție :

Procaină clorhidrică 0,1000 g, Acid benzoic 0,0060 g, Kalium metabisulfid 0,0050 g, Fosfat disodic 0,0005 g, Excipient q.s. pentru un drajeu.  
Procaină clorhidrică 0,1000 g, Acid benzoic 0,0060 g, Kalium metabisulfid 0,0050 g, Fosfat disodic 0,0005 g, Apă distilată ad 5 ml.

### Acțiune farmacoterapeutică :

Efectele generale ale Gerovitalului H<sub>3</sub> reprezintă suma unei acțiuni complexe centrale și periferice, avînd o acțiune eutrofică, analgezică și anti-parabiotică.

Prin acțiunea sa eutrofică produsul echilibrează scoarța cerebrală și sistemul neurovegetativ.

Gerovital H<sub>3</sub> are o acțiune antiacetilcholinică, simpaticolitică, antihistaminică și antialergică.

Gerovital H<sub>3</sub> scade excitabilitatea directă a musculaturii striate și a miocardului. Este un produs spasmolitic, bronhodilatator, vasodilatator coronarian, antifibrilant și diuretic. De asemenea, poate fi pus în rîndul substanțelor lipotrope.

Cercetările făcute arată o acțiune biocatalitică și că substanța acționează în fenomenele de oxido-reducere celulară.

### Indicații :

Tratamentul profilactic și curativ al fenomenelor de îmbătrînire și al asteniei fizice și psihice a bătrînilor. Este indicat în tratamentul tulburărilor trofice: nevrite, nevralgii, arterioscleroză cerebrală și periferică, boala lui Parkinson, reumatism degenerativ. Distrofii ale pielii, unghiilor și părului: neurodermite, eczeme întinse, alopecie, psoriasis, sclerodermie, vitiligo. Gerovital H<sub>3</sub> este indicat în prevenirea spasmelor vasculare: angină pectorală, sechele de infarct miocardic, crize Raynaud, arterite, sechele posthemiplegice.

Gerovital H<sub>3</sub> poate da rezultate bune în afecțiuni ca: astm bronșic, ulcer gastric sau duodenal.

### Mod de administrare :

Pentru prevenirea fenomenelor de îmbătrînire se administrează : pe cale orală: 2 drajeuri pe zi, 2-3 ore după mese, timp de 12 zile (total 24 drajeuri). Urmează o pauză de una lună după care se reîncepe o nouă serie de drajeuri. În tratamentul curativ pauzele între serii vor fi de 18 zile. Pe cale parenterală se administrează de trei ori pe săptămînă cîte una fiolă în injecții intramusculare; total 12 injecții pe lună. Tratamentul se repetă după o pauză de 1-2 luni.

Curativ, produsul se administrează de trei ori pe săptămînă cîte 1 fiolă în injecții intramusculare, în serii de 12 injecții pe lună, cu pauză de 10 zile între serii, tratamentul fiind de lungă durată, în arterite și artroze, produsul poate fi injectat intraarterial sau concomitent intraarterial și periarterial.

În boala ulceroasă, boala astmatică, spasme vasculare, preparatul se poate administra zilnic cîte una fiolă în injecții intravenoase foarte lente, în două pînă la trei serii de 12 injecții cu pauză de 7 zile între serii.

Se recomandă asocierea ambelor căi de administrare. În acest caz, în tratamentul preventiv se vor alterna 4 serii de injecții (a cîte 12 fiole) cu 4 serii de 24 drajeuri, conform următoarelor indicații: 1 serie de injecții în 4 săptămîni. Urmează o pauză de 30 zile după care se începe tratamentul pe cale orală: 2 drajeuri pe zi, timp de 12 zile. Urmează 24 zile pauză după care se reîncepe o nouă serie de injecții conform aceluiași ciclu.

În tratamentul curativ se vor alterna 6 serii de injecții cu 5 serii de drajeuri, avînd pauze de 10 zile între seriile respective.

În tratamentul curativ, dacă din motive speciale nu se poate asocia tratamentul cu injecții, se va face tratamentul numai cu drajeuri, cu pauze de 10 zile între serii.

### Contraindicații :

Alergie specifică la procaină. Înaintea tratamentului, în toate cazurile se va testa toleranța individuală la medicament. În prima zi se va injecta subcutanat 1 ml, iar a doua zi 2 ml intramuscular, în cazul cînd nu apar fenomene alergice, tratamentul se va face după tehnica expusă. În tratamentul exclusiv oral, în primele 2 zile se va lua cîte un drajeu.

### Incompatibilități :

Nu se va administra concomitent cu sulfamidele (inactivare).  
Nu se va administra dacă în prealabil s-a administrat ezerină sau neostigmină.

### Prezentare :

Cuții cu 6, 12 și 25 fiole de 5 ml.  
Flacon a 25 drajeuri.

UZINA DE MEDICAMENTE  
BUCUREȘTI

Exportator unic :

Chimimport - București  
Bd. Republicii, 10  
Telefon : 16.45.80  
Telex. : 215  
C. Poștală : 525



*Finlandia*  
*în trat. Felix*  
*nu se poate pune*

7. VI.

76.

BU - 5206

Frau  
Eira HEINONEN  
38200 Vammala  
Lousajank 8  
Finland

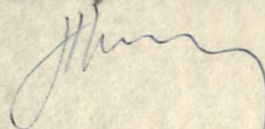
Sehr geehrte Frau Heinonen !

Ihr Schreiben abehá wir erhalten und sind der Meinung dass sich manchmal nach der Kur oder wáhren der Kur, einige Reaktionen einstellen.

Wenn Sie herkommen könnten wáhere es wohl das Beste, um die Behandlung unter unserer Aufsicht weiter zu machen. Wenn nicht , so machen Sie sie laut Vorschrift weiter, und versuchen nur grössere Pausen einzuschalten. Da die Behandlung Ihnen für die Augen so gut tut, wáhere es doch schade wenn Sie sie nicht weiterführen fürden.

Mit besten Grüssen

Akad. Prof. Dr. Doz. Ana Aslan  
Gen. Dir. des Nationalen Instituts  
für Gerontologie und Geriatrie  
Bukarest, Rumánien.





Finlandia

46 ani' a fost la trat Felix + Ger  
nu se simte bine

Tammala, d. 11. 5. 1976

pe verso india Dr.

MINISTERUL SĂNĂTĂȚII	
INSTITUTUL Național de Gerontologie	
11. 05. 1976	5206
197...	zina 20

Heinonen  
Lousajank. 8  
38200 Tammala  
Finlandia

Ulucianu  
sor Ana Ardan

Ich erlaube mir die ergebene Anfrage über die Gerontalpflege. Ich habe im März Badeort Felix in Romania besucht, nahm die Badepflegen und auch die Gerontalpflege da. Die erste Woche fühlte ich mich in Felix sehr fein, aber in der zweiten Woche fühlte ich mich unwohl. Zu Hause fühlte ich mich wieder wohl. Wenn ich begann die Gerontaltabletten nehmen kam dieses Unwohlsein in zweiten Tag wieder zurück. Ich hatte allerlei kleine Schmerzen unter der Brust, besonders in der linken Seite, unter diesen zwölf Tagen wenn ich die Tabletten nahm. Ich schrieb zu der finnischen Fürsorgeschwester in Felix und erklärte meine Schmerzen. Sie antwortete, dass Gerontal mir wahrscheinlich nicht passt und es ist besser, dass ich die Tabletten nicht nehme. Ich habe keine Krankheiten, aber fühle mich oft müde und meine Augen sind beinahe immer krank. Ich habe in einer Buchdruckerei dreinig Jahre als



Konkretlesen gearbeitet und arbeite weiter.

Nach dieser Reise sind meine Augen so gut  
gewesen. Aber nun wage ich nicht mehr diese  
Tabletten nehmen. Ich wollte so gern wissen,  
kann man nichts dafür tun. Ich wolle auf  
jeden Fall im nächsten März wieder Romania  
besuchen und wollte so gern wissen ob ich dann  
aufs neue die Gerontalpflege nehmen könnte oder  
münte ich allein die Badepflegen nehmen.

Mein Ehemann ist krank pensioniert und ich muss  
arbeiten, so wollte ich so gern Gerontal nehmen.

Ich bin jetzt 46jährig.

Ich entschuldige Sie die Mühe.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Eira Heinonen

Lousajank. 8, 38200 Tammala

Finlanda

Su vié n' ra' n' reá cura cu gerontal  
De multe ori pe moment se observă unele  
efecte colaterale care afectează se amendează



Bairb. 50 ani. Muschii sunt  
stabiliti - Ds--a spus ca se  
datoreaza unui nerv al sist.  
central

Heitto 2546/60  
inc 3275

Alfons Heitto  
cure

Hanko, Suomi (Finland),  
January 18, 1960.

Professor Anna Aslan,  
Institutul de Geriatrie,  
Bukarest,  
Rumania.

Dear Professor Aslan,

Having heard of you I hereby beg to present my "case" for you. I am married, age 50, and when I was about 21 years of age my muscles began to languish and my feet and back to weaken and my general condition became worse year after year. I cannot go up or down the steps without help, also when I sit I cannot stand up without help. Once standing up I can move about slowly. I do not suffer from any pain.

Doctor Rochier from the Tilkka Military Hospital has taken care of me seven times, 3 weeks at the time. They tried electrical cure, but it did not help me at all. The Doctor said that one nerve in the central nervous system did not function perfectly. He does not like to operate because an operation might destroy or damage other nerves; it is too risky, and besides, he is not quite sure which nerve does not function.

Otherwise my general condition is good, my blood is also good. I also have 3 children and my wife to support, however, not being able to work, there is no end to my worries.

Dear Professor, do you think you could do anything to me? Please consider my case and give me some hope.

Hoping to hear from you in the near future, I am,

Yours faithfully

Alfons Heitto  
Alfons Heitto

My address:  
Hanko,  
Appelgrenintie 41,  
Suomi  
(Finland)



*Finlandia*

*Anna Aslan*

# E. A. HELLMAN

PHILATELISTE-EXPERT  
ENTOMOLOG  
SPECIALITE-FINLANDE

**Membre:**

- American Revenue Association (ARA)
- Fenno-Scandia rf. Hedersmedlem; hedersdiplom 1970
- Forssan Filatelistikerho
- Föreningen Postmusel Vänner, Stockholm
- Hämeenlinnan Postimerkkikerho, *Kunniajäsen*
- Keski-Suomen Filatelistikerho, *Kunniajäsen*
- København Phil. Klub. *Diplom medlem*
- Lappeenrannan Postimerkkikerho ry.
- Nuoren Voiman Liitto, *Km-jäsen*
- Oslo Filatelistklubb, *Diplom medlem*
- Oulun Postimerkkikerho ry., *Kunniajäsen*
- Porin Postimerkkikerho, *Suurmestari 1971*
- Suomen Filatelistiseura ry., *kultamitali 1970*
- Suomen Filatelistiliitto, *kultamitali 1970*
- Suomen Leimamerkkelijäin Seura
- Sveriges Filatelist-Förbund, *guldplakett 1970*
- Stockholms Filatelistförening, *Hedersmedlem*
- Tampereen Filatelistiseura ry.
- Turun Postimerkkikerho ry.
- Wilpurin Filatelistikerho, *Kunniajäsen*
- Abo Frimärkssamlareförening rf.
  
- Suomen Numismaattinen Yhdistys ry.
- Bibliofiilinen Seura ry.
- Sällskapet Bokvännerna i Finland r.f.
  
- Suomen Hyönteistieteellinen Seura
- Helsingin Hyönteistieteellinen Yhdistys
- Helsingin Hyönteisvaltohydistys
- Suomen Perhostutkijain Seura ry.
- Entomologiska Föreningen i Stockholm
- Lounais-Hämeen Luonnonsuojeluyhdistys, *Kunniakirja 1957*
- Suomal. Eläin- ja Kasvitiet. Seura Vanamo
- Turun Eläin- ja Kasvitieteellinen Seura
  
- København 1927:**  
Udstillingsmedaille
- Helsinki 1928:**  
Kulta-, hopea- ja pronssimitalit
- Le Havre 1929:**  
Medaille de Vermeil
- Danzig 1929:**  
Goldene u. silberne Medaillen u. Ehrenpreis
- Alger 1930:**  
Diplome d'Honneur
- Berlin, Iposta 1930:**  
Silberne Medaille
- Helsinki 1930:**  
I, II ja III palk.
- Wien, Wipa 1933:**  
Silberne Medaille m. Plakett
- Helsinki 1945:**  
Fleandt-mitali,  
I. ja kunniaapalkinto
- København 1947:**  
Broncemedaille
- Oslo 1948:**  
I. og Aerespremie
- I. Imaba 1948:**  
Silberne u. bronzene Medaillen
- Helsinki 1948:**  
Hopeamitali
- Bruxelles 1949:**  
Medaille d'Argent
- Hamburg 1949:**  
Silberne Medaille
- Düsseldorf 1955:**  
Silberne Medaille
- Oulu, Oulex 1955:**  
Kultamitali ja kunniaapalkinto
- Oslo XI. 1955:**  
Aerespremie og utstillings gull plaquett
- Zagreb, Jufiz III 1956:**  
Medaille d'argent
- New York, Fipex 1956:**  
Bronze medaille
- Finlandia 1956:**  
Medaille de bronze
- Fenno-Scandia 1957:**  
2 kultamitalia ja kunniaapalkinto
- Hämeenlinna 1957:**  
Kulta, kullattu hopea ja hopeamitalit
- Stuttgart, Süposta 1957:**  
Goldmedaille
- Hamburg, Interposta 1959:**  
Silberne Medaille

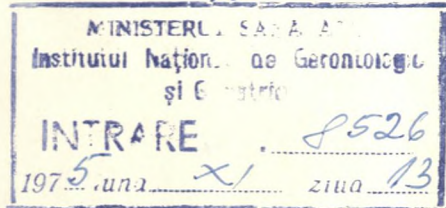
14500 IITALA  
Suomi — Finland

den 5 November 1975

Puhelin 917 5725  
Telefon

Osoite Helsingissä  
Merikorttitie 5 P 503, p. 314 008

*inc 6 Dec*



Kurans talt Otopeni

Rumäni en

Sehr geehrter Professor Anna Aslan!

Habe hier in einen  
Wochenzeitschrift über Gerovital gelesen.  
Bitte senden Sie mir Kasten über diese, gern  
Aslavital für meine Frau (76). Sie hat ver-  
kalkte Ader sonst gut. Bezahle sofort nach  
dem Erhalt. Bitte als gewöhnliche Sendung  
in Brief zu senden. Hier in Skandinavien  
ist es nicht zu bekommen - leider. Warte  
die Sendung bald, bezahle sofort, zeichne  
mit herzliche Grüsse

Ihr



#Helsingin

5907/60

Ure

cine 700

Institutul de Geriatrie  
Bucarest  
Romania.

Kun sain kukaan julkaisu "Uusi mai-  
nen" lehden palstoilta lukea, Teidän  
kehittämestänne lääkkestä "Gerontan  
3 H." Koska sitä ei saa täällä mit-  
ään apteekista, eikä muualta, niin  
pyydän kaikella toveruudella, jos  
Te voitte sitä lähettää minulle lahjaksi  
jotkunkin määrän. Ikäni on 62  
vuotta, karsin verenpainesta ja suon-  
ten kallekkuudesta.

Tuon ehkä tiedättekin meillä ei ole  
sihen parantavasti tehokasta lääkettä,

ja työtään ei voi varojensa  
ouskeni hakeutua sairaaloihin tai  
ulkomaalle parannusta hakemaan.  
Olin hyvin kiltinen jos voisitte täyt-  
tää hartaan pyyntöni.

Kaikella ystävyydellä ja kunnioituk-  
kella Rauhan toivoin.

H. A. Pietilähti

Suomi

Tampere

Hivilevontie 18.

Lamminkäitä

Fuland



47 ani, suferă de nervi  
Roapă de i tu unte H3  
dace  
ficace in caful ei

3467/60  
Hohitari

Helsinki Februar the 22

nd 1960.

Dear Proff. Aslan!

cin -  
vic. 3271

I read in a weekly of this place  
your wondermedicine H3. Now I  
turn to you asking for help.

I am a seamstress of 27 years.

Whose husband has deserted  
his child and wife without  
any support. I am tired and  
ill. I must work to get  
livelihood to my child and myself.

I am overworked and in  
particular my nerves are very  
bad. I should not want to live  
if I had no child. I ask you  
professor Aslan to send me



the medicine H3, which would  
perhaps help me. I have used  
nerve tonic so much as I can  
buy them, but it is very little  
because my income is not  
enough to get them.

Yours sincerely  
Mrs. Ida Høhtari

Address. Linnankoskenk. 15 B 20

Helsinki  
Finland.



1325

Bucharest, 18 Sept. 1960.

Herrn  
Hjalmar Holm  
Hiihtomäentie 42 A 20  
H e l s i n k i - F i n l a n d

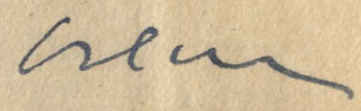
Dear Sir,

In reply to your letter from 4 August 1960 I inform you that our treatment with Gerovital H3 is indicated in Hyperlipaemia aessentialis, in Spöndylartthrititis as well as in arthritis. As regards the "Hernia Diaphragmatica" it is advisable to see a surgen, who will be able to decide.

Herewith I send you the directions for the treatment and let you know that supplies of "Gerovital H3" can be obtained from the Rumanian Trade Agency, Helsinki OKSASENKATU 4a A5. For further information please write again.

Yours sincerely,

Prof. Dr. Anna Aslan





prof. medical

5853/60

Helsinki, Finland, August 4, 1960.

*Spondylarllnitis antlylspoetica* -

Professor Anna Aslan  
Margosian Clinic  
Bukarest  
Roumania

Dear Professor Aslan,

After having read in Finnish newspapers about the wonderful results you have arrived at with Gerovital H3, I am taking the liberty of turning to you to ask if you have treated any patients suffering from "Dg. Hyperlipaemia assentialis" and "Hernia Diap-bragmatigca, Spondylarllnitis antlylspoetica" and arthritis at the same time.

I have gone through different treatments both in Finland and in Germany but without being helped. On hearing of your treatments I have been filled with new hopes that maybe you could help me regain my health.

Despite your great burden of work, I do hope you will find it possible to send me a reply. I shall be glad to give you any further details you may desire regarding my disease. The enclosed copies I am sending you of the laboratory examinations concerning my ailment may perhaps help you in forming a clear diagnosis of my case.

Awaiting with interest your esteemed reply, I am,

Yours faithfully,

*H. Holm*

Hjalmar Holm  
Röntgen technician

*te creche*

Address: Hiihtomäentie 42 A 20  
Herttoniemi  
Helsinki  
Finland



(1)

FREIE UND HANSESTADT HAMBURG  
UNIVERSITÄTS-KRANKENHAUS EPPENDORF

II. Medizinische Universitätsklinik und Poliklinik  
Direktor: Prof. Dr. A. Jores

24a Hamburg 20, den 30.10.1957  
Martinstraße 52

Fernsprecher: 47 10 41 } App.  
Behördennetz: 03 }

B e f u n d b e r i c h t

über

Herrn Hjalmar H o l m, geb. 6.9.1919.

Der Patient gab an: Keine bestimmten Krankheiten.  
Seit über 12 Jahren als Schirmbild-Röntgentechniker tätig.

B e s c h w e r d e n : Kopfschmerzen, nächtliches Schwitzen,  
Gewichtsverlust.

Im Laufe des Jahres in Helsinki eingehende mehrfache Untersuchungen.

Bei der hiesigen Allgemeinuntersuchung keine bestimmten Hinweise, insbesondere Milz und Leber nicht tastbar; keine Lymphome.

Labordiagnostik:

Blutanalysen: BSG 13/30 mm. Gesamt-Cholesterin 361 mg%.  
Cholesterin-Ester 274 mg%. Gesamt-Fett 1,32 g%. Lipoproteide: Alpha<sub>1</sub> 16,6  
Beta 34,0, Gamma und Chylomikronen 49,4%.  
Glykoproteide: Albumin und Alpha<sub>1</sub> 29,0, Alpha<sub>2</sub> 32,3, Beta 29,0,  
Gamma 9,7 %.

Peripherer Blutstatus: Hb. 104%, Ery. 5,4 Mill.; Retic. 8 o/00.  
Eisen i.S. 72 gamma%. Thrombozyten 151.000.-

Harn: Eiweiß negativ, Zucker negativ. Aldehydprobe in der Kälte negativ.  
Im Sediment vereinzelt Ery, Leuko (+) und Epi. (+).

Z u s a m m e n f a s s u n g :

Es handelt sich um eine wohl essentielle hypercholesterinämische Lipidose

*Joel C.*  
Prof. Dr. Goldeck  
Oberarzt d. Klinik.



Hj. Holm.

Erfolg Laboratorium untersuchung:

	<u>Gesamt-Cholesterin:</u>	<u>Gesamt-Fett:</u>	<u>Cholesterin-Ester:</u>
1. 4-57.	515 mg%	3,75 g%	??????????
30.10-57.	361 mg%	1,32 g%	274 mg%
23.12-57.	454 mg%	1,62 g%	290 mg%
13. 3-58.	372 mg%	0,905 g%	185 mg%
29. 9-58.	286 mg%	0,790 g%	110 mg%
19. 1-59.	322 mg%	1,085 g%	275 mg%



Hongista

4634/60

mie 3724/60

Kunnioitetaan Professori Anna Aslan.

Palkaat teitokset kirjeestänne, jonka  
sain kuukauni sitten, joka väärin  
ymmärräkseni sai minut täysin siihen  
käsitykseen, että en voi saada sieltä  
sitä reseptiä.

Kuitenkin se asia raivasi mieltäni ja  
pyysin toisen henkilön muomentamaan  
surdelleen, ja nyt tietäen siitä  
mitä se sisältää, pyydän kohtelaimmin  
lähettämään ~~en~~ englannin kielellä minulle  
sen reseptin tai H. S. lääkkeen.

Kunnioitetaan, Auvo Hongisto.

Taanetissa 28 p:nä huhtik. 1960.

Fr. Paunde

Terveisiä Suomesta ja pitkää ikää  
ja menestystä teille.



*Finlanda*

*inf*

3.11.1974

Prof. Irina Hudova  
Laajalahdentie 22 B 9  
00330 Helsinki 33  
Finland

BI/BI/1116

Mrs.

Irina Hudova  
Helsinki 33  
Laajalahdentie 22 b 9  
Finland  
=====

Dear Madam,

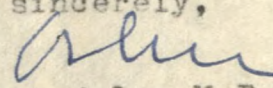
Thank you for your kind letter as well as for the photos. Unfortunately, even not developed, it is difficult to appreciate exactly your case, but as I could observe, I am considering that the diagnostic of your doctors is the right.

As it is the question of an illness of your skin, I have pleasure to inform you that after our long experience with the Gerovital 3 we could state many cases with good results and improvements.

Therefore I would suggest you to undergo our treatment as per the enclosed indications.

Meanwhile I remain,

Yours sincerely,



Acad. Prof. Anna Aslan M.D., D.sc.  
Director

encl.



Finlanda

*Dr. for m. l.*

MINISTERUL SANATAȚII  
Institutul Național de Gerontologie  
și Geriatrie  
INTRARE Nr. 11.116  
1974 luna 8 ziua 15

Acad. Prof. Anna Aslan M.D.,  
Director C. David

Very Dear Sir,

My many thanks for your kind answer to my letter, I do apologize for my delay, because to take a color picture was rather difficult, nevertheless I got, but for suggestion of photographer it wasn't developed on paper because, on film it is absolutly exact as it is needed for study and has to be projected.

The doctor who watched my spots, told that it is a kind skin mushrooms which he don,t know yet how to treat.

With very great hope I am wayting your kind answer. If I can help you in eny way, please let me know I will do my very best.

My most best wishes, sincerly

*Irina Judova*

Helsinki, 9.x.74.  
Laajalahdentie 22 b 9  
Helsinki 33  
Finland  
Tel. 486162

*Roș a se cauta corepondenta autosemana  
ajoi se va vedea daca este necesar un consult  
cu Dr. Franziu*



Finland

7.9.1974

BI/BI/9422

Mrs.  
Irina HUDOVA  
00330 Helsinki 33  
F i n l a n d  
Laajalahdentie 22 B 9  
=====

Dear Madam,

thank you very much for your kind letter, contents of which we duly noted.

According to your explanations, we are considering that our treatment could be helpful to you, but in order to enable us to know more exactly the actual situation of your illness, please, be kind enough to remit us an photography in colours and your last medical report with analyses.

Awaiting with interest your kind further news, we remain,

Yours sincerely,

Acad.Prof. Anna Aslan M.D., D.sc.  
Director

ay



Finlanda

Ministerul Sănătății  
Institutul de Geriatrie București  
INTRARE Nr. 9422  
Anul LV Luna VIII Ziua 21

*Porta  
Este foarte ca  
sa fie foarte  
de preferata de  
sa nu  
sa nu  
sa nu*

VERY DEAR PROFESSOR

MADAME ANNA ASLAN

I would be very happy if you could help me in my probleme:

In age of 43 suddenly on surface of my hands and arms also shoulders started to appear some brownish spots I never had before. No one has been able to help to treat them away - also diagnose in USA calls them "weathered brown spots or age spots" - it seems for me like a kind of skin mushrooms going all over and growing for more and more. This summer I had chance to stay on beach and to have plenty of sunn - and for my very big unpleasant surprise I discovered hundreds of new little and big ones.

As I have not been born with them I guess they can be treated away. This is also the reason I am writing and would like to know if you Dear Madame Aslan could help and give radical treatment to my probleme. I would be very pleased for your kind answer. Please except my very kind regards and wishes.

Professor of Arts  
Irina Hudova

*Irina Hudova*

00330 Helsinki 33  
Finland  
Laajalahdentie 22 B 9







Finland in hat

CARTE MINISTERUL SA A 3343  
POSTALULUI ROMANIEI  
INTRARE 2946  
1978 luna 05 ziua 6

212147812  
ROMANIA

BUCURESTI  
29.4.78

EDITOR

OTOPENI  
L. DOINA 26/4-78

LAITENNAI TEILLE PAKETTIN  
JOS SA OLI MUISTO EIVIE  
KIITOKSEKSI GERÄSTÄ  
HEIDOSTA RUOHTA S  
PYTÄISIN ILMOITTA  
YSTÄVÄLLISESTI KU  
TE SAANUT SEN.  
RAJIA HOUDOSTO  
54500 IAAVETT: K P I Finland

ROBNA ASLAN  
POHICLINICA  
GERIATRILE  
OTOPENI  
BUCURESTI

ROMANIA  
NEPTUN — Orama Calul Bălan ● Le chai Calul Bălan  
● The Calul Bălan wine cellar ● Winkeller Calul  
Bălan ● Нептун. Винный погребок «Калул Бăлан».

Foto: Gh. Virgilă

LEI 1.50



Finland

inf.

7. IV. 76.

BU - 3637

Frau  
Läsa HUJALA  
Poikkitie  
52700 Mänthyharju  
Finnland

Sehr geehrte Frau Hujala !

Ihr Schreiben haben wir erhalten und möchten Ihnen sehr gerne helfen. Leider geben Sie keine Diagnose an, da ist es sehr schwer auf Entfernung , ohne den Patienten gesehen zu haben etwas Bestimmtes vorzuschreiben.

Sie könnten eventuell an's Schwarze Meer , nach EFORIE-WORD, Hotel Europa kommen, wo unser Arzt Dr. Anza, unsere Behandlung durchführt.

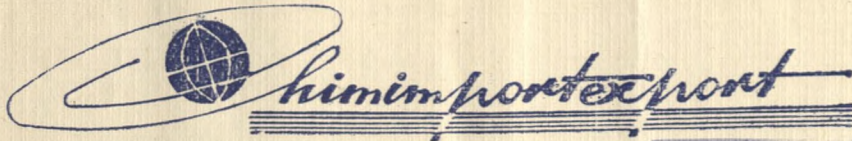
Wir senden Ihnen ein Prospekt und Informationen und hoffen dass Sie sich zu etwas entschliessen werden und es uns schreiben werden.

Mit besten Grüßen

Akad. Prof. Dr. Doz. Ana Aslan  
Gen. Dir. des Nationalen Instituts  
für Gerontologie und Geriatrie  
Bukarest, Rumänien.



12923 229 MAR 1976



TELEFON : 16.45.80  
TELEX : 184, 185  
CĂSUȚA POȘTALĂ 325

*31/03/76  
Ion Busch  
[Signature]*

INTREPRINDERE DE COMERȚ EXTERIOR

MINISTERUL SĂNĂTĂȚII	
Institut de Gerontologie	
INTRARE	3637
1976 luna 04	zila 01

BUCUREȘTI . . . . . 25.03.76  
Bd. REPUBLICII, 10  
SECTORUL 4

Către,

**Institutul de Gerontologie și Geriatrie  
București**

Vă remitem anexat 2 scrisori cu rugămintea de a răspunde dv. deoarece, problemele solicitate depășesc sfera noastră de activitate.

Vă mulțumim pentru colaborare,

**CHIMIMPORTEXPORȚ  
BUCUREȘTI**

*[Signature]*  
"CHIMIMPORTEXPORȚ"  
Intreprindere de Comerț Exterior







Was wäre die beste Heilmethode?

Im welchem Land könnte ich behandelt werden? Oder ist es hier in Finnland möglich und wie?

Ich wäre sehr dankbar, wenn Sie diesen Brief möglichst bald beantworten.

Im voraus für die Mühe dankend

Lüsa Hujala

Poikkitie

52700 Mäntyharju, Finnland

Tel. 1147 / Mäntyharju



Finlands  
Prof.

30th January 76

PG/803

Mrs. Eva Huttunen  
Aaltosenkatu 32  
33500 Tampere 50  
FINLAND

Dear Mrs. Huttunen,

I have received your letter and I want to inform you that you can do our treatment with Gerovital alongside with your treatment with Medidopa and Parekin.

My secretary will give you herewith enclosed all the necessary information about the treatment and its achievement in our clinics.

If you intend to come, please, let us know in time of your decision, so that we can make arrangements to book you a place.

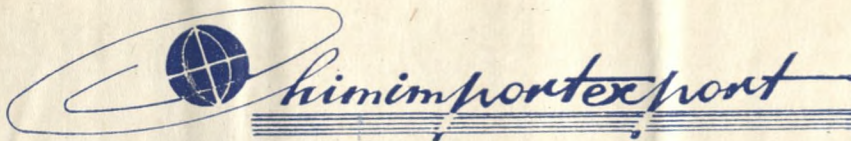
Awaiting your further news, I remain,

Yours sincerely,

Acad. Prof. Dr. Ana Aslan  
General Director

ay





FOREIGN TRADE COMPANY

CABLES: CHIMIMPORTEXPOR BUCHAREST  
PHONE: 16.06.36 - TELEX: 184, 185  
P. O. B.: 525

*26.1.76*  
*21.01.76*  
*Tr. S. Palăceni*  
*rog fr*



BUCHAREST . . . 21.01.76  
SOCIALIST REPUBLIC of ROMANIA  
Bd. REPUBLICII 10

MINISTERUL SĂNĂTĂȚII  
Institutul Român de Gerontologie  
& Geriatrie  
INTR. 803  
1976 un. T. na. 24

Către,

INSTITUTUL DE GERONTOLOGIE SI GERIATRIE  
BUCURESTI  
Str. Mînăstirea Căldărușani 19

In atenția Tov. Prof. Dr. Academician A. Aslan

Vă remitem anexat, scrisoarea D-nei Eva Huttunen din  
Finlanda, pentru răspunsul dv. direct.

Cu stimă,

"CHIMIMPORTEXPOR"  
CHIMIMPORTEXPOR Exterior  
BUCURESTI

*[Handwritten signature]*

Anexe: 1 ex.



01158 - 19 JAN 1976  
Tampere  
Finland

7.1.1976

PROFESSOR ANNA ASLAN  
Chimimport  
Bid Republicii 10  
BUKAREST  
ROMANIA

*1 M. Flores  
Fotocopied to A. Aslan.  
Dr. Oced. J. M.  
19.1*

*ELB*

Dear Mrs Aslan,

This letter comes from Finland. I have read much about you, Gerovital and Aslavital and I made up my mind to write to you about my difficulties. I am a woman, 80 years of age. I am suffering from Parkinson-desease (Paralysis agitan which was certified about 6 years ago. Now I use Medidopa and Parekin as medicine. These alleviate the tremble but I feel myself sometimes very tired andstiff in leggs. I wonder whether Gerovital or Aslavital helps me in these pains. I should be very grateful for your opinion about this and also grateful for the information of the places where this treatment is to be had, in Romania. Hoping to receive a reply.

Yours faithfully,

*Eva Huttunen*

EVA HUTTUNEN

Adress:  
Aaltosenkatu 32  
33500 Tampere 50  
Finland



1+7

3

...

○

○



Itami oboreala. Saca H3 ajuta,  
daca puteti trimite, daca  
se poate face fara control  
medical

Immonen  
4062/60  
line 32/3  
um

Proff. A. Aslan.

Institutul de Geriatrie, Bukarest.

Having read in a Finnish newspaper about Your invention H3, I should like to know, if there are any possibilities of bying this medicin direct from You?

I am writing this letter for my mother, who is now 55 years old, and very intrested about H3. She is not sick directly, but feels very tired even in the morning before working. We hope H3 could help her.

We should also like to know if H3 can be used without doctor's controll?

If H3 is obtainable, please send it to

Mrs. A. Immonen.

Nurmikatu 17.

Kajaani, Finland.

Waiting for Your most kind answer,

Yours respectfully: Ulla Immonen.

Ulla Immonen.



tie

Juutilainen

4880/60

eine 4601/60

Prof Ana Aslanin

Institutul de Geriatrie

Bucuresti

Arv. prof Aslanin, Olen lukenut teidän lääkkeestänne sanoma-  
lehdistä ja sen parantavasta vaikutuksesta, siksi pyytäisin koht. olisiko  
mahdollista että sitä saisi tänne minulle omaa hoitoani varten, olen  
nim. sairastanut useamman vuoden verenkierto häiriötä jaloissani joka  
vuosi vuodelta entullut pahemmaksi, lääkärit ovat suositelleet n.s. lampoleik-  
kausta, mutta en ole vielä siihen alistunut, koska tiedän että se ei auta kaikille,  
joudun työssäni, (olen hitsaaja,) paljon liikkumaan koska olen korjausvers-  
salla ja käymään eri työmailla korjaustehtävissä ja kylmiinkin tehtäviin.  
Ikäni on 52 vuotta, Tämä kaikki aloitteeni on lähtenyt sanomalehtikir-  
joitusten takia ja lääkäripiireissämme eivät ole olleet kiinnostuneet lääkkeestänne  
Gerovitan 3H. Pyydän anteeksi yksinkertaisuuttani, mutta hätä ei lue  
lakia. Jos asia kiinnostaa, pyytäisin lääkkeen lähettämään jälkivaa-  
rimuksella osoitteella:

Väinö Juutilainen

Finland.  
(suomi)

Rekola.  
Juutistentie



Finl. Jylhä

3841/61

Tammela 30.5.-61

vi 22-VI -61

Arvoisa professori Anna Aslan'  
Romania.

Olen 42 vuotta vanha ja olen sairastanut yli 10 vuotta kroonillista nivelreumaa ja lisäksi sydämeni lyö liian hitaasti.

Luin lehdistä Teidän keksimästänne lääkkeestä H. 3. Olen sitä tiedustellut täällä suomalaisista apteekeista, mutta turhaan.

Sen tähden rohkenen kääntyä Teidän puoleenne. Voisitteko kaikista kiireistänne huolimatta, lähettää minulle mainittua lääkettä, maksua vastaan tietysti, että saisin lievitystä kipuihini, jotka toisinaan ovat aivan sietämättömät. Jos voitte lähettää niin laittakaa hinta mukaan. Tai lähettäkää jälkivaatimuksella.

Kunnioittaen.

Rouva Helmi Jylhä  
osoite

Tammela Porras

Suomi (Finland)



K



7224/13-1-68

18. Januar

8

Frau  
Hilkka Kallioniemi  
Topeliuksenkat 7 B  
Helsinki 25  
Finnland

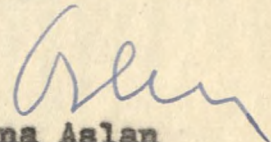
Sehr geehrte Frau Kallioniemi !

Besten Dank für Ihren Glückwunsch zum Neuen Jahr. Auch ich wünsche Ihnen Glück und Gesundheit im kommenden Jahr.

Hinsichtlich Ihrer in Ihrem Brief vom 3. Januar geäußerten Frage möchten wir Ihnen folgendes mitteilen:

Der menschliche Organismus reagiert verschiedentlich auf eine ärztliche Behandlung. Wir können daher nicht voraussehen, nach wieviel Einspritzungen bei Ihnen eine Besserung zu verzeichnen sein wird. Auf alle Fälle können wir Ihnen mit Bestimmtheit sagen, dass die Steifheit auf Grund der Behandlung mit unserem Präparat Gerovital H3 nicht verschlimmert, sondern nur gebessert werden kann.

Mit freundlichen Grüßen



Prof. Dr. Anna Aslan  
Direktor des Instituts für Geriatrie Bukarest



cufron uerababil

Finl

Dio-7284/68

Helsinki, den 3.1.1968

- Felicități pe Ona Prof de amândouă  
- multumesc dacă viși di Fatea în  
Parkinson poate fi agravată  
de Procaină; după câte serii de  
Procaină se pot obține ameliorări  
în stare sa?

Sehr geehrte Frau Professor Aslan

Für Ihre freundliche Antwort will ich Ihnen herzlich danken. Ich lege grossen Wert darauf. Erlauben Sie, dass ich jedoch mich bei Ihnen noch nach einigen Ratschlägen erkundige?

Gerovital ist heute auch hier in Finnland zu erhalten; so dass ich schon 6 Einspritzungen erhalten habe. Nun möchte ich folgendes wissen:

Kann man schon konstatieren, ob die Einspritzungen gut oder nicht auf meine Krankheit wirken. Oder - nach wievielen Serien? Mein Parkinson ist ja dergleichen, dass ich kein Zittern habe, sondern Steifigkeit in Muskeln, am schwersten kommt es in Knien und in linker Lunge vor, die auch drückt und Atemnot verursacht. Wenn ich liege, ist alles leichter, wie normal. Wäre es möglich, dass Procain solche Steifigkeit vermehren sollte?

Natürlich verstehe ich, dass es schwer von so weitem ist, Ratschläge zu geben ohne die Patientin zu sehen, aber jedenfalls können Sie diese Sache am besten entscheiden. Es grüsst Sie herzlich und wünscht Ihnen all das Gute für das Jahr 1968.

Ihre

Hilkka Kallioniemi

Hilkka Kallioniemi

Wie soll ich Ihre Mühe ersetzen?

Topeliuksenkat 7 B  
Helsinki 25



10148/5-XII

4. Dez.

7

Frau  
Hilkka Kallioniemi  
Topeliuksenkatu 7. B. 40  
H e l s i n k i 25  
Finnland

Sehr geehrte Frau Kallioniemi !

In Beantwortung Ihres Briefes vom 21. November geben wir Ihnen gerne die gewünschten Auskünfte:

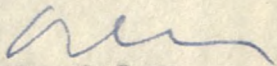
Bei den von uns behandelten Parkinson-Fällen verzeichneten wir im allgemeinen - besonders im Frühstadium - günstige Ergebnisse.

Im allgemeinen empfehlen wir 6-8 Serien zu je 12 i.m. Gerovital-H3-Injektionen pro Jahr mit ungefähr 14tägigen Pausen zwischen den einzelnen Serien. Die Einspritzungen werden dreimal wöchentlich (Montag, Mittwoch, Freitag) verabreicht.

Hinsichtlich der Bestellung bitten wir Sie, sich an die Aussenhandelsorganisation CHIMIMPORT, Bukarest, zu wenden. Genaue Anweisungen finden Sie in der Anlage. Eine Gebrauchsanweisung liegt der Packung bei.

Erwähnen möchten wir noch, dass in der Parkinson-Krankheit die Behandlung mit anderen angezeigten Medikamenten zu kombinieren ist.

Mit freundlichen Grüßen

  
Prof. Dr. Anna Aslan  
Direktor des Instituts für Geriatrie Bukarest



- F. 52 ani
- Boala lui Parkinson
- Tremur și rigiditate
- Cere indicatii.

D<sub>10</sub>-10148

Helsinki, den 21.11.1967

Sehr geehrte Frau Professor Ana Aslan.

Weil meine Möglichkeiten persönlich Ihre Sprechstunde in Ihrem Institut zu besuchen, wegen der langen Reise und meiner Krankheit sehr gering sind, erlaube ich mir hiermit meine Situation zu erklären gleichzeitig innig hoffend, dass Sie mir Ratschläge gäben, die mir vielleicht helfen würden betr. die Hemmung der Entwicklung der Krankheit oder diejenige zu lindern. Natürlich bin ich bereit Ihre Mühe und Pflegevorschriften nach Möglichkeiten zu ersetzen.

Mein Alter ist 52 Jahre, lebe in Finnland. Meine Krankheit: Parkinsonismus, seit dem 1963 sich allmählich vermehrend, wurde im 1965 konstatiert. - Die Symptome: 1) Zittern sehr wenig 2) Steifigkeit der Muskeln in Schultern, im Nacken, in Waden, Knien und auch in Lungen - links 3) das Gleichgewicht schlecht 4) die Stimme ist schwach und es ist etwas schwer zu verschlucken. Das Blutbild ist gut.

Die brauchbaren Medizinen: Artane und Disipal; dazu allerlei physikalische Behandlungen. Ich glaube, dass ich die besten finnischen Ärzte besucht habe und nun im Oktober war ich drei Wochen in Österreich Gallspach im Institut Zeileis.

Ich bin diplomee de lecole des H.E.C. und bin in einem sozialen Verein als Hauptbuchführer. Bis jetzt habe ich meine Arbeiten leisten können und möchte natürlich möglichst lange arbeiten, weil mein Gehalt mein einziges Einkommen ist.

Ich habe sehr viel von Ihrer Medizin Geraviton gehört. Würde es mir passen?

Sehr dankbar wäre ich Ihnen, wenn Sie mir eine Antwort in jedem Fall gäben.

Hochachtungsvoll

Hilkka Kallioniemi

Hilkka Kallioniemi

Adresse:

Topeliuksenkatu 7.B.40

Helsinki 25

FINNLAND



*mf*

5617/60

*cuc 5/40*

Annun Kalske, Tunturikatu 9 A  
Helsinki-Finland  
the 10th July 1960

Dr Anna Aslan  
Institutul de Geriatrie  
Bukarest

Dear Madam,

I have to write to you after I had read in a Finnish journal of your work. First I will tell you my great admiration for the good results you get in your work. The people who can get help in their problems of getting old too early must be very thankful and happy for the help.

The same problem is my problem, too.

Here I will tell you shortly my life that you could settle if just I should have reason to get help of that kind your medicine H 3 can give.

Now, maybe, the article in the magazine, I told you, have been in some way wrong. and if my letter because of that is disturbing you, and making some trouble, I beg your pardon of my whole heart. Of the named article in the magazine, I get the impression that you should like to help if some one had to tell you of especially difficulties.

When I was 11th year old I get poliomyelitis, and whole my body was paralysed. No one thought that I should be in life. But after five weeks I could lift my head from bed myself, and move the fingers of my right hand. That was the beginning of being better and better during ten years time. Then I passed some operations which do not help me in any way to give back my ability to move.

But I was full of life, and desired to take part in the life like all other people. It was not easy, my circumstances was always against me. I could not study what I want, and do not get some degree. I had only to study privat, and try to submit my fate.

Then passed ten years period again and I met "my great love", and the whole life turned colourfull and rich for me. I was married in four years. and then an another woman took my husband. It was me a very hard blow. I get hardly out of that. That time also my mother, the only relative I had in life, dead.

I had to bildt my life alone from beginnig, and the greatest difficulty was that I had lost my thrut of life and people. Many years I was in deep depressio, and had to struggle with the economian trubbles.

Now I am 46-years old, and first now my life has been little easier. I have work which I am interested in. I am editor in a magazine of furniture and fitting up. At same time I have translationswork for an other magazine.



Annun Kalske, Tunturikatu 9 A 1  
Helsinki-Finland  
the 10th July 1960

5.11.60  
one 1/10

And now when I have get it easier in economian way I, maybe, could realize my dream to write a book, perhaps more. But now I am not more so healthy and strong as before, I am getting old. And I think it is too early. I like to live, if possibly, more than before. I have better possibilities to live, more wisdom, more vigorous, and more friends. I will not be old yet.

Could your medicin H 3 help me? And how I could get it? Would you mind to give me some advice?

I remain,

Yours faithfully,

*Annun Kalske*

The Annun Kalske is my problem, too.

Here I will tell you shortly my life that you can see settle if just I should have reason to get help of that kind your medicin H 3 can give.

Now, maybe, the article in the magazine, I told you, have been in some way wrong, and if my letter because of that is disturbing you, and making some trouble, I beg your pardon of my whole heart. Of the named article in the magazine, I get the impression that you should like to help if some one had to tell you of especially difficulties.

When I was 17th year old I get poliomyelitis, and whole my body was paralyzed. No one thought that I should be in life. But after five weeks I could lift my head from bed myself, and move the fingers of my right hand. That was the beginning of being better and better during ten years time. Then I passed some operations which do not help me in any way to give back my ability to move.

But I was full of life, and desired to take part in the life like all other people. It was not easy, my circumstances was always against me. I could not study what I want, and do not get some degree. I had only to study privat, and try to submit my fate.

Then passed ten years period again and I met "my great love", and the whole life turned colorful and rich for me. I was married in four years, and then an another woman took my husband. It was me a very hard blow. I get hardly out of that. That time also my mother, the only relative I had in life, dead.

I had to build my life along from beginning, and the greatest difficulty was that I had lost my trust of life and people. Many years I was in deep depression, and had to struggle with the economian troubles.

Now I am 46-years old, and first now my life has been little easier. I have work which I am interested in. I am editor in a magazine of furniture and fitting up. At same time I have translationwork for an other magazine.



Kari

Skapting 7:2: 1960.

Professo Anna Astan 5567/  
Och chef för Institutet och geriatrik. civ 5698

Får det att jag riskerar att senda detta brev  
men Sjukdommen ber och ropar om hjälp hjälp.

Jag har läst i Allers tidningen där Herr Bo Hanson  
skrivit om Professor Astans underbara medicin H 3.

Jag är en 63 årig kvinna mycket sjuk i många år  
varit på Sjukhus, och till många Läkare men ingen hjälp. Det  
tog en noggran undersökning i Helsingfors av hella  
min kropp de sade där att mina hjärnkärlen var för-  
kalkade och Hjärtat var så storförkalkat och sen alla  
artärer. Lidet och av Ledgäns reumatist närverna  
är och sjuka. Och nu är det all min innerlig Hjärtans  
önskan om hjälp från Professor Astan underbara H 3  
där ser jag att hjälp finns, Snälla Professor Astan  
Gjöl hjälpe mig det smäraste fören det blir försent  
jag är så yr i huvudet, det tar så svårt att Hjärtat  
Jag tror att H 3 kan hjälpa mig det är min starka  
tro om jag hade det här i dag att jag fick börja, här  
finns nog Diakonissor och Sjuksköterskor som kan setta  
in med en 5 me-ampull med Gerovital H 3 ser på  
bilden där Professor Astan sätter in H 3 på en 82  
årig dom back på armen. Käro Professor hjälp hjälp mig  
genast när Professor fått detta brev.

Hur kan jag senda beta Pengar för Medicinen H 3  
har här Amerikanska dollar och Svenska krona



Om en Finnska mark duger Snella Professor hjälpa  
mig på något sätt, har jag här läst att så många tusen  
har blivit friska, jag tror att även jag kan få bli  
frisk en När Professor hjälper mig jag är ärlig män-  
niska jag skulle sända Pengar med det samma med  
vet int vad en förpackning med H 3 blir att kasta  
Har en Däster i Sverige om det går att sända bette dit  
om en Hoppas att det kan sändas till Finland också send  
det som ett Prov utan värde eller Professor vet  
om jag själv hur det kan sändas send en nog gran  
föreskrifning hur man sätter in det och hur många  
gånger i veckan är öppne för var dag och ut i frisk luft  
Kära Professor förkasta int min bön om en säker  
hjälpa jag tror att H 3 hjälper mig när det har hjälpt  
mång tusen andra. Och Guds rika välsignelse  
över det Dyrbara arbete som Professor ut för att  
hjälpa sjuka människor. Jag tror att Jesus skall  
bevar H 3 för packningen som Professor sänder mig  
att det kommer oskadad till min hand och till min  
hjälpa jag tror så stadigt på det jag vill nu be om för det  
för detta brev många vänliga hälsningar med stor  
Frid över det dyrbara arbetet väntar I glöd förbädan  
och bön till vår Gud och på återhämtande och med  
H 3 förpackning med det somaste från en  
Syster i Gud. min ochres

Från Edit Kari.

Skaptungby Sickleby socken.

Kristinestod.

Finland.

(Här sätter jag ett  
fält av Professor  
som var i et lens.)



Finlanda

Inf.

May 15th, 4

5726

Mrs. Arja Karvonen  
Lounentie 11 A 17  
02130 TAPIOLA 3  
Finland

Dear Mrs. Karvonen,

In answer to your letter, I send you my sincere condolences for your mother's death.

As regards the medicine, I inform you that the injections can be used if the liquid is colourless and without sediment.

If necessary, you can obtain another quantity of medicine by our representative in Finland: Setko Oy Helsinki, Fredrikintori 2 - Helsinki 12.

I shall be glad to give you any further information or whatever advice you might require.

Yours sincerely,

*AS*  
Acad. Prof. Ana Aslan, M.D., D.Sc.



Finlanda

Ministerul Sănătății  
Institutul de Geriatrie "București"  
INTRARE Nr. 5726  
Anul 77 Luna 10 Zina 27

Institutul de Geriatrie "Bucuresti"  
Str. M. Caldarusani No. 9  
BUCAREST  
Romania

Helsinki, April 23, 1974

Dear Sirs,

Use of Gerovital H 3

My mother, Mrs. Kerttu von Wright, bought of the above mentioned pharmaceutical product during her visit in your country. She, however, died in August 1973, on account of which I would be grateful to know if I, her daughter, could without inconvenience use these products of Gerovital H3 inspite of the fact that the time of usage expired already in December 1973, or would it be better to leave the products unused??

I am looking forward to your reply with much interest.

Yours faithfully,

*Arja Karvonen*

Arja Karvonen

Louhentie 11 A 17

02130 TAPIOLA 3

Finland



Karvonen

5618/60

circa 5699

Suomi 10. 7. 1960

Arvoisa Professori Eskola!

Saan lausua sydämelliset kiitokseni kirjestänne jonka olen saanut ottaa vastaan. Olen jäti kiitollinen teille että olette huomioin asiani ja lähelitte minulle ne lääke preseptit.

Mutta nyt on niin ikävästi että sitä lääketta ei täältä meidän pääkaupungista annettu vaikka apteekki sitä koitti tilata, ja lääkäri kyllä lupasi kuveta hoitamaan jos vain sitä olisi saatu. Niin rohkeenen vielä kääntya teidän puoleenne että olisiiko mitään muuta keinoa saada sitä lääketta. Voisiko Professori antaa sen valmistus ohjeen että tohtori Salminen voisi itse sen valmistaa tai apteekissa. Tai voisiko sitä läheltää paketissa jonkin pienen annoksen ensin kokeil- tavaksi. Tässä tuli minulle niin suuri pettymys kun min paljon ja hommattiin asian auttamiseksi ja sitten ei sitä annettuakaan, ja kuitenkin sitä



sanottiin siellä Helsingissä olevan.

Vielä huomautan että ei ole kysymys  
kauneuden hoidollinen tarkoitus vaan  
vaikcan sairauden parantaminen  
tai edes tuskien ja väriöjen lieventä-  
miseksi.

Yhän odottamaan arvoisaa vastausta  
jonka voi lähettää Englannin tai Saksen  
kielisenä.

Kiittäen arvosta.

Kaarlo Karvonen

Heinäjärvi

Sorsakoski.



de raspuns Katainen Eric  
femei 45 ani -  
tulburari nervoase -

3941/60  
civ 3130/60  
Helsinki 18.3-60

Professor Anna Axlan  
Bukarest

In der finnischen Zeitschrift "APU" las ich Ihre Annonce über die Medicin H3. Ich bin 48 Jahre alt und von Beruf Köchin. Seit vielen Jahren Jahren leide ich an Störungen meines Zentralnervensystems und kann daher meine Arbeit nicht ausführen.

Ich bitte mir höflichst mitzuteilen, was diese Medicin kostet und wenn sie nicht zu teuer ist, mir sie zu schicken, da sie nicht in Finnland zu bekommen ist.

Hochachtungvoll

Esteri Katainen  
Esteri Katainen

Meine Adresse ist: Kotitie 9, Malmi, Finnland



MINISTERUL  
SĂNĂTĂȚII ȘI PREVEDERILOR SOCIALE  
INSTITUTUL DE GERIATRIE  
„PROF. DR. C. I. PARHON”  
BUCUREȘTI  
STR. M. CALDĂRUȘANI Nr. 9  
TEL. 17.24.41

Loc pentru ștampila de intrare

Către:

Scris. dvs. nr.

data

Scris. ns. nr.

data

Referitor la:

*Madame,  
Veuillez vous écrire en:  
français, russe, anglais  
ou allemand.  
Le secrétariat*

I. P. 5 - c. 3886

Anexe:



Kerwonen

~~4062/60~~ 4795/60

Työydän ettei Aivo Professori pahastu jos  
tässä esitän toivomukseksi sadalla  
leillä ihan valmiit lääkkeet jos mah-  
dollista. Sillä kyllähän hyvä on jos  
presetitkin saisi, mutta täällä meillä  
Suomessa kun ei anneta ilmaiseksi  
lääkkeitä eikä lääkäreitä - vaikka  
olisi kuinka varaton, ja kun on  
vielä pienistä eläkerahoista maksaa  
niin milläs sitten eletään. Minä  
olen monta kerta saanut lakea kun  
olen neljä vuotta ollut työkyvyttöni ja  
siihen asti työllä joukkoni eläin.  
Sitten on sairaus rasittanut koko  
perheeni ei ainoastaan minua itseä.  
Samana kesänä kun itse sairastuin,  
sairastui 18 vuotias tyttäremi keuhkotyfer-  
kuloosiin (nykyään on kotona toipilaana) ja  
samana kesänä 19 vuotias tytär leikkauk-  
sydän läppävirjan Tokia (hän kuoli viime  
tammikuussa) nämä suuret murheet  
ovat varmasti osaltaan pahentaneet sair-



rauttani ja sitten ainainen elämisen  
huoli ja puute kun on vielä jokapäiväinen  
mitään muuta tuloja ei ole kun kassan-  
släke. Oma pieni mökki pienellä ton-  
tilla. Lapsista ei ole huoltajaksi vielä.  
17 vuot. poika ja 11 vuot. poika ja tämä  
lapsi toipilas tytär  
jos nyt olisi niin suuri onni tällä-  
kohdalla että saisin ilmaiseksi  
jääkittäni kokeittavaksi niin  
tulisin olemaan suuresti kiitollinen  
että maan päällä löytyy niin hyvä-  
sydäminen ihminen kuin te Professori  
Olen tässä kuvannut vähän koti-  
elämäni, että näkee ettei se  
ainakaan helppoa ole etenkäin meno  
Mutta kaikkeen jätän tottua.  
Olisin iloinen jos saisin jonkin-  
laisen vastauksen kirjjeeseen  
Vastauksen pyydän lähettämään  
miehelleni Suomea kielisenä  
tai Englannin kielellä



AMMATTITAUTIEN KLINIKKA

Helsinki, Snellmannink. 14

Puhelin 27 449

TYÖTERVEYSLAITOS  
Haartmanninkatu 1  
Helsinki-Töölö  
Puh. 44 0201

LÄÄKÄRINTODISTUS

Karvonen ..... Kaarlo Veikko .....  
..... sukunimi ..... etunimet .....  
kirvesmies ..... 7.10.1903 .....  
..... ammatti ..... syntymäaika .....  
Leppävirta ..... Leppävirran kunta .....  
..... kotipaikka ..... työnantaja .....  
Tutkittu poliklinikalla ..... 7. - 17.7.1959 .....  
~~toimitettiin~~ ..... aikamäärä .....  
oma-aloitteisesti/ tri Salmise- :n lähettämänä/ ~~kytsuttuna/sairastu-~~  
kinuksessa/ ~~tuotuna työpaikalta.~~

- Diagnoosi 1) Nihil e professione .....  
2) ~~Kts. läus: 7/15.8.1957/tri E Värpölä~~ .....  
3) Spondylosis def. cerv. ....  
4) Diphyllobotriasis .....  
5) Emphysema pulm. ....

Tutkimuksen perusteella ~~keelpaa entiseen työhön/ehdotetaan sairaalahoitoa/sairast./~~  
kevyttä ..... työtä ~~edelleenkin, pysyväisesti kykenemätön kaikkiin raskaisiin~~  
..... aikamäärä .....  
töihin

Uusintatarkastus: - / 19

Huomautuksia: RR 160/90. Cor ausk 0. Pulm ausk: joitakuita vingaht. rah. mol. p., expiriiv  
jkv pidentynyt. A. @ors. ped. ei tunny kummallakaan p. kynnet jkv kuperat.

Kallo-rtg: Ø Kaularanka, rtg: A-p-kuvassa todetaan skolioosia. Nikamat C VI-VII muodostavat blokkiniikaman. Kaularangan yläosissa pikku nivellissä vahva artroosi. Foramina intervertebr. ahtautuvat kaularangan yläosissa voimakkaasti, vars. oik. p. Nikamavälit eivät ole sanottavasti madaltuneet (paitsi C VI/VII), muutokset selittävät hyvin pääsäryn syyn. La 22. Hb 14.1/91-4.71-0.97-9400. JN 44 mg% Kolest 194mg% Sinitest + We-Wa+ 1/2-st.v.: voim. kelt., kirkas, hap, A- S- Sed: 1-3 er, j.h. L ja epit. s, Bv-. Mm+ (Botr. l) EKG: vahvat koronariskleroosin merkit, extrasystolia. Th-rtg: Luinen rintakehä, symmetrinen. Mol. sopukat kiinni, palleat laakeat, liikkuvat rajoitetusti. Keuhkoissa jkv emfysemaa, parenkymissä ei tuor. pesäkevarj. Hilukset tav. Cor kooltaan jamuodoltaan m

norm  
rajoissa, vas. kammion äärioviiva hieman korost. Max-rtg: Sinuitis max l.a. Korvalääkäri: nenän limakalvo punottaa. muutoin O, P. sin. max. l.a.: - Silmälääkäri: Voa=1.0 (+1.0) näkökentät tav., Sp: arteriat kapeahkot, venat paksut, ..... Helsinki 17.7.1959 risteysoireita. Hermolääkäri: potilaan valittama vas. sil- ..... män seudussa pahimmin tuntuva särky, saman p. pupillan suureneminen (ollut jo 1957) sekä mahd. oik. yläraajan lievä ..... heikkous saattavat teor. ajatellen kuulua yhteen, mutta progressiota lääkäri ei ole tapahtunut. Eeg, liquor ja kallortg ovat Ø, silmäpohjissa ei staassia, A Poikolainen kylläkin retinopathian merkkejä. Mikäli myöh. yllättäen käyvi niin, että Verté. poliklinikalla



ilmaantuisi oik.p. hemipareesia, olisi carotisangiographia indisoitu. Kaularankamuutostenosuus säryn syntyyn epävarma. Cephalalgia vasomotorica?

Kirurgi: Päänsärky enempi arterioskleroottista vasomotorista laatua ja tuskin johtuu kaularankamuutoksista. Kaularangassa on toisaalta varsin suuret kulumismuutokset ja potilaalla puutumista käsissä. Neurol.:Ø. Johtopäätös:kykenemätön pysyvästi raskaisiin ruumiillisiin töihin. Pystyy Kevyeeseen työhön ( yövahti tms).

Suomi <sup>3/5</sup> 2/3 - 1960.

Jäljennöksen oikeaksi todistavat:

Arvoisa Professori Aslan.

Sain Apulehdestä lukea ilahduttavan uutisen, että olette keksinyt uuden tehokkaan lääkkeen sydän sairauksiin, ja että olette halukas toimittamaan sitä käyville onaksuttakin. Olen toista-kymmenen vuoden ajan käyttänyt Nitroa ja ollut nejä vuotta työhön kykenemätön, joten olen vain pienen kansaneläkkeen varassa. Jos sitä voisi valmistaa täällä Suomessa, niin silloinkin ei tarvitse muuta kuin presyptin. Olin viime kesänä Helsingissä yleistutkimuksessa ja lähetän tässä jäljennöksen lääkäreiden lausunnosta että pääsette täydellisesti sairauksieni perille. Jään hyvässä toivossa odottamaan vastaustanne ja olen kiitollinen mahdollisesta avustanne.

Osoitteeni on. Kaarlo Karvonen  
Heinäjärvi  
Sorsakoski.

Suomi



MINISTERUL  
SĂNĂTĂȚII ȘI PREVEDERILOR SOCIALE  
INSTITUTUL DE GERIATRIE  
„PROF. DR. C. I. PARHON“  
BUCUREȘTI  
STR. M. CĂLDĂRUȘANI Nr. 9  
TEL. 17.24.41

Monsieur  
Veuillez nous écrire en : français,  
russe, anglais ou allemand.

Le secrétariat

Pyydän vastauksen mieluimmasti  
Suomen kielellä tai Englannin kielellä.



~~Finl~~  
EINAR KETOLA

anterite  
civ  
5500/60  
/4857  
Helsinki 2/7.1960

Professor Anna Aslan  
Gerologisches Institut  
Bucarest

Sehr verehrte Professor Aslan;

Ich habe einige zerstreute Nachrichten über die Arznei H3 erhalten, die Sie entwickelt haben. Weil das Arztkorps unseres Landes dieses Heilmittel nicht kennt, so wage ich Sie bemühen, um die mögliche Hilfe zu bekommen.

Mit einigen Worten berichte ich etwas von mir selbst und meiner Krankheit. Ich bin im Alter von 58 Jahren. Während der Zeit 1931-34 lieg ich im Gefängnis wegen meiner politischen Ansichten und damals hielten wir dort auch einen Hungerstreik 13 Tage. Nach der Befreiung ist meine Gesundheit nicht ehemalg geworden. Zur Zeit des zweiten Weltkriegs wurde ich in ein Konzentrationslager gebracht. Mein Normalgewicht, 93 kg, nahm über halb ab, weil wir ganz ohne Nahrung waren und mein Gewicht war im J. 1942 sogar unter 40 kg. In Jahren 1942 und 1943 hatte ich hohes Fieber, das nach meiner Meinung von dem Lungenkatarrh herrührte. Als wir trotz dem Fieber in der Waldarbeit sein mussten, bekam ich eine teilweise Erweiterung der Lungen ( emphysem ) und es wurden Narben in meine Lungen.

Die Forschungen in Jahren 1951 und 1952 zeigten, dass die Atmungskapazität nur 36% war. In meinem rechten Fuss fühlte ich Schmerz schon nach einem sehr kurzen Spaziergang. Deshalb hätten unsre Ärzte eine Nervoperation im Fuss geleistet, das war im J. 1946, aber damit war ich nicht willig. Im J. 1955 begann der Fuss schwarz zu werden und aus dem Haut Fluidum zu sezernieren und die Ärzte sagten, dass im Fuss eine Gangrän war und sie hätten ihn aus dem Knie amputieren wollen. Das ging ich auch nicht ein. Ich gebrauchte über ein halbes Jahr mindestens 6 Stunden elektrische Massage täglich und



EINAR KETOLA

das Schwarze verschwand, das Hautgewebe wurde ganz gesund.

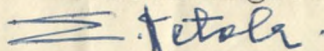
Im Sommer des 1955 hielt ich mich wegen meines Fusses in der Tschechoslowakei in einem Sanatorium, namens Cisařské laže, vormalig Kaiserbad, in der Stadt Teplice v C. Dieses Sanatorium verbessert besonders die Blutumlaufkrankheiten mit seinen Gesundbrunnen. Im Kaiserbad sagte man mir, dass der Hauptpuls verstopft mitten im Oberschenkel war. Die Diagnose sieht so aus:

"Emphysema pulm. Bronchitis chron. Colitis chron. Arteriosclerosis oblit. art. femoralis l. dx. Claudicatio intermittens."

Meine Bewegungsfähigkeit ist sehr begrenzt sowohl in Folge meiner wenigen Atmungskapazität als wegen des Fuss Schmerzes während dem Spaziergang. Sonst ist mein Schick gut, aber weil mein Gedächtnis in letzter Zeit schlechter geworden ist, so habe ich gedacht, dass sclerosis möglich in den Hirnen eine Formation hat, und nächst deswegen habe ich Sie bemüht, verehrte Professor.

Im voraus werde ich Ihnen danken und merke

Hochachtungsvoll



Einar Ketola, Adresse: Laajalahdentie 24 B 16

Helsinki

Finnland



Kijanen

nee

1724/60  
nie 574

Meige geen in een  
mei rj. in col. vert

J'ai été à l'hôpital  
pour soigner mes rhumatismes.

On m'a fait une piqûre pour  
analyser la moelle épinière,  
après quoi mes jambes sont  
devenues faibles et je marche  
avec difficulté. J'ai 59 ans  
Il y a déjà 12 ans que je suis  
dans un état. Je m'adresse à  
vous, en vous priant de  
m'indiquer quelques remèdes ou  
de me donner quelques conseils  
qui pourraient m'aider et  
que je puisse mieux marcher.  
J'habite un asile.

Après m-me mes  
salutations respectueuses  
Anna Kijanen

Mon adresse:

Neiti Anna Kijanen

? R Kämpeentie 39 B.

Helsinki Suomi - Finlande



Toivo Kleemola, Vammala, Finnland

Vammala 1.6.1960

*chc*

*4997/60*

*chc 4596/60*

Professor Ana Aslan,  
Bukarest, Romania

Verzeihen Sie mir, dass ich Sie mit meinem Briefe störe. Die einzige fremde Sprache die ich ein wenig kann, ist die deutsche Sprache und ich hoffe, dass Sie verstehen können, was ich mit meinem Schlechten Deutsch schreibe. Ich las in einer finnischen Zeitschrift "Uusi Kuvaletti" aus Ihren medizinischen Erfindungen. Ich bin ein kranker Mann und die unsrigen Ärzte können mir nicht helfen. Sie sagen dass ich nie gesund werden kann. Ich bin ein 48-jähriger Mann und ich merkte die ersten Symptomen meiner Krankheit vor 10-11 Jahren. Die Krankheit ist allmählich immer schlimmer und schlimmer geworden. Die hiesigen Ärzte sagen, dass meine Krankheit einerlei Nervenlahmung in Zentralnervensystem ist. Gott sei Dank, dass ich keine Schmerzen habe. Meine Füße sind heute so schlecht, dass ich keinen Schritt ohne Stütze nehmen kann. Es ist doch gut, dass meine beide Hände noch ziemlich gut funktionieren.

Ich habe ja keine Ahnung, kann Ihre Cerovital H-3 mir helfen, aber wenn ich aus diesem Heilmittel las, dachte ich, dass ich jedoch Ihnen schreibe und frage die Sache. Ich wäre sehr dankbar, wenn es Ihnen möglich wäre mir zu antworten. Ich weiss doch, dass Sie aus meiner Beschreibung kein Diagnos machen können, aber ich hoffe doch. Ich denke doch, dass Sie sofort sagen können habe ich überhaupt keine Hoffnung. Ich weiss ja, dass Sie viele ähnliche briefe erhalten und jeder kranke Schreiber will, dass Sie ihm helfen.

Ich habe keine Ahnung, wie es überhaupt möglich wäre diese Cerovital H-3 aus Romanien zu erhalten, wenn es wahrscheinlich wäre, dass das Heilmittel mir helfen konnte. Ich weiss nicht, gibt es zwischen Finnland und Romanien Handelsvertrag, so dass man z.B. Heilmitteln importieren kann. Auch habe ich keine Ahnung, wie ich dies bezahlen konnte. Ich glaube doch, dass diese Sache in Ordnung wird, wenn es überhaupt wahrscheinlich scheint, dass Cerovital H-3 mir helfen kann.

Ich warte doch eifrig, dass ich einst aus Bukarest den Brief erhalte, wo Sie mir schreiben, dass es wahrscheinlich scheint, dass Ce-



rovital H-3 in meinem Falle helfen kann.

Natürlich können Sie auch auf englisch oder auf französisch schreiben, denn ich kann doch einen Dolmetsch finden, der auch diese Sprachen herrscht.

Ich bitte um Verzeihung, dass ich Sie störe, aber ich hoffe doch, dass Sie mir antworten können.

Hochachtungsvoll

*Toivo Kleemola*  
Toivo Kleemola



9556/22-IX

,15. September 7

Frau

Elisabeth Koch  
Maskuvägen 5 A  
Helsingfors 28  
Finland

Sehr geehrte Frau Koch !

Wir erhielten Ihren finländisch geschriebenen Brief vom 4. Sept. d. J. aber das wir nicht finländisch verstehen, bitten wir Sie, uns deutsch, englisch, französisch schreiben zu wollen.

Allenfalls danken wir Ihnen, dass Sie sich für unser Mittel Gerovital H<sub>3</sub> interessieren und senden Ihnen bei - liegend 2 Weisungen, wie Sie unser Mittel beschaffen können. Wir nehmen an, dass Sie oder ein Bekannter Ihnen diesen deutschen Brief und die englischen Beilagen übersetzen fürften.

Mit freundlichen Grüßen

Prof. Dr. Ana Aslan  
Direktor des Instituts für Geriatrie  
Bukarest

2 Anlagen

CSM



D. 10-9556

Finland. Helsingfors d. 4. 9. 1967

Professor Anna Aslan!  
Bukarest.

Har läst i den svenska tid-  
skriften Femina om Edert In-  
stitut och vill nu fråga mig för  
om det finnes några möjlighete-  
ter för tre finska damer, att  
gå behandling där. Vi är tre  
systers i ålder 69, - 74, - och  
76 år.

Min yngsta syster Erna lider  
av aorta-förkalkning och hjärt-  
besvär, samt har tidvis för litet  
blodsocker.

Min andra syster Mary, 74 år  
har också hjärtbesvär, men lider  
mycket av värk i båda armar  
na. Hon har arbetat som sjuk-



gymnast och masslös och överan-  
strängt sig.

Jag den, äldsta 76 år, är  
trädgårdskonsulent. Har sedan i  
många år lidit av svår värk i  
nacken, armarna ryggen och  
knäna. Har blivit opererad 8  
gångr på Invalidstiftelsen  
Helsingfors. Brostet från båda  
knäna hade lossnat och måste  
tagas bort. Från vänstra axeln  
har brosk och två stora ben-  
bitar tagits bort, (2 operationer).  
Ryggen är en gång opererad,  
(svår ischas) och nu berävar i  
maj månad, opererades 2 lösa  
stranskotor bort. Professor  
som opererat mig säger att nu  
kan han ej göra någonting  
mera, annat än ge smärtstillande  
medicin. Inne medicinskt  
är jag sjuk, har ej hjärtbesvär,  
blodtryck o. s. v.

Nu vare vi tre systor myc-  
ket tackramma för svar, om



och när vi kunde resa till  
 Edert Institut. Enligt Femina  
 tar en kur 3 veckor i anspråk.  
 Hur stora blir kostnaderna  
 för en kur på enat i finska  
 mark, d. v. s. undersökning, be-  
 handling och inackordering. —

Upplysning om resekostna-  
 der kopplas vi få här i Hel-  
 singfors. Vi är alla pensionera-  
 de och kunna därför resa vilken  
 tid som helst, mycket beror dock  
 på hur vi kan ordna med re-  
 servvaluta.

Tacksam för svar snarast  
 möjligt

Högaktningfullt  
 Elisabeth Koch.

adr: Maskuvägen 5 A.  
 Helsingfors 28  
 Finland



Sist nervous. You wrote  
merge in tremor  
Saimi Koikkalainen  
civ

Koivumäki, the 12. April -60.  
Koivumäki, the 12. April -60.

4353/60  
civ 4218/60

Hon. Professor.

I dare to turn to You, Dear Sir, with this letter, because I have read in a newspaper, that You have succesful treated the nervous illness. Therefore I beg Your help and advice and prescription. The Doctors here have said, that the defect is in my central nervous system. My reason is clear, but my hands and feet are numb. The feet grew numb first in soles and now my feet tremble. A year is gone since I could walk. I can only sit and sitting move to another place. I were very glad and Thankful, if You would help me.

Yours respectfully

Saimi Koikkalainen

Mrs Saimi Koikkalainen

Karhila

Koivumäki as

Finland



Finlanda

Pentti, Koronla

la

Aratain. resultat



Korhonen  $\frac{3561}{60}$   
wie 2861

Turku, Finlande den 4.3.60

cbr

Sehr geehrte Professor.

Auf Grund eines Artikel die vais  
in einer hiesigen Zeitschrift über  
Ihre Medicine H-3 vor einer Zeit  
liessen gestatten wir uns hiermit  
an Sie zu wenden. Wir würden  
uns sehr er freuen, falls Sie in  
der Lage wäre an die unterge  
nannte Anschrift diese Medicine  
zu gehen lassen könnten. Ich teile  
gleichzeitig Ihnen mit, dass die ner  
ven des Beinen von uns in sehr  
Schwacher Ordnung sind und die  
eine ein Schwügeres von Rheumatis  
mus hat, deswegen ich - die unterge  
zeichnete - manchmal als patient in  
einem Rheumakrankenhaus gewe  
sen bin - aber ohne sichtbare Result  
tat.

Wir sind beide etwa 60 Jahre alt,  
er wartet Ihre baldige Erviederung.  
und hoffen, dass Sie instande  
wären um zu helfen.



Ihre hoffen, dass meine deutsche Sprache  
Ihnen vollständig ist verständlich  
ist.

Mit vorzüglichen  
Hochachtung

Frau Sigrid Korhonen.

Anschicht

Turku

Finnland

Henrikinkatu 3-4.



*Finland*

*Prof.*

May 6th,

7

Nr.2730

Mrs. Aili Kotiharju  
17300 Vaaksy 2 kp  
FINLAND

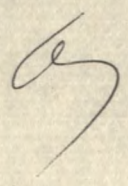
Dear Mrs. Kotiharju,

In answer to your letter, I let you know that we have no possibility to send you the medicine directly. You may obtain it by one of our representatives abroad (see the enclosure) or directly from our Foreign Trade Company: CHIMIMPORTEXPORT, Bucuresti 1, Bd.Republicii 10, tel.: 16.34.63 - 16.45.80.-

Awaiting with interest further news from you, I remain with my best regards,

Yours sincerely,

Acad.Prof.Ana Aslan, M.D., D.Sc.



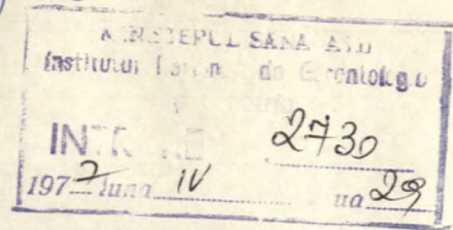


Finland

Inf.

Väaksy 21. 4-77

Dele Chimurgit



Dear Prof. Ana Aslan

Thank you for yours letter.  
Medical Department sent negatively  
answer to my Cerovital H3 ask  
Medicine prescription.

Be able you sent Cerovital H3 ampulleja  
to my home in Finland.

Yours Sincerely

Mili Kotiharju

17300 Väaksy 2 kp

Finland

Zk.

Haluaisin mielelläni saada  
gerovital H3 ampulleja postipaketissa  
jälkivoitimuksella. Minulla ei ole  
mahdollisuutta käydä hakemassa  
niitä Romaniasta. Suomesta en ole  
saanut reseptillä, koska lääkitö  
hallitus ei antanut lupaa, vaikka  
Sairastan rappentumistautia.



*Finlands  
Prof.*

December 14, 76

PG/8868

Mr. Aili Kotiharju  
17.300 Vaaksy 2kp  
FINLAND

Dear Mr. Kotiharju,

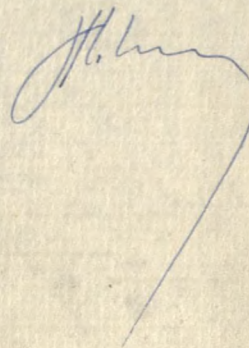
I have received your letter and I want to inform you that you could order Gerovital H3 from our representatives abroad (see the enclosure).

I send you herewith enclosed a general schedule of treatment.

Awaiting your further news, I remain,

Yours sincerely,

Acad. Prof. Dr. Ana Aslan





Finland

Inf.

MINISTERUL SALEI ATEI	
Institutul National de Gerontologie	
INTRARE	8868
1976 iuna	XV
	ziua 1

Dear Prof. Ana Aslan

Thank you for yours letter.

I am will Cerovital H3 or  
Aslavital for my self

Not for my haspant

I am old and meet  
it.

Yours sincerely

Aili Kotiharju

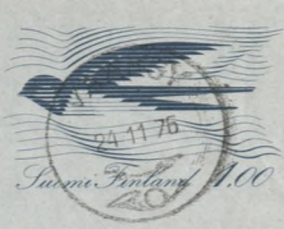
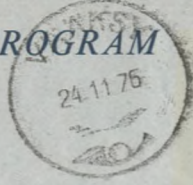
Aili KOTIHARJU

adress 17300 Vaaksey 2kp

Finland



AÉROGRAMME ILMAKIRJE AEROGRAM



Professor Ana Belan M.D. D.Sc.  
Institute of Geriatrics  
Director of The Bucharest

ROMANIA

07 9

PAR AVION  
LENTOPOSTI  
FLYGPOST

FINALEMENT PLIER ICI - LOPUKSI TAITETAAN TÄSTÄ - VIKES TILL SIST HÄR

EXPÉDITEUR-LÄHETTÄJÄ-AVSÄNDARE

Sili Kotiharju  
17300 Vääksy 2 kp  
Finland



PRIX-  
MYNTIHINTA-  
FÖRSÄLJNINGSPRIS  
mk 1,10



Transporté sans surtaxe  
N'est pas transporté com  
Kuljetetaan lisämaksutta  
Ei kuljeteta ilmakirjeenä  
Befordras utan tilläggsav  
Befordras icke som aero

ent des objets.  
n sisään.  
uti.





*Finland*

*Ans.*

Nov. 5th, 6

Nr. 8426

Mrs. Aili Kotiharju  
17300 Växky 2kp  
FINLAND

Dear Mrs. Kotiharju,

I received your letter and inform you that our treatment is not indicated in chronical alcoholism. You should consult a physician in your country and if he considers it indicated, you may write again to us.

Yours sincerely,

Acad. Prof. Ana Aslan, M.D., D.Sc.

*Ans*



*Finlanda*

*Prof.*

MINISTERUL SANAŢII  
Institutul Național de Gerontologie  
INTRARE 8426  
1976 una XI na h

Dear Prof. Anna Aslan

Help my family ,dear friend,  
My huspand is alkoholismus chronica and our pois  
is six and ten years old. Iam nurse in hospital.

Please sent tu my home Aslavital orkerovital  
after-reckoning.

*Aili Kotiharju*

Aili Kotiharju

17300 Vääksy 2kp

Finlad



Kotka

4473/60

are

cine 4187/60

Prof. Anna Aslan  
Bukarest.

Demander H. 3:n ordonnance. (França.)  
(Pyydän H. 3:n resepti. (Finland.))

Vénére,  
Monsieur H. Vesala.

Adresse: Kotka. Korola.  
Hirventie 19. (Finland.)



Mr. Sigurd Kuhlberg  
Business Manager.  
Helsingfors, FINLAND.

~~Helsingfors 27. B. 34.~~  
BORGÅGATAN 27. B. 34.

*Finl.*  
Professor Anna Aslan,  
BUCHAREST  
ROUMANIA

Dear Professor Aslan,

In the Finland newspapers there lately has been writings regarding your H3 method of helping people to regain strength and health.

I have no option but to write you. By going on in the same way as for the last three years I risk to be unable of obtaining my every-day living as I gradually feel all the more old and powerless. By the general doctors I am considered to be a "good health", just <sup>now</sup> 58 years of age, but in spite of various bathing methods having mostly been used for years, food questions having been observed etc., life for me has been too tiresome and no real results have been obtained. This depends upon lack of lasting mental energy; lack of will power and methodic life are alarming. This came in especially when I two years ago became impotent.

The newspaper writing tells that people who appeals to your help must be examined at your Institute. I am not at a position to come to Roumania but I still dare to wonder if you could not help me by letting me have perhaps your medicine or at least some rules from you by post?

If some understanding of my case is necessary I would mention that my hearth, lungs, kidneys, stomach etc. are considered to be fully in order. My exterior person gives, thanks to methodic home bathings, vitamins etc., the impression of being 5 to 8 years younger than I am. On the other side, I am more or less totally lacking in sex potence since a cople of years. I uses too much tobacco, drinks too much coffee and perhaps also alchoholics more than acceptable but those habits, I think comes just up because I else feel so "empty" and out of working energy.

The question is how to remit to you some payments for your troubles on my behalf and you might kindly let me know have I should behave in that respect.

I still extend to you my earnest request of having your reply to this letter and looking eagerly forward to hearing from you, I remain,

Yours respectfully,  
*S. Kuhlberg.*  
( S. Kuhlberg . )

Adress: Helsingfors, Finland,  
Borgågatan 27. B. 34.

*Stani, impotent, face  
diminua sau forte fizic  
mint -*

*Helsingfors* 19th June, 1960.  
*Finland*

*5299/60  
inc 4462/60*

*inc. 1*



cine Kuorlli 4794/60

cine 4598/60

Professori Anna Astan

Ystävällisesti tiedusteluunne että  
voisitteko te lähettää tänne Suomeen  
H3 sta. Tällä on kaksi voutkaa  
ihmistä mitkä olivat suun tarpeessa  
Että jos voisitte lähettää sitä H3 sta  
kaksi tavaksi. Maksumme ilo mielin  
sen mitä se H3 tulee maksamaan

Kunioitain

Rouva Justina Kuorlli

osuite on Arrakoski Kautela

Made in Finland



Kurki  
3358/60  
civ 3272

Dear Professor Anna Aslan

Medicin H 3

Institutul de  
ne-geriatrie  
Bucarest.

Dear Doctor.

The Knowledge Patient.

Mrs Maija Kurki  
str. Meckelinink 12-14  
C. 110.

adr. Helsinki  
Finland.  
Suomi

Meckelinink. 12-14  
C. 110

I born Februari 2<sup>o</sup>/rd 1896  
my ill began traffic-misfortune  
september 12<sup>rd</sup> 1958 when I for the  
brain-shock and contresion-wound  
in my left foot to the calf-muscle.  
wound recover are long time because  
I have slight diabetes, about 5 months  
I take turne in Hospital and  
home-aid. December 12 year 1958.  
In Hospital Mehitäinen I hav the  
left side of my body numb. I call  
that "sence of feeling. I was  
unmorable and I have suffering  
hard ache all my left side



Just moment is very terrible, when  
I can passably morable now.  
Here are very many versatile medical  
aid in spite of my weight god  
down 15 kg. Several continual feel  
all of my left side body. My speaking  
is also terrible and hearing is  
not good. I am now in home-aid  
with Doctor orders.

My Blood prof

La 3 mm

P + P 51%

Hb 13.5 g/100 mm

Blood-sugar 0.084%

Er 4.30 milj/mm<sup>3</sup>

H6

I ask if

Er 31.00

Professor so kindly  
and tell me what

Leuc. 3900

I can do my home-  
aid and how I for  
bey-terms?

I thank very much

Yours Taitjullery

(Kindly)

Maiga Kurki



Kyllikki

4636/60

nie 3720/60

Liekassa. 19. 4. 1960.

Professori Anna Aho.

Pyyditiin Tuilla jo aikasemmoin, mutta  
koska en ole saanut lääkettä lähtöystänne,  
(epäilen jo on jäänyt osittain vajavaisiksi)  
pyyditän toistamiseen. Tyydän keuhkokuivuu-  
ksia jo lähettäisitte lääkettä nimellä H. 3.  
Aidilleen, jota vaivaa sydän vika ja hermo-  
heilakaus ja itselleni hermostolle.

Jään vieläkin odottamaan että nyt  
saisin sen lähtöksen, pahaa lähtöä jätin  
vaatimuksella.

Punomittaan Kyllikki, Kälveläinen  
Finland. —

Liekassa.

Honkalampi.



L



Finlanda

Luabetehdas Orion

la

Comerciale



Laaksonen cire. Ceve #3 3799/60

Pori 13.3.60

cire 3273

Professor Anna Aslan

How to begin? I believe thousands of people want to get help with that H3. We too ask if it is possible to get it here and is it very dear? Doctors here say that no!

My mother beg me to write to you Professor. She has a very bad heart, expanded and limed. Is it limed? I can so little english!

Her liver, belly and kidneys are also not good. She is 69 years old. In addition to that she has a rheumatism which dries muscles in the wright side of body.

I am 37 years old and gymnastich teacher. and I have rheumatism and shortness of breath with doctors can not say what it is and they can not help me. They say that nerves. My hair become gray and my skin is dry and wrinkled.

Please, if you only can, send at least to my mother. Her name is Anna Laaksonen

Respectfully Anja Laaksonen  
ad.

Stäpuiisto 7

Pori

~~Finland~~ Finland



Eino R. Laakonen  
Teiskondie 11-13  
Kaleva  
Tampere  
Finlande

3942/60.  
nr 3169

aim

Tampere, le 15 mars 1960

Institut de Gérontologie  
Bucarest

Très Honorés,

Ayez l'amabilité de  
m'envoyer la recette de préparation  
de H:3.

En cette attente, agréés, très  
Honorés, mes sincères remerciements.

Eino, R. Laakonen.



Full,

Contracté musculaire? Labinsky  
Au sixième

5856/60

H-fors 9/8 1960

cine 5456

Chère Madame le Professeur Anna Aolam,

Excusez-moi que je n'adresse  
à Vous et à Votre bon cœur. Je entendu parler  
beaucoup de Vous dans un de notre journal.  
Je suis une veuve de guerre, et je suis malade  
d'une maladie que je ne puis me débarrasser,  
il y a plus de 18 ans. Je ne pas le moyen de Vous  
prier car je travaille dans la couture comme  
ouvrière, et je vraiment peur que bientôt je ne  
serois plus capable de travailler. Je souffre des  
muscle qui se durci et tire et cela se promene  
dans tout mon corp, dès que je fait un effort le  
muscle commence à tire et me font souffrir  
terriblement. Peut être avec quelque conseil de  
Vous, Vous pourrez un peu soulager mon mal.  
Si cela Vous intéresse de m'aider je Vous en  
serai infiniment reconnaissant.

Excusez-moi chère Madame le Professeur  
que je l'audace de m'adresse à Vous car  
Vous êtes mon dernière espoir.

M<sup>me</sup> M. de Labinsky  
Mechelingatan 12 B local 77  
Helsingfors Finland



Dear Professor!

Tamias Laidenperä 4403/60  
cic  
cic 4216/60

When you have advertised your medicine, I decided to write you and tell about my illness. I am 55 years old. I have suffered from asthma and cold in the head. Therefore I ask your help

My address is Mrs. Sino Laidenperä

Finland Oulu Tuira

Karhitie 12



Lagerstam

2780/60  
cir 4571/60

Helsingfors, le 21 janvier 1960

Cher Professeur, *Amma Aslan,*

C'est avec le plus grand intérêt et le plus vif plaisir que je viens d'apprendre la nouvelle de Vos expériences sensationnels et de Vos résultats au traitement au médicament "13" inventé par Vous.

Je Vous serais infiniment obligé si, pour un cas extrêmement urgent, pressé, compliqué et spécial, Vous voudriez bien me faire parvenir par retour du courrier aérien une ordonnance pour le "13" (ou bien le médicament comme tel en quantité suffisante pour une cure); ceci pour le traitement suivant: diagnose: sexe - masculin, âge 51 ans, vétérane de guerre, marié et père de 3 enfants, fracture du crâne causée par un éclat de bombe, défaillance de mémoire quelque peu prononcée, affection valvulaire du coeur et écorchure au paroi gauche du coeur, qui est protégée par un dépôt calcaire engendré par l'organisme, ulcère dans l'estomac et impotence.

Puisque la subsistance de la famille dépend entièrement des possibilités du père de gagner son pain, je suis d'avis, qu'il faut essayer tout ce qui pourrait avoir un effet positif dans ce cas.

Tout mon espoir est maintenant en Vous, mon Professeur; et j'ose espérer que le "13" sera bienfaisant.

Agréer, cher Professeur, avec mes meilleures salutations, que je Vous adresse d'une Finlande plus belle que jamais en plein habit d'hiver mes meilleurs voeux de bonne santé et de succès au futur.

ARMY  
CHEMIC - SANITY  
*C. Lagerstam*

Dir. Elais Lagerstam  
ARMY CHEMIC-SANITY  
WELLAMOGATAN No 16, A. 3.  
HELSINGFORS,  
FINLANDE.



belongs in place Lagus 5222/60  
Dep. no. the class no. 4541/60

I am a Finnish girl, 24 years old. For the past five years I have been ill in Multipel Skleros and paralyzed many times. For two years I do not have had any relapses of my illness, but however I am rather limited in many cases. I can't move alone any way, only inside I am able to go with a stick.

Now I have read many interesting articles about the new medicine H. 3. and I have heard, that H. 3. will come to Finland after only a few months. I should be so very thankful to know, if this medicine would be something for an illness such as mine and what kind of the doses?

I do hope, that Multipel Skleros, which for the present has been an incurable illness, now can be cured by H. 3., or already only helped us a little.

With gratitude,  
May Lagus  
Leppäkoski  
Finland



4197/27-IX

27. Sept. 5

Herrn  
Eino Läneskallis,  
Papiola, Ukonvaaja 4.X. 16,  
Helsinki

Sehr geehrter Herr Läneskallis !

"CHIMIMPORT" übermittelte uns Ihren Brief vom 4. August 1. J. und wir geben Ihnen gerne die gewünschten Auskünfte:

Wir empfehlen Ihnen, die Behandlung mit Gerovital H3 wieder aufzunehmen und eine Langzeitbehandlung nach folgendem Schema durchzuführen:

3mal wöchentlich je eine i.m. Einspritzung in 4 Wochen (eine Behandlungserie). Anschliessend daran kann nach einer 10-bis 14tägigen Pause eine neue Serie begonnen werden, insgesamt 8 Serien zu je 12 Einspritzungen in einem Jahr. Zwischen den einzelnen Serien wird stets eine Pause eingeschaltet.

Die Behandlung soll mit Vit. B<sub>12</sub>, B<sub>1</sub> und B<sub>6</sub> kombiniert werden.

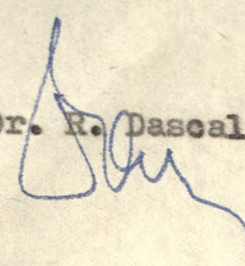
Bei den in unserem Institut behandelten Fällen erzielten wir - besonders im Frühstadium - symptomatische Besserungen.

Für eventuelle weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung !

Mit freundlichen Grüssen

PRIMARIUS,

Dr. R. Dascal







INTREPRINDERE DE STAT PENTRU CÔMERȚUL EXTERIOR



TELEFON : 16.45.80  
TELEX : 215, 184  
CASUTA POȘTALĂ : 525

S.E.I.

CV/EV

BUCUREȘTI 19 august 1965

Bd. REPUBLICII, 10  
RAION T. VLADIMIRESCU

C ă t r e ,

Institutul de Geriatrie

Str. Mînăstirea Căldărușani Nr. 9

- Loco -

35465 \*20.AUG1965

Vă remitem în anexă următoarele scrisori: Davorin  
Vitez - Beograd; Eino Läneskalles Finlanda și Ferhan Carudibi  
- Turcia, cu rugămintea de a corespunde direct în problemele  
ridicate.

SEF.SERV.  
Farm. V.Velicu

Farmacist,  
V. Cambir

*Velicu*

CHIMIMPORT

Intr. de Stat pentru  
Comerțul Exterior



17 auf  
Mrs Cambri den 4. VIII 1965.  
my remittis  
le Inst. Geriatrie  
by

H<sub>1</sub>-4197/65

Tapiola

88:158 \*17.AUG 1965

trat.  
Sclerose  
multiplex?

Die Medizin, die ich von Ihnen bekommen habe "Gorovital" im Jahre 1961, hat mir zuerst geholfen, - mir wurde das Gehen u. die Bewegungen der Glieder viel besser, ich bekam 2 Packungen, aber dann hat es mir nicht mehr geholfen, nach der ersten Packung, ich fühlte mich schwach.

Meine Krankheit heißt "Multiple Sklerose". Mein Zustand verschlechtert sich immer mit der Zeit. Die rechte Hand zittert u. ich kann nichts damit heben, auch der linke Fuss. Die Augen haben sich auch verschlechtert, lesen kann ich gar nicht u. sehe nur schlecht die Gegenstände in nächster Nähe. Und jetzt würde ich mich an Sie mit der Bitte, wenn es nur irgendwie möglich ist, mir zu helfen. Bedanke mich im voraus für ihre Hilfe und Kraft.

Ich bekomme eben B.1. Vitamine und B.12. durch Angellen.

Wenn es nur möglich ist beantworten Sie mir diesen Brief.

Meine Adresse: Tapiola, Ukouvaaja 4. A.16.  
Helsinki, Suomi, Finnland.  
Sterra Eino Länestkallio.



Frilanda

y. Laherma

la

visite



Frilande - Lehikoinen

Tuusniemi 1. 11. 61

4600/61

viic 20-~~7~~11-61

Olkaa hyvä ja laittakaa minulle sitä  
hyvää tääkettä / etunimesyt kokeeksi  
minä olen 63 vuotias ja nyt jo tuntuu  
niin vanhuus haittaavan että selvästi jo  
tuntuu niin minä sain yosta kuvalehdessä  
teidän osoitteen niin päätin luottamuksella  
ääntyä teidän puoleenne kun täällä suo-  
messä ei ole niin hyviä lääkkeitä että niistä  
olisi totellista apua niin kun teidän tekemä  
lääke on parantanut niin paljon ihmisiä  
niin minä uskon että kyllä ne parantavat  
vielä minutkin se H3 tuleehanne aika  
jaan myöten tänne ja minä postista  
lunastan ne

Osoite on. Eino Lehikoinen

Tuusniemi

Pahkasalo



October 3

11123/8-X

Mr. P.E. Lehtinen  
Musconk 3 A 8  
Helsinki 10  
Finland

Dear Mr. Lehtinen,

I have received your letter and inform you that a treatment with Gerovital H3 would be beneficial in your case.

The treatment can be underwent under your doctor's care according to our prescriptions.

- Gerovital H3 ampoules: one course of 12 injections in 4 weeks (an intramuscular injection of 5 cc every Monday, Wednesday and Friday).
- Follows a rest interval of 10 days after which another course of injections as above. After 4 courses of injections with the prescribed rest intervals in between the treatment will be continued by alternating courses of injections and courses of pills with 10 day rest intervals between each separate course.
- Gerovital H3 pills: one course of 24 in 12 days (two a day, one pill taken two hours after breakfast and lunch).

The medicine can be obtained from one of the addresses enclosed herewith.

Yours sincerely,

Prof. Anna Aslan MD, DSc.



B. 20 p. 1000/10/68

Prof. Anna A s l a n, M. Ds. D. S.  
Director, Bucharest Institute  
Geriatrics

Dg - 11123/68

Dear Madam,

Having a good Swedish friend of our family, Miss Helena Winberg, who has been your patient in Bucharest and has been in quite excellent condition after the treatment with Gerovital H.3, I am writing to you asking your opinion about my case of iskias-pain.

As a layman ( I am a 50 years old engineer - physically otherwise in perfect and trained condition ) I can only guess that my case is quite similiar to Miss Winberg's. I can notice from the enclosed X-ray film that there is an extra chalkbuilding between the two lowest backjoints at the rear corner from there the pressure against the main-nerves leading into the legs, does occure.

Because the trip to Bucharest is quite expensive, I am asking whether the biotrophic treatment with Gerovital H.3 medicin can be taken here in Finland or do you consider it the only way in my case me to travel to Bucharest for your personal treatment.

I would be very grateful if you would give your opinion about my case and maybe could help me.

I look forward to your answer

Yours sincerely

P. E. Seltinen

Adress: Museonk. 3A8 Helsinki 10  
FINLAND



# TÖÖLÖN RÖNTGEN

Sibeliuskenk. 4 B Puh. 440361

Tri Manu Pasila

Lehtinen, Pentti

12.6.1968

Potilaan nimi:

## Lannerangan kuvaus:

Nikemia 5. Ranka suora ja lordoosi tavallinen. Rangan keski- ja eleosassa nikamakorpusten reunamissa vähäisiä osteofyyttejä. Presakreaalinen nikamaväli on metala ja vast avissa pinnoissa todetaan reaktiivisia muutoksia. L V lievästi retroponoitunut.

Kummassakin krista iliakassa ligamentum ilio lumbalisten kiinnityskohdissa periosteaalista hypertrofoitumista. Sakroiliakalialisetaivelet piirtyvät oireettomina.

## RD:

Spondylosis def. levis reg. lumb.  
Degeneratio disci intervertebr. praesacralis.

J. Tapiovaara



From: Mrs. Suoma Lehtinen  
Nokia 19 p, Maatiala  
Finland.

*circ*

5444/21  
*circ 5141*

Nokia, 13th June, 1960.

Professor Anna Aslan  
Institut de Geriatric  
Bukarest.

Dear Professor,

I read in a paper about you and the wonder medicine invented by you. And so I decided to contact you through this letter.

I am no scholar nor doctor. I am just a poor, very sick, 47-year old housewife. I am suffering from rheumatoid arthritis since 16 years. It is in each member of the body. I can still move about to some extent, and my joints are not yet quite badly deformed. I can move each joint, but not normally.

And now, Dear Professor Aslan, I am writing to you in the firm belief that I shall undoubtedly recover my health with the H.3. medicine invented by you. It is not possible to get this H.3. medicine here in Finland, and to my knowledge there is no medicine curing rheumatism nor one to relieve pain. That is why I address myself to you in the hope of being paid attention to.

Would it be possible to send this H.3. medicine to me by post or otherwise? If it cured me, I should be the happiest woman in the world. In Finland there are thousands or tens of thousands of people suffering from this same disease and they all would like to recover their health.

Yours faithfully

Suoma Lehtinen.



circ  
Oulu, 19. 11. 1963

Leinonen

A<sub>1</sub>-4015/63

circ . 4 - III

Dear professor Ana Aslan.

My respects from here Finland.

I have read in a journal yor of an illnes medicine Gerovital H-3.

I turn to yor in following thing. I berg to approach yor ask for help to three old man t woman (my mather is 72 years, my father is 67 years and mt auntie 75 years old). My mather and my father be ill grievous pains ache. They are much be ill. My falher is invalid. My auntie be ill yearten ofter yearten anemia and asthma, over 30 year. I ask if possible these old man t woman uors medicine.

I am also self long be ill astma and trouble allergic skin disease, over 20 year. I am now 40 year old.

I have familian, trained murse, who spray medicine.

I thank yor ever so much, if yprs be able send medicine.

I do not know, happen order in this way.

I beg yor answer to my.

I apologize to yor, when i could not write this letter right.

Respectfut

Vera Leinonen

Vera Leinonen.

Puistokatu 32 B 5.

Oulu, Finland.



Mulțumesc pt. interesul ce-l are pt. produsele noastre. In ce privește introducerea produselor și dacă dorește acest lucru - să se adreseze Chimimportului care se ocupă de exportul produselor cosmetice și medicamentoase.

Intr-adevăr produsele cosmetice (cele în borcan) conțin procaină 2%. Dar sigur că sînt importante și celelalte ingrediente pe care poate să vi le comunice Chimimportul. Cînd veți veni în țară, cu ocazia introducerii medicament. vă voi oferi o fotografie.

In octombrie n-ați venit, iar în noiembrie voi pleca din țară. Puteți veni în februarie-martie. Pînă atunci vă rog să mai scrieți.



9 November 2nd, 81

3288

Mrs. Ritva Leppälahti  
Erottajankatu 15-17 A 202  
001300 Helsinki 13  
F I N L A N D

Stimată Doamnă Leppälahti,

Am primit scrisoarea Dvs. și vă mulțumesc pentru interesul pe care-l aveți pentru produsele noastre.

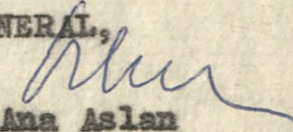
Dacă doriți să introduceți produsele noastre în Finlanda, vă sfătuiesc să vă adresați direct la CHIMIMPORT-EXPORT - Bd. Republicii 10, București 1, P.O.B. 525; tel.: 16.34.63. or 16.45.80; telex: 184, 185 - care se ocupă de exportul produselor cosmetice și medicamentoase.

Intr-adevăr produsele cosmetice (cele în borcan) conțin procașină 2%. Dar sigur că sînt importante și celelalte ingrediente pe care poate să vi le comunice Chimimportul.

Cînd veți veni în țară pentru a discuta posibilitatea introducerii medicamentelor în Finlanda, vă voi oferi fotografia cerută.

În octombrie nu ați venit, iar după 15 noiembrie nu voi fi în țară. Ar fi bine să veniți în februarie-martie 1982. Pînă atunci vă rog să mai scrieți.

DIRECTOR GENERAL,

  
Acad. Prof. Dr. Ana Aslan



*Finlanda*

*Inf. privind  
produsele res.  
cosmetice*

*Helsinki, 7.10.1981*

INSTITUTUL DE TECNOLOGIE 1981	3288
-------------------------------------	------

Stimata Doamna Profesoara Ana Aslan!

Stiu ca produsele Gerovital sint un ajutor unic pentru om.

Eu personal am incercat produsele Gerovital si acum as vrea sa le fac cunoscute la mai multa lume.

Eu lucrez ca cosmeticiana in Helsinki, in Finlanda.

Am facut tratamente cu produsele Gerovital si clientii mei au fost foarte multumiti pina Ministerul Sanatatii le-a interzis justificind ca contin procaina. Sint decisa sa apar pozitia Gerovitalului. Deci, va rog,

— sa-mi trimiteti compozitia produselor cosmetice Gerovital sau referire daca produsele respective contin procaina.

— As mai vrea sa stiu ce informatii pot sa dau in public si ce nu.

— M-as bucura foarte mult, daca mi-ati trimite o poza despre Dvs. cu semnatura, ca s-o pun intr-un loc potrivit in biroul meu.

— Inca indraznesc sa Va intreb, daca as avea posibilitatea sa Va vad, daca vin in Romania in Octombrie sau in Noiembrie. Atunci am putea sa discutam impreuna despre problemele. As vrea sa negociem si despre posibilul impoert pt. Finlanda daca se poate.

Interpretul meu poate sa fie artista noastra iubita, Nina Costa, care s-a nascut in frumoasa Romania.

cu stima  
*Ritva Leppälähti*  
Ritva Leppälähti

Erottajankatu 15-17 A 202

001300 Helsinki 13

FINLANDA



Finland

*Inf.*

Dec. 5th, 5

IT-14261

Mrs. Aino LEPPANEN  
44460 Kalaniemi  
FINLAND

Dear Mrs. Leppänen,

It is very difficult to give you an advice without seeing you or having your medical report. I can send you our general information about Gerovital H3 treatment.

You may try to get in touch with Dr. Unto Arolinna, Annankatu 20 B 9, Helsinki, who applied our method of treatment in Finland. The medicine can be obtained by our representative in your country: Setko Oy, Uudenmank 36, 00120 Helsinki 12.

I shall be glad to give you any further information or whatever advice you might require.

Yours sincerely,

Acad. Prof. Ana Aslan, M.D., D.Sc.  
General Director of The National  
Institute of Gerontology  
and Geriatrics



R/9584



37807 25.11.1975



ENTREPRISE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR

TELEGR.: CHIMIMPORTEXPORT, BUCAREST,  
TELEPHONE: 16.06.36 - TELEX: 181, 185  
B. P.: 525

BUCAREST, le 25.11.75  
REPUBLIQUE SOCIALISTE DE ROUMANIE  
Bd. REPUBLICII 10

30116/MS/sa

*S. Ciocina  
rog past  
Dătre,*

Institutul de Geriatrie și Gerontologie  
Str. Mînăstirea Căldărușani No.1

Vă remitem anexat fotocopia scrisorii D-nei AINO  
LEPPANEN din Finlanda, care solicită relații în legătură cu  
tratamentul de Gerovital în anumite afecțiuni.

Vă mulțumim pentru colaborare,

SEF SERVICIU

REFERENT

Ing. C. Ciocina

M. Serafim

MINISTERUL SANATAȚII  
Institutul Național de Gerontologie  
și Geriatrie  
INTRARE Nr. 14261.  
1975 luna XI ziua 28

„CHIMIMPORTEXPORT”  
întreprindere de Comerț Exterior

*Trimit la Secretariat  
pe data de 4.XII.1975  
Dătre*



Kalaniemi 2. 11. 73

30441-1311  
Leppänen  
8851

66

Dear Anna

I am 58 years old woman. I have continually abdominal pains and circulation is bad. Five years ago I was paralysed and my left body became immovable. Now I can move. My metabolism is also bad. My gallstones are operated four years ago. My goitre is operated too. What do you think, can I use Gerovital? Can it help me? I am very grateful if I would get answer. I understand that you get very much letters, but however I tried to write. I hope that you read my letter and possibly I can get answer.

Sincerely

AINO LEPPÄNEN  
44460 KALANIEMI  
FINLAND

La Gerovital



Finlanda

să nu faceți greș .

20665

3 . 11 . 9

Herrn  
Markus Leppanen  
Raisio  
Lautamiehenrivi 6  
Finland

Sehr geehrter Herr Leppanen !

Wir haben Ihr Schreiben , mit Foto erhalten .  
Es tut uns unendlich leid Sie wissen zu lassen , das bei Ihrer  
Diagnose , unsere Präparate nicht angezeigt sind . Wir senden  
Ihnen gerne die gewünschten Auskünfte beiliegend .



Mit freundlichen Grüßen

Prof. Dr. Anna Aslan  
Dir. des Instituts für Geriatrie  
Bukarest , Rumänien .



Rainio 22.10-69

20665/31X

Professor Anna Uslan

Ich wollte fragen, ob man Ihr Produkt, Geocital  $H_3$  oder Geocital  $H_4$ , den Sie entwickelt haben, für die Behandlung meiner Krankheit gebrauchen könnte.

Ich habe darum mehrere Jahren in der Respiator Kifa-India Maschine sein müssen.

Die Diagnose: Myasthenia-gravis,

Die Heilung: Prostigmin-Pillen; 150mg/in dem Tag

Die denkwürdigen Zeichen:

- ich kann nicht sprechen und schlucken
- die Augen sind meistens zu, ich kann sie nicht offen halten
- die Hände und Beine sind beide schwache





Wie lange dauert die Gerontal H<sub>2</sub> Pflege?

Wieviel kostet sie?

Muss man die Verschift des Doktors haben?

Ich hoffe, dass Sie Zeit haben, mir zu  
antworten

mit vorzüglicher Hochachtung

Ihre

Markus Leppänen

die Adresse: LAUTAMIEHENRIVI 6

RAISIO

FINNLAND

Das Foto ist vier Jahre alt.

MARKUS LEPPÄNEN  
LAUTAMIEHEN-  
RIVI 6  
RAISIO  
FINNLAND



*Finlanda*

*carte autograf  
Dosaar.*

S. Lind - P.O.Box 56021 - 00560 Helsinki 56-Finland 6.1977

Bucharest, Rumania

INSTITUTUL Național de Genetica  
INTRARE nr. 3808  
1977 luna 06 ziua 30

Dear Prof. Aslan,

I would be very pleased to receive from you an autograph writing ( preferably a short letter, part of a manuscript, perhaps the copy of an article or a book which I shall be happy to pay for, or a photograph, etc.), to honour with your name my collection of manuscripts and letters of the greatest contemporary scientists.

I hope you do not mind joining so many interesting and ( in their different fields) important names, which I have been able to collect during the last years, as Pauling, Sanger, De Broglie, Urey, Barton, Einstein, Chadwich, Kapitza, Heisenberg, Enders, Frank, Hassel, Feynman, Jensen, Granit, Lawrence, Appleton, Dirac, Tamm, Natta, Compton, Glasér, Butenandt, Rutherford, Basov, Cherenkov, Libby, Wiener, Crick, Sabin, Salk, Virtanen, Barnard, De Bakey, Curie, Olivecrona, Knaus, Bohr, Kerst, Landau, Hahn, Pauli, Ruzicka, Robinson, Claude, Fermi, Doisy, Bovet, Ochoa, Fleming, Dam, etc.

Hoping not having disturbed you too much, I thank you for your kindness in considering my request and, with best wishes for your life and future work, I am,

Yours sincerely,

*S. Lind*

S. Lind

P.O.Box 56021  
00560 Helsinki 56  
Finland



Atani superior de Timor  
dureri permanente de cap.

Cere H3 2'imp

Tril LINDROOS  
5530/60

July 2. 1960.

cic 5139

Dear: Professor Nda Anna.

I was to heard from of you  
good medicine H.3.  
Will you to be so kind and to  
write to me, if you want to helped  
of my hard illness.

I have been ill already 8 years.  
This to begun from early 8 years then  
I have been a inflammation of the brain.  
My head is alway ill.

My have much news disturbance  
all of limb and eyes it is I feel  
giddy and shiver.  
I can not to walk always some days.  
I ask you. Will you to recommend  
of you wonder H.3 medicine to me?  
I to hope helped my illness, if you  
want to helped for me get that  
medicine H.3.

Please to tell me, How I can to  
pay for you? my cost.  
I hope you can to understand my letter.  
I am waiting of you answer



go as soon.

I am 27 years old technician.

My compliments to you from Finland

Sincerely,

Jouma Jokinen.

Please to send of you answer letter  
by below address:

Pouva Anni Lindroos

Helenakatu 4. ovi. 2

Tampere.

Finland.



Lindström

HELSINKI 30.12-62.

A1-2654/63

inc. 3-10

DEAR DOCTOR A. ASLAN.

I HAVE BEEN READING ABOUT YOU DOCTOR ASLAN AND ABOUT YOUR PROGRESS AS A DOCTOR. NOW I WONDER IF YOU POSSIBLE COULD GIVE ME SOME ADVICE ABOUT A SICKNESS THAT LITTLE BY LITTLE IS DESTROYING MY WIFE. SHE HAS BEEN SUFFERING FROM INSOMNIA FOR OVER TWENTY YEARS AND NOW EVEN STRONG SLEEPING PILLS DOESN'T GIVE HER RELIEVE ANY MORE. MY WIFE IS 56 YEARS OLD AND ACCORDING TO DOCTORS OTHERWISE HEALTHY BUT BECAUSE SHE NEVER GETS ENOUGH SLEEP SHE IS TIRED AND NERVOUS. DOCTORS HERE IN FINLAND CANNOT GIVE HER ANY HELP SO NOW ABOUT THE ONLY THING LEFT FOR ME TO DO IS TO BEG YOU DOCTOR ASLAN FOR YOUR OPINION IN THIS MATTER. I'VE EVEN HEARD ABOUT A PREPARATE CALLED "GEROVITAL" AND WONDER IF YOU COULD RECOMMEND THIS FOR MY WIFE. I HOPE TO HEAR FROM YOU IN A NEAR FUTURE I'M

SINCERELY YOURS

My address:

ALVAR LINDSTRÖM  
ORIONINKATU 1-3. C. 29  
HELSINKI. FINLAND.

Alvar Lindström



Jenny Liste

Ranua den 6. April 1960.

4326/60

Professor Anna Aslan  
Institutul de Geriatrie  
Bukarest  
Romanien

Sehr geehrter Professor Aslan

Mit dem grössten Interesse haben wir von Ihrer einzigartigen und segensreichen Entdeckung "H.3" in der finnischen Zeitung Apu gelesen. Mit Hinweisung auf Ihr so freundliches Versprechen, die Verfertigungsformel des H.3 zu enthüllen <sup>composita</sup> bitte ich Ihnen nun gefälligst uns dieses Schema anzumelden. Leider bin ich selbst kein Arzt - ganz umgekehrt: ich bin Patient Diabetiker seit 14 Jahren mit fast allen möglichen Komplikationen - mein Schwager aber ist Arzt und ich nur schreibe diesen Brief in seinem Namen und auf seines Bitte, und hoffe, dass Sie die Antwort unter seiner Adresse senden wollen.

Ich danke Ihnen am herzlichsten :

Hochachtungsvoll  
Ihr sehr ergebene  
*Ritva Liste*  
Ritva Liste  
Phil. Stud.  
Ranua, Finnland.

Die Adresse meines Schwagers:

Dr. Erkki Piiparinen  
Keskusmielisairaala  
Oulu  
Finnland



3465/60

Herrn Dr.  
Erkki Piiparinen  
Keskusmielisairaala  
O u l u - Finland

Bukarest, den 11 Mai, 1960.

Sehr geehrter Herr Doktor !

Ich erhielt ein Brief von Herrn Ritva Liste - Ihr Schwager und Patient - mit der Bitte Ihnen direkt zu schreiben und die notwendigen Einzelheiten ueber unsere Therapie mitzuteilen.

In Beantwortung seiner Anfrage teile ich Ihnen mit, dass, nach unserer Erfahrung die Behandlung mit "Gerovital H3" in Faellen von Diabetes gute Ergebnisse aufzuweisen hat. Durch dieses Praeparat wurde der Bedarf des Patienten an Insulin gesenkt.

Zu Ihrer freundlichen Orientierung uebersende ich Ihnen anbei eine bibliographische Liste unserer Arbeiten die Sie konsultieren koennen und geben wir Ihnen die folgenden Auskuenfte :

1. Unser Praeparat besteht aus einer 2% Novocain-Loesung, pH 3,3-4, gepuffert und stabilisiert nach einem eigenen Verfahren, welche das Objekt einer Fabrikmarke bildet und unter dem Namen "GEROVITAL H3" registriert wurde.

2. "Gerovital H3" ist in den Alterserscheinungen sowie auch in der trophylaxe des Alters angezeigt. Die Behandlung mit Gerovital hat in folgenden Krankheiten einen guenstigen Einfluss : Gehirn und periphere Arteriosklerose (Arteriitis); Parkinsonsche Krankheit; Stoerungen des Nerven System; Gefaesskraempfe (Vasospasmus), Angina Pectoris, Rueckstaende von Herzinfarkt; Laehmungsrueckstaende; Degenerativer Rheumatismus (Arthrose); Neuritis und Neuralgie; trophische Stoerungen; Hautdystrophien der Naegel und der Haare (Neurodermitis, Eczema, Psoriasis, Vitiligo, Haarausfall); Sklerodermie; bronchial Asthma; Magen- und Duodenalulcus.

3. Gegenindikationen : in Faellen von allergischen Erscheinungen (von Anfang der Behandlung wird ein Test vorgenommen).

4. Die Behandlung erfolgt laut beigeschlossener Verabreichungsweise. In der preventiven Behandlung der Alterserscheinungen - ab 45 Jahren - werden die Pausen zwischen den Serien bis auf 1-2 Monate verlaengert (vier bis fuenf Serien von je 12 Injektionen jaehrlich).

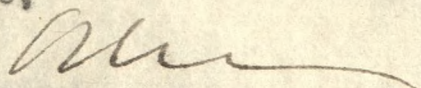
In der Heilkur, wird eine Pause von zehn Tagen zwischen jeder Serie gemacht (acht bis neun Serien jaehrlich).

In Faellen von Arteriitis und Arthrose kann die Behandlung durch intra-arterielle Einspritzungen verabreicht werden; in Faellen von Magengeschwueren, Asthma und Vasospasm werden sehr langsam (3 Minuten) eingespritzte intravenoese Injektionen, taeglich eine Ampulle, (2-3 Serien, mit einer Woche Unterbrechung zwischen jeder Serie), verabreicht.

5. Gerovital H3 wird nunmehr in zahlreichen Laender exportiert. Alleinexporteur ist die staatliche Aussenhandelsorganisation "CHIMIMPORT", Bukarest, Strada Doamnei nr.12, an die Sie sich Ihre Bestellungen direkt wenden koennen. Sie koennen sich auch an unseren Handelsvertreter: "Continental Import&Export Comp." Stadhauderskade 51, Amsterdam Z, wenden.

In Erwartung Ihrer Antwort verbleibe ich mit vielen kollegialen Gruessen,

Ihre,





*Finlande  
felicitation*

10th February 76

Lomatka

PG/76

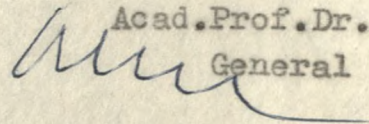
TRAVEL AGENCY LOMAMATKA LTD  
SIMONKATU 8  
00100 HELSINKI  
FINLAND

Dear Sirs,

Just arrived from a long voyage abroad, I found  
your greetings for a happy new year. Many thanks.

My best wishes for A Prosperous Year!

Acad.Prof.Dr. Ana Aslan  
General Director





Finl - Louhelainen

Hummilla

2654/62

civ 8-II

## Jarinsaar

Professori Anna Astas.

- Olen sairallinen mies henkilö. Sairastellut jo vuosi kymmeniä. Olen käyttänyt lääkelietan lääkkeitä sitä mukaa kuin parat sallivat. Mutta ilman suurempaa apua. Tärkeimpinä mainitsen sairauttani: että sairastan verisuonitauteja ja reumatismia. Huomattavaa lehdistä kaveruksenne lääkelietan ohalla.
- On tullut ~~on tullut~~ halu että saisit lääkkeitänne. Suomen lääkärit eivät kykene hoitamaan niitä tänne Suomeen. Jos siis lääke on jo täpättä on tullut mieleeni jos saisit sitä näin yksilyyis henkilönä, ja sitäpaitsi jos ei vaadisi suuria rahallisia uhrauksia. Näillä toiveilla lopetan kirjani. Jos jään vartumaan lääkelietänne. Osoitella Arvi Louhelainen Nummankatu Jarinsaar. Suomi. Finland.



1914/15  
10  
Finnish 'Kivesseri' vösteuq.

Handwritten text at the top of the page, possibly a name or title.

Handwritten text in the middle of the page, possibly a name or title.

Handwritten text in the middle of the page, possibly a name or title.

Main body of handwritten text, appearing to be a list or series of notes, written in a cursive script. The text is mirrored across the center fold of the paper.



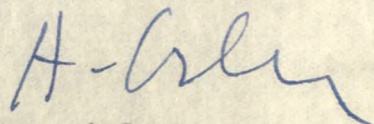
Frau Alli Lunikongas  
Ponttustr. 10 A 7  
Norra-Kaaga  
Helsinki - Finnland

Sehr geehrte Frau Lunikongas !

Ich bestätige den Empfang Ihres Schreibens vom 4. September und teile Ihnen auf Ihre Anfrage mit, dass eine Behandlung mit Gerovital H3 nach unserer Methode einen günstigen Einfluss auf Ihren Gesundheitszustand haben könnte.

Für den Beginn rate ich Ihnen die ersten drei Serien von Injektionen nach beiliegender Verabreichungsweise durchzuführen und mir Ihre und Ihres Arztes Beobachtungen mitteilen zu wollen. Ich bleibe auch weiterhin mit jedem benötigten ärztlichen Rat zu Ihrer Verfügung.

Mit besten Grüßen, verbleibe ich,



Prof. Dr. Anna Aslan  
Direktor, Geriatrie Institut Bukarest

P.S. "Gerovital H3" kann bei der Rumänischen Handelsagentur,  
Helsinki, Oksasenkatu 4 a A5, bestellt werden.



41 anni  
tulle nervose  
estense

3621/62  
Helsinki 4.9.1962.

Sehr geehrte Professor Anna Aslan!

Ich habe in Zeitungen in Helsinki  
in Finnland Ihre schöne Arznei H-3 ge-  
lesen, und habe ich gedacht, dass vielleicht  
Sie, Professor Anna Aslan auch mir  
solche merkwürdige Arznei senden werden.  
Ich bin 41 Jahre alt und bin ich 9 Jahre  
als Witwe verwesen. Ich habe noch 2  
Kinder, die in die Schule gehen. Ich  
habe von Kindheit an viel Arbeit ge-  
macht und ich fühle mich jetzt ganz  
'kaputt'. Als mein Mann im Jahre 1954  
starb, wurde ich sehr nervös und ich  
bekam starke Anämie, es fehlt mir Eisen  
im Blut. Mein Haar beginnt grau wer-  
den und ich habe manchmal Kopfsch-  
merz und ich habe keine Lebenslust mehr.  
Mein Herz klopft manchmal heftig und  
ich muss oft entweder weinen oder  
schreien. Ich möchte wieder viel Arbeit  
machen und <sup>fröhlich</sup> glücklich sein, aber es ist  
schwer, ich bin müde.

Möchten Sie Professor, Anna Aslan mit  
mir und Ihre schöne Arznei probieren.



Ich wäre dankbar, wenn Sie, Profes-  
sor Anna Aulan mir und meinen Kin-  
der helfen möchten.

Möchten Sie Professor diese schöne  
Pzmei H-3 nach Finnland in Helsinki  
senden oder etwas mindestens an mei-  
nen Brief antworten. Ich warte auf  
Ihren Brief und H-3 und ich bin sehr  
interessiert in dieser H-3 und in Wirkung  
dieser Pzmei.

Ich begrüße Sie, Professor Anna Aulan  
sehr herzlich und hoffe alles gut-

Hochachtungsvoll  
Aili Linniköngäs  
Pouttustr. 10. A 7.  
Norra-Kaaga, Helsinki  
Finnland



M





4637/60

July 5, 0

Miss Maila Mankinen  
Saunatie 10  
Lahti/Finland

Dear Miss Mankinen,

I acknowledge receipt of your letter and consider that a treatment with "Gerovital H3" could improve your condition. I have transmitted your order to Chimimport who will give you all details concerning the price and the transfers, as our Institute is only engaged in scientific research and its clinical activity and is not looking after the commercial angle.

You could also apply to the Rumanian Trade Agency in Helsinki, Oksasenkatu 4a, A5, for this purpose.

Kindly keep us informed with yours and your physician's observation during the treatment, we shall always be at your disposition for any medical advice you might require.

Yours sincerely,

Prof. Dr. Anna Aslan



Syndroma amyotrophic  
cere H3

Chimimp.  
adh. Finlande

5242/60

Lahti 20.6.1960

Dear Professor Aslan.

In Accordance with Your Request for further Details of my illness, I now send You Doctors certifikate. At the same time I should like to order the Medicine and Request You to send it as soon as possible, because my illness contivally grows worse.

Could You please enclose a Bill for the Medicine and all costs involved together with the Medicine.

Syndroma amyotrophica. Sclerosis lateralis amyotrophica post  
ictum fulminis.

Yours sincerely.

Miss Maila Mankinen

Saunatie 10

Lahti/Finland



3363/60

May 5th, 60

Mrs. Maila Mankinen  
Saunatie 10  
Lahti 3  
Suomi - Finland

Dear Mrs. Mankinen,

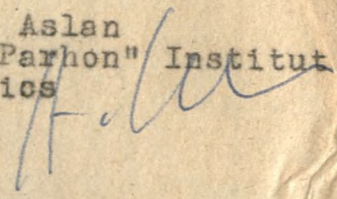
I am sorry to answer your letter at such a late date owing to my absence from Rumania. However your letter did not contain the diagnosis you mention and therefore I can not give you the required medical advice.

I am sending you the general indications concerning therapy and inform you that in case your illness should be multiple sclerosis, we have also obtained favourable results in incipient cases of this disease.

We shall be glad to give you any further information whatever advice you might require.

Sincerely yours,

Prof. Dr. Anna Aslan  
Director of the "C.I. Parhon" Institut  
of Geriatrics







*refi vers*

*4063/60*

LOQUI LOQUENDO DISCITUR  
**BERLITZ KIELIOPISTO**

Helsinki, E. Esplanadikatu 22 A 14 . Puh. 66 66 96  
Tampere, Hämeenkatu 20 . Puh. 5667

Johtokunta:

RICHARD D. LEWIS B. A.

Yksinäytetty, vastuussa Societe Internationale  
des Ecoles Berlitz järjestölle, Boulevard  
des Italiens 31, Pariisi

Maila Mankkinen  
Saunatie 10  
Lahti3  
Suomi Finland

Lahti 20. 1. 60.

Dear Professor Anna Aslan

I should like to know if your discovery of the medicine  
H3 can be of any help to me .

The doctor has diagnosed that I have an illness,  
for which there is no discovered remedy.

I enclose the diagnosis of my illness for your inspection.

If you think this H3 is good for me would you please  
tell me how I can get it. Can you please tell me if  
the medicine is expensive? I have had this illness  
already about 3 years and it gets worse all the time.

I can only walk with difficulty and I cannot do anything  
with my hands.

I should be very grateful if I could have your reply as  
soon as possible.

Your's Sincerely  
Maila Mankkinen



Finland

Mrs. Kerttu Marjamäki  
la

Dr. Antero Kasanen



Markkanen 3197/60  
Institutul ei, 53 ani - in chin  
circulatorii - boli cardiace -  
cere H<sub>3</sub> si instructii -

Nokia 13. 2. 1960

C. I. Profesor Arlar  
Institut de Geriatrie  
Bucarest.

In a Finnish magazine I read a reportage by Miss Monica Chandler in which she told about the medicine H<sub>3</sub> that you had developed and how this medicine has proved excellent in the treatment of different diseases. Now I most respectfully write to you above all on account of my husband's illness. He is not very old yet, 53 years. According to a doctor's statement he has a weak blood circulation in his legs. He went through an operation but it did not help. In addition he got a heart trouble. Now he has been able to move around somewhat but only small distances and always his legs become numbed and he has to shake them about in order to be able to walk. As ours is a worker's family it would be very bad indeed if my husband gets so weak that he cannot work any more.

Would it be possible that you,



Professor Aslan, would send your  
medicine H3 to us here in Finland.  
I understand that you cannot send  
it directly to us but here at Nokia  
(near Tampere) we have Dr. Jussela  
who could give the treatment to my  
husband according to your advice.  
I believe that I could pay the  
medicine if it does not cost so very  
much. Of course we could not afford  
a journey to your country because  
it lies so very far. To God so will  
He shall let your wise hand give  
help as far as our small country  
to a suffering Finnish labourer.  
I myself am rather ill, too, but as  
my husband is the bread-winner  
I am not so nervous about myself as  
I am about my husband. I would be  
for ever most grateful to you, Professor  
Aslan, if you could answer to my  
letter and state your fee and the  
cost of the medicine etc. Dr. Jussela is a  
highly qualified physician so he certainly  
could give the treatment. His address is  
Dr. Jussela, Nokia, Finland. Our address  
is Nokia 4, Ristikatu 8, Finland.

Yours most respectfully  
Anna and Juho Markkanen.



A, - 3114/12 -  
10 June

3

Miss Valma Mattsson  
Töölöntie 10  
F o r s s a - F i n l a n d

---

Dear Miss Mattson,

Answering your letter of 10 April 1963 I give you the following information:

The treatment with Gerovital H3 has given favourable results in cases similar to those described. In both cases 6 - 7 courses of injections yearly with a ten-day rest period between each course of injections are recommended or 24 tablets in 12 days. One course of pills can replace a course of injections. The treatment can thus include alternate courses of injections and pills.

Gerioptil is a German product and has another composition than our drug Gerovital H3. As regards the food our treatment do not require a special diet but taking in consideration the advanced age of the patients it is recommended to avoid all heavy food (fried, stewed, meat sauces, mayonnaise, etc), game, sausage, smoked fish, pepper, spices, excess of salt, rich cakes, spirits.

Herewith I enclose the directions for the treatment a reprint and the way to obtain our drug Gerovital H3 - injections or pills.

With best regards,

Yours sincerely,

Prof. Anna Aslan, M.D.  
Director, Geriatrics Institute  
Bucharest

CAF



V. Mattsson  
• Ford

A1-3114/63

Parents 74 & 72  
Forssa, 12<sup>th</sup> April 1963.

Gerioptil  
Dear Madame. ce reprim slim. cere estroce.

I got your adres from Mrs Monica Chandler's writing in newspaper and here I am writing to you

I have parents: father 74 years old and mother 72 yeards olf. They have had pills: Gerioptil and Gerioptil plus h<sub>3</sub>. Are these the same ones as you recommend

Write to me what to do against the apathy of old age. My father's feet feeble for walking hands col<sup>d</sup> And my mother as I have nerve strain (neuralgia)

What kind of food would you recommend for olf and sike men at this age as we are. Send lieflets if you have in english or german Write as soon as you can (by air)

Yours:

Valma Mattsson

Miss. Valma Mattsson,  
Tölöntie 10. FORSSA-FINLAND



hinkauda

26 ann  
cere totuic par

2 1249 / 12 XII  
cice 19 XII

Mattila

Jyväskylä 1. 12. 1969

Sher geehrte Dr. Ana Aslan

Nachdem ich von Ihren erfolgreichen Forschungen die Arznei Gerovital aufzubauen und von den Wirkungen derselbe das Altern und einigen dazu gehörende Erscheinungen zu verhindern gelöst hatte, möchte ich Sie darum bitten mir Gerovital zu schicken. Die Menge der Arznei überlasse ich ganz Ihrem Ermessen.

Ich bin ein sechundzwanzigjähriger Sitzarbeiter. Seit mehreren Jahren habe ich am unliebsamen Haarausfall gelitten und heutzutage ist es schon auf meinem Kopf kleines, kahles Platz zu sehen und auch sonst ist das Haar dünner geworden. Weil ich nach meinen eigenen Observation glaube, dass dieses in gewissem Masse von dem schwächer gewordenen Kreislauf in meinen Kopfhaut resultiert (u. a. Rauchen und Nachtwache unliebsames Kitzeln zustande bringen und das Haarausfall vermehren), glaubte ich, dass von Ihnen aufgebaute Gerovital mir in meinem Problem Hilfe leisten kann. Das Haarausfall hat bei mir meines Erachtens bemerkenswert hemmender Einfluss sowohl auf meine physische Lebhaftigkeit als auf meine geistige Gewecktheit gehabt.

Sie kennen sicher die Unangenehmheit meines Problems und damit verbundenen Schwierigkeiten, sodass ich Ihnen für Ihre Hilfe sehr dankbar wäre.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Ihrer Erkki Mattila

Erkki Mattila

Meine Adress:

Erkki Mattila

Kauppakatu 31 B 30 Jyväskylä

Finnland



cine Muratorova rec 1723/60  
Helsinki

24/7-60

cine 5073

Je m'adresse à vous  
M-me la Professeur, en vous priant  
de m'indiquer quelques remèdes ou  
de me donner les conseils qui pourraient  
m'aider. J'ai 54 ans et j'ai le rhumatisme  
et la varicelle et je souffre de l'insomnie

Agreés m-me mes salutations  
respectueuses. N. Muratorova

Suomi - Jinnlande

Helsinki

Lisankatu 29 A 5

Nina Muratorova



*Anna, rheumat*

*Murto*

Helsinki 29/4-68

*Dg-10036*

*response  
initials  
10.2.68*

Dear Dr. Ana Aslan,

I read about You in one finnish magazine and got the idea that perhaps You could help my mother. She has namely a very bad rheumatism. Her big hip-bone has been worn and has become inflamed about one year ago and it has become worse with time so that she have to limp now. My mother has rheumatism almost all over her body.

Here can she be helped with one injection, which takes the pains away for a while, but it doesn't cure her and duration of the influence decreases continually.

So I turn to You for help.

I hope You could answer my letter as soon as possible.

Yours faithfully

*Marjukka Murto*

Marjukka Murto

My address:  
M. Murto  
Pietarinkatu 13 A 13  
HELSINKI 14  
FINLAND



N



*Nikka*

the 20th 7th 3

BI/BI

Mrs.

Aino NIKKA  
Itäportti 1 D 23  
02210 Ruomela  
Finland  
=====

Dear Mrs. Nikka,

Many thanks for your kind letter of the month of June, contents of which I duly noted.

I have pleasure to inform you, that it is possible that your est. son come here for the medicines, but please, give him so too a diagnostic, a medical report a.s.o. in order to know your situation of your health.

Concerning the Customs, it is no problem, as we will give here your son the necessary document.

Meanwhile I remain,

Yours sincerely,

Professor Anna Aslan M.D., D.sc.  
Director, The Bucharest Institute of Geriatrics

*Aslan*



Ministerul Sănătății  
Institutul de Geriatrie București  
INTRARE Nr. 6032  
Anul 73 Luna VII Zina 5

207

Dr. Ana Aslan  
Aslan Clinic  
BUCAREST  
Rumania

Dear Dr. Aslan,

Please forgive my bothering you with my problems.

I am a Finnish dentist, age 60, and have used Dr. Aslan's products for 10 years. First I took them as injections and last summer also pills, which I got from a friend of mine, who had to use so much sulpha and other medicines that Dr. Aslan's medicines no longer were suitable for her. Last winter I used no medicines at all. My health is good and when I took the medicine as injections, Dr. Jenny Kalani attended to me.

The problem is that at the moment I have no opportunity to come to Rumania. So I should like to ask you if it is possible for my son to come there for a week and take the medicine with him to Finland. Further, is it necessary to have Dr. Jenny Kalani's recommendation to get the medicines through the Customs? Dr. Kalani is a Finnish doctor.

I should very much appreciate your prompt answer and remain

Yours sincerely

*Aino Nikka*

Aino Nikka

Address Mrs. Aino Nikka  
Itäportti 1 D 23  
02210 Ruomela  
Finland



Nikkilä

5470/60  
sic 4690/60

Institutul de Geriatrie  
Bucuresti  
R o m a n i a

Nachdem ich vermittels einer Zeitung von die Medizin "Gerovitan H. 3", die Sie erfunden haben, erfuhr, glaube ich, dass ich gerade an der Krankheit leide, von der Ihre Medizin viele Menschen geheilt hat.

Die Kennzeichen meiner Krankheit sind: Nachdem ich etwa 40 - 50 m spazieren ist, schmerzt es pressend die Waden und ich muss stehen bleiben und der Schmerz steigt aufwärts bis das Becken. Wenn ich einwenig ruhe, kann ich wieder 40 -50 m spazieren u.s.w.

Ich habe dazu einen Blutstöpsel in meinem Herz ( der Stöpsel im Herzpuls ) im Januar 1954 gelitten. Man hat mir im Jahre 1958 auch eine sogenannte Wärmeoperation linker Hand ( Seite ) gemacht. Es presst auch mehr linker Hand ( Seite ) und der Schmerz ist nicht nach der Operation gesund geworden.

Ich hoffe, dass Sie mich aufgefesst haben, und ersuche, dass Sie an mich Ihre gesund machende Medizindose - wenn möglich zwei Dosen - bald versenden können, ob meine Krankheit gerade ähnlich die ist, von welcher Ihre Medizin ( Gerovitan H. 3 ) auf Grund mehrerer Gutachten geheilt hat. Sie mögen - ich glaube so - am besten Ihre Medizin gegen Postnachnahme mir senden.

Ihrer gefl. Antwort gewärtig

in Lempäälä den 28 Juni 1960

Ihr  
Kondukteur

*Toivo Nikkilä*  
Toivo Nikkilä

Adr: I piiri  
Lempäälä  
F i n l a n d



den 14 July 2

3400/18-VII

Frau  
Elvi Niskanen  
Snomi Kurmo  
Kirhhotie 3  
F i n l a n d

---

Sehr geehrte Frau,

Ich bestätige den Empfang Ihres Schreibens vom 2.VI.962., und in Beantwortung Ihrer Anfrage, teile ich Ihnen folgendes mit :

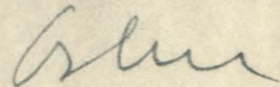
Nach langjährigen Erfahrungen wurde in unserem Institut festgestellt, dass die Behandlung mit Gerovital H3 in Rheuma Fällen günstige Erfolge gebracht hat.

Ich empfehle Ihnen der Behandlung durchzuführen und 6 - 7 Serien Einspritzungen jährlich mit eine zentätige pause zwischen den Serien anwenden.

Gerovital H3 ist in Niederlande bei den Vertreter des Präparates : "The Continental Commercial and Financing Comp." Amsterdam Z, Stadhouderskade 51 erhältlich. Ich bitte Sie sich direkt an die obige Firma zu wenden.

Anbei übersende ich Ihnen die Gebrauchsanweisungen. Sollten Sie oder Ihr Arzt weitere Aufklärungen benötigen so bitte sich erneut an mich zu wenden.

Mit vielen Grüßen verbleibe ich, Ihre,



Prof. Dr. Anna Aslan  
Direktor des Institutes für Geriatrie  
" Bucuresti "



Frül rheumatism  
ell H<sub>3</sub> Schmelze Professor.

Kuhmo 2. 6. 62

3400/62

Hm artig bitte ich von H<sub>3</sub> folgendes  
zu fragen Ich liess von dem H<sub>4</sub>-Feitung

In Simland von Ihr. mitteilung dem Wunder  
Prznei. Ist es möglichkeit diese H<sub>3</sub> unmittel-  
bar von Professor. Ich schranke Rheumatismus  
geschehen sein Wille! Bin arm!

Elni Niskamen

Suomi Kuhmo Kirkkoti 3



Noisanen

$$\frac{4634}{60}$$

$$\frac{3719}{60}$$
 iii

Froffendori Islan.

Ajattelin teitä vaivata tällä pienellä kirjellä  
 olen Suomen kansalainen terveimmme täältä  
 kylmästä Pohjolanmaasta. Olen leski arun kuuden  
 aikäisen lapseni kanssa nuorin on puolenvuoren  
 ja vanhin 16v olen itse ollut sairaana jo kaksi  
 kuukautta sairaana. Nivelreumatismi on niin  
 kova ettei lääkkeitä ole ollut apua. Ja ajattelin  
 pyytää teitä lähettämään jotta opu lhti mainosti  
 ja teidän haastattelunne johdosta jos saisin terveyteni  
 takaisin että voisin nämä lapseni viedä itempään  
 omiin voimiin muuttä on kyllä oma mökki  
 täällä maen rintessä kun vain jaksaisin sen pitää  
 kun olisimme sen vastä ostaneet siinä ja tämäkin  
 on vielä maksimatta osa niin koettaisin kaikkeni  
 jos saisin vielä terveyteni takaisin jos voisitte  
 laittaa minullekin nita kuuluisaa lääkettäni  
 niin maksaisin kuinka vaan vaatimuksena  
 taidan laittaa. Tämän kirjeen, toivotan mitä  
 parasta siunausta ja muistusta lapseni ja kaikkien  
 puolesta

osoite Vieno Noisanen  
 Oajakaski  
 Kirvilampi  
 Suomi



3480/4-VIII

den 3. August 2

Frau Rauha Nordberg  
Pihlava 4  
Finnland

---

Sehr geehrte Frau Nordberg !

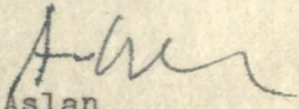
Ich bestätige den Empfang Ihres Schreibens vom 13 Juli und freue mich zu erfahren dass die Behandlung mit Gerovital H3 einen günstigen Einfluss auf Ihren Gesundheitszustand hatte.

In Ihrem Falle würde ich 6 - 8 Serien von je 12 Injektionen in einem Jahr empfehlen, nach beiliegender Verabreichungsweise.

Das Präparat können Sie direkt durch "Continental Commercial & Financing Comp.", 51 Stahouderkskade, Amsterdam, Holland, beziehen.

Ich bleibe gerne mit jedem benötigten ärztlichen Rat zu Ihrer Verfügung.

Mit besten Grüßen verbleibe ich,



Prof. Dr. Anna Aslan  
Direktor des Geriatrie Institutes  
"București"



angina pectoris  
ulcus, hypertension

Pihlava, Finnland 13/7-62

3480/62

Prof. Anna Alan  
Bukarest

Ich bin 64 Jahre alt und meine  
Krankheiten sind: Angina pectoris,  
ulcus ventriculi und Hypertonie.

Im Jahre 1961 bekam ich 6 Amp.  
Gerovital, - Es ist schwer diese  
Arznei in Finnland zu bekom-  
men -

Aber in diesem Jahre, 1962, habe  
ich dreimal eine Serie 12 Ampuls  
genommen. Und ich glaube, dass  
ich besser geworden bin.

Muss ich mehr diese Arznei  
nehmen, wenn man sie in  
Finnland bekommt?

Mit Danken und Grüßen

Rauha Nordberg

Pihlava 4

Finnland



Finl, Angina pect. Case H3  
Nordberg

Pihlava 26.11.1960

6761/60

enc 6217

Prof.A.Aslan  
Bucharest.

Dear Madame.

I beg You kindly to send me Gero-  
vital H 3.

I have succeeded to get 6 vials of 5cc it and now it has come to an end in our country says my chemist. I have waited it for 2 months but no result.

I am 64 years old and suffer from Angina pectoris which is very severe illness, somehow I am so tired. I live alone and hope, that I will not ask for others help, because I am poor.

Having read of Your production, dear Prof.Aslan, I get hope and belief in it firmly.

Will You send me all that quantity which is necessary to me as a cash on delivery.

I am waiting for Your sending with great interest and thanking beforehand,

Yours truly

*Rauha Nordberg.*

Miss Rauha Nordberg  
Pori, Pihlava  
Finland.



Borlänge

Nordgren  $\frac{4633/60}{\text{cic } 3721/60}$

Högaktningfullt.

Emellan jag i en tidning läste om Eder  
underbara undersökning av skilda vid  
älderdomen påkomna sjukdomar såsom  
(blodförkalkning) (järtef) samt älderdoms  
svaghet. Vill jag nu på förhand  
sätt på de metoder som ännu i framtid  
vil behålla min hälsa. Jag är i älder  
70 år och om ni kunde hjälpa mig, vare  
jag Eder mycket tacksam.  
Nämn summan på det penninglopp  
jag skall sända

Högaktningfullt

Toivo Nordgren.

Första vandrögen 28

Borlänge Finland.



Finland

ref.

MINISTERUL SĂNĂTĂȚII  
Institutul Național de Gerontologie  
INTRA  
1974 luna 9 ziua 13  
1926

Österby Pensala. 23/2 77.

Bertta Norgård

Bästa Fru Astor!

Läste i en svensk tidning om Er undermedicin  
Har fått Er adress genom Allers redaktion  
Helsingborg. Sverige. Jag bor i Finland med  
svenska som modersmål. Nu är jag 54 år i  
år. Allers redaktionen meddelade att jag kan  
skriva på engelska, tyska, fransk, italienska  
samt ryska. Problemet är det, att jag kan ingen  
dera av dessa språk. Jag har inte studerat så jag  
kan bara ett språk, nämligen svenska. Något  
lyopp att ni Er är väl ganska töt? I nöden  
gör man vad som helst! Jag har levt på livets  
skuggsida hela mitt liv ända från barndomen  
Har alltid haft otur i smått och stort hela  
tiden. Sak samma om det är varit skono-  
min eller hälsan. En drunknande simmar ju  
så länge man har krafter till det. Därför försöker  
också jag att skriva fast det inte finns nå lyopp.  
Jag är bär att inte få någon hjälp. Jag har  
övergångs besvär med att vad det för med sig  
Har mistat hälften av mitt hår. Tårtsätter det  
så här så är jag flintskallig rätt så snart.



Menstrationen har jag fortfarande 6 dagar (riklig blödning)  
Mitt blodtryck har jag kämpat med länge.  
Bgonen är jag också rädd så bekymrad för. Sjunden  
har försämrats så förfärligt mycket de sista  
åren. För stort hjärta. 4 gånger opererad för olika  
sjukdomar. Blindtarm, gallan, äderbråck i ena benet  
samt i halsen. Nu har jag gått ned i vikt till 70 kg  
längd 161 cm. Använder nu för blodtrycket Aldactone  
1 tabl. om dagen. Sista kontroll var 120-80.  
Tids hormon tabletter före jul. Jag tycker själv att  
öslagen borde jag ha fått flere år tidigare. Kan  
jag då hade fått behålla häset på lundede?  
Jag tror på ör medicin men finns det någon  
möjlighet att få den lit till Finland?

Jag har en son som studerar i Umeå i Sverige  
Han kan engelska men kan villo inte hjälpa mej.  
Min dotter har tjänst vid Åbo akademien. Hon  
villo inte heller hjälpa mej, kunde för dåligt engelska  
tyckte hon. Det sista jag skrivit nu är för att Ni bättre  
skall förstå hur svårt med mina bekymmer jag är.  
Trotts att jag har man och tre st. barn som är full-  
 vuxna. Min man är fruktansvärt sjukt och små till  
det yttersta. Mina barn har ävt dessa egenskaper i  
sitt män. Ansvarskänsla är ett obant begrepp.

Jag önskar ör Guds rika barmhärdighet både för  
ör personligen och alla dem som Ni kan hjälpa.

Vänlig hälsning från en kärlekbruten kvinna.

Fru. Bertha Norrgård. 66840 Pensala.

Finland.



Finland

cere med  
contra cancer

8193 / 16/X/72  
10. Oktober

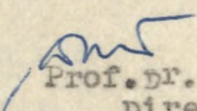
Frau

Annaliisa Nousiainen  
Viilajenkatu 1 A 3  
35820 Mänttä 2  
Finland

Sehr geehrte Frau Nousiainen !

In Beantwortung Ihres Briefes müssen wir Ihnen leider mitteilen, dass unser Mittel nicht Krebsfälle heilen kann, auch können wir Ihnen kein entsprechendes Heilmittel empfehlen.

Mit freundlichen Grüßen

  
Prof. Dr. Ana Aslan  
Direktor  
Institut für Geriatrie

Bukarest



*Dacă aveți  
medicament  
cancer  
Trilanda*

Ministerul Sănătății  
Institutul de Geriatrie București  
INTRARE Nr. 8193  
Anul 1972 X Zila 16

Ministerul Sănătății Si Prevederilor Sociale Institutul  
de Geriatrie București

Prof. Anna Aslan

Ich möchte mich höflichst an Sie wenden um zu fragen, ob Sie irgendeine Medizin ( z.B. um die Kondition aufzubessern) oder irgend ein anderes Heilmittel für einen Magenkrebsfall folgender Art hätten: mein Mann, der 50 Jahre alt ist, wurde vor einem Jahre operiert, und die Diagnose war Leiomyosarcoma ilei. Der Tumor konnte nicht völlig entfernt werden, so dass er trotz der Röntgenbehandlung in die Leber gedrungen ist. Zurzeit bekommt mein Mann Medizin- und Röntgenbehandlung im Krankenhaus.

Ich hoffe auf eine möglichst schnelle Antwort, da mein Mann meiner Meinung nach sich so wohl befindet, dass man ihm irgendwie helfen könnte.

Mänttä 13.9.72

Hochachtungsvoll

*Annaliisa Nousiainen*

Frau Annaliisa Nousiainen

Viilajankatu 1 A 3

35820 Mänttä 2

Finnland



A/H 1960 Vaasa Finland

Nygard

4630/60

Professori AASLAM 3722

MATILIA GAMPLER: On kirjot  
tenut ikkuntä TE kerästä Lääk  
kistä H.3 Olen 55 vuotta vanha  
nais henkilö Toivisin sa  
van työn ilo tuntea peläty  
säisin H.3 lähettän vastu  
lajaksi Professorille miis  
ton Vaasasta tai Suomesta  
jos Prof AASLAM olisi niin su  
rennoinen hyvä ja lähtetäisi  
H.3 minulle

Kunnioituksesta

Matilda Nygard

Posti! Suomi Finland

Vaasa

SEPPÄNKYLÄNTIE No 46



Jenni, 42 anni - Infezione di nervi -  
Paraplegia -  
Cere H 3 -

Nystedt

3196/60  
civ 3/82  
cnc

Turku, Finland, January 17th, 1960.

Dear Professor Anna Aslan,

I have read in the papers that you have set forth a medicine called H 3. I respectfully request your kindness of giving me information as to whether this can be bought. I am a woman, 42 years of age, and I have been sick for several years, but unfortunately I have not from the doctors learnt the sort of my sickness. My doctor is inclined to believe it to be some illness in the central nervous system, also that there is something the matter with the heart.

I have dreadful and sudden twinges of pain, and my nerves are such that I do not dare to go anywhere alone. I have been and still am quite paralysed, but when I got to know about your medicine I felt again some faith in life.

It would be the happiest moment in my life to get some of your medicine, no matter how small an amount it may be. I do not know how I could pay for it, if I got to know the price. Being conscious of the circumstance that you get thousands of requests from persons who want to rejuvenate I hesitate about turning to you with my troubles, and yet I do it - with the soothing of my pains in view.

I abide in excited expectation, wondering whether you'll have time to read my letter. I know that you have such a good heart and are willing to help suffering people. I have read much about you.

I wish you a really long life so that the peoples of the world may be granted to enjoy the results of your research-work.

With many regards from the Far North

Respectfully Yours

Helena Nystedt

Riihipellantie 18,  
Turku, Finland.



MINISTERUL  
SANATAȚII ȘI PREVEDERILOR SOCIALE  
INSTITUTUL DE GERIATRIE  
„PROF. DR. C. I. PARHON”  
BUCUREȘTI  
STR. M. CALDĂRUȘANI Nr. 9  
TEL. 17.24.41

Loc pentru ștampila de intrare

Către:

Scris. dvs. nr.

data

Scris. ns. nr.

data

Referitor la:

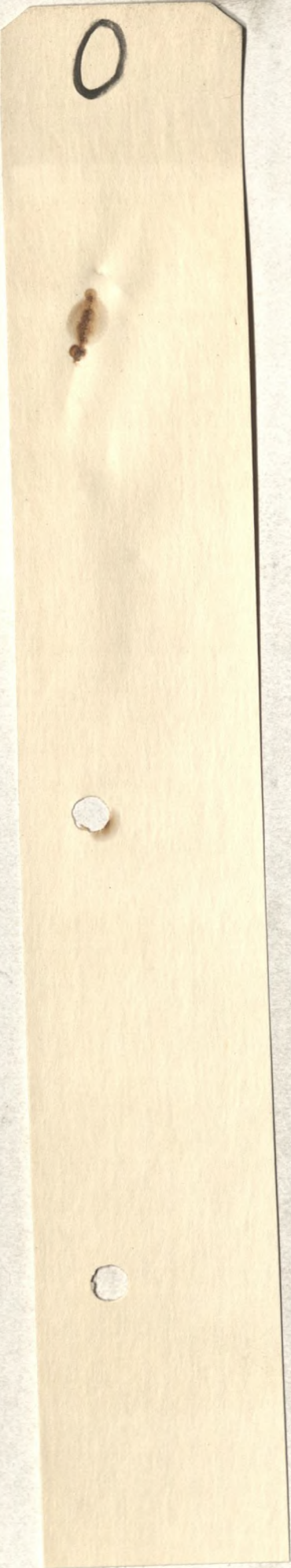
*Madame,*  
*Veuillez nous écrire en:*  
*français, russe, anglais*  
*ou allemand.*  
*de secrétariat*

I. P. 5 - c. 3886

Anexe:

2/e 3268







Ollas 4998/60  
ar putea veni la  
inceputul lui Julie pt examen medic  
Neuroze en tre unuatare  
cira -  
cine 4540/60

Helsingfors 29.5.1960

Professor Anna Aslan,

Bucuresti.

I have read in a Swedish magazine about Professor Aslan's  
result in the Medical branch and about the miracle medicine Gerovital  
H 3 for which reason I take the liberty to write to Professor Aslan.

I am 43 years old man and during 10 years I have endured some  
kind of neurosis with trembles on my body and my hands as principally  
symptoms.

I should be glad if I may have following informations:  
Possibility to buy the medicine in Bucuresti, the quantity for course  
of treatment, the dose, the price et cetera.

I should be very obliged to you for a quick answer, because  
I eventually during my vacation beginning of July should be able  
to travel to Bucuresti.

Yours very truly

*S. Ollas*  
Sven Ollas

Fabriksgatan 14 D 31

Helsingfors, Finland



,17.Mai

7

8406/22-v

Frau

Hagar Olsson  
Petersgatan 1 C  
Helsinki (Finnland).

Sehr geehrte Frau Olsson !

Seitens Frau Helen Uhlschmid, derzeit in Brissago, Schweiz erhielten wir die Weisung, Ihnen unser Gerovital H<sub>3</sub> zu senden und einen dortigen Arzt zu nennen, der unsere Methode kennt und anwendet.

Vorerst gestatten wir uns, Ihnen die besten Glückwünsche und lange Gesundheit zu senden, bei Gelegenheit der Auszeichnung seitens der Schwedischen Akademie als Literaturpreis

Was jedoch den Versand von Gerovital H<sub>3</sub> betrifft erlauben wir uns, wie wir dies auch Frau Uhlschmid mitteilen, bekannt zu geben, dass nicht wir, sondern die Staatsorganistaion "Chimimport", Bukarest, Bulevard Republicii 10, sich ausschließlich befasst. Wir sind nur Urheber und wissenschaftliches Forschungsinstitut und nicht Verkäufer.

Wir haben jedoch erfahren, dass die Einfuhr nach Finnland behindert ist, doch mögen Sie sich an Herrn Dr. Unto Arolinnen M.D. Annakatu 20 B 9, Helsinki wenden, der diesbezüglich Bescheid geben kann, da er noch im Jahre 1965 gute Erfolge mit Gerovital H<sub>3</sub> hatte, wie er uns schrieb.

Falls es Ihnen möglich wäre, könnten Sie zur Kur in unser Institut kommen, für etliche Wochen und nachher die Behandlung zu Hause weiterführen, indem Sie hier die ganze Menge die Sie für ein Jahr brauchen billiger haben könnten. Und die Kur könnten Sie dort mit Dr. Unto Arolinnen weiterfortsetzen.

Mögen Sie uns Bescheid geben und Ihre eventuelle Ankunft mindestens 14 Tage vorher möglichst per Draht angeben.

In Erwartung Ihrer Antwort oder seitens des Herrn Dr. Arolinnen, betreffend Einführungsmöglichkeiten, verbleiben wir

mit freundlichen Grüßen

*Anna Aslan*  
/ Prof. Dr. Anna Aslan

Direktor des Instituts für Geriatrie  
Bukarest

Beilagen



P



Finland

Paakkanen

10/17/27 X 77  
enc - 13-XI

are cancer  
in area of  
the intestine

Via: Express - registered

Institutul de Geriatrie  
Manastija Caldarusanj 6  
Bucarest  
ROMANIA

rec. 0341

24th September, 1971

Dear Doctor Anna Aslan,

My wife, aged 24 years, had a tumour in the intestines, and she was operated one year ago; there had been formed cancer cells in this growth. Now, one year later, she got swelling in the stomach, from which fluid was absorbed 5 litres. In hospital she had a treatment lasting a couple of weeks, but it has ended now.

In hospital she heard from a patient like her about your surprising good medicine, Geravitan H-3, which had healed her. We were grateful, if you could let us know, from which doctor in Finland one could get this drug. Would it be possible for you to send it us directly ?

How about possibilities to come to your sanatorium ? How long would the treatment last, how much would it cost, and would it be possible for you to take the patient in the nearest future ?

I would very much appreciate your answer by return of post, and remain,

Yours sincerely,

*Stig Paakkanen*  
Stig Paakkanen

My address:

Mr. Stig Paakkanen  
Tuontiliike I. Henriksson Oy  
Vuorimiehenkatu 12  
00140 Helsinki 14  
FINLAND







Aino Pals.

Sept. 12, 12, 1907

Finland. Oulu.



Cele H<sub>3</sub> pt mameci 6 Tam  
PAULAHARJU Helsinki 5.4.1960.

4287/60

me

me 4214/60

Dear Professor,

My mother has read about you and your medicine which makes people younger in the Finnish magazine "APU". She is now 65 years old and would appreciate having a word from you, whether your medicine in her case (X-ray diagnosis of her backbone:

hypertrophica ventr. sin. cordis, which I think means that the joints or articulations of her backbone are not good any more) could be recommended. Do you know whether it is already available and if so how I could get this medicine for her.

I would much appreciate a few notes from you giving me your information. I hate troubling you with my questions but I would like to help my mother and I feel sure you understand me.

Sincerely yours  
MR. OLLI PAULAHARJU  
KIVELÄNKATU 1 C II  
HELSINKI, FINLAND



Helsinki the fourth in April, 1960. Pauli 4625/60

2000 marci forze pt. medicam.

Clinic import

Honoured Professor Anna Aslan  
Buzarest.

I have readed that your wonderfull  
medicine what improve even all event.

Now I turn to you in following event.

My mother have been very sick in her legs  
and rheumatism for a thirty years.

He do not fought any help by doctors.

Now I ask will you be so kind and send  
me a little pack that medicine. I have to  
put some money in this brow.

If that is not possible, will you be kind and  
send that H 3 preparation directions. I hope  
some laboratory here in Finland will have to  
preparation it.

Respectfully

Pauli Salmela

Address: Uudenmaankatu 23A3.

Helsinki

Finland.



3632/60

May 28th o

Mr. Pauli Salmela  
Uudenmaankatu 23A3.  
H e l s i n k i

Dear Sir ,

I acknowledge receipt of your letter with the enclosed 2000.- Marks of last April, and thank you for your interest concerning our work.

In answer to your request, I inform you that our treatment could have favourable results in the case of your mother. I regret however, not to be able to send you the necessary amount of Gerovital H3, as our Institute does not look after the commercial angle, being only engaged in scientific research and its clinical activity.

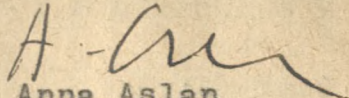
As the amount you sent does not cover the cost of the three first series of injections, kindly write directly to the Rumanian exporters "Chimimport", 12 Strada Doamnei, Bucharest, sending me a copy of your letter; they will furnish you full details in this direction.

./.



I am sending you directions for the treatment and shall be glad to give you any further medical advice you might require.

Yours sincerely,

  
Prof. Dr. Anna Aslan

Enclosure: two bills of 1000.- Finnish Marks each.  
Directions for treatment with Gerovital H<sub>3</sub>



Finland

*Prof.*

May 21st,

6

Mrs. Sirda PELLIKKA  
Jääkärintie 11.C.52  
Helsinki 15  
FINLAND

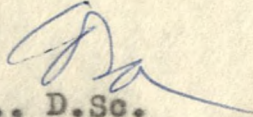
Dear Mrs. Pellikka,

In answer to your letter, we inform you that our treatment is not recommended in such cases like yours.

You must ask your physician to give you an adequate treatment.

With all my best wishes and kindest regards,

Yours sincerely,



Acad. Prof. Ana Aslan, M.D., D.Sc.  
General Director of The National  
Institute of Gerontology  
and Geriatrics



SIRDA PELLIKKA  
JÄÄKÄRINKATU 11 C. 52  
HELSINKI 15  
FINLAND

F-35 ani  
Cancer la sân. Operată  
A apărut un nodul și  
la sânul drept. ?

Helsinki 6.5.76

Prof. Ana Aslan  
Bucarest  
Romania



Dear Madam,

I need desperately help, does your products help for bosum cancer?

I'm 35 years old mother with 5 years old daughter. Have been perfectly healthy before this.

In february I found a small knob like pea on the edge of my left bosum. It was diagnosed as a cancer. In March prof. Tala operated my left bosum away. Doctors told me that my cancer is the one which goes quidey around in human body.

Is there anything to do as I have found now a small knob under my right shoulder. Please can you give me any advise where and what I shall do. I'm living together with my mother and daughter, I'm divorced and my daughter is so young.

Yours sincerely  
Sirpa Pellikka



Peltonen  
Reumatism urolo gas #3

4996

cie

cie 4600/60

Helsinki 31.5.60

Professor Anna Aslan

Bukarest.

Institutul de Geriatrie

I have read from the newspapers  
about your great experiment # 3  
and I am begging you if there are  
any possibilities to send that  
medicines to Finland. We are  
many rheumatism patients here in  
Helsinki and have tried  
all which is possible with  
our physicians but it is very  
sorry to say there is not any



160  
help from all medicines, all others.  
I could sent some Dm money  
or USA dollars for the payment.

I am waiting with great anxiousness  
Please send the H 3.

Miss ELMA PELTONEN

Finland

Helsinki

Kirstinkatu 9 A 13



Peltonen  
Rheumatism urode gas #3

4996

mie

mie 4600/60

Helsinki 31.5.60

Professor Anna Aslan

Bukarest.

Institutul de Geriatric

I have read from the newspapers  
about your great experiment # 3  
and I am begging you if there are  
any possibilities to send that  
medicine to Finland. We are  
many rheumapaticents here in  
Helsinki and have tried  
all which is possible with  
our physicians but it is very  
young to say there is not any



Lauri Perälä  
Finl.

Helsinki. 10.4.61.

3512/61

mie 18  $\frac{1}{2}$  - 61

Arvoisa Johtaja.

Pyydän kohteliaimmoin kääntyä  
Teidän puoleenne toivomuksella  
saada vanhalle isälleni kehittä-  
määnne lääketta Gerovital H.3.a.

Isäni sairastaa verenkalkeutumista  
josta aiheutuu ajoittaista tajutto-  
muutta. Hän täyttää 20.11.61. 80:tä  
vuotta ja on ollut viimevuoden  
heinäkuusta lähtien vuodepotilaana  
katkaistuaan vasemman jalkansareisi-  
huuto tällaisen tajuttomuuskoh-  
teiden yhteydessä kaatuessaan.

Jalka on parantunut siten, että on  
päässyt kipsistä pois tammikuussa tänä-  
vuonna ja taipuu jo hieman polvesta.  
Kun hän nousee vuoteella istumaan  
niin huimaus on entistä pahempi koska  
joutuu olemaan puolivuotta kipsissä  
ja koko ajan vuoteella.

Uskaisin, että kehittämänne lääke  
voisi auttaa hänen tajuttomuuskoh-



lauksissaan. Lääkettäni tuli  
maahamme viime rykrynä ja yritin  
saada siitä ~~ko~~ koe erästä, mutta  
en kerennyt ja nyt se on loppunut  
ikä sen saamisesta tänne apteekkiin  
ole tietoa.

Kirjoitin Tallinnaankin ja tiedustelin  
sitä Neuvostoliitosta, mutta sieltä ke-  
hoittivat kääntymään mukaan Teidän  
laitokseenne puoleen.

Joten rahkemen tainoa saamani Tiiltä  
moraan tätä lääketta jälki vaatimuk-  
sella lähetettynä.

Kunnioittein

Lauri Perälä.

Helsinki.

Sturenkatu 40. T. 105.

Finland.



Pihlajaniemi

4632/60

ei 3725/60

Professori Aslan!

Pyydän kohteliaimmin saada  
kääntyä kivoisan Professori Aslanin puo-  
leen suuressa pyynnössäni.

Luin eräästä lehdestä tästä ih-  
miskunnalle suuriarvoisesta keksinnöstään  
ne - H.3:sta. Tätä - H.3 - olisimme lähim-  
mät omaiseni ja minä halukkaita  
kokeilemaan. Mitä olisi mieheni, hänen  
äitinsä ja isänsä, minun äitini ja mi-  
nä siis viisi henkeä. Haluan tässä kertoa  
jokaisesta erikseen syyt minkä takia me  
tarvitsemme tällaista apua.

74 vuotta vanha mieheni äiti  
ei myt neljättämöteen ole päässyt ran-  
hundenheikkouden takia kävelemään. Hä-  
nen jalkansa ovat kankeat ja kipeät. Kä-  
den sormet ovat myöskin kipeät ja jon-  
kuverran vääntäjilleet reumatismien takia.  
Hän pääsee vain nousemaan istumaan  
sänkynsä laidalle. Muuten hän on koh-  
telaisen hyvässä kunnossa nykyisin hänel-  
lä ei ole tullut kovia kuumekohtauk-  
siakaan joita aikaisemmin hän sai joka



talvi. Kuinka kovasti hän toivookin jää-  
sevänsä kävelemään sen verran että jii-  
han poikki saunaan.

Mieheni isä on 71 vuotta vanha.  
Hän myöskin sairastaa reumatismia hä-  
nen käsiään särkee jatkuvasti ja hän  
ruumiinsa on painunut kumaraan. Hä-  
nen hiuksensa ovat lähteneet niin että  
hän on aivan kalju. Hän joutuu hoi-  
tamaan vaimonsa ja heidän taloutensa  
ja ompa vielä joskus käynyt työssäkin  
hevosensa kanssa. Viimeaikoina hän on  
alkanut saada huimaukskohtauksia.

Muuten hän on pirteä vanhus eikä hän  
haluaisi vielä vanheta kokonaan.

Nitini on 56 vuotta. Hänellä on  
sydänvika ja kova verenpaine. Hänellä  
on myöskin jaloissaan kova reumatismi  
polvissa ja nilkoissa isot pehmeät pus-  
sit aivan kuin ihon alla olisi vesi.  
Hänellä aina korissa sukisee aivan kuin  
vesi kiehuisi hellalle johtunkohan se  
ehkä hänen verenpaineestaan. Hänen  
kassonsa ovat nyt menneet aivan pöpp-  
pöiseksi iho on valkeaa vahamaista. Hän  
minun iälläni oli täysin pilkka ihoi-  
nen.

Mieheni on 37 vuotta. Hän on  
ainoa meidän joukostamme jolla ei ole



tulisi minunkin olla yhtä siläkäsvoimien  
kuin hänkin. Minulla on sydänhermoissa ri-  
kaa särkee sydämen alapuolelta rinnasta  
ja vasenta käsivarttani. Jaloihin tuli noin  
parinotta sitten uloimpien nilkkaluuden vie-  
reen pehmeät pussit joita tosinajoin sär-  
kee. Samusin ovat jalkani niin känkeat ja  
kuin kokoyön olisi niillä kävellyt niin väsy-  
neet ne ovat. Ja kun kallistun maata  
minulla heti alkaa vika selässä niin  
etten tahdo saada itseäni mitenkään läm-  
pimäksi. Kuinka hartaasti toivonkaan, et-  
tä professori haluaisi auttaa niillä H3 tap-  
teilla minua ja omaisiani. Haluaisin näyt-  
tää edes ikäiseltäni ja haluaisin päivän työ-  
ni jakaa paremmin suorittaa.

Sitten minulla kuusirotiaalla tyt-  
tärelläni ilman mitään rasitusta tai syytä  
alkaa sydän lyödä kovasti. Hän painaa sy-  
däntään ja valittaa että koskee kipeästi ja  
kun painan käteni hänen rintaansa lyö hänen  
sydän niin nopeesti ja hujasti samalla kuin  
ompeelukoneen neula. Pyöttelin voisinko eh-  
kä antaa hänellekin H3.

Vanhempamme asuvat kaukana  
Oulussa asti, joten heidän on tul-  
ta toimeen siellä ilman meidän mu-  
rempain apua. Kuinka he tulisivathan  
onnelliseksi jos he osaksikaan paraneisi-



muuta vanhuuden oiretta kuin jonkun verran harventuneet hiukset. Hän ei myöskään ole kasvoistaan ryppyneen vain yksi otsan yli menevä ryppe ja hän on hyväkuntoinen.

Minä olen 37 vuotta vanha. Olen joutunut lasteni kanssa valvomaan useita vuosia. Valvottuani ensimmäisen vuoden minulla hampaat katkeilivat ja hiukset lähtivät päästäni niin että päässäni näkyi useita paljaita paikkoja. Nyt minulla on ohut tukka mutta se ei kasva, että sitä saisi leikata. Olen nyt nukkunut täysiä öitä kolmatta vuotta mutta siitä huolimatta kasvoni ja kaulani käyvät yhä ryppeemmäksi. Minä olen yhtä ryppyneen kuin viisikymmenvuotiaat. Minua on jo seitsemän vuotta sanottu vanhaksi mutta nyt viime vuosina olen tuntenut itseni siipäisestikin vanhaksi. Ennen nuorena pidettiin minua aina nuorempana kuin olinkaan niin etten luonnostani muistuttanut enkä näyttänyt vanhasta. Ja kun olen mieheni kanssa saman ikäinen



rat. Kuinka se olisi meillekin  
suuri helpotus ainaisen huoleem-  
me, kun me tietäisimme heidän  
ainakin entistä paremmin voivan  
liikkua askareissaan. Joudumme  
näin kaukana slämään vanhem-  
mistamme, kun miehelläni on  
paremmin saatavissa työtä täällä  
pääkaupungissa.

Pyydän nyt anteeksi pro-  
fessori Rslanille tuottamaani suur-  
ta vaihua - sillä vaihua tästä  
Suomeksi kirjoitetusta kirjestäni  
varmasti on. Myöskin pyydän, että  
professori Rslan olisi ystävällinen  
ja kaikesta huolimatta täyttäisi  
suuren pyyntöni. Haluaisin myöskin  
kauhean mielelläni sopivalla ta-  
valla antaa tietoja lääkkeen vai-  
kuluksesta meihin jokaiseen. Mak-  
sun lääkkeestä haluan suorittaa  
professorin määräämällä tavalla.



Jään nyt muussa toivossa odot-  
tamaan arvoisaa lähetystänne.  
Maunulassa hukkikuun 5 päivänä 1966  
Kunnioittaen

Rouva Anna Pihlajaniemi,  
Maunulantie 4 A1. Maunula.  
Helsinki.  
Suomi.  
Finland.



4522/20-XI

den 16.XI. 1

Frau Marie Luise Polvento  
Hannala  
Piikkio - Finnland

Sehr geehrte Frau Polvento,

Ich bestätige den Empfang Ihres Schreibens vom 18.10. In dem von Ihnen erwähnten Falle könnte eine Behandlung mit Gerovital H<sub>3</sub> zu einer Besserung der Symptome führen, da dies in einigen von uns behandelten inzipienten Fällen von M.S. beobachtet werden konnte.

Unser Präparat kann durch die Firma "The Continental Commercial & Export Comp.", 54 Stadhouderskade, Amsterdam, Holland, bezogen werden.

Falls sich Frä. Pankku zu unserer Behandlung entschliessen sollte, bitte ich Sie, de Liebenswürdigkeit haben zu wollen uns über die erzielten Resultate zu berichten. Ich werde gerne mit meinem Rat zur Verfügung stehen.

Mit besten Grüßen, verbleibe ich,

Prof. Dr. Anna Aslan  
Direktor des "C.I.Parhon" Institutes  
fürGgriatrie



cupm  
Betrifft: ~~Finlandia~~ Finlandia Polverto

Pückio, 18. 10. 61.  
Pate 20 om 4522/61  
M.P.

Brief Nr. 20 / 6258 (16. 12. 1960)

Frau Prof. Dr. Anna Aslan  
Direktor des "C. J. Pacheon" Institutes  
für Geriatrie  
Bukarest

Anbei:  
Gerson  
reponse  
internat.

Sehr geehrte Frau Professor Aslan!

Für Ihre sehr liebevollste Antwort auf meine Anfrage wegen der Arznei für ein junges Mädchen danke ich bestens und bitte um Rutschuldigung, dass dies erst jetzt geschieht, aber das Mädel hatte eine Behandlung bei einem ausländischen Arzt begonnen, doch diese hat nach fast einem Jahre nicht zu dem gewünschten Erfolg geführt. Erst jetzt bekam ich die Nachricht, dass das Mädel sich an die Römänische Handelsagentur in Helsinki gewandt hat, wegen der Arznei, die Sie, Frau Professor, mir empfohlen hatten, jedoch ist diese dort nicht zu haben gewesen. Nach der Aussage der Römänischen Handelsgesellschaft haben sich auch andere Patienten wegen Arznei an sie gewandt, doch haben sie dort keine solche abgeben können, dass sie statt ihnen nicht zur Verfügung. Das junge Mädel, noch nicht



20 Jahre alt, bittet nun von Ihnen, Frau Professor, nun eine Aussage, ob Sie ihre Hoffnung geben können, dass diese Arznei „Gerovital“ K23 auch bei ihrer Krankheit heilen wirken könnte - sie soll an „Neuritisklerose“ leiden. Wenn die Arznei passen wäre, ist es dann wohl gut, sie direkt von der „Chimieimport“ in Bukarest zu bestellen, oder ist Aussicht vorhanden, dass die Arznei in absehbarer Zeit in Helsinki zu haben sein wird? Wie wäre es wohl vorteilhafter? Das Mädel ist mittellos, da es ja nicht verdienen kann, sondern aus Haus gefesselt ist, wegen der Gehbehinderungen.

Bitte um Entschuldigung, dass ich Ihre sicher sehr in Anspruch genommenen Zeit, noch mit diesem Schreiben verkürze, doch bin ich sehr voller Bewunderung für die gewaltigen Heilerfolge in Bezug auf Verjüngung, wovon ich in einer schwedischen Zeitschrift einen grossen Aufsatz gelesen habe - bin selbst schon 68 Jahre alt - und hoffe sehr, dass Ihre Arznei diesem armen Mädel - Helena Paukku - helfen möge.

Für Ihre Bemühungen, sehr geehrte Frau Professor, schon im Voraus herzlich dankend, bin ich mit den besten Wünschen für Ihre segensreiche Tätigkeit

Marie Luise Tolvents

Adresse: Polvento

Hannala Pikkio - Finnland.



was ist true?

6867/6  
Tikkio, 15. 12. 60.

apou Polvento  
par autu

dosen

Sehr geehrte Frau Professor,  
 dabei erlaube ich mir,  
 einen Rückbrief schein zu  
 übersenden, gemäss meinem  
 an Sie gerichteten Schreiben,  
 vor ungefähr zwei Wochen.  
 Es handelte sich um den  
 Krankheitsfall der 19 jähr-  
 rigen Helena Paakku,  
 die mich gebeten hat auf  
 deutsch an Sie zu schreiben  
 und Sie um eine Aussage  
 zu bitten, ob sie von Ihnen,  
 Frau Professor behandelt werden  
 könnte.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Marie Luise Polvents

Adresse: Frau M. L. Polvento  
Finnland

Tikkio Hannala



ILMAORJE  
AEROGRAM



*Madalame*

*le Professeur Asplan*

*Institut de Geriatrie*

PAR AVION  
LENTOPOSTI  
LÜFTPOST

*Bucarest*

*Roumanie*

LOPKUSI TAITETAAN TASTA — VIKES TILL SIST HAR

LAHEITAJÄ — AVSÄNDARE

*M. J. Toivonen*

*Suomi  
Finland  
Tiekko  
Hammata*

KULJETAAN LISÄMAKSUTTA KAIKKIIN MAIHIN  
EI KULJETETA ILMAKIRJEENÄ, JOS JOTAKIN PÄ-  
MÄÄN KIRJEEN SISÄÄN.

BEFÖRRAS UTAN TILLKÖGSAVGIFT ÖVER HELA VÄRL-  
DEN. BEFÖRRAS OCK SOM AEROGRAM, OM NÅGOT  
LÄGGES INUTI.

MYNTIHINTA 45.—

FÖRSÄLJNINGSPRIS

TAITETAAN TASTA — VIKES HAR

AVATAAN TASTA — ÖPPNAS HAR



Pohvento

George Nr. 6791/60

Madame

le Professeur Aslan  
Institut de Geriatrie,  
Bucarest

Sehr geehrte Frau Professor!

Dem Wunsche eines  
kranken jungen Mädchens  
(19 Jahre) entspreche ich, erlaube  
ich mir, bei Ihnen anzufragen,  
ob Sie, Frau Professor, das  
Mädchen in Ihrem Institut  
für Geriatrie in Pflege  
nehmen würden, wenn es  
dem Mädel gelingt auf ei-  
nem Schiffe, das zwischen  
Finnland und Rumänien  
fährt, nach dort zu gelangen.  
Das Kind hat nach Aussagen



der Ärzte einen Zentralnerven-  
fehler haben. Das Wästel kann  
nicht richtig gerastet gehen,  
sondern geht so unsicher,  
weil es eine Art Schwindel-  
gefühl im Kopfe hat. Der  
Gang ist etwas so, wie ein  
leicht Angetrunkener geht,  
etwas wankend. Sonst ist das  
Kind gut entwickelt mit  
vollkommen normal, nur  
etwas leicht reizbar. Die  
Kleine wünscht so sehr,  
dass sie gesumt werden möchte,  
damit sie heiraten könnte.

Bitte, Frau Professor, wär-  
ten Sie die grosse Liebens-  
würdigkeit haben, mir  
mitzuteilen, ob Sie eine  
Heilung in Ihrem Institut



2)

befürworten nur gleichzeitig  
einen ungefähreren Koster-  
auschlag zu geben.

Gleichzeitig möchte ich Sie  
fragen, ob Sie glauben, dass  
das Mädchen so alleine  
dorthin reisen könnte, und  
ob das Mädchen dort vom  
Schiffe abgeholt werden  
würde. Ich persönlich halte  
die Reise für recht beswer-  
lich, da das Kind ja nur  
finnisch spricht. Hat wohl  
ein wenig deutsch in der  
Schule gelernt, aber ob es  
reicht?

Für alle Vermittlung,  
Sach Übersetzung, bin ich  
gerne bereit.

Im Namen der Kranken.

*(Faint mirrored handwriting)*



x hätte wohl in die Stadt fahren müssen doch habe  
aber da die Sache erledigt ist, geht  
es auf diese Weise gut

würde ich Ihnen sehr ge-  
ehrte Frau Professor, recht  
herzlich im Voraus dan-  
kend für alle Mühe, die  
eine Antwort Ihnen ver-  
ursachen würde, mit ab-  
hoffe sehr auf einen  
günstigen Bescheid.  
Es ist wohl die letzte  
Hoffnung für das kranke  
Kind. Der Name der  
Kranken ist: Helena Paukka.

Mit vorzüglicher  
Hochachtung

Marie Luise Tolvento

Adresse:

Frau Marie Luise Tolvento

Hannala

(Finnland) Piikkiö

Bitte sehr wenn Sie sich nicht für eine Antwort bedanken, das ist kein Problem.  
Bitte sehr wenn Sie sich nicht für eine Antwort bedanken, das ist kein Problem.  
Bitte sehr wenn Sie sich nicht für eine Antwort bedanken, das ist kein Problem.



*Wie so viele*

6258  
den 16.12. 0

Frau Marie Luise Polvento  
Hannala  
Piikkiö - Finland

Sehr geehrte Frau Polvento !

Ich bestätige den Empfang Ihres Schreibens und danke Ihnen für Ihre Liebenswürdigkeit sowie für das Interesse dass Sie unserem Institut entgegenbringen.

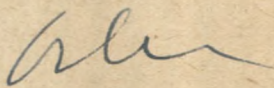
In Antwort auf Ihre Anfrage, teile ich Ihnen mit, dass eine Behandlung mit "Gerovital H<sub>3</sub>" nach unserer Methode, einen günstigen Einfluss auf den Zustand der Kranken haben kann, da es - unter Anderen - einen direkten Einfluss auf das zentrale Nervensystem hat.

Die Behandlung könnte auch in Finnland, unter Aufsicht eines Arztes durchgeführt werden, da eine Reise nach Rumänien in diesem Falle nicht unbedingt notwendig ist. Es wäre jedoch zweckmässig uns einen ärztlichen Bericht zukommen zu lassen um die weiter benötigten Anweisungen geben zu können.

Beiliegend unsere allgemeinen Informationen. Gerovital H<sub>3</sub> kann in Ihrem Lande von der rumänischen Handels-Agentur , Oksasenkatu 4a A 5, Helsinki, bezogen werden.

Falls man sich entschliessen sollte diese Behandlung durchführen zu lassen, bitte ich, uns die nach der zweiten Serie erzielten Resultate, mitteilen zu wollen.

In Erwartung Ihrer weiteren Nachrichten, verbleibe ich, mit den besten Grüßen.

  
Prof. Dr. Anna Aslan  
Direktor des "C.I. Parhon" Institutes  
für Geriatrie



H. POTRYKUS  
HELSINKI

Museig. 36

*Finl*

Professor Anna Aslan  
Bukarest  
Rumänien

---

---

Helsinki den 26 August -60

*mit*

*5991/60*  
*eine 537*

Sehr verehrter Prof. A. Aslan :

Ich beziehe mich auf die Zeitschrift, in Schweden ,in welche Ihr Wunder-medizin H. 3. veröffentlich wird und erlaube ich mir an zu fragen ob man es bei Ihnen bestellen darf .

Da ich in den Jahren bin also 66 Jahr möchte ich gerne mit Ihrem Wunderwerk gerne anfangen.

Ich höre gerne von Ihnen wieviel man von der H.3. für eine Kur benötigt und was ich zu zahlen hätte.

Höre gerne von Ihnen und zeichne

hochachtungsvoll

*H. Potrykus*

C/R.



T. Puro

Turku, 6th March 1962

Geriatric Institute ,  
B u c u r e s t i ,  
Roumania .

2882/62  
cine 1-VIII

Dear Sirs ,

I take the liberty in asking you, if you would be in a position to send to me a small lot of "Gerotal H 3"-medicine invented by Professor Anna Aslan. I have read in a Finnish review that an old Finnish woman has received this very effective medicine for her "Parkinson"-disease.

I am 61 years old man and I have been suffering for about 10 years also from "Parkinson"-disease and my health is worse every day. I am quite incapable to work and my economic situation is extremely weak. We trust that your splendid medicine will bring also for me a great help and I hope very sincerely to receive this medicine. Payment can be cash on delivery.

Thanking you in advance for your help, I remain

Yours faithfully

*Toivo Puro*  
Mr. TOIVO PURO

Address:

TURKU , Lokintie 2 , Finland



R







Republica Rom.  
Helsinki - Finlanda  
5292/24-V.917

Căsuța Postală 2083

București 20 Mai, 1957.

Către

Legăția R.P. Romine  
Helsinki.

Vă trimitem anexat o copie după scrisoarea Doamnei Profesor Dr. A. Aslan către Dna. Anna Liisa Raesara din Helsinki și în același timp vă trimitem și un extras al unei conferințe ținută de Dna Prof. Aslan la Berna în cursul anului 1956 și publicat în "Therapeutische Umschau" Nr. 9 din Sept. 1956. Întrucât acest extras este un rezumat al unor cercetări întreprinse de Institutul de Geriatrie din București referitor la tratarea bătrâneții vi-l trimitem cu intenția de a fi încredințat unui medic pentru a difuza și în Finlanda metoda preconizată de lucrarea de mai sus, așa după cum își manifestă dorința petiționară citată mai sus.

TRAIASCA LUPTA

DIRECTOR : Prof. Dr. Anna Aslan

MINISTERUL SĂNĂTĂȚII  
și Prevederilor Sociale  
Direcția Secretariat

R. P. R.



Telefon : 1.03.30 ; 2.31.78  
Str. Lt. Lemnea 2, București

Mista Bobu  
4/8  
1957

Cere med de de tratament

Nr. ieșire 750 /c.  
1957 luna II ziua 2

Către  
INSTITUTUL DE GERIATRIE  
L o c o

Vă trimitem anexat o traducere după scrisoarea adresată de către d-na Anna Liisa Raesara Legăției R.P.R. din Finlanda, cu rugămintea de a ne pune la dispoziție datele respective pentru a putea veni în sprijinul solicitantei.

Șeful de Serviciu,  
Dr. Merian Ionescu



Helsinki, 12-1-1957.

CATRE  
LEGATIA REPUBLICII POPULARE ROMINE

L o c o

Am citit în reviste că savanții dvs. cu renume mondial--  
profesorii C.I. Parhon și Ana Aslan din București au găsit o me-  
todă de tratament în contra bătrâneții. Încercați a scrie acestor  
oameni care ajută omenirea, ca această metodă nouă să fie practi-  
cată și în mica Finlande. Pe lângă ocupația mea de toate zilele  
trebuie să mai am grijă de doi bătrâni, unul în vîrstă de 84 ani  
și al doilea de 86 ani; ținînd seamă că starea sănătății lor este  
este foarte proastă, ași dori din suflet ca această nouă metodă  
să poată fi aplicată și aci în Finlande.

Vă cer scuze că v-am deranjat, dar nevoie este mai puternică  
că decît legea.

Primiți vă rog, asigurarea considerațiilor  
mele,

Anna-Liisa Raesera

Helsinki, Ratakatu 5 A 4

MR 1 ex.

7. II 1957



Raisanen  $\frac{4637}{60}$   
Cie 3723/60

Lituu, 18/3 1960

Profesoro

Anna Hslan, Bucarest, Romanio

Pardoni al mi, ke mi kuraĝas skribi al vi, profesoro Hslan. Ĝuste mi petas pardonon pro tio, ke mi ne scias rumanan lingvon kaj mi devas skribi, por esprimi miajn pensojn, per Esperanto. Mi ja ne scias ĉu ankau vi scias Esperanton. Eble ne? Eble iu povus traduki ĉi tiun.

Mi legis de vi, profesoro, en firma ĵurnalo Apru, ke vi povas prepari medikamenton, kiu efektas mirakle. Tio Ĝ3 interesas min. Estas tiel, ke min ĝenas reumatismo kaj iomete kormalsano. Tiaj malsanoj efektas tiel, ke ankau io nerva malsano ĝenas, kaj pro tio mi sentas min de tempo al tempo summa por vivi.

Mi pensis kiel estas eble, ke mi povus ricevi helpon de via medikamento. En Finnlando ne estas ricevebla la medikamento ankoraŭ.

Ĝuste certe estas tiel, ke ne estas eblecojn sendi medikamenton trans limoj de via lando.

Le estas eblecojn tiel, mi estas tre dankema kaj povus kompensi la valoron iel.



Eni estas kvardeksep-jara maronisto.  
Mi ja ne estas ankoraŭ elvinita marjuno sed  
sed kial devus atendi kiam homo tute  
estas malsanema ja kaduka.

Certe en via lando estas jam bela somero.  
Tio certe estas verda kaj floroj kolorigas  
parkojn.

En Finnlando estas nur frua printempo.  
En la suda parto de la lando estas sun-  
meĝa tero sed nur kaj nudaj partoj  
kolorigas teron blanka neĝo. Ĉirkaŭaĵo  
de mia hejmo estas vidata multe da neĝo.  
Kampoj ne havas neĝon preskaŭ nunon sed  
arbaro havas tion pli multe. Hodiaŭ oni  
vidis unuan fojon ĉi tiu printempo sun-  
talicon, kiu estas signo venonta somero.

Multe da salutojn de norda poluso!

J. Räsänen

Porvika

Kitele, Finnlando

P.S. Pli bone estas se vi povus sendi instruon  
de preparado de la H3. Tio estas, ke se vi volus  
skribi recepton, mi povus porti tion apotekon,  
kie oni pretigas la medikamenton

Sama



Finlands

Juf

January 29th, 6

IT-908

Mr. Harri RANKI  
Mäkelänkatu 13 A 18  
SF-00550 Helsinki  
FINLAND

Dear Mr. Ranki,

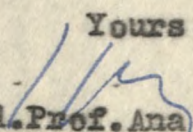
In answer to your letter, I send you enclosed herewith our general information about Gerovital H3 treatment. It may improve your general condition.

You can obtain the medicine by our representative in Finland: Setko Oy, Uudenmank 36, 00120 Helsinki 12.-

It would be better to come to us to undergo the treatment under our direct supervision. I send you our conditions.

Awaiting your reply, I remain with my best regards,

Yours sincerely,

  
Acad. Prof. Ana Aslan, M.D., D.Sc.  
General Director of The National  
Institute of Gerontology  
and Geriatrics



Professor Aslan <sup>Prof.</sup> could you be so kind  
that you would answer my few questions.  
I am 24 years old man. You may smile at my  
claim that anyhow disturbs me. I namely

L.H.  
H. RANKI  
MINKELÄNKATU 13 A 18  
SF-00550 HELSINKI FINLAND

with young features and  
look. Short speaking I  
reason for it is my low  
LH- and FSH-hormone  
values). Testosterone

levels are  
therapy (for example Sustanon 250 ml twice into  
muscle at a months interval has made no  
succes. I also have psychical problems. I  
have got psychical therapy for 6 years. I think the  
main reason for the latter is the first mentioned  
thing. Other things that may interest you:  
a bad ability to smell; difficulties to speak and  
handle things when the weather is cold; tiredness;  
difficulties to concentrate; impulsiveness  
and so on.

Could there be any help to stimulate my development  
(pituitary gland?) by your drug. How'd I to do  
to get your drug by the easiest way.

The letter is from Mr. Harri Ranki.  
address: Helsinki, Finland  
Minkelänkatu 13 A 18

MINISTERUL SANATAI  
Institutul National de Gerontologie  
& Geriatrie  
RANKI  
908  
6 luna 1 ziua 27



Helmi Rätty

Suomessa 8.4.1968.

Dg-9644  
civ. 24-IV

Arvoisa tohtori ANA ASLAN

Sain lukea Suomalaisesta Viikkolehdestä  
teidän ihmeellisestä lääkkeestä.

Ja aloin harkita kuinka saisin yhteyden  
tohtoriin. Kysyn voisinko saada hoitoa  
tulematta tohtorin luokse.

Jos tohtori lähettäisi lääkkeen, minua  
hoitavalle tohtorille.

Kysyn vielä mitä on maksu Suomen-  
rahassa ja kuinka suoritan tohtorille

maksun. Sairastan nivel-reumaa olen  
liikuntakyvytön. Tohtorini löysi nyt lisää

sairauten Leukemian Närmä on minun

viimeiset labora kokeet: LA 8. Hb 15,8 gr

HK 44% LEUK 8,500+ diffi THROMBOS 395,000

LISKON vahvasti, että jos saan tohtorin  
ihmelääkettä tulen terveksi paranen

moisista sairauksista muuten ei ole

toivoa terveyteen. Kunnioittaan

mitä Helmi Rätty,

Marjoräara,

Sonkajankanta,

Suomi



ILMAKIRJE  
AEROGRAM

Tohtori ANA ASLAN

BUKARESTI. LABORATORIO.

ROMANIA.



PAR AVION  
LENTOPOSTI  
FLYGPÖST

LOPUKSI TAITETAAN TASTA — VIKES TILL SIST HAR

LAHETTÄJÄ — AVSÄNDARE

Matti HELMI Rätty

MARJONVUO

SONKAJANRANTA

Suomi,



KULJETTAAN LISÄMAKSUILLA KAIKKIIN MAIHIN.  
EI KULJETETA ILMAKIRJEENÄ, JOS JOTAKIN PAN-  
NAAN KIRJEEN SISÄXÄN.

BEFÖRDRAS UTAN TILLÄGGSAVGIFTER ÖVER HELA VÄRL-  
DEN. BEFÖRDRAS ICKE SOM AEROGRAM, OM NÅGOT  
LÄGGERS INUTI.

MYNTIHINTA mk 0,45

FÖRSÄLJNINGSPRIS

TAITETAAN TASTA — VIKES HAR

TAITETAAN TASTA — VIKES HAR

AVAJAAN T...  
- OPPNAS HAR



Finland

12/4-69.

Reinikainen

1908/26  
no 27/1

Phothok Bukarest.

Um Verzierung?

Können Sie Original Product  
of Dr Prof. N. N. (Romania)  
Geravital and Titannie europe  
fastar and Goldshaden 25 vials  
of 25 vial of 5 cc und Hyvin  
lägä fast senden aber? F.  
Finland kann jetzt zu etwas  
kommen, Was ist da zu,  
Ich kann jetzt Zeit kommen  
nach Romania, Ich bin  
krankheit

Können Sie Paket 50%  
Belgien Paket eller Brief, Par Ruion  
und Postnahme? and Expres  
Schön danke:

Postalespeditiöni

Helja Reinikainen.

Seittemännikoulu 50

Hyvinkää Finland.





# ASOCIAȚIA FILATELIȘTILOR DIN REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA

THE PHILATELISTS ASSOCIATION OF THE  
SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA  
ASSOCIATION DES PHILATELISTES DE LA  
REPUBLIQUE SOCIALISTE DE ROUMANIE



VEREINIGUNG DER PHILATELISTEN AUS DER  
SOZIALISTISCHEN REPUBLIK RUMÄNIEN  
ОБЩЕСТВО ФИЛАТЕЛИСТОВ СОЦИА-  
ЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ РУМЫНИИ

F. I. P.

SEDIUL CENTRAL:  
STR. BISERICA ENEI 16  
BUCUREȘTI, 18  
26 iunie 1969

TELEFON: 16.67.15  
1777/987  
Nr. ....

Către,  
Institutul de Geriaterie  
Dr. Aslan  
L o c o

Pe adresa Asociației noastre a sosit o cerere trimisă din Finlanda de un salariat al poștei prin care solicită a i-se procura o cantitate de gerovital pentru un tratament.

Solicitorul roagă a i-se expedia medicamentul contra ramburs. Vă remitem alăturat scrisoarea în original, rugându-vă a-i veni în ajutor pe calea pe care o veți socoti mai indicată.

PRESEDINTE

Dr. N. Trilcovici

Anexă : 1 scris. în originală

Ab sender H. Reimäkesinen  
Seittemännikienle 5  
Hyyvinkää  
Finland.



4377/27 TX

den 22 sept 1

Herrn  
Raimo Reunanen  
Mäkelänkatu 22.A.16  
H e l s i n k i  
F i n l a n d

---

Sehr geehrter Herr !

In Beantwortung Ihrer Schreibens vom 25.VIII.d.J., welches ich infolge wiederholter Abwesenheit, erst jetzt beantworten kann, teile ich Ihnen mit, dass die Behandlung mit Gerovital H3 kann im Falle Ihrer Frau Mutter mit gutten Aussichten versucht werden. 6 - 8 Serien jährlich sind zu empfehlen, mit eine Pause vom 10 Tage zwischen die Serien. Anbei übersenden wir Ihnen die Gebrauchs- anweisungen.

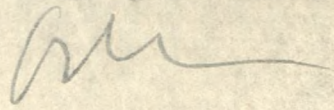
Ebenso, empfehlen wir im Falle Ihrer Frau Mutter dass die Behandlung mit unser Präparat Gerovital H3 durchgeführt sein, da nach komparativen Forschungen unser Gerovital H3 wirksamer als anderen Novocain-Lösungen sich erwiesen hat.

Zwecks Bezug dieses Präparates bitte<sup>Sie</sup> sich an die Vertreter vom CHIMIMPORT (staatliche Aussenhandelsorganisation für Export) in Niederlande - Stathouderskade 51 Amsterdam Z."The Continental, Comm.and Financing Comp." wenden.

Untersuchung und Behandlung können auch in Bukarest durchgeführt werden, da aber zurzeit das Institut renoviert wird müssen die Patienten ausserhalb wohnen und die Behandlung ambulatorisch durchführen. Die Reiseformalitäten können durch Vermittlung eines Reisebüros erledigt werden.

Sollten Sie noch weitere Aufklärungen benötigen, so bitte sich ~~enue~~ erneut an mich zu wenden.

Mit vielen Grüssen verbleibe ich,  
Ihre,

  
Prof. Dr. Anna Aslan  
Dir4ktor des Inst.für Geriatrie



4377/61

Helsinki 25.8.1961

Sehr geehrter Professor Frau A s l a n

Ich ermute mich mit folgender Angelegenheit an Sie zu werden. Meine Mutter (55 Jahre alt) hat seit 10 Jahren an Glieder-rheumatisches erkrankt. Sie kann doch sich bewegen, aber ihre Gliedmaßen sind teilweise sich verknorpelt. Ihr Kniegelenk ist chirurgisch operiert, so dass der Knie nun unbiegsam (ungelenk) ist, doch aber später wieder normal gemacht werden kann. Die Fähigkeit sich zu bewegen ist für meine Mutter nur durch verschiedenen Medikamenten möglich.

Da Ihre ärztliche Behandlung auch in Finnland sehr hoch angesehen ist, möchte ich fragen, welche Möglichkeiten haben Sie in Falle meiner Mutters?

Wie lange würde die Behandlung dauern, wäre es möglich nach Rumänien zu kommen, wieviel kostet es pro Tag U S W.

In Erwartung Ihres  
Antwortes vermerke ich

*Raimo Reunanen*  
Raimo Reunanen

Mäkelänkatu 22.A.16

Helsinki

F i n n l a n d



Finl Repponen  
civ. Kiittilä Tepsa  
Suomi

6065/60

25. 8. 1960

civ J292

Institutul de  
Geriatric Bucurest.  
Romania

Kunnioitteen pyydän että lähettäisitte  
minulle alle kirjoittaneelle keksimään-  
ne ja hyväksymäänne lääkkeä H 3.  
sekä Suomenkielisen käyttöohjeen

Huom!

Jos on lupaa lähettää edellä mainit-  
tua lääke H 3 niin pyydän lähettää  
mään kiireellisesti

Kunnioitteen  
Veikko Repponen  
Tepsa  
Kiittilä  
Suomi



30 August

3

Mr. Rauno Rinamo  
Tienhaarankatu 4 A3  
Hyvinkää  
Finland

---

Dear Sir,

I have received your letter of 26.VII.963 and apologise for this delayed answer as I was away from Rumania lately.

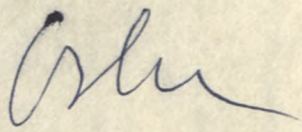
In reply to your question I inform you that our therapy with Gerovital H3 is recommended in the fight against the ageing phenomena and some other diseases. By virtues of its action on the nervous system and the pituitary gland, our drug appears to exert not only a direct action on the organism but also to influence the other endocrine glands. Our treatment has also revealed a favourable action on diabetes by reducing gradually the necessary quantity in Insulin.

7 - 8 courses of injections yearly, with a ten-day rest period between each course of injections is recommended in your grandmother's case.

I enclose herewith the directions for the treatment and the way of obtaining our drug (including cost).

With best regards, I remain,

Yours sincerely,

  
Prof. Anna Aslan, M.D.  
Director, Institute for Geriatrics  
Bucharest



78 anni - febbre - diabet -  
diabete - Nu poate scrie -

A1-3533/63

Rauno Rinamo  
dipl.-ins.

Tienhaarankatu 4 A3  
HYVINKÄÄ  
F i n l a n d

26.07.63.

Dr.-Med. Ana Aslan  
Geriatric Institute  
BUCHAREST  
R o u m a n i a

Dear Dr. Aslan,

I am sorry, that I can't write You with Your language, but I hope that You will understand English or German. The other paper, which is in the same envelope as this one has the same contents in German as this one in English.

Twice I have read about You and about Your investigations of the endocrine glands and of their secretions. As far as I have understood correct, You have, by basing on Your investigations, made succesful experiments in preventing the decay of the human organs and their cells. Of my comprehension You have furthermore succeeded in recalling the ability of some of those organs, already decayed.

My grandmother is now 79 Years old. In few last years she has got obviously weaker. Three years ago she still made all shoppings and cookings in the house of my mother, in Hämeenlinna. Now she rather can move herself with aid of some other people. Now I ask You, if possible, to help my dear grandmother, to cure her from her "sickness". Is there in Finland Your medicin for sale, and in case there is, does it has an influence 1) in animating the activity of the most important endocrine glands or 2) direct in the human organs?

In case that I could not buy Your medicin in Finland, would You be as kind as to write me, witch are the possibilities to buy it from Roumania, and how much does it then cost in Bucharest? Of cause I am no doctor and understand nothing of medicine. Therefore I shall turn to some doctor in Finland, if there are chances to start to cure the weakness of my grandmother. (In addition to that wroten above, it would be necessary to say that my grandmother has had diabetes from the age of 67 years, and she takes therefore



daily pills because of that sickness.) I hope You will answer soon.

Yours Sincerely

*Pauro Pinamo*



Rauno Rinamo  
Dipl.Ing.

Tienhaarankatu 4 A3  
HYVINKÄÄ  
F i n n l a n d  
26.07.63.

Dr. Med. Ana Aslan  
Geriatrisches Institut  
BUCURESTI  
R o m î n i a

Sehr geehrte Frau Doktor!

Leider kann ich Ihnen mit Ihrer eigenen Sprache nicht schreiben. Ich hoffe aber, dass Sie deutsch oder englisch verstehen. Der andere Zettel, der in demselben Briefumschlag war, ist derselbe Brief auf englisch wie dieser auf deutsch.

In Finnland habe ich zweimal von Ihnen und von Ihren Forschungen über die verstopften Drüsen und über deren Sekrete gelesen. Auf Grund dieser Forschungen haben Sie erfolgreiche Versuche gemacht, um den Verfall des menschlichen Körpers und seiner Organe und Zellen zu vermeiden. Wenn ich richtig verstanden habe, ist es Ihnen sogar gelungen, die Tatkräfte einiger schon heruntergekommenen Organe wieder zurückzubringen.

Meine Grossmutter ist jetzt 79 Jahre alt. In den letzten Jahren ist sie deutlich schwächer geworden. Vor drei Jahren machte sie noch alle Einkäufe und kochte alle Essen im Hause meiner Mutter in Hämeenlinna. Jetzt kann sie kaum sich röhren, mit Hilfe einer anderen Person. Nun bitte ich Sie um meine Grossmutter in ihrer "Krankheit" zu helfen. Kann man in Finnland Ihre Heilmittel kaufen, und was für eine Wirkung hat das Medizin? 1) Belebt das die Tatkraft der wichtigsten Drüsen, oder 2) hat sie direct Wirkung auf die menschlichen Organe?

Wenn es unmöglich ist, in Finnland Ihr Medizin zu kaufen, bitte, könnten Sie mir schreiben, welche Möglichkeiten ich hätte, das in Rumänien zu kaufen und wieviel kostet das in Bukarest? Weil ich kein Artzt ist, verstehe ich sehr wenig Medizin. Darum wende ich mich an einen Artzt, wenn die Voraussetzungen gut sind, die



Pflege meiner Grossmutter zu beginnen. Was früher von meiner  
Grossmutter gesagt ist, ist dazu vielleicht wichtig, dass sie  
schon 12 Jahre Zuckerkrankheit hat, und nimmt sie darum täglich  
Pillen. Ich warte auf Ihre Antwort, und zeichne

Hochachtungsvoll

Paulo Pinero



77 ans, un poate  
de mai micare, vobste  
lent si un poate durice  
bratelle

Rönkkönen 4474/60

Ylöjärvi 26.4.60  
Finlande

cire, 4188

Professeur Anna Aslan  
Institutul d Geriatrie  
Bucarest  
Romania

J'ai lu dans un journal finnois un article sur un remède que vous avez inventé contre les troubles des centre nerveux et maintenant j'ose vous demander si vous voulez bien m'aider ma maladie.

J'ai 57 ans et je suis une institutrice célibataire. H y a de 6 - 7 ans que ma maladie a commencé peu à peu. D'abord je remarquais que mes jambes n'obeissaient pas mes jambes ne faisaient pas les mouvements que je voulais. Alors je tombais et je me faisais mal. Je me suis cassé la jambe deux fois. Ma maladie a peu à peu empiré et s'est étendue à tout le système nerveux mateur. La force de mes bras est partie et ma parole est lente. J'ai dû laisser non travail.

Les docteurs d'ici n'ont pas pu me donner de remède efficace, mais ils disent, que ma maladie aboutira à la perte complète de ma capacité de mouvement.

En désespoir de cause je vous prie de bien vouloir m'expédier le remède H 3 contre remboursement. Quel que soit le prix, je peux sûrement le payer.

u/ Je souhaite que vous prussiez repondre á ma requête et j'attendrai avec la plus grande impatience votre reponse bienveillante dans la mesure du possible très bientôt.

Veillez agréer mes salutations respectuenses

*Kerttu Siltanen*  
Kerttu Siltanen

Reponse s'il vous plait à l'adresse:

Madame Maini Rönkkönen  
Hällituskatu 23 D. 52.  
Tampere  
Finlande



20689/3 XI

Finl

Care of  
Mrs. Aslan

Prof Ana Aslan  
Bukarest

Thanks for your visit to Helsinki.  
 I'm also very interested to know  
 something about Gerovital H-3.  
 I'm 49-years old and I got my  
 living outside home. I have  
 been very tired 2 years and  
 I can't live my work. I have  
 called the doctor but no organic  
 disease could be found.  
 That's why I would like to try  
 Gerovital H-3. Is it possible  
 for me to get this medicine  
 to Finland. I look forward for  
 your answer to my request.



20089/371  
Thank you very much

Mrs Anna-Liisa Roponen

Helsinki

Reituvuontie G. E. 32

Finland



cine + post 5

S. Rosqvist  
2

receptivis m.

A<sub>1</sub>-3635/63

cine. 15-XI

Erwürdige Professor Anna Adlan  
Bukarest  
Rumänien

Von vielen Menschen habe ich gehört, dass Sie eine neue, ausgezeichnete Medizin, Gerovital H3, gegen Rheumatismus erfunden haben. Aber wir können noch nicht Gerovital H3 in Finnland kaufen. Schon in den manchen Jahren habe ich durch Rheumatismus gelitten, und dafür wage ich hoffen, dass Sie mir diese neue Medizin senden wollten. Der Preis von Gerovital H3 könnte ich per Postnachnahme bezahlen.

Hochachtungsvoll

Sven Rosqvist

Adresse : Kuohu  
Finnland



S

V





L. Salomaa

September 26, 1961

Professor Anna Aslan,  
Bucharest,  
Rumania.

Dear Professor Aslan,

I venture to approach you about my illness.

I suffer from elevated blood pressure in my eyes, 28 in the right and 21 in the left eye in consequence of which a glaucoma has developed in both of them. The doctors here are unable to remove them. The drug developed and used by you, H 3 novocain is available in Helsinki.

I should be most thankful for information as to whether this drug can be used for my illness and if so in what form and dosage. I am 65 years old and otherwise healthy.

I shall naturally expect to receive an account from you for your trouble.

Yours faithfully,

Lauri Salomaa

Lauri Salomaa

Janitor

Address: Oikotie 1,  
Järvenpää,  
Finland



Kivalterintie 17-19 C, C-33,  
Helsinki, Finland, 9th March, 1960.

*Sandelin*

Professor Anna Aslan,  
Institutul de Geriatrie,  
Bucuresti.

*Operat de ... ? ... 3644/6*  
*după ce gerunuchi. sacu*  
*#3 i - departee ajute, poaze circ 2869*  
*se - i tu mi trimite cartea cost*

*circ*

Dear Professor,

I have read in the papers about your treatments against incidents to old age, and it should interest me to get some nearer particulars, and to hear where these treatments could be obtained.

I am 55 years of age, and my case is the following: 8 years ago I suffered to a poisonous strum that was operated. 5 years ago I got an inflammation in the joints, from which I am not yet cured, and which has caused me water in the knees, and made me an invalid. I can hardly move from one place to another, and have pains against which I cannot get relief by usual treatments. The doctors have tried several cures and treatments, however with no noticeable results.

Please let me know if you think your treatment or your method would be of any help in my case. - In a favourable case, I should be glad if you could send me the treatments that will needed, with instructions how to use same. - I presume these treatments cannot be obtained here in the usual way through the pharmacies.

Of course I shall pay as well for the treatments as for the advises and instructions given. - If you will let me know the sum I shall remit it by return through a bank.

I shall be very glad to hear from you if you think you can do anything for me. Should you need some nearer particulars, please let me know, and I shall mail the by return.

Thanking you in advance, I am looking for you answer, and remain,

Yours very truly,

*Maja Sandelin*  
(Mrs.) Maja Sandelin.



a mai zeis Sandvik  
Bani, amputate prooma  
H3 n' costul  
3645/60  
cine 2868  
cine -

Vasa, 4th March, 1960

Professor Anna Aslan

Bucharest

My sincerest thanks you your letter which I received and I apologize for sending my letter in Finnish. I have now been promised by a friend to get this translated into English and can tehrefore tell you my matter which for me is so important.

I should namely like to ask about the wonder medicine H 3 which you have discovered. Would it perhaps be possible to get this medicine also to Finnland and what would its price be? Could one take it without being under the control of a doctor here?

I am only the wife of a simple workman and I have suffered badly from rheumatism for many years. I am 53 years old. I have read about this your wonder in a Finnish periodical "Apu".

I finnish off my letter and beg you once more to excuse me for my troubling you. My respectful greeting.

Yours faithfully,

Sylvia Sandvik

My address is:

Mrs. Sylvia Sandvik

Raastuvankatu 42

Vaasa/ Finland



me Saari

cine 1697

5721/60

Pirkkola 21/7 60

Professaari arlan Margosiani

Olisika mitään mahdollisuutta saada  
Corovital H.3. suamespe ei saa väikö  
olen tiedustellut ja kysellyt lääkäreiltä.  
Saurastamme malennmat mieheni kanssa  
Angina pectorista ja minä lisäksi vielä  
leivaa nenelreumaa malennmat ovat  
tämän tiedon mukaan mitkä suomalaiset  
lääkärit ovat sanoneet kysyin parantus-  
mattomia.

Minä olen tavallinen siivoksi vaari  
ja mieheni lehtimyyjä mutta em ole  
harhauttanut tätä kirjettä kergin kir-  
jeeksi vaan ruimeisiksi täiväksi työ-  
työryhmän palautukseksi.

Ja naisille meitä auttaa niin alisin  
lyhyin luittallinen ja naisille lähettää  
meille lähde lääkärien teyllä tie  
dämme jolla uskaltaa kaitilla ja  
se tey meille kun vaan on saksan  
kielinen selastus mukana.

Rahaa em vai liittäe mukaan  
mutta teyllä malennmat kaitilla  
kun vaan ilmoitatte meille millä  
rahalla malennmat ja minin malennmat



meas launha paljan mansamme

Kunniatteen

Vieno Saari.

Finland Finland.

Helsinki Maunula

Lampuatielantie 51.

Finland



Judic. trat. Finland

Suomessa, Koskias, 3/12-69

Saarinen

28/6.70

Cre. 8.70

Arvoisa Herra Professori  
Aina Aslan.

Olen kankaa Suomesta ja kunnat  
Teidän Professori Aina Aslan Cerontal 43  
ihmeellisestä lääkeestänne.

Nyt keräsi minulle toivon vaikeiden  
kin olut toivon ja masentunut.

Olen menossa naimisiin ensimmäisen kerran  
ja ikäni on 45 vuotta. Haluaisin yhden  
lapsen, mutta kankantieni ovat olut  
pienessä 3 kankautta. Siis vaihdoprodot,  
sinä kunnan lääkäri.

Voit Professori Aslan, lähettää  
minulle tätä ihmetäbetta että muortuisin  
vielä, minä olen harras toivonkin tote-  
utuisi. Tekeisitte kaksijohdan ihmistä  
minun onnelliseksi jos otatte huomioon  
harras pyyntöni.

Kunnioitteen.

Aina Saarinen

Koskias, Lankaus  
Finland.



Finland

43 anni

KH3 trat  
cere inf

31. 1. .

2.

Herrn  
Janko Salonen  
Diploomi Insinööri  
Viherlaakso  
Etelätie 17  
Finland

Sehr geehrter Herr Salonen !

Haben Ihr Schreiben erhalten , in dem Sie schreiben dass Sie in Behandlung sind und das Medikament K H 3, gebrauchen. Wir möchten Sie darauf aufmerksam machen dass es nicht unser Präparat ist , sondern eine Imitation. Unser Medikament im original heisst Gerovital H 3 - Aslan. Senden eine Liste von Adressen wo Sie unsere Original Präparate bestellen können:  
Oy Aurum Pharmakon AB - Nilsiäkatu 6 - Helsinki -.

Schliessen auch alle anderen Auskünfte bei, wenn Sie zur Kur her kommen wollen, so können Sie ins Sanatorium Otopeni, oder an's Schwarze Meer, nach Eforie-Nord, kommen.

Mit freundlichen Grüßen  
Prof. Dr. Doz. Anna Aslan  
Dir. des Instituts für Geriatrie  
Kl. Otopeni, Bukarest, Rumänien.



Fuulauda

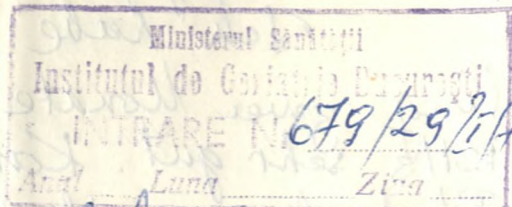
43 am

KH3 Trakt cere inf.

6/1-1972

Nr 245/111

Doct Ana Aslan



JOUKO SALONEN  
DIPLOMI-INSINÖÖRI

INSINÖÖRITOIMISTO J. SALONEN Ky  
HELSINKI TEOLLISUUSKATU 29 PUH. 7182 44

2 Feme Interviuu null  
von Gerovital in Uusi Maa-  
ier in Fuulaud gelesen.  
besiert von mir.

Ich habe KH3 Gerovital von Deutschland  
(Geriatrium - Schwarzhaup, Köln und KH3  
von Spanien (POWER uso oral dir. far. J. Massana  
Ramonecla) für mich gekauft, aber ich weisse  
nicht, wie ich diese Medicinen (KH3) anwenden  
muss?

Ich erzähle von mir einige Kenntnisse;

- ich bin 43 Jahr alt
- mein Gewicht ist 84 kg
- ich bin 183cm lang
- die Blutdruck ist normal
- hier folgt die letzte Blutanalyse von mir  
16.12.1971 fS - trigly Wert <sup>180. jmmuol/l = 159 mg/100 ml</sup> ist zu hoch, sagte  
mein Arzt, Es ist manche Jahr so hoch gewesen.  
Der Arzt hat für mich Klofirat-Tablett be-  
stimmt. Ich kann nicht Klofirat-Tablett an-  
wenden, darum dass ich 15 Jahr Magen-  
katarh gehabt habe. Ich habe keine Me-  
dixien für Magen katarh angewendet, nur  
ich muss richtige, passende Speise essen (ich  
kann nicht Kaffe und Alkohol anwenden)

Der Arzt sagt, dass ich Tabletten anwenden  
muss, darum dass meine Blutadern verkalkungen  
werden und darum ich habe grosse Risk (ris-  
kieren) die Blutpropfen im Herz oder in mei-  
nem Kopf zu bekommen. Manche meine bekan-  
Ärzte sagen wieder: Die hohe Trigly-Wert



ist nicht gefährlich!?

Ich habe KHz Tablett im letzten Frühling zwei Monate angewendet. Mein Magen dauert KHz sehr gut. Kann ich die Verkalkung der Blutadern mit KHz helfen und wie ich das auswendig muss? Wenn ich KHz nehme, fühle ich da und da auf die linke Seite meines Gesicht bisschen das Stacheln. Das Stacheln dauert einige Sekunden da und da.

Warum ich unter fünf Jahren bei dem Arzt gegangen bin, ist mein Magenkatarrh gewesen.

Ich spaziere und laufe am hier Abend der Woche 5-6 km jedem Abend.

Ich habe die eigene Bauingenieurbüro in Helsinki. Die Stress (die File) ist immer sehr gross in meiner Arbeit.

Ich hoffe, dass Sie Zeit die Antwort meiner Frage zu geben haben.

Wenn die Informationen von mir nicht genügend sind, kann ich mehr Laboratory-untersuchungen hier in Fulda zu nehmen oder nach Romanien nach 15.2.1992 3-5 Tage zu fahren und sein, wenn Sie genaue Untersuchungen machen wollen.

~~Ich hoffe, dass Sie Zeit die Antwort meiner Frage zu geben haben.~~  
Vorans viele Danke,  
hoffend schnelle Antwort.

Jouko Salonen

Meine Heimadresse ist:

DIPLOOMI-INSINÖÖRI

JOUKO SALONEN

VIHERLAKSO, ETELÄTIE 17

FINLAND



M. Salonen

2859/62  
rec. 24-VII

Tampere 3.3.62

Dear Professor Anna Aslan  
Bukarest

I have read in newspapers that you have invented the medicine "Gerovital H3". Some people also here in Finland have used it in their rheumatism and they have got help to the disease.

I should like to know if that medicine should be good for me. I have "myastemia gravis". I have had it 2 years already. I have very soft palate. I have very difficult to speak and after a short time my voice ends completely. My eyelids are slack and I have the obscured eye-glasses. My upper lip and my left arm are sometimes a little unscrupulous like paralysed.

I have been many times in the hospital but it has been of no use. I have asked many doctors for help. I have got many medicines but their help is only of short duration. It would be very kind of you if you could write and tell me can I experiment



with your "Gerovital H 3" in my case.  
My best thanks beforehand.

Yours faithfully

(M) Meri Salonen

(Meri Salonen)

P.s. I am 27 years old, married before Christmas-61  
I am very afraid of the future

My address is: Sammonkatu 35  
Tampere  
Finland



Savinen

Voikka 16.5.1960

4879/60

4602/60



or Ana Aslan

Professor Aslan.

mir die ergebene Anfrage, ob Sie Professor Aslan mich Wochen zu Ihren Patienten nehmen konnte. Ich bin 55 Jahre alt, habe 3 Kinder, die in der Schule sind und beschäftige mich als Buchhändler in der Provinz. Seit einiger Jahre habe ich an der Übermüdigkeit gelitten; ich wollte gerne arbeiten, aber ich habe nicht die nötige Kraft. Viele Doktoren haben mich untersucht, aber umsonst. Ich schwimme das ganze Jahr hindurch - auch zur Winterzeit- aber es erfrischt nur sehr kurze Zeit.

In einer finnischen Zeitung war es ein Schrift über Ihre ausgezeichneten Behandlungsergebnisse. Ich glaube, dass Ihre Methoden sicher auch mir helfen würden, und darum frage ich, ob es möglich wäre Ihre Medizinien hier in Finnland zu kaufen. Wenn es aber doch besser wäre nach Rumänien zu reisen, könnte ich es gerne machen. Ich kann meine Ferien am besten zwischen 10.6-30.6 oder 16.7-5.8 zu ordnen. Wenn diese Zeiten doch für Sie unpasslich wären, versuche ich natürlich meine Pläne zu verändern.

Ihrer gefl. Antwort gewärtig

hochachtungsvoll

*Antti Savinen*

Antti Savinen

Adr. Voikka I, Finnland.



dos. nouă și vine

Măso se vine

Sowelo - informatii

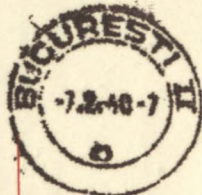
nr. 5244/28.VI

noaptea nr. 4638/11.VII.

cine 4956

2658/60

POSTIKORTTI POSTKORT  
CARTE POSTALE  
SUOMI FINLAND



Doktor Anna Aslan

Romania

Bukarest



Karkku 29.1.1960.

Hoch geerthe Dr. Anna Aslan

Bukarest

Bitte senden Sie mir das Rezept für Zuberitung  
von Ihr Präparat H 3, und algemeine Gebrausanweisung,  
auch für Arzte, wo möglich Proben und Preise

Hochachtungsvoll

*R. Sederqvist*  
R. Sederqvist, apoteker

Apoteheke in Karkku

Finnland

Sederqvist



Finland

Ministerul S. S. I  
Institutul de Geriatrie Bucuresti  
INTRARE Nr. 6458  
Anul 73 Luna VII Zina 26

inc 25 X 73

Institutul de Geriatrie

Bucuresti.

S. Selander,  
Maakustalimma  
Pori Finland.

höflich, kann man

geriatrie bekommen, ohne  
nach Rommarien zu fahren.  
Ich habe Geriatrie von Jahr  
1968 bekommen.

Welche Papiere muss man  
haben, wenn man Geriatrie  
nach Finland bekommen?

Ich bin gesund und will  
gern neue Ampulle und  
Tabletten bekommen.

Höflicher.

Selma Selander,

SELMA SELANDER.

JTSENÄISYDENK. 35. B.

28130 Pori 13.

FINLAND.



395

Herrn  
Sauli Sinkkonen  
Jyrankö I.  
Heinola - Finnland

Bukarest, den 8 Sept. 1960.

Sehr geehrter Herr,

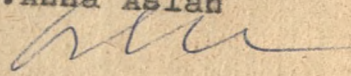
In Beantwortung Ihres Schreibens vom 24 Juli, 1960. teile ich Ihnen folgendes mit :

Nach unserer Erfahrung die Behandlung mit unser präparat "Gerovital H3" in Fällen wie dem Ihrigen gute Ergebnisse aufzuweisen hat. "Gerovital H3" hat einen regenerierenden Einfluss auf die Gewebe im allgemeinen und auf die Bindegewebe des Mittelohres, des Auges, etc.

So bin ich der Ansicht, dass Sie die Behandlung mit unserem Präparat versuchen können. Es handelt sich aber um eine Langdauertherapie die mehrere Jahre durchgeführt werden kann.

Beiliegend übersende ich Ihnen die Gebrauchsanweisungen.

Hochachtungsvoll,  
Prof. Dr. Anna Aslan





Prof. medical

Heinola, den 24 juli 1960

5852/60

Profesor Ana Aslan  
Institutul de Geriatric

44 ani - medic  
citrin în folică -  
cu 1/4 gram folică.

Bucuresti

Ich erlaube mir wegen meiner schweren Krankheit mich an Sie zu wenden. Ich habe in den Leitungen meines Heimatlands von Ihrer Wundermedizin "Gerovitan 3 H" studiert, und jetzt hoffe ich, dass diese Medizin auch mir helfen könnte. Ich lege eine ärztliche Bescheinigung bei, von der sich die Qualität meiner Krankheit erweist.

Ich bin ein 44-jährige Fabrikarbeiter, aber ich vermöge nicht mehr arbeiten, weil ich sehr schwere Stenose habe. Wenn "Gerovitan 3 H" oder eine andere Medizin, die Sie experimentiert haben, mir helfen könnte, wäre ich sehr dankbar, wenn Sie Prof. Aslan, sie mir senden könnten.

Hier in Finnland habe ich keine



Hilfe gehabt und wenn es auch mög-  
lich wäre, ist diese Hilfe so teuer und  
langzeitig, dass es mir unerschwinglich ist.

Jetzt lege ich meine Hoffnungen  
nur an Sie Professor Iskan.

Die Kosten, die von der Medizin und  
ihrer Sendung bedingt sind, versuche ich  
doch zu bezahlen, wenn ich nur sie  
bekäme. Ich könnte die Kosten entweder  
durch die Finnische Reichsbank oder durch  
Finnland-Rumänien-Verein bezahlen.  
Einige Valutaschwierigkeiten können doch  
nicht erweisen, aber ich glaube, dass sie sich  
ordnen.

Bitte senden Sie auch die Gebrauchs-  
anweisungen am liebsten auf Deutsch,  
so dass meine Töchter, die diese geschrieben  
habe könnten sie mir übersetzen. Ich  
spreche schon im Voraus tausenden  
Dank, denn ich glaube, dass Professor  
Iskan mir hilft, wenn es nur mög-  
lich ist.

Hochachtungsvoll  
Sauli Sinkkonen  
Jyränkö I, Heinola  
Finnland



copy

REUMASÄÄTIÖN

SAIRAALA

Heinola 2

*Tril.*

Medical certificate.

I have to day examined Mr. Sauli Sinkkonen from  
Heinola. In examination I have made following diagnosis:

1. Emphysema pulmonum et Cor pulmonale incipiens.
2. Fibrosis pulm.
3. Surditas auris dx.

Lungs: Vital capacity 1200 ccm. Respiration sounds  
ara low. Percussion sound hypersonor. No stasis. Hearth: The  
second hearth sound accentuated in pulmenal area. Blood  
pressure 140/80 mm./Hg. Thorax-X-ray: Fibrosis and Emphysema  
pulm.

Heinola, on the 18 th. of February 1960.

Niilo Ripatti

Niilo Ripatti

Legitimated doctor.

Copy certified correct:

*Hanne Rautia.*

*Jaino Laitinen.*



Simonen

4060/60  
inc 3214

Järvenpää, 24th March, 1960

cic

Tri Anna Aslan  
Institutul de Geriatrie  
BUKAREST

Dear tri Aslan,

I refer to article in Finnish magazine Apu in 16th January, 1960 about your great discovery with H 3.

I am 48 years old businesswoman and I have organice heart troubles.

I schould be very pleased to get this medicine with the directions for use.

I have promised to my sister- in- low to ask from you if you could help in her illness. She has been opereted twice becouse of an goitre which is now later spread all over her neck. Shi would be very fhankful if she can also have this medicine. Her name and adress is: Elvi Puustinen, Järvenpää, Valtatie, Finland.

The

The payment of these sendings and of your troubles can be arranged cash on delivery.

Yours faithfully,

Elvi Simonen

Elvi Simonen  
Järvenpää  
Filmilinna  
Finland



Finlands

Sivutié

4999/60

siue

---

siue 4595/60

Arvoisat Herrat Lääkärit

Sain sanomalehdestä osoitteen ja myös Lääkekin nimen Gerovitan 3 H olen koittanut saada sitä täältä Suomesta, mutta huonolla onnella, olin aivan varma, että kyllä sitä täällä on, mutta ei ollenkaan. Tulin nytkin juuri Lääkäriltä kysyin Häneltä, vaiko sellaista Lääkettä jotenkin saada, Hän vastasi, että se on aivan humpunkia, tiedän sen hyvin ettei se sitä ole ja simpä tähden juuri haluaisin saada tätä Lääkettä itselleni. Olen 60 vuotoinen ikäinen, joka on juuri tuo ikä jolloin tarvitse vanhuuden oireiden estämistä ja hoitamista. Pyyntö on, että jos vaan ei Maksu lähetys ja Valunta vaikeudet ole niin voittamattomat ettei niitä voisi jotenkin järjestää, niin toivoisin saavani tätä Lääkettä itselleni sellaisen määrän, että yksi mies tulee terveksi.

Jään kuitenkin odottamaan suurella mielen kiinnolla.

Osoite Tampere Ilmarinkatu 8 -

G.37

Kunnioittein

Jaune Sivutié



Smeds

Sora Hami Parkouru

Helsingfors, le 8me Juin, 1960

Mme Professeur Anna Aslan,  
Institut de Geriatrique,  
Bucarest.

5189/60

cic 4539/60

Cher Madame,

Dans un journal suédois j'ai lu que la médecine Gerovital H 3, outre l'effet sur les organismes vieillissants est aussi un remède contre la maladie dite Parkinson. Ma soeur qui a seulement 41 ans, souffre depuis huit ans de cette maladie gravement. Elle est immobilisée ne pouvant se lever, et elle se promène avec grande difficulté. Il ya deux ans elle a été opérée a Stockholm chez le professeur Lecksell, mais sans des résultats positives restantes. Croyez-vous, Chère Docteur, que le Gerovital H 3 puisse la remédier? Si oui, du quel façon peut-on obtenir cette médecine roumaine? Je comprend très bien que votre temps est très cher, mais je vous supplie de répondre a cette lettre avec seulement quelques lignes, ou directement à ma soeur, Mme Majlovis Martonen, Skolhusgatan 36 B 12, Vasa, Finlande, ou à moi, adresse: M. le Professeur de l'Université Melmer Smeds, Adolf-Lindforsvägen 3 A 26, Norra Haga, Helsingfors, Finlande.

Je vous prie, Chère Madame, de croire à l'affirmation de mes sentiments les plus respectueux.

Melmer Smeds  
Adolf-Lindforsvägen 3A 26,  
Norra Haga  
Helsingfors - Finlande



Finlanda

March 7th, 4

*Inf.*

3602

Mr. Ragnar Smedslund  
00300 Helsinki 30,  
Steniuksentie 15  
FINLAND

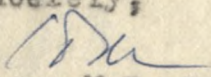
Dear Sir,

In answer to your letter of February 22nd, I inform you that a treatment with Gerovital H3 is very indicated in your wife's case as well as in yours.

If you decided to undergo the treatment in our country, I send you enclosed herewith our possibilities.

Awaiting with pleasure your further news, I remain

Yours sincerely,

  
Acad. Prof. Ana Aslan, M.D., D.Sc.



*Ragnar Smedslund*

Ministerul Sănătății	
Institutul de Geriatrie București	
INTRARE Nr. 3602	
Anul	Luna 4/martie

00300 Helsinki 30, Finland  
Steniuksentie 15  
February 22, 1974

*M. Antti*  
*my*  
Professor Ana Aslan  
Bucuresti

Dear Professor Aslan,

My wife and I have been thinking of going to Roumania on a charter tour for Gerovital-treatment, but before doing so we should like to obtain some information as to the suitability of this treatment in our cases.

I am 74 years of age and have generally been in good health, my only ailment being (since 1970) permanently irregular pulse kept under control by Digitalis and Eraldine.

My wife, 76 years of age, has during the last few years been in good health - only the blood pressure is somewhat high, 185/105.

Do you think that a Gerovital-treatment might help invigorating us and postponing or alleviating some of the ailments of old age.

I should very much appreciate receiving your valued opinion on this matter and if Gerovital-treatment is indicated, obtaining information as to where in Roumania it would be most suitable for us to be examined and treated by some of your Gerovital-doctors.

Thanking you very much in advance

Yours sincerely

*Ragnar Smedslund*

Ragnar Smedslund

Ambassador (Ret.)



age 34 ani Alopecia Somnula

4061/60

RAISIO  
Finland *ciu 3212*  
March 23 rd,  
1960.

Professor Anna Aslan  
Bucharest.

*ciu*  
*a mai zeu*

Madam,

I send my most friendly greeting to you from this distant country, Finland, and I thank you very warmly for taking notice of my previous letter, even though it was written in the Finnish language.

I take the liberty of turning to you and asking your advice concerning my hair, which has caused me a great deal of trouble during the last seven years. It began with a few bare spots on the head, where the hair was first cut off, leaving a stubble of 2 mm, but even that was lost later on, and the skin turned reddish. I consulted a doctor, but in spite of all I lost my hair altogether. Afterwards the hair was made to grow again, but new bare spots often appear, and half of my head is bare even now. I have been examined in the hospital, but they have not found any special disease in me. The diagnosis was: alopecia areata.

I am 34 years old, married, and I have got a daughter of 13 years of age, and I would by no means give up my hair. As a woman you perhaps understand how much trouble this has caused me. That is why I am bold enough to turn to you for advice. I have read in the newspapers that you, professor Aslan, have invented the medicine called H.3. which is said to help to make the hair grow again. I wonder whether H.3. would help in cases like mine, or do you think there is some other way of getting any help?

I am waiting for news, and I wish you, dear professor Aslan, and the whole Roumanian people success in making new advances in the field of medicine.

Yours sincerely

Salli Somnula.  
Somnula

Raisio kk.

Suomi - Finland.



cue

Strand

4796/60

cue 4217/60

Turku, 9.5.1960

Rev.

Prof. Anna Aslan

I write here from Finland because I read from a weekly paper, called Apu an article by Monica Chandler that You can help diseases. I am a 68 years old ex-worker, now pensioned. I have had emphysema pulm. 8 years. I am short of breath on bad weathers and walking is troublesome especially in hills. I have always cough and bad appetite. I have not tuberculosis. I am hard to smoke.

Dear Prof. Aslan I should be very thankful to get any help. Would You be kind and send me your medicine H<sub>2</sub> if it would help me and write how to use it or where to get it and how expensive it is.

Yours very truly

Verner Strand  
Ruissalo 38  
Turku  
Finland

Verner Strand



*Finlands  
Tup.*

February 9, 77

PG/972

Mr. Irmeli Stromer  
Vironkatu 12 B, 00170 Helsinki 13  
F I N L A N D

Dear Mr. Stromer,

I have received your letter and I am astonished to learn about your symptoms, which appear after our treatment. I strongly believe that these symptoms are not due to our treatment. It might be a coincidence.

Nevertheless, it would be better if you see a doctor there or come to our clinic in order to establish your diagnostic.

My secretary will send you herewith enclosed a list with the cost of the treatment, if you decide to come. Then, inform us of the date of your arrival, so that we make you a reservation.

Awaiting your further news, I remain,

Yours sincerely,

*Aslan*  
Acad. Prof. Dr. Ana Aslan

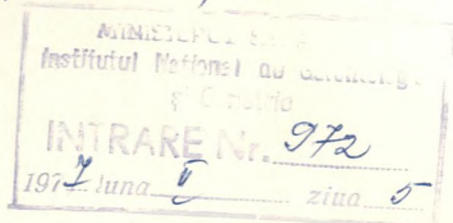


Furlanda

Tretam.

Vironkatu 12.B

00170 Helsinki, Finland



To

Professor Anna Aslan

Dear Professor Aslan, it is now about 3 years since I started using Gerovital, and almost immediately I slept the entire night again, which I had not been able to do for years. It was so wonderful, and it still is. My hair also started growing, lots of it, for which I am so very happy. But, something else happened too, which I would like to tell you about.

Dear Professor Aslan, it is like this: I am 48 years old now and I started using Gerovital 3 years ago. Some time after I had finished the period of the Gerovital, strange things started to happen to me; it was difficult to take dictation (I am a secretary) because my hands did not obey me and there were difficulties with the balance when I rose quickly from a chair. These symptoms remained for half a year and then disappeared completely. I felt so fine afterwards.

When I later on took the Gerovital, these strange things started again, this time including my feet; I got troubles when I walked, but I was not troubled since I knew it would pass, which it did, and I felt fine and happy again. These troubles normally start 3 weeks after I have



finished the Gerovital and my body needs half a year to get normal again, that is the model. That was the model, it has changed now. It is exactly one year since I finished my last Gerovital. As usual I got those same well-known symptoms but they have not disappeared yet. I also lost all feeling of my toes for 5 months, but they are fine now. But my feet feel dead, I stumble without reason sometimes, and my knees are so stiff; I walk with great difficulty. There was also a passing difficulty in pronouncing long words, but not for a long time.

Dear Professor Ashou, in a month I must go to a hospital for an examination and that is why I write you now. I wonder if you have ever heard about any other person with similar symptoms as mine. My doctor believes there might be something wrong with the central nerve system; that perhaps mine is weaker than most people's because my mother died of multiple sclerosis (when I was young). I still hope my body will recover by itself as always before, but I would be so very grateful if ~~if~~ you could let me know if there is something to do or some medicine to take, or if perhaps these things happen to others too. Many of my friends use Gerovital and they all feel fine, so I must be an exception.

Very truly Yours

Irneli Stromer



Sulo

6060/6

nie 5196

naip fees

Finland, Turku, 4.9.60

Dear Professor Ana Aslan,

In "Seura", in a weekly published in our country, Doctor Patrick Richardson from England tells in a special report titled "Eternal Youth in the Horizon" about a re-juvenating medicine H3, which is used in Bukarest in the institution for examining old age. Also a newspaper called "Kansan Utiset" tells about the same thing using the title "Can a medicine be too good? Cerovitan 3H seems to be so", and in the article makes us think that all people getting old could use it, if only medical factories imported it into this country.

Because this medicine interests also us, individuals getting older, we most kindly ask you, Professor Aslan, to answer us:

Is the medicine to be taken as an injection, as tablets or as a liquid?

Is 3H given only to the patients being in the hospital?

Can you send the instructions for composing this medicine 3H to a private person so that we could get the medicine made at some chemist's shop here in Finland?

We begin with gratitude to wait for your honoured answer,

on behalf of many elderly persons:

Mrs. Kerttu Sulo,  
address: Köydenpunojankatu 9 C,  
Turku, Finland.



Suonsilta

2836/60

Leikki, 65 vuorokautta -  
Läsnä ja ohi läsnä -  
cere H<sub>3</sub> -

civ 5187

Helinki 6.2.1960

Prof. Anna Aslan!

Können Sie mir Euer H<sub>3</sub> senden.

Ich bin 65 Jahre alt, und mein Herz  
und meine Augen sind etwas schwach  
und krank. Ich wäre sehr dankbar, wenn  
ich gesund würde.

Elmiina Suonsilta

Helinki

Eläintarhan kiviä 5

Finnland



T



Taiikkaanen

line 4489/60

Kammala 2.5-60

line 4599/60

Professor Anna Aslan  
Bukarest.

Meine beste Grüsse von - Finnland.  
Bitte, entschuldigen Sie mir dass ich  
Schreibe zu Ihnen Frau Professor.

Ich habe von Ihnen erfinderen  
Medizin H 3 gehört und wünsche  
wissen, habe ich ein möglichkeit diesen  
Medizin zu erhalten. Was kostet dass  
zu Finnland gesandt.

Ich habe 8 jahre krank gewesen.  
Die Ärzte haben gesagt dass es von  
die Nervosität kommen.

Im die Gelenke sind auch zeitweise  
Anschwellungen.

Ich habe nach viele Ärzte gewesen  
aber keinen Hilfe habe ich erhalten.

Ich erwarten Ihnen würdigen  
Antwort.

Hochachtungsvoll.  
Helka Taiikkaanen  
Kammala as  
Fpüri Finnland.



Finland

Yrj.

January 7th, 6

IT-154

Mr. Yrjö K.K. TALVITIE  
BERNER OSAKEYHTIÖ  
00131 Helsinki 13  
PB 15  
FINLAND

Dear Mr. Talvitie,

In answer to your letter, I inform you that our products Gerovital hair lotion and face cream are available in Switzerland: Cassina Pharmaceutica S.A., Piazza Grande, 6066 Locarno, tel.: 093/316314-316304-316305, telex 79.695 bsloc. You can try to address to our representative in Finland also: Setko Oy, Uudenmank 36, 00120 Helsinki 12.

If you want to get the representation, I advise you to apply directly to CHIMIMPORT-EXPORT, București 1, Bd.Republicii 10, tel. 16.34.63, who deals with this problem.

Yours sincerely,

Acad. Prof. Ana Aslan, M.D., D.Sc.  
General Director of The National  
Institute of Gerontology  
and Geriatrics



Finland

Yrj.

**BERNER**  
**OSAKEYHTIÖ**  
ESTABL. 1883

00131 HELSINKI 13 (FINLAND)  
PB 15

December 29, 1975

CABLE ADDRESS: BERNERCO  
TELEPHONES: 12 521 (34 lines)  
LONG DISTANCE: A603 & A604  
TELEX:..... 12 447 BERNR SF

For speedy delivery reply to

DEPARTMENT: Chemical Specialties  
YKKT/rha

MINISTERUL SANATATII  
Institutul de Gerontologie  
si Geriatrie  
IN. R. N. E. 154  
1976 un. 7 ziua 08

Professor Ana Aslan  
Gerieri-Institut  
Bucharest  
Rumania

Gerovital Hair Cream and Face Cream

Dear Professor Aslan,

we have read in a Finnish magazine APU the interview about you made by the editor Irja Sievinen. There was a mentioning that you have developed the above mentioned products as one kind of byproducts of those researches, which have concerned the prevention of the symptoms of old age.

Our company has over 90 years acted in different fields in Finland and for example over 20 years developed different cosmetic products and chemical specialties both for Finland and for export.

We are interested in the above mentioned products and would like to know, if these products are already quite ready for marketing, and if they also have been tested in Gerieri-Institut or in some other research institut in your country.

We would also like to learn if these products are already in market in Rumania and in other countries, and would it be possible to get the representation for them in Finland and in other Scandinavian countries.

If only it were possible, we would like to discuss with you about the representation, and also would like to receive samples by air at earliest convenience, and to get more information about the products.

Enclosed please find a leaflet of our company.

The matter is handled by the undersigned.

Yours faithfully,

BERNER  
Osakeyhtiö

*Yrjö K.K. Talvitie*  
Yrjö K.K. Talvitie  
Member of the Board  
Director of Marketing

Encl.



In 1973 Berner Oy had its 90th anniversary. In the same year the Department of Agricultural Chemicals was 40 years old.

This company — starting with the import of foodstuffs — was founded by a Norwegian businessman SÖREN BERNER, who in 1883 immigrated into Finland, set up a business and was given civil rights. Today the company is owned by Sören Berner's descendants, born Finns, who possess the company stocks in 3rd generation.

Berner Oy is a totally Finnish company carrying on industry, import and export. The chairman, Mr. ROLF B. BERNER, Councillor of Commerce, has twice been elected to parliament. Through several initiatives he has worked in the interest of agriculture, for example through encouraging agricultural advisory activity and through supporting the establishing of the Plant Protection Institute decisively. The plant protection club called by him gave a push to the activities of the Finnish plant protection society, Kasvinsuojeluseura. Director ARNE BERNER, member of the board, has likewise been member of the parliament and he has been the Minister of Commerce of the previous cabinet. The Managing Director of Berner Oy is Mr. HARRY B. BERNER, Consul General, and the Vice Managing Director is Mr. ERIK S. BERNER.

Berner Oy owns two export companies abroad.

In the line of PLANT PROTECTION Berner Oy is engaged in wide-scope manufacturing, blending and packing in home country, and it also imports high-class agricultural chemicals, well selected for the Finnish circumstances in view of the best of farmers.

The following experts are in charge of the Agricultural Chemical Department of Berner Oy:

- Marketing Director YRJÖ K. K. TALVITIE, M.Sc. (Agr.)
- Department Manager ARVO VARKKOLA, Agronomist
- Ass. Dept. Manager JAAKKO AALTO, trained hortonomist
- Scientific Management SEPPÖ ROIVAINEN, M.A.

chemical specialties, and a storehouse for lubricating oils. There are also sales rooms and a car service center, including a complete stock of spare parts and two modern repair shops.

Berner Oy and its subsidiaries import goods from all parts of the world. It operates at all stages of trade, representing several large international companies in Finland, acting as agents, wholesalers, retailers and producers, and offering service abilities.

#### Board of Directors

- Rolf B. Berner, Councillor of Commerce (Chairman)
- Harry B. Berner, Consul General (Managing Director)
- Erik S. Berner (Vice Managing Director)
- Directors:  
Jorma Aro, Arne Berner, Jussi Carpen, Unto Mönkkönen, Timo Sorsimo, Yrjö K. K. Talvitie.

#### Departments

1. AGENCY DEPARTMENT: raw materials for the textile industry, cereals, oilseeds, vegetable oils, feeds, raw materials for the feed industry, coffee, cocoa butter/powder, fruit, vegetables, foodstuffs, sugar, salt, fertilizers, raw materials for the paper industry, industrial chemicals etc. Head of the department: Mr. Timo Sorsimo.

2. AUTOMOTIVE DEPARTMENT: represents Chrysler Corporation for American and French cars, for American and British trucks and delivery wagons, Magirus Deutz trucks and Honda cars. A large assortment of car accessories, including Uniroyal tyres of United States Rubber Company. Repair and maintenance rooms including two repair shops and storerooms for spareparts, as well as the sale of cars, accessories and spareparts are situated in Herttoniemi, Sorvaajankatu 17. Dealer network covers the whole country.

Head of the department: Mr. Arne Berner.

3. PHARMACEUTICAL DEPARTMENT: pharmaceuticals of Farbenfabriken Bayer AG (ASPIRIN®) etc. Head of the department: Mr. Erkki Halsas.

4. VETERINARY MEDICINES: veterinary medicines of Farbenfabriken Bayer AG and Burroughs Wellcome & Co., instruments of Aesculap and Hauptner etc. Oxoid media and kennel articles. Head of the department: Mr. Antti Arho.

5. AGRICULTURAL CHEMICALS: established 1933; represents agricultural chemicals of Farbenfabriken Bayer AG, Plant Protection Limited (I.C.I.), Pan Britannica Industries Ltd., N.V. Philips-Duphar, Cooper McDougall & Robertson Ltd. Factory in Herttoniemi. Both manufacturing, blending, packing and import. Head of the department: Mr. Arvo Varkkola.

Mr. Yrjö K. K. Talvitie is in charge of marketing, and represents the department on the board.

6. CHEMICAL SPECIALTIES: established 1956. Represents Revlon International Corporation, Pierre Balmain, Racasan Ltd., and Schick Safety Razor Company. Own factory, specialized in the manufacture of aerosol products for the domestic market and for export. Sections for chemical specialties and Revlon. Revlon school and beauty salon. Head of the department: Mr. Erkki Löfving.

Mr. Yrjö K. K. Talvitie is in charge of marketing, and represents the department on the board.

7. HOUSEHOLD ARTICLES: represents the diet products of Farbenfabriken Bayer AG, hearing aid batteries of Union Carbide Corp., and markets various articles for household cleaning and care of own manufacture.

Head of the department Mr. Reino Laakso.



8. EXPORT DEPARTMENT: Export of Berner chemical specialties, Berner aerosols and other Finnish products. Head of the department: Mr. Jussi Carpén.
9. LUBRICATING OILS: established 1938; represents the lubricants of Castrol Limited, which are well-established in Finland. Manufacture and marketing of car-care products. Own blending plant and factory for car chemicals.  
Head of the department: Mr. Jorma Aro.
10. EVA DEPARTMENT: wholesale and import of sewing machines.  
Head of the department: Mr. Matti Nenonen.

**Subsidiaries of Berner Oy**  
In Helsinki:

1. The Medicine Factory Terpia — the production covers medicines, both self-developed and manufactured on the Bayer licence. Director: Mr. Lasse Airto.

2. Oy Karl Beus Ab — import and sale of hospital supplies. Director: Mr. Matti Kekäläinen.
3. Aroma Blend Co. Oy — import.
4. Berco Trading Co. Oy — import
5. Berfin Oy — financing.
6. Kymen Moottoritalo Oy

In Stockholm:

7. Bröderna Berner Handelsaktiebolag, Nykroppsgatan 27 (Postbox 71) Stockholm — 123 21 Farsta 1, Sverige.
8. Berner Bros. Inc., POB 534, West Hempstead, N.Y. 11552, USA.

Including the parent company, the Berner concern consists of 9 companies.

A firm of high standing with wide business connections both in Finland and abroad, Berner Oy has developed into one of the most diversified large business establishments in Finland.



## BERNER OSAKEYHTIÖ AND ITS SUBSIDIARIES

### BERNER OY

Address: Eteläranta 4 B, PB 15, 00131 Helsinki 13  
 Cable address: Bernero Helsinki.  
 Telephone: 12 321 (24 lines) Head Office; 78 02 88 (15 lines) Factory in Herttoniemi,  
 A 603 and A 604 Long Distance Calls.  
 Telex: 12-447 bernr af.



Tammerfors Drog Ab

Enl?

5125/60  
g.

H U V U D K O N T O R E T

TAMMERFORS PINNINKATU 21  
SERIE 21160 DROGBOLAGET BOX 154  
TELEX: ROHDOS TAMPERE N:o 22-34

Chimisorit

Professor Ana Aslan  
Institutul de Geriatrie  
BUCHAREST  
Romania

TAMMERFORS May 9, 1960

VÅRT BREV

EDERT BREV

VÅR REFERENS

EDER REFERENS

EP/aos

Dear Madame,

Please kindly let us have your best offer for your

Cerovene H-3

stating price, time of delivery, payment and other necessary details. In case the medicine is available in several different-sized packings, we should appreciate to receive the prices separately for each size.

We should be very much obliged for your answer in return, so to be able to apply for the necessary Import Licence.

Yours faithfully,

TAMMERFORS DROG AB

*Tammy Anders*



4341/60

June 22nd, 0

Messrs. Tammerfors Drog Ab  
Pinninkatu 21 - Tammerfors

Dear Sirs,

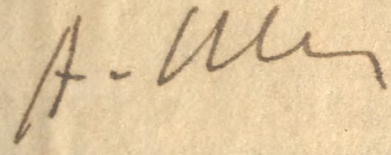
I have received your letter and thank you for your interest concerning our work.

Full particulars concerning the distribution of our product "Gerovital H3" can be furnished to you by the Rumanian exporters "Chimimport", 12 Strada Doamnei, Bucharest, who are handling the sale of the product. You could apply also to the Rumanian Trade Agency in Helsinki, Oksasenkatu 4a, A 5.

Should you require any scientific information with regard to our therapy, we will be glad to answer your demands.

Sincerely yours,

Prof. Dr. Anna Aslan  
Director of the "C.I. Parhon" Institute  
of Geriatrics





Tulicainen

näsp. en felicit. A<sub>1</sub>-2600/64

God Christmas  
and Happy  
New Year

God Christmas  
and Happy  
New Year.

Suomi.

terveisin Suomalaisille

kirjuttaka

minulle.

iltä-saini-kortilla

Nastan-talle since



Hylde Tuulainen, Kemijärvi Hirvasvaara  
Finland

Tuulainen Hylde.

Kemijärvi

Hirvasvaara

Finland



F-31001-

Stare de obiecte

Care inf Tuomainen

A<sub>1</sub>-3875/63

cuic. 27 - XI

Professor Ana Aslan  
Romania

I have read about your wonderful  
medicine Gerovital H-3 of the  
finnish ladies newspaper Jaana.  
Because I have been since the  
childhood very allergic and  
been in low condition and very  
tired in this struggle for life,  
I dare to inquire for your  
medicine. If you are in  
condition to send it me.  
In waiting your answer I  
should be very grateful of  
your ~~kind~~ understanding and help.  
My age is 31.

adr. Kotka  
Finland

Kirkkokatu 10.C

Yours faithfully  
Terttu Tuomainen



Enc - Friedl, H. Turpeinen

A1-2053/63

enc. 18-T

Maan lehdestä  
"Maan lehdestä"  
"Maan lehdestä"

Arvoisa Puhvesari

Käännyin teidän puoleenne kun olen  
sairastanut rintatauti Astmaa jo kaksi  
vuotta eikä lääkärit ole väineet sille  
mitään, ovat määränneet vain astma  
tupakkaa. onhan sitä hetkeksi apua vaan  
ei pitkälle. olen leski vaimo mieheni kuoli  
ja jäi 4 piestä poikaa hoidettavakseni  
täytyisi saada terveyteni takaisin jos  
olis maksullista henkeä ahdistaa  
kovasti. ei tahda jaksaa tehdä mitään  
kuvaniittaen Hilja Turpeinen - Läheteläjä  
~~Arvoisa~~ Puhvesari Kirikarju  
Finland.



U

!





Finnland

in trat  
a fort 1970

9882/5 X 1971  
adresse 5 X

Elin Udd

Zu der Direktorin des geriatrischen Instituts

"BUCURESTI" Prof. Dr. Anna Aslan.

Es geht umm meine Mutter E l i n U D D

geb. 20.2.-21, die letzten Sommer Ihre Klinik  
besuchte.(10.8.-20.8.-70). Sie war mit der Behand-  
lung sehr zufrieden und sie hat Ihre Arzneimittel  
bekommen damit sie die Behandlung etwa I Jahr fort-  
setzen konnte. Subjektiv ist also die medikamentöse  
Therapie gelungen und sie will mit dieser fortfahren.

Darum frage ich Sie: Gibt es eine Indikation für  
die Fortsetzung der med. Therapie?

Wenn es nähnlich gibt dann müssen wir mehr Gerovital  
H3 bekommen und dass geht nicht so einfach.

Die einzige Möglichkeit die Medikamente hierherzu-  
bekommen ist, dass Sie oder Ihre Klinik ausdrücklich  
die Medizine Ordinieren und diese zu uns senden  
vielleicht am besten durch die Reisebüro die diese  
Gesundheitsreisen arrangieren (Lomamatka Oy).

Es besteht eine andere Möglichkeit darin dass Sie,  
wenn es irgendwie leichter geht, die Medizine nach  
der Schweiz senden wo ich selbst Medizin studiere.

Uebrigens bin ich auch von den geriatrischen Problemen  
interressiert und wäre sehr dankbar wenn Sie mir  
Information über Ihre Behandlungsmethoden zusenden  
möchten.

Vasa, 25.9.-71

Mit kollegiale Grüsse aus Finnland



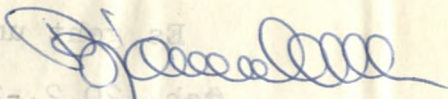
1971 882/28  
X 2  
Bis zu 13.10.-71 ist meine Adresse hier in Finnland:

cm. Bjarne Udd, Smedsbyv. 62 Bäcknäs Finnland

Am 13.10. reise ich nach der Schweiz zu meinen Studien  
und meine Adresse dort ist:

cm. Bjarne Udd, Kőhizstrasse 82, 3008 Bern Schweiz

Ich hoffe auf baldlichem Antwort

  
cand.med. Bjarne Udd



Uljanooff 66 ani bolnav de

inimă, palpitații.

după ce s'întinutau

3940/60

cine 3168

cine -

De la part de

Anna Uljanoff (Rahden)  
Uuden maan katu 29, 90

Helsinki, Suomi  
Finland.

#3

Au professeur Anna Aslan  
Institutul de Geriatrie  
Bucarest.

Madame,

excusez la démarche que je  
fais maintenant auprès de Vous, pour  
Vous demander la grâce de m'envoyer  
Votre remède miraculeux, - H. B

J'ai lu dans un des journaux  
finlandais l'article qui fait part de  
Votre découverte surprenante, qui sert  
à combattre les maladies de la vieillesse

Je suis une femme de 66 ans et  
je souffre, déjà 5 années de beaucoup  
de maladies de mon âge et celle qui  
me rend vraiment malheureuse est  
une maladie de coeur, que les médecins  
disent - nerveuse. On m'examine de  
temps en temps à l'hôpital, mais on n'a  
pas pu m'aider, jus qu'à présent.

Le mal a débuté par des palpitations  
précipitées du coeur et des irrégularités



du pouls (Distonia) Maintenant ces crises  
sont de plus longue durée. Je suis bien  
fatiguée. Je dois marcher et me mouvoir  
très lentement. Je viens de perdre mon  
mari, qui, lui aussi a eu une maladie  
de coeur, qu'il ne voulait pas avouer.

Malheureusement qu'alors je ne savais  
rien sur votre glorieuse découverte.

La maladie dont je souffre m'empêche  
non seulement de gagner ma vie, elle  
me rend presque incapable d'aucun travail  
domestique. J'ai peur de sortir seule, de rester  
seule à la maison. J'ai perdu tout espoir  
de me fortifier, de devenir moins invalide.

C'est pourquoi, ~~que~~ dès que j'ai lu l'article  
en question, que j'ai décidé de vous écrire  
cher professeur et de vous demander de  
m'envoyer H. 3. en espérant que vous ne  
me refusez pas, car c'est pour secourir  
les vieux malades, tels que moi, que vous  
avez travaillé pour trouver H. 3.

Veuillez agréer, Madame, l'expression  
de mes sentiments les plus respectueux et de  
l'admiration que j'ai pour votre travail qui  
permet aux vieux d'espérer une vieillesse  
moins triste.

Drma Ulljamoff (Rahden)  
Adr: Nudenmaankatu 29, 9<sup>a</sup>. Helsinki, Suomi  
Finland.



hbl. conf.  
detus (germ.)  
eine neue

3386/18-011  
den 11. Juni 2

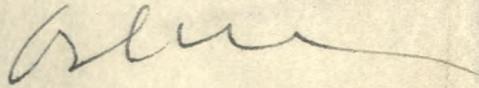
Frau Eila Uuslehto  
Postikatu 10 A 11  
Lohja - Finnland

Sehr geehrte Frau Uuslehto !

Ich bestätige den Empfang Ihres Schreibens und übersende Ihnen hiermit die gewünschte Literatur für Ihren Arzt sowie auch eine bibliographische Liste der von uns veröffentlichten Arbeiten.

Falls Sie sich entschliessen sollten eine Behandlung mit Gerovital H3 zu beginnen, bitte ich Sie, mir Ihre Beobachtungen mitteilen zu wollen. Ich werde gerne mit jedem benötigten ärztlichen Rat zu Ihrer Verfügung stehen.

Mit besten Grüßen, verbleibe ich,

  
Prof. Dr. Anna Aslan  
Direktor des Geriatrie Institutes  
"Bucuresti"



*In corresp.*

3386/62

Lohja, 21.6.1962

Sehr geehrte Professor, Dr. Anna Aslan

Meine besten Danken für Professors freundlichen Beantwortung  
2.4.62. Gerovital H 3 ist doch hier so neu und die Doktoren ha-  
ben keine Erfahrung. Gibt es aus dem und den Resultaten Litera-  
turen? Bitte, können Sie einige Verweise geben und auch etwas  
aus den Ereignisse erzählen, wo ein kleiner Knabe (myasthenia  
gravis) mit Gerovital gesund wurde.

Ergebenst

*Eila Uuslehto*

Eila Uuslehto

Postikatu 10 A 11

Lohja

Finnland



2 april

7

2475/13-IV

Frau Eila Uuslehto  
Postikatu 10 A 11  
L o h j a  
F i n n l a n d

---

Sehr geehrte Frau !

Ich erhielt Ihr Schreiben vom 5.II.962 welches mein volles Interesse fand.

Soweit sich dies aus Ihrer Beschreibung beurteilt lässt könnte die Behandlung mit Gerovital H3 in Ihrem Falle versucht werden. In manchen inziptienten Fällen wurde eine Besserung der Erscheinungen beobachtet. Die Gerovital-Behandlung soll aber bei Ihnen mit der spezifischen Arzneibehandlung des Grundleidens assoziiert werden. In dieser Hinsicht haben Sie Progstymin erprobt ?

Ich muss Sie warnen, dass die Gerovital-Behandlung eine Laugdauertherapie ist. Nach unserer Erfahrung je längere Zeit die Behandlung angewendet wird, umso bessere Erfolge sind auch zu erwarten. 7 - 8 Serien jährlich sind mit eine zehntätige Pause zwischen den Serien sind zu empfehlen.

Ebenso empfehle ich Ihnen unser original Präparat zuzuwenden, da nach komparativen Forschungen unsere Substanz sich als günstiger als andere Novocain-Lösungen erwiesen hat. Es kann durch die Vertreter des Präparates in Niederlande : "The Continental Com. and Financing Comp." Amsterdam Z, Stadhouderskade 51, erhalten werden.

Sollten Sie oder Ihr Arzt noch weitere Aufklärungen benötigen, so bitte sich erneut an mich zu wenden.

In Erwartung Ihrer Antwort verbleibe ich mit vielen Grüsse,

Ihre,

Prof. Dr. Anna Aslan  
Direktor des Inst. für Geriatrie  
"Bucuresti "



Fiid. G. Naslehto

Späni-fenni  
mistane wautoki-

huisteeie -

Lohja 5.2.1962

2775/62

Professor Anna Aslan

Es war in der Zeitung "Kauneus ja Terveys" ein Artikel von Professors intresanten Behandlungen mit Gerovital H 3 und grosartigen Resultaten. Mit hochachtung wende ich jetzt an Professor und erforsche: Ist es möglich mich von meiner Krankheiten zu heilen? Ich bin viele Jahren krank gewäsen. Hier in Finnland kann niemand mir helfen. Diagnose ist myasthenia gravis. Wenn die einflussenden Untersuchungspapier nötig wären, versuchte ich diese alles dahin zu senden.

Ich erzähle jetzt Ereignisse in aller Kürze. Von dem Herbst 1957 ist es myasthenische Anzeichen erschienen. Sie waren zuerst gering und zeitweise samt äussernten sich in den Händen und Augen. Im Herbst 1959 der Zustand deutlich schlechter wurde. Da nahmen Schaden Sprechwerkzeug und Schlunken. Die Füsse begannen auch zu verraten. Man behandelnte Schilddrüse (Spj 10.2) und gab "Mytelase" 4x10 mg täglich. Der Zustand wurde doch immer schlechter. Im Februar 1960 kamen mit Fieber Atemschwierigkeiten und Bewusstlosigkeit. 21.4.60 schnitt man Thymus Tumor aus. Es war 1x3x5 cm gross und Drüsegewebe. Das Schneiden half viel und die Besserung begann. Wenn ich aus dem Krankenhaus im Mai nach Hause kam, war Mytelase-Dose täglich 4x5 mg (vor dem Schneiden wenigstens 6x 10 mg). Der Zustand wurde immer besser und Anfang August war die Dose nur 2 x 2,5 mg. Da ging ich zu Arbeit zurück. August verging gut und die Kräfte zurückkehrten. Anfang September begann die zweite Dose Böses zu tun. Die Wirkung war nicht ähnlich wie früher. Ich konnte die nicht auch verlassen, denn am frühen Morgen genossen 2,5 mg reichte nicht die Treppen um 16.00 Uhr zu gehen aus. Sowohl mein Haus als mein Arbeitsplatz liegen auf dem



29 Oct - 1942

Pluclurări urliu

și eufonii -

precizate stărite -

entate de respira-

și sesinuri -

și a scos tumoare

pe tymus - operația

a reușit -

10<sup>mi</sup> mijloace - (doctaj)

stere și a imbu-

neluare lucrării -

după 1 an reușit,

și mai folosit

mijloc -

a fost neostiprim

și mestymn -

Foră efect -

nu s'a mai putut

mişca - se îneca

și scotea tele -

ace în est -



de la 4.11.901 - se opra  
măca medicament  
- Să tînd mînd stă  
să ameliorat.

In mai se pînd  
mînce, și în auz  
a relict lucru.

- Oct - au ameliorat  
și răstătu - să să  
ameliorat.

Interuare - un să

găsit cauză totală  
stare actuală.

poate este din cauza

poate vine scînd

fîră aputa.

stînd de ameliorat

după care răstătu

Vara este mai bine



dritten Stockwerke. Jetzt begann es schlechter werden. Nach einigen Wochen half mir weder eine kleine noch eine grössere Dose. Zu Krankenhause machte man mit anderen Medizinen wie Neostigmin und Mestinon Experimente. Aber niemand half. Immer wenn man die Dose vergrössert vergingen ein paar Tagen besser, aber dann. Darauf zu Hause geschah eine vollständige Katastrophe. Morgens war ich so schlecht, dass ich zu Bett nicht meine Hand rücken konnte. Nach der Dose konnte ich mich etwas bewegen, aber musste an den Wänden festhalten. Ich war hundertmal zu ersticken und Schleim kam stundenweise. Hinzu kam es Unwohlsein und im Kopfe waren tausende feurige Nadeln. Kurz, die folgenden vier Monaten war ich fortgesetzt halbtot. Die ganze Zeit verkleinere ich die Dose. Mehr werde ich niemand wie Mytelase, Mestinon usw, was Asetylkolini und Kolinesterasi wirkt, nehmen. Sie passen nicht mehr.

Von dem Datum 4.2.1961 an bin ich ohne "Gifte" gewesen. Der Zustand ist langsam besser geworden. Im Mai konnte ich wieder die Treppen gehen und im August kehrte ich zu Arbeit zurück. An den guten Tagen hatte ich die Kraft zu gehen und an den schlechten Tagen musste man mir helfen. Ein kleiner Schupfen, eine kleine Halskrankheit auch eine schlecht schlafende Nacht, diese alles verschlimmerten. Und die Wirkung der Menstruation war deutlich wahrnehmbar. Ende Oktober bekam ich Halskrankheit (Angina), die mich zu Bett brachte. Eine Woche war ich ganz ohne Kraft mit allen zur Sache gehörigen Gebrechen. Seitdem bin ich wieder auf dem Wege der Besserung gewesen, aber ich darf alles wieder vom Anfang an beginnen. Ich war sechs Woche zu Krankenhause und Doktoren versuchten in der Tat klarmachen, wo ist die Schuld, warum ich nicht gesund geworden bin? Aber man fand keine Schuld. Man sagt nur "Wir müssen sehen, vielleicht kommt die Gesundheit mit d<sup>e</sup>r Zeit."

Der Zustand jetzt: Ich komme ziemlich gut drinnen zu Hause aus. Aber der Winterrock macht mir schon ganz viel Mühe. Ich komme die Treppen ohne Hilfe nicht aus und habe keine Kraft sie zweimal Am Tagen zu gehen. Und es musste zu Arbeit gehen. Mein Arbeitsplatz ist im Büro, dass die Arbeit körperlich nicht schwer ist. Ich bin 29 Jahren alt. Im Geschlechte ist es kein dieses erschienen.

(50 kg)



Professor, was meinen Sie? Können Sie mich gesund machen? Da wäre ich gewiss ein von den glücklichsten Menschen. Denn diese ist eine schreckliche Krankheit. Bisweilen finde ich, dass ich nicht länger aushalte. Einige Woche gehen so gut, dass man alles gut zu werden glaubt. Dann wieder sind alle Kräfte weg, Ich habe auch hunderte Stunden geturnt. Im Sommer ist es noch leichter aber jetzt gibt es Schnee und die Wege sind glitschig. So habe ich nicht zu Arbeit zu gehen gewagt. Und bald habe ich auch keinen Arbeitsplatz.

Ich weiss, dass Professor viele Arbeit hat. Doch Wage ich ergebenst <sup>auf</sup> eine baldige Beantwortung hoffen. Die Reise ist so lang dahin zu kommen. Aber ich würde nach Leitung tun. Man bekam Gerovital meines Wissens auch hier.

Ich bitte um Verzeihung wegen meiner schlechten deutschen Sprache.

*Eila Uuslehto*

Eila Uuslehto

Postikatu 10 A 11

Lohja

Finnland







*Finlande  
Linf.*

16th February 76

PC/1388

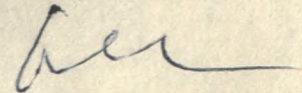
Mrs. Mirjam Vesari  
Iso Robert.k 33A4  
00120 Helsinki 12  
F I N L A N D

Dear Mrs. Vesari,

I have received your letter and I want to inform you that you can undergo our treatment with Gerovital H3 according to the general schedule herewith enclosed.

You may get Gerovital H3 from different countries where we export it. My secretary will send you enclosed all the addresses where you can order it.

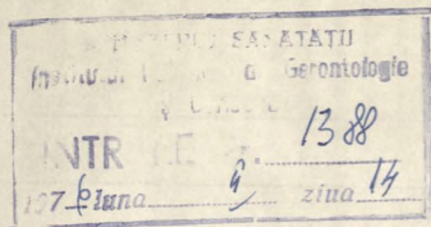
Awaiting your further news after a few courses of treatment, I remain,



Yours sincerely,

Acad. Prof. Dr. Ana Aslan  
General Director





Helsinki 4/2-76

Most honoured Professor Aslan!

My best regards from afar Finland, a cold land high in North, with snow and severe cold at present!

I have read often of your medicine Gerovital and been waiting to get it here but in vain. Now I think ask you how could I get it, when I needed it very seriously when I have had & already for a longer time a high blood pressure and I have got daily 3x1 pills of batapresan - but without a good effect, my blood pressure shows still 165-220 and I am 65 years and have had about 10 years ago an infarct (heart) and I suffer of diabetes. So many illnesses I have and I could be ready to use your medicine Gerovital, I am sure it could help me, but how could I get it? I can not fly and come to your hospital, the doctors have all warned me and refused me to fly, so it is me very difficult to come to Bucuresti.

Please, dear Professor Aslan, advise me, how or where I could get Gerovital!

Yours thankful

Mirjam Vesari

Isa Robert b 3344



Finland

Finl.

My address:

Mrs Mirjam Vesari

Iso Robert. k. 33.A.4

00120 Helsinki 12

Finland



Finlande  
Inf.

December 31, 76

PC/9398

Mr. Pentti Vikonen  
76100 Pieksarnaki 10  
Kaenkuja 3A7  
FINLAND

Dear Mr. Vikonen,

I have received your post card and I would like to inform you that our institute doesn't deal with the export of our products.

You should address to our export company Chimimportexport, Bvd. Republicii nr. 10, Bucharest or to our representatives abroad (see the enclosure).

Awaiting your further news, I remain,

Yours sincerely,

Acad. Prof. Dr. Ana Aslan  
General Director

4



Finland

3.7.1974

BI/BI/7674

Mr.

~~Pentti VIKONEN~~  
Stress Piexsamkei  
Niskeamakei  
FINLAND  
=====

Dear Sir,

we are sorry indeed, but as we have only a few translators for your language, we could not understand quite well your letter. Please, be kind enough to write us in English, German, Franch, Italian or Spanish.

As we suppose, that you want to have our medicine, please find hereby enclosed some addresses, as we - in our quality of clinic - are not exporting our products.

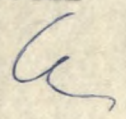
Meanwhile we remain,

with best regards,

Yours sincerely,

Acad.Prof. Anna Aslan M.D., D.sc.  
Director

encl.

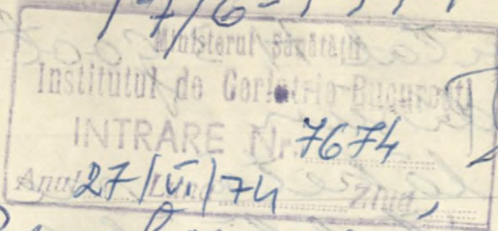




Finlandia

Niskamäki

17/6-1974



Professori

Anna Astan, MDDSC  
Institutul

Bucuresti 196

Str. Minastrii

Galtarusani 9

Romania

Tilaan 100 drakeeta  
Gerovital H3 ja  
✓ 100 tabletter Gerovital  
H3.

Post Address

Pertti Vihonen  
Address Pieksämäki  
Niskamäki  
Finland.



Gerovital H 3 goot  
medisiin

Kulta läheta me

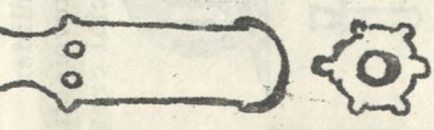
Gerovital lääkkeet

ensitilassa ensitilassa



Uusi tuki- ja kiihotuskondomi, jonka kavennuskohta tukee keveästi puristaen penistä ja säilyttää sen jäykkyyden pitkään. Satellitissa on 24 pehmeää nystyrää, jotka kiihottavat tehokkaasti naista.

Superno Satellit..... 4 mk kpl..... 10 mk 3 kpl.

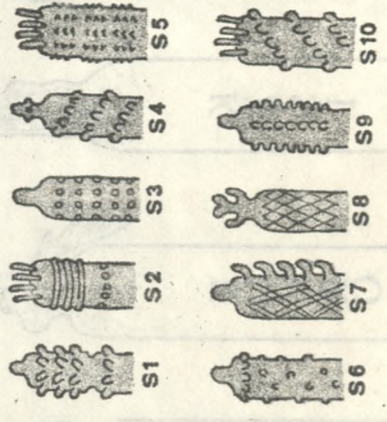


## structura - Serie



### STRUKTURA-FANTASI AKONDOMIT ENSIKERRAN SUOMESSA

10 uutta mallia. Kuviot ja ulokkeet hellävaraisen pehmeästi kiihottavia. Väri hehkuvan punainen.  
Hinta 3:50 kpl



Koko sarja 10 erilaista ERIKOISHINTAAN 23:-



avulla. Koska erikoiskondomit ovat kuivia suositellaan niiden kanssa käytettäväksi liukuvoideita (Special cream, Bio special cream).



CROCO FK - 10  
 Kuviopintainen kiihotuskondomi  
 (hinta Saksassa DM 2:- kpl)

ERIKOISTARJOUS:


1 kpl 1:50, 5 kpl 7:-  
 10 kpl 12:-, 20 kpl 20:-




- No. 4
- No. 5
- No. 6
- No. 7
- No. 8
- No. 9
- No. 10
- No. 11
- No. 12

- Night Beat
- Riffifix
- Alligator
- Fakir-Lust
- Pinky
- Cleopatra
- Spanish Fly
- Hell Fire


TOTAL AMOUNT ENCLOSED  
 MONTANT TOTAL INCLUC



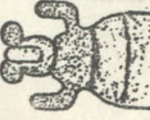
S I K A



K U K K O



K Ä S I



M I K K I



Finland

Prof.

January 23

4

Nr.464

Mr. Nimi Pentti Vihonen  
Gsoite Pieksämäki  
Niskamäki  
FINLAND

Dear Mr. Vihonen,

In answer to your letter of January 1st, I send you herewith our general information about Gerovital H3 treatment.

The medicine can be obtained by one of our representatives abroad (see the enclosure), and even in your own country: Setko Oy Helsinki, Fredrikintori 2 - Helsinki 12, Finland.

I shall be glad to give you any further information or whatever advice you might require.

Yours sincerely,

Prof. Ana Aslan, M.D., D.Sc.



Niskamäki  
1/1-1974.

Professori Anna Aslan,  
Dir des Instituts  
Geriatric.  
Bukarest,  
Romania.

Kiitos kirjjeestänne  
sain sen jouluattona  
Minua vaivaa Angina pect-  
loris Neuroosi Depressio  
Väsymys ja Heikkoukset  
Määrän / Improvenssi  
Tilaan Teiltä Gerovital H3  
500 Drageeta

Jos Professori Anna Aslan  
on niin hyvä ja lähettää  
minulle Lentopostissa  
paketin Gerovital H3A  
500 Drageeta minulle  
jälkivaatimuksella niin minä  
maksan ne Gerovitalit  
käytän ne sairauteini  
hoitoon.  
Lähettäkää minulle ne  
Gerovitalit, rakkaina jos  
on jos ei ole rakkaina niin  
lähettäkää ampulleina sen  
verran että tulee 60 ruisketta



Finlanda

Ministerul Sănătății  
Institutul de Cură și Reabilitare  
INTRARE Nr. 464  
Anul Luna 15/5/74

Profesorii Anna Aslari  
Lăchătăcăă minulle se  
Gerovital H3. paketti  
Ensitilassa Kentoprostissa  
Maksan sen Gerovital H3  
P Paketin Lăchătăcăă  
jälki vaatimukseella.

Ystävällisin terveisin,  
Nimi Pentti Vikonen.  
Osoite Pieksämäki,  
Niskamäki,  
Finland.



Finlandia

Niskamäki 5/12-1973

P. Vikonen

Inst.	13 XII
LIBRARY	11368
Ann.	13 / XII / 73

Gerovitalin keksijä,  
 Anna Aslan,  
 Romania.

Olette keksineet hyvän  
 lääkkeen Gerovital H3 ja  
 keksimänne lääke  
 käy monenlaisiin  
 vaivoihin olen  
 luesnut lääkkeestä  
 lehdistä, Minä sairastan  
 monenlaisia sairauksia  
 Anna Aslan oletteko  
 niin hyvä ja lähetätte  
 minulle paketin  
 postissa Gerovital H3  
 jälkiruokimukseksi



Niskamäki 2/10-1973  
11368  
11371  
11373

Vihonen  
Vihonen

Ystävällisin terveisin  
jään odottamaan  
Gerovital H32 pakettia  
Nimi Pentti Vihonen,  
Osoite Pieksämäki,  
Niskamäki,  
Finland

11



Frnl.  
IMATRA

Virtanen

Imatriika 14. 10. 60.

6353/60

nie A31

Professori Anna Aslan,  
Institutul de Geriatrie, Bucuresti.

Kohteliaanmuin pyydämme H. 3 nimistä lää-  
kettä vaikeaan nivelreummaan.  
Meitä on täällä Imatriika kaksi vaikeasti  
sairaista joi haluaisimme ja toivomme  
että saisimme edes jonkun verran lievitystä  
sairaamme.

Rova Virtanen kärsii kamalorauvojen varassa  
hyvin huonosti ja ainvoastan sisällä, sillä  
häneellä ovat lonkat, polvet sekä muutkin ni-  
velit arat ja särkyä jatkuvasti. Sairaus on  
kestänyt 15 v. ja ikä 35 v.

Nimä allekirjoittamat Lempi Lallukka olen sai-  
rastanut 25 v. mutta pääsen jotenkin käve-  
lemään huonosti ja rahan roin tötä tehdä  
vaikeaa särkyä on rentoim useim ja arkuutta

Olisimme kiitollisia jos saisimme sitä H. 3:sta  
mutta varojen puutteessa emme voi sitä  
ostaa.

Siunioitukseksi

Lempi Lallukka rova, Jutinkatu, Imatra.

Irene Virtanen rova, Matinkatu 8, Imatra



Alaenda 2

Anna Viitasalo

MINISTERUL SANATAȚII  
Institutul Național de Gerontologie  
nr. 6 str. nr. 1  
INTRARE NR. 8216  
1975. una 14 ziua 3

inf,

23.10.75

Prot Anna Astolan geesus rakastea

avulato 38/1975/4

Olen lukenut Seura ledestä  
Prot Astolan lääke hoito vakava  
sairauteen kysym kohteliamin  
sopiko tämä Gerontol ja se löin  
vitat minun sairauteni sairastan  
Sokeri tautia veren painulla sydä rika  
polvi kipu korvat on märkivät no ei  
oikeen pahasti Tohtori on hyvä selittä  
tämän asian ja kysym vielä mitä  
se lääke teki maksamaa Pankista  
lupasivat antaa lainaa sinne en  
voi lulla uskon että geesuskin  
parantaa ja tuo sairaukin rasilla  
hegelistä elämä loivon että lästäki  
olisi minulle apua asten 8 iäin  
Vanhustentolla olen synt 1917.14.8  
süs 58 vuotias tässä tolossa on



Yksi Rouva joka on nauttinut näitä  
lääkeitä vatsa on parantunut lupasi  
tilata uudestaan gään odottama  
vastaus. Tohtorille jermalan siunausta

Neili Ilma Viijasalo

Pieri K K Vahastentalo

85410



FINLAND

af

6.11.75  
 MINISTERUL SĂNĂTĂȚII  
 Institutul National de Gerontologie  
 și Geriatrie  
 INTRARE Nr. 8552  
 1975 luna XI ziua 14

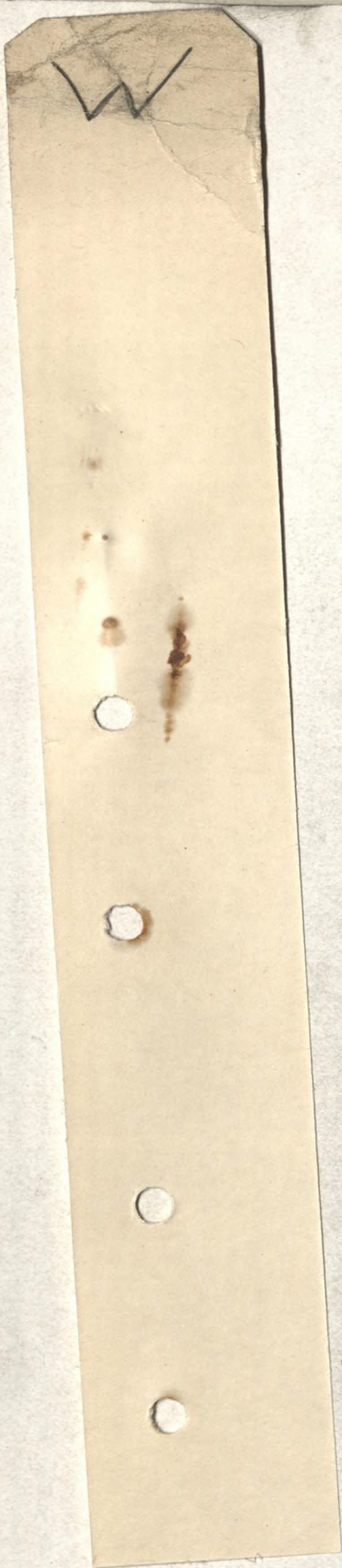
PROFESSORI. Anna Aslan

Olen odllaneet Tohtorilta tietoa  
 jos PROFESSORI suosittelisi minulle sitä  
 lääkettä ja lähettä minulle niin  
 lähetään jälki vaatimuksesta ja  
 myös postin maksut myöskin  
 jälki vaatimuksella. Toivon että  
 saisin apua heidän kaulaan  
 koska ne on tällä keuhmeit että  
 heidän sairautee on ollut apua  
 on parantunut jään odottama  
 PRBEILTA vastausta. Lummioitosen

14.11.1975  
 Dr. J. J. Viitasalo

Liene K K  
 85410  
 Vanhustentalo







*Finland*

11th June 3

BI/BI

Mrs.

Annely VISAPÄÄ B.Sc.  
Jämsäntaival 6 C 64  
02150 Otaniemi  
F i n l a n d  
=====

Dear Mrs. Visapää,

I duly noted the contents of your kind letter and I have pleasure indeed, to see your interest in our GEROVITAL H3 - treatment.

In order to meet you, please, find hereby enclosed some material, which I sincerely hope, will be useful to you.

Obviously I am very interested so too in your own research studies, and will be very grateful, if you would send me your work.

Thanking you in advance and with my best wishes, I remain,

Yours sincerely,

Professor Anna Aslan M.D., D.sc.  
Director, The Bucharest Institute of Geriatrics

encl.

*Amo*



Jämeräntaival 6 C 64  
02150 Otaniemi  
FINLAND

Ministerul Sănătății  
Institutul de Geriatrie București  
INTRARE Nr. 5052  
Anul 73 Luna VI Ziua 7

*Mo*  
*Bols*

Institutul de Geriatrie Bucuresti  
Minastirea Caldarusani No. 9

BUCHAREST

Gentlemen:

The broad front of your Research Studies on the subject of AGING has aroused a great deal of interest and respect here among our professors and university students. It is for this reason, I take the liberty to appeal for help in the study I am presently completing.

Your address was given to me by the Embassy of the Socialistic Republic of Rumania in Helsinki, Finland.

I am making a study on the reaction mechanisms during the process of aging in a chemical model of skin collagen. It would be a tremendous help if I were able to make a study of the Proceedings which your scientists have made and the results of which were published in your country during the last three years. Will you please send me some of these studies?

I would appreciate it also if you would refer my request for help to someone of your chemists or biochemists who may be in a position to give me this assistance. In return for this service, I will be pleased to send you my own research study when it is published.

An early reply will be sincerely appreciated.

Very cordially yours

*Anneli Visapää*

Anneli Visapää, B.Sc. (Chemistry)



*Finland*

*inf*

16. VII.

76.

BU - 6038

An  
Teini WÄLIKOSKI  
33230 Tampere 23  
Palomäentie 36 B  
Finland

Sehr geehrter Herr Wälikoski !

Ihr Schreiben haben wir erhalten und möchten Ihnen sehr gerne helfen.

Die Parkinsonsche Krankheit kann nicht ganz geheilt werden, aber durch unsere Behandlung kann sie gebessert werden, besonders da sie erst, wie Sie schreiben, im Anfangszustand ist.

Wenn Sie zu uns zu einer Behandlung kommen könnten, so wäre es das Beste, senden Ihnen anbei ein Prospekt und Informationen. Unsere Ärzte haben eben die beste Erfahrung in der Anwendung. Dann wenn Sie von uns nach Hause fahren, nehmen Sie von hier die Medikamente für die weitere Behandlung für 1 Jahr mit, und führen die Behandlung nach den Angaben unseres Arztes weiter. In Erwartung Ihrer Antwort, wofür Sie sich entschlossen haben, verbleibe ich

Erkundigen Sie sich bei : Setko Oy, Helsinki, Fredikinori 2  
Helsinki 12.

oder IOMATKA , Reisebüro

mit besten Grüßen *Alu*

Akad. Prof. Dr. Doz. Ana Aslan  
Gen. Dir. des Nationalen Instituts  
für Gerontologie und Geriatrie  
Bukarest, Rumänien.



Finland

Toini Wälikoski

Tampere, 24.6.1976

MINISTERUL SĂNĂTĂȚII Institutul Național de Gerontologie și Geriatrie	6032
IN. R. R. E.	ziua 5
1976 iul. VII	

An Frau Professor Ana Aslan

Hiermit traue ich mich an Sie zu wenden, um mich danach zu erkundigen, ob Parkinsons Leiden durch Gerovital-Pfele zu heilen ist. Wenn ja, wäre ich sehr dankbar zu erfahren, wo und wann es möglich wäre, die Pflege zu bekommen.

Die Krankheit ist erst in Anfangsphase.

Hochachtungsvoll

Toini Wälikoski  
Toini Wälikoski

Palomäentie 36 B 7  
33230 Tampere 23  
Suomi Finland



Finlands

4  
leaf

January 20th, 7

Nr.246

Mrs. Weronica Wallden  
Kunnalliskodintie 6 C.389 s  
00600 Hiki 60  
FINLAND

Dear Mrs. Wallden,

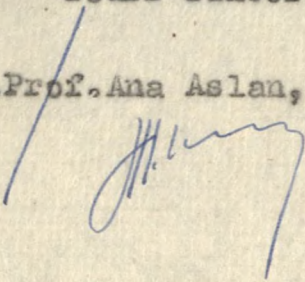
In answer to your letter, I advise you to try to undergo a treatment with Gerovital H3 pills as follows: one course of 24 pills in 12 days (2 pills daily, one taken two hours after breakfast and another two hours after lunch). It follows a rest interval of one month after which another course as above.

The medicine can be obtained by our representative in Finland: Setko Oy, Uudenmank 36, 00120 Helsinki 12.

I would appreciate if you keep us informed about your further condition.

Yours sincerely,

Acad.Prof. Ana Aslan, M.D., D.Sc.





Finlande

Prof. H. Ki L. 1. 77

Dear Anna Astan.

My name is Apmica Walden and I am 45 years old, and I am from Finland. For the first I beg your pardon that I am writing to you and ask your help.

My problem is that I have had in two years very strong itching. I have been hear in Finland of some doctors and they say that is not something wrong with me, maybe it can be something psychic? And also I sleep very bad. Doctors have take on me many experiment and they find nothing.

(I am very sorry my bad English) I know that if I be able to come to you in Romania you maybe can help me but I am so poor that I have not so much money that I can come there. I am married and I have good husband and



two sweet daughters (16 years and 15 yrs.)

I have heard that your good Ashwitaan  
tablets can maybe help my problems.  
Please dear Professor Kinn help me  
if you can. Maybe you can send me a  
few Ashwitaan tablets that I can try them

I wish you a good New Years

Veronica Walden

My address is: Mrs. Walden, Veronica  
Kunnalliskodintie 6 C. 389 s  
00600 Hiki 60  
Finland

am sent to you  
12.1.1977



Suomi (Finlande) 17.4. -60.

Lilliaens

4397/60

485D

Professeur Anna Aslan,  
Institutul de Geriatrie,  
BUKAREST,  
Romania.

J'ai lu dans une magazine de notre pays de votre interview, (le interwieweur était Monica Chandler de Londres) je me tourne avec politesse vers vous et je demande si vous voudriez me repondre dans mes questions

- 1) Pouviez vous me dire votre manière de querison dans une lettre, ou voudriez vous dans votre bonté donner cette manière de querison pour un hopital dans notre pays, ou
- 2) Est-ce que je peux voyager a Bukarest pour être soigné chez vous et est-ce que vous me recevrez? Pouviez-vous aussi me dire combien de temps les examens prennent, pour voir les resultats s il y aura une aide pour moi?
- 3) Le meilleur temps pour moi pour voyager est pendant le mois de Juillet si je peux avoir le permission de venir dans votre pays. Je serais encore content de savoir les prix de hospitalisation.
- 4) La maladie:

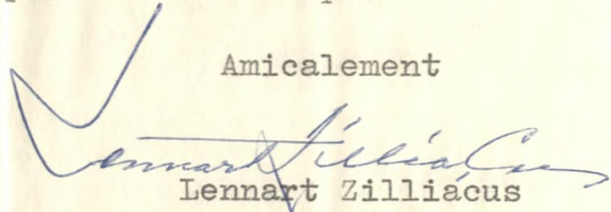
Je suis 62 de l'age (Monsieur) et j'ai toujours maux là la tête, mais pendant les dix dernières années les maux sont devenus insupportablés, et dans ce pays on peut rien faire, on a tout fait déjà. Les maux sont dans la tête derriere les oreilles et sous. Les dernieres declarations de docteur a été que je suis agée et c'est la raison. Autrement je suis très bien.



5) Mon emploie.

Je suis employé dans l'industrie forestiere. Je fais les revisions et je donne les directions pour les autres employés. Je vouage beaucoup avec la voiture. Je ne travaille pas avec mon corps.

Amicalement



Lennart Zilliacus

l'adresse:

Monsieur Lennart Zilliacus,  
Kouvola.  
Finlande.



Z



St. Zylinsky

Helsinki

Cere lămuriri, material documentar.



St. Zylinski, Helsinki /Finland/  
Pormestarinrinne 8<sup>b</sup>-29

POSTIKORTTI      POSTKORT  
CARTE POSTALE  
SUOMI              FINLAND



Par avion  
Lentoposti  
Flygpost



Frau Professor

Anna A s l a n

ROMANIA

Institutul des Geriatrie  
Prof. dr. C.I.Parhon

B u c u r e s t i

Str. M. Calderusani Nr.

*dosar*



Sehr geehrte Frau Professor,

ich danke bestens für Ihr freundliches Schreiben vom 10.1.58 und für die Hinweise, welche Sie mir damit zukommen liessen. Ich werde davon Gebrauch machen und verbleibe inzwischen

hochachtungsvoll

*The Höyler*

Helsinki, den 27.1.58



Postfach 2083

VORSTAND:  
Prof. Dr. Anna Aslan

Bukarest den 10. Jan.  
1958.

74/5000 - 14.1.1958

Herrn  
St. Zylinsky  
Helsinki  
Pormestarinrinne 8<sup>b</sup>-29  
Finland

Sehr geehrter Herr,

Ich erhielt Ihr Schreiben vom 10.X., welches mein volles Interesse fand.

Ich bitte Ihren behandelnden Arzt auf meine einschlägigen Arbeiten, veröffentlicht in der "Therapiewoche" Heft 1, Okt. 1957, Seite 10, betitelt: "Neue Erfahrungen...." und "Medizinische Klinik" Heft 40/4 Okt. 1957, Seite 1758, betitelt: "Geriatric in Rumänien" aufmerksam zu machen. In diesen Arbeiten sind unsere Erfahrungen in der Behandlung der Alterskrankheiten dargelegt.

Was das Präparat "H<sub>2</sub>" anbelangt, so verwenden wir hier die in unserem Institut hergestellten Ampullen mit je 5 cme 2%-iger Lösung von Novocain, welche auf einen pH-Wert von ung. 4,0 eingestellt ist; es könnte aber auch dort hergestellte Lösung von Procain (Procain) verwendet werden, sie soll nur frisch zubereitet, nicht gelblich verfärbt sein und kein Adrenalin enthalten.

Die Behandlung erfolgt stets unter ärztlicher Anleitung und Aufsicht. Bei uns werden im allgemeinen 12 intramuskuläre Einspritzungen (wöchentlich drei) in einer Behandlungsserie gegeben, nach einer zehntägigen Pause folgt eine zweite Serie und so weiter je nach Notwendigkeit. Vorher wird die Verträglichkeit bestimmt, indem 1 cme subkutan und am nächsten Tage 2 cme intramuskulär gespritzt werden. Wenn dabei keine Nebenerscheinungen (Urticaria usw) auftreten, so kann die eigentliche Behandlung beginnen.

Ich bitte um die Mitteilung der Resultate der Behandlung.

Hochachtungsvoll

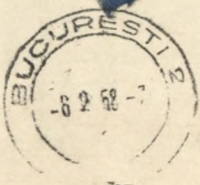




St. Zylinski, Helsinki /Finland/  
pormestarinrinne 8<sup>b</sup>-29

POSTIKORTTI POSTKORT  
CARTE POSTALE  
SUOMI FINLAND

Par avion  
Lentopost  
Flygpost



*dosar*

Frau Professor

Anna A s l a n

Institutul des Geriatrie  
Prof. dr. C.I.Parhon

B u c u r e s t i

Str. M. Calderusani Nr.

ROMANIA



St. Zylinsky  
HELSINKI, /Finnland/  
Pormestarinrinne 8<sup>b</sup> - 29

Helsinki, den 10.X.57

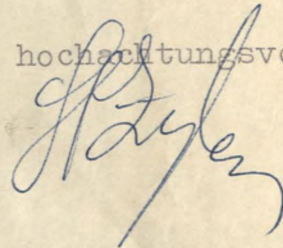
Frau Prof. Dr. Anna A s l a n  
B u k a r e s t

Es werden in den hiesigen Fachkreisen mit grossem Interesse die hochbedeutenden Vorträge erörtert, die von Ihnen, sehr geehrte Frau Professor sowie von Herrn Dr. C. David kürzlich in Karlsruhe über die Novocainbehandlung gehalten wurden.

Da hier aber nichts Näheres darüber bekannt ist und kein Material verfügbar ist, bitte ich ergebenst um freundliche Zusendung von Stenogrammen Ihrer Vorträge bzw. anderes Material, dieses Thema betreffend. /Sprachen:Deutsch, Russisch, Englisch, Französisch./

Für die gütige Erledigung meiner Bitte im voraus bestens dankend, zeichne ich

hochachtungsvoll





Finlandia  
Ylitalo

Opriit la saana - 94 76/7 VIII 71  
adresse 6 X

Prof. Dr Ana Aslan

Ich habe nach Amsteden 25 Hollands  
Gulden geschickt und ich bitte, dass  
sie mir Gerovital H 3 tabletten Sch-  
iken. Sie schikte, aber durch dem  
Finnlands Zoll lassen die Sendung  
nicht herein. Die Bindung ist, dass  
die Medizin von Rumänien hat geschickt  
und dass ich dort des Arztes pfeifen  
gewesen sein, noch müsste Ihr Nachweis  
diese Sache. Findet es von dort etwas  
Ausweg, wie ich, ohne obenerwähnt Bedin-  
gung, gerovital H 3 bekommen.  
Ich täusche mich sehr, wenn die Sache nicht  
gelinget und ich brauche sehr die Hilfe.  
Wenn sie mir ziemlich Helfen können ich  
wäre sehr dankbar.

Hochachtungsvoll: *Anni Ylitalo*

*62170 Lakaluoma  
Lapua.  
Finland.*



Finnland 43 anni Finland 16. 2. 1971.

mu aude Anna Gestalo  
DOKTOR ANA ASLAN

5925/25 Feb 71  
menstruatie tone, mu poate sui' ceu apitor. 5. mart.

Ich bitte um Verzeihung, dass ich so schlecht Deutsch können.

Entschuldige bitte, Dass ich mich an Ihr wenden wagen, aber der ander Ausweg ich nicht finden und ich hoffe sehr, dass ich die Hilfe meines Problem dürfen.

Glaubst Ihr, dass Ihr mich in Finnland helfen können und in dem folgenden Fall.

Ich bin 43 Jahre alt und ich arbeite in dem Landhaus. Ich habe 6 Kinder. So 12 Jahre dann beginnt meines Gehör schwach werden und jetzt war ich fast taub.

Ich habe jeden Tag das Kopfweh und es wird unerträglich. Ich bin immer ermüde und schwere Arbeit ermüde ich ganz und meine Auge beginnen dämmern und das Gesicht wird schwach. Meine Haar sind verdünnen, dass das Scheitel kahl ist.

So eine Woche vor dem Menstruation und wenn die sind bin ich sehr krank. Dann, schwindeln, es friert mich, und ich habe das Kopfweh und ganz die Eigenschaft des Körpers ist wunderbar.

Damals ich ermüde vorig mehr. Hier in der Untersuchung hatte keine organisches Gebrechen diese Mühe finden.

Kann das war der Stoffwechsel- oder hormon-Störung, weil ich habe merke das alles



Finnland 43 anni Finland 16. 2. 1971.

mu aude Anna Gestalo DOKTOR ANA ASLAN

5925/25 Feb 71  
menstruatie tone, mu poate sui' ceu apitor. 5. mart.

Ich bitte um Verzeihung, dass ich so schlecht Deutsch können.

Entschuldige bitte, Dass ich mich an Ihr wenden wagen, aber der ander Ausweg ich nicht finden und ich hoffe sehr, dass ich die Hilfe meines Problem dürfen.

Glaubst Ihr, dass Ihr mich in Finnland helfen können und in dem folgenden Fall.

Ich bin 43 Jahre alt und ich arbeite in dem Landhaus. Ich habe 6 Kinder. So 12 Jahre dann beginnt meines Gehör schwach werden und jetzt war ich fast taub.

Ich habe jeden Tag das Kopfweh und es wird unerträglich. Ich bin immer ermüde und schwere Arbeit ermüde ich ganz und meine Auge beginnen dämmern und das Gesicht wird schwach. Meine Haar sind verdünnen, dass das Scheitel kahl ist.

So eine Woche vor dem Menstruation und wenn die sind bin ich sehr krank. Dann, schwindeln, es friert mich, und ich habe das Kopfweh und ganz die Eigenschaft des Körpers ist wunderbarlich.

Damals ich ermüde vorig mehr. Hier in der Untersuchung hatte keine organisches Gebrechen diese Mühe finden.

Kann das war der Stoffwechsel- oder hormon-Störung, weil ich habe merke das alles



obenerwähnt fest Verbindung die Menstruation ist.

Ich hoffe sehr, dass ich von Euch die Hilfe bekäme.

Bitte Waren Sie freundlich und schreibe was müssen man tun, dass die Pflege gelange. Und auch bitte ich, meldet Ihres Honorad. Ins Auslande kann ich nicht reisen, für Untersuchung, weil ich bin mittellos. Doch scheint es, dass meines Leben einstürzt Stück um Stücken, und ich kann nicht meine Arbeite lange pflegen, wenn die Hilfe nicht finden.

HOCHACHTUNGSVOLL: Anni Ylitalo  
Anni Ylitalo

62170 Lakaluoma  
Lapua  
Finland.